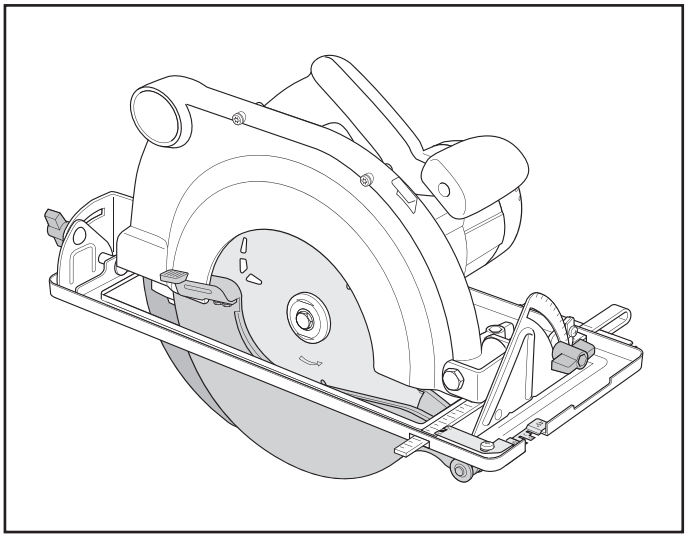
Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise
Instruction Manual/Safety instructions
Notice d'Utilisation/Indications de sécurité
Instrucciones de manejo/Instrucciones de seguridad
Manual de Instruæões/Instruæões de seguranæa
Manuale d'Istruzioni/Indicazioni per la sicurezza
Gebruiksaanwijzing/Veiligheidsinstructies
Brugsanvisning/Sikkerhedsinstruktioner
Bruksanvisning/Säkerhetsinstruktioner
Bruksanvisning/Sikkerhetsforskrifter
Käyttöohje/Turvallisuusohjeet
Εγχειρίδιο Οδηγιών/Οδηγίες ασφαλείας
Kullanım Kılavuzu/Güvenlik talimatları
Instrukcja obsługi/Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
Návod k obsluze/Bezpečnostní pokyny
Használati utasítás/Biztonsági előírások
Приручник/Сигурносна упутства
Priručnik s uputama/Sigurnosne upute
Instrukciju rokasgrāmata/drošības norādījumi
Руководство по эксплуатации/Правила техники безопасности
Mašinos eksploatavimo vadovas/Saugumo instrukcija
Návod na obsluhu/Bezpečnostné pokyny

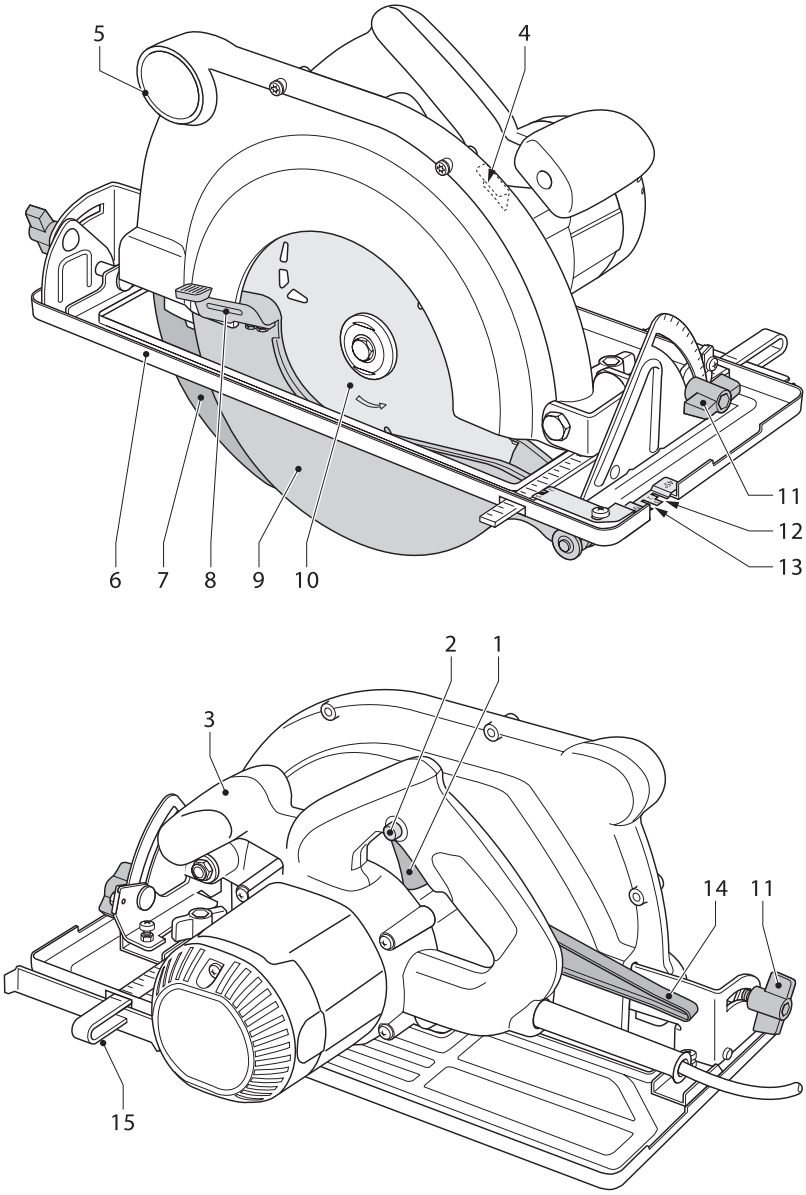
BCS-86

(D) HANDKREISSÄGE
(GB) CIRCULAR SAW
(F) SCIE CIRCULAIRE
(E) SIERRA CIRCULAR
(P) SERRA CIRCULAR
(I) SEGA CIRCOLARE
(NL) CIRKELZAAG
(DK) RUNDSAV
(S) CIRKELSÅG
(N) SIRKELSAG
(FI) PYÖRÖSAHA
(EL) ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ
(TR) DAİRESEL TESTERE
(PL) RĘCZNA PILARKA TARCZOWA
(CZ) KOTOUČOVÁ PILA
(HU) KÖRFŰRÉSZ
(SR) КРУЖНА ТЕСТЕРА
(HR) KRUŽNA PILA
(LV) RIPZĀĢIS
(RU) ПИЛА ДИСКОВАЯ РУЧНАЯ
(LT) RANKINIS DISKINIS PJŪKLAS
(SK) OKRUŽNÁ PÍLA

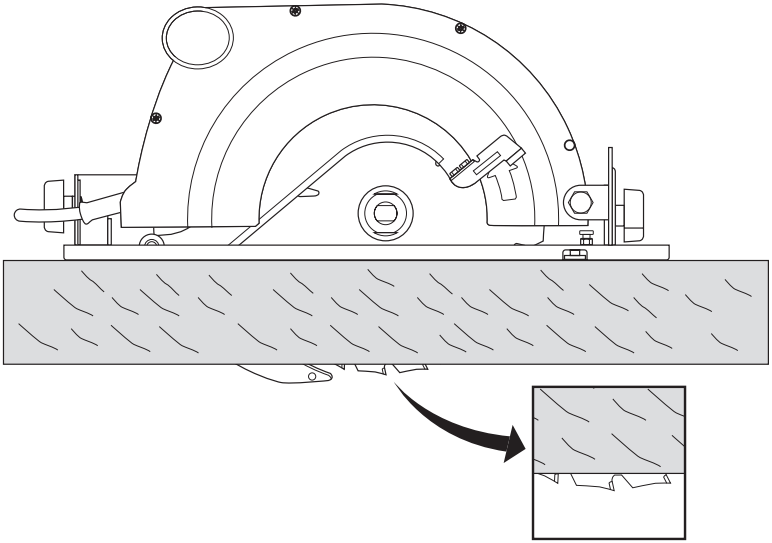


	Deutsch	7
	English	15
	Français	22
	Español	30
	Português	38
	Italiano	46
	Nederlands	54
	Dansk	62
	Svenska	69
	Norsk	76
	Suomi	83
	Ελληνικα	90
	Türkiye	98
	Polski	105
	Česky	112
	Magyar	119
	Српски	127
	Hrvatski	134
	Lietošanas pamācība	141
	Русский язык	149
	Lietuvių kalba	157
	Slovenčina	164

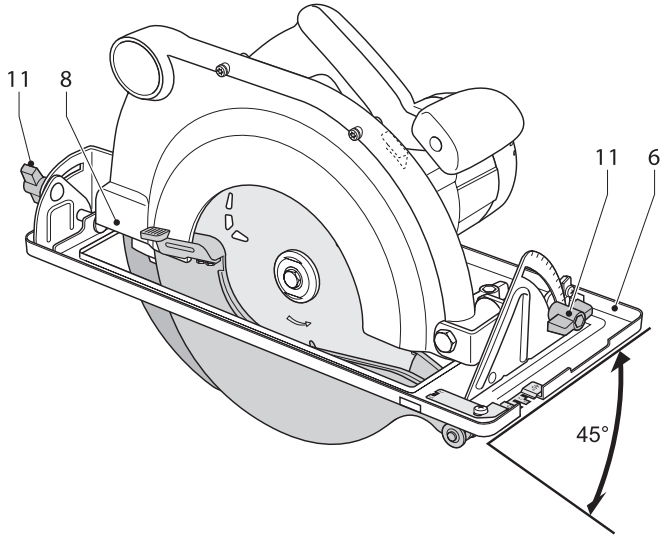
Copyright BERNER



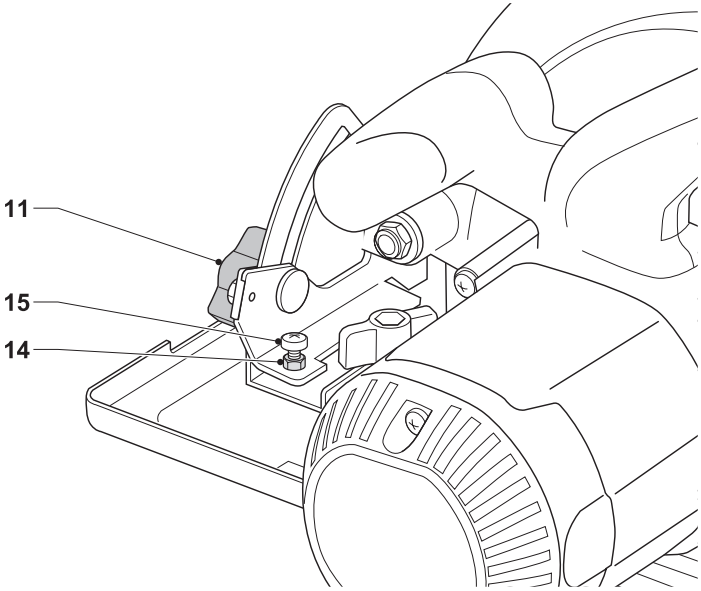
A



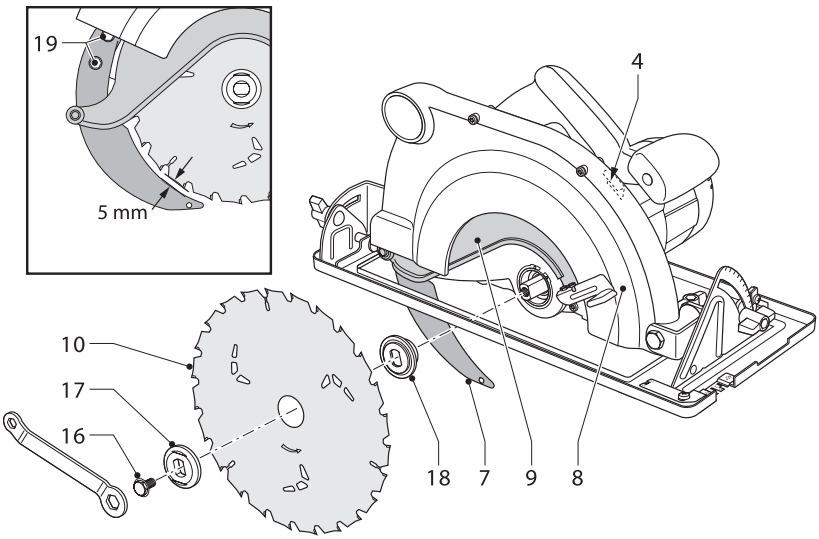
B



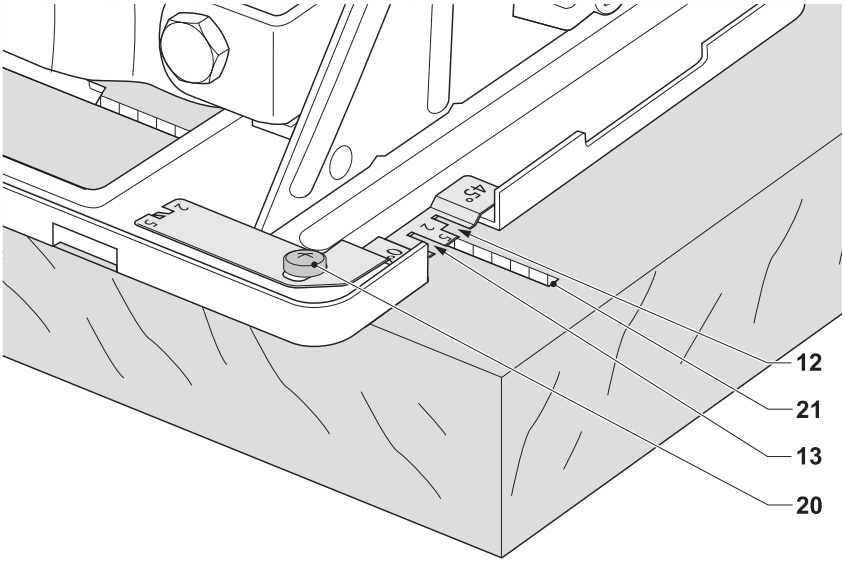
C



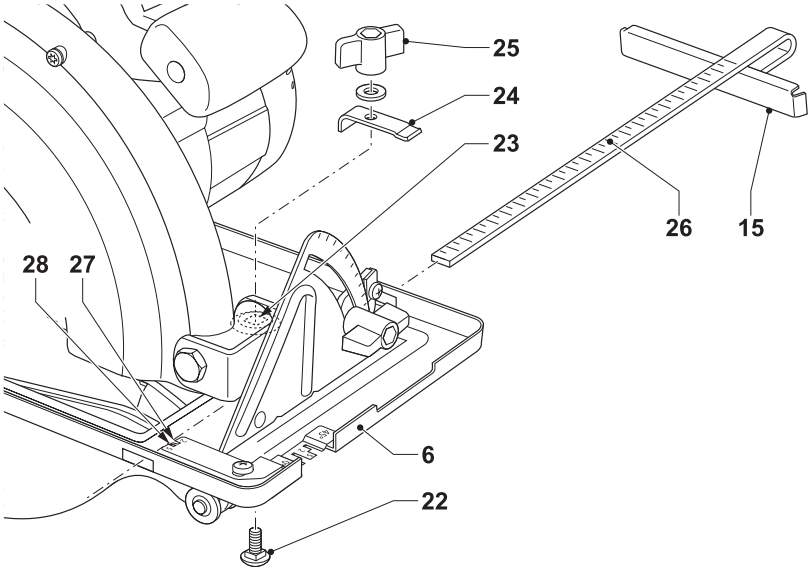
D



E



F



G

HANDKREISSÄGE BCS-86

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von BERNER entschieden, das die lange BERNER-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen BERNER zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		BCS-86
Art. Nr.		039981
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	1.750
Leerlaufdrehzahl	(min^{-1})	4.900
Max. Schnittiefe	(mm)	86
Sägeblattdurchmesser	(mm)	235
Stärke des Sägeblattkörpers	(mm)	1,6
Sägeblattbohrung	(mm)	30
Neigungswinkeleinstellung		0 -45°
Gewicht	(kg)	8,4

Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

EG-Konformitätserklärung

CE

BCS-86

BERNER erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge konstruiert wurden gemäß: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

L_{pA} (Schalldruck)	94 dB(A)
L_{WA} (Schalleistung)	105 dB(A)

Gewichteter quadratischer Mittelwert (RMS) der Beschleunigung	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (Schalldruck-Unsicherheitsfaktor)	2,8 dB(A)
K_{WA} (Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

1 Handkreissäge
1 Parallelanschlag
1 Schraubenschlüssel für Sägeblatt
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr BCS-86 Kreissäge wurde zum professionellen Sägen von Holz und Kunststoffen konzipiert. Schleif-/Trennscheiben sind zum Schneiden von Metall und Stein.

1 Ein-/Aus-Schalter
2 Einschaltsperre
3 Zweithandgriff
4 Spindelarretierung
5 Staubabsaugauslaß
6 Sägeschuh
7 Spaltkeil
8 Rückzughebel für untere Schutzvorrichtung
9 Untere Schutzvorrichtung
10 Sägeblatt
11 Neigungseinstellknopf
12 Markierung für Neigungsschnitt
13 Markierung für Geradschnitt
14 Tiefeneinstellknopf
15 Parallelanschlag

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Ihr BERNER-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 60745 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH **Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.**
Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I
(Schutzleiter) - Geräte

CH **Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm^2. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Spannungsabsenkungen

Einschaltvorgänge erzeugen kurzfristige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.

Bei Netzimpedanzen kleiner als 0,25 Ω sind keine Störungen zu erwarten.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Schnittiefeneinstellung (Abb. A & B)

- Lockern Sie den Tiefeneinstellungsknopf (14).
- Bewegen Sie den Schuh (6), um die richtige Schnittiefe einzustellen.
- Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf (14) wieder fest.

Für beste Ergebnisse lassen Sie das Sägeblatt ungefähr 3 mm aus dem Werkstück herausragen (vgl. Einsatz in Abb. B).

Gehrungseinstellung (Abb. C)

Der Gehrungswinkel kann zwischen 0° und 45° eingestellt werden.

- Lockern Sie den Gehrungseinstellungsknopf (11).
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein, indem Sie den Sägeschuh (6) kippen, bis die Einstellmarke den gewünschten Winkel auf der Skala anzeigt.
- Drehen Sie den Gehrungseinstellungsknopf (11) fest.

Schuhjustierung für 90°-Schnitte (Abb. D)

- Stellen Sie einen Gehrungswinkel von 0° ein.
- Ziehen Sie den Blattschutz mit Hilfe des Hebels (8) zurück und legen Sie die Säge auf die Sägeblattseite.
- Lockern Sie den Gehrungseinstellknopf (11).
- Stellen Sie ein Winkelmaß gegen das Sägeblatt und den Schuh, um die 90°-Einstellung abzugleichen.
  - Lösen Sie die Mutter (14) des Anschlags (15).
  - Stellen Sie den Anschlag (15) wie erforderlich ein.
  - Ziehen Sie die Mutter (14) und den Einstellknopf (11) an.

Sägeblattwechsel (Abb. E)

- Drücken Sie auf den Sägeblattsicherungsknopf (4) und lösen Sie die Sägeblattklemmschraube (16), indem Sie sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Ziehen Sie die untere Sägeblattschutzvorrichtung (9) mit Hilfe des Hebels (8) zurück und wechseln Sie das Sägeblatt (10). Bringen Sie die Unterlegscheiben (17 & 18) wieder richtig an.
- Prüfen Sie die Drehrichtung des Sägeblatts.
- Drehen Sie die Sägeblattklemmschraube (16) von Hand ein, um die Unterlegscheiben in Position zu halten. Drehen Sie im Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie auf den Sägeblattsicherungsknopf (4), während Sie die Spindel drehen, bis sich das Sägeblatt nicht mehr dreht.
- Ziehen Sie die Sägeblattklemmschraube mit dem Innensechskantschlüssel fest an.

Spaltkeileinstellung (Abb. E)

Der Einsatz in Abb. E zeigt die richtige Einstellung des Spaltkeils (7). Stellen Sie den Abstand zum Sägeblatt neu ein, nachdem das Sägeblatt gewechselt wurde oder wenn dies aus einem anderen Grund erforderlich ist.

- Stellen Sie eine Schnittiefe von 0 mm ein, damit Sie die Klemmschrauben des Spaltkeils erreichen können.
- Lösen Sie die Schrauben (19), und ziehen Sie den Spaltkeil auf die maximale Länge heraus.
- Stellen Sie den Abstand zum Sägeblatt ein und ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Justieren der Schnittlinienmarkierungen (Abb. F)

Die Markierungen für Neigungsschnitte (12) und für Geradschnitte (13) haben jeweils zwei Rillen:

- schmale Rille: zum Zentrieren von Standard-Stahlsägeblättern
- breitere Rille: zum Zentrieren von TCT-Sägeblättern

Gehen Sie zur Einstellung folgendermaßen vor:

- Während das Sägeblatt bei 90° gesichert ist, führen Sie einen Probeschnitt von ca. 400 mm durch.
- Ziehen Sie die Säge etwas zurück.
- Lockern Sie die Schraube (20) und richten Sie den Schnitt (21) mit der Markierung (13) aus.
- Ziehen Sie die Schraube (20) fest an.

Beide Schnittlinienmarkierungen sind nun richtig justiert.

Anbringen und Einstellen des Parallelanschlags (Abb. G)

Der Parallelanschlag (15) wird zum parallelen Schneiden entlang der Kante des Werkstücks verwendet.

Montieren

- Bringen Sie den Parallelanschlag (15) wie abgebildet im Sägeschuh (6) an.
- Stecken Sie den Bolzen (22) in das Loch (23).
- Setzen Sie die Klammer (24) über den Bolzen und ziehen Sie die Sicherungsschraube (25) an.

Einstellung

- Lockern Sie die Sicherungsschraube (25) und stellen Sie den Parallelanschlag (15) auf die gewünschte Breite ein. Die Einstellung wird auf der Skala (26) angezeigt.
- Ziehen Sie die Sicherungsschraube (25) an.

Die Markierungen (27) und (28) können als Richtlinie verwendet werden:

Markierung (27): für Standard-Stahlsägeblätter
Markierung (28): für TCT-Sägeblätter

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Vermeiden Sie die Überlastung der Säge.
- Verwenden Sie keine abgenutzten Sägeblätter.

Verwenden Sie Ihre Säge nicht für Taschenschnitte.

Vor dem Betrieb:

- Vergewissern Sie sich, daß alle Sicherungsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Der Sägeblattschutz muß geschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in Richtung des auf dem Blatt angebrachten Pfeiles dreht.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Aus Sicherheitsgründen ist der Ein-/Ausschalter (1) Ihres Werkzeuges mit einer Einschaltsperre (2) versehen.

- Drücken Sie die Einschaltsperre (2), um den Schalter freizugeben.
- Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus- Schalter. Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters wird die Einschaltsperre automatisch wieder aktiviert, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeugs zu verhindern.

- Schalten Sie das Werkzeug nicht ein oder aus, während das Sägeblatt das Werkstück oder andere Materialien berührt.
- Betätigen Sie nicht die Spindelsicherung, während das Werkzeug läuft.

Halten und Führen des Werkzeugs (Abb. A)

- Halten Sie das Werkzeug am Haupthandgriff und am vorderen Handgriff (3), um die Säge ordnungsgemäß zu führen.
- Spannen Sie das Werkstück für optimale Ergebnisse mit der Rückseite zum Sägeschuh ein (saubere Schnittkante liegt unten).
- Folgen Sie unter Verwendung der Markierung (13) der auf dem Werkstück angezeichneten Linie.
- Im Falle eines Neigungswinkels von 45° folgen Sie unter Verwendung der Markierung (12) der auf dem Werkstück angezeichneten Linie.
- Führen Sie die Anschlußleitung in einer Linie hinter dem Werkzeug.

Staubabsaugung (Abb. A)

Ihr Werkzeug ist mit einem Spanauswurf (5) versehen.

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere

Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

- Verwenden Sie nur eine Spanabsaugung, die den gültigen Richtlinien für das Sägen von Holz entspricht. Der Absaugschlauch der meisten handelsüblichen Staubsauger kann direkt an den Spanauswurf angeschlossen werden.

Verwenden Sie beim Sägen von Metall keinen Entstauber ohne entsprechenden Funkenschutz.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Wartung

Ihr BERNER-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Umweltschutz

Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr BERNER Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.

Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

BERNER nimmt Ihre ausgedienten BERNER-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von BERNER steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von BERNER sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter www.Berner-Group.com

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Jedes Elektrowerkzeug, Ersatzteil oder Zubehörteil wird vor Verlassen der Fabrik sorgfältig geprüft. Sollten trotzdem irgendwelche Defekte an Ihrem Werkzeug auftreten, so senden Sie es bitte direkt an den Zentralkundendienst oder an die nächste BERNER-Kundendienstwerkstatt.

Die Garantiezeit von 36 Monaten beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß.
In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice

Voraussetzung ist, dass es sich um Material- und/ oder Herstellungsfehler handelt und dass keine unsachgemäße Behandlung vorliegt. Weiterhin dürfen nur Original-Zubehörteile verwendet werden, die ausdrücklich von BERNER zum Betrieb mit BERNER-Maschinen als geeignet bezeichnet wurden.

Den Standort Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Anschrift auf der Rückseite.

Allgemeine Sicherheitsregeln

Achtung! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.
Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).
BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

1 Arbeitsbereich

a Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet. Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b Arbeiten Sie mit Werkzeugen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Werkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Werkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a Der Anschlussstecker des Werkzeugs muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Werkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c Halten Sie Werkzeuge von Regen und Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d Missbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Werkzeugs vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e Wenn Sie mit einem Werkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem Werkzeug um. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Werkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, daß sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Werkzeug mit dem Netz verbundenwird. Durch das Tragen des Werkzeugs mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Werkzeuge werden Unfälle provoziert.

d Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e Nicht zu weit nach vorne strecken! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.

f Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g Falls Staubabsaug- und -fangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4 Gebrauch und Pflege von Werkzeugen

a Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Werkzeug. Mit dem passenden Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b Benutzen Sie kein Werkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Werkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muß repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Werkzeugs.

d **Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Werkzeuge nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Werkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Halten Sie Werkzeuge in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Werkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Werkzeugtyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.** Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Werkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Werkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitsanweisungen für alle Sägen

ACHTUNG – GEFAHR:

a **Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich und dem Sägeblatt fern. Halten Sie die andere Hand am Zusatzgriff oder dem Motorgehäuse.** Wenn Sie die Säge mit beiden Händen halten, so kann das Sägeblatt keine Verletzungen an den Händen verursachen.

b **Greifen Sie niemals unter das Werkstück.** Die Schutzvorrichtung kann Sie nicht vor dem Sägeblatt unterhalb des Werkstücks schützen.

c **Stellen Sie die Schnittiefe auf die Dicke des Werkstücks ein.** Es sollte weniger als ein ganzer Zahn der Sägeblattzähne unter dem Werkstück sichtbar sein.

d **Halten Sie das zu schneidende Werkstück niemals in den Händen oder auf dem Bein. Sichern Sie das Werkstück auf einer stabilen Plattform.** Es ist wichtig, das Werkstück richtig abzustützen, damit Ihr Körper geschützt wird, das Sägeblatt nicht festklemmt und Sie die Kontrolle behalten.

e **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidewerkzeug versteckte Leitungen oder die eigene Anschlußleitung berühren könnte.** Ein Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und der Benutzer erleidet einen Stromschlag.

f **Verwenden Sie bei Längsschnitten stets einen Längsschnitt-Anschlag bzw. eine gerade Kantenführung.** Dadurch wird die Schnittgenauigkeit verbessert und die Gefahr des Festklemmens des Sägeblatts verringert.

g **Verwenden Sie stets Sägeblätter der richtigen Größe und Form (Diamant kontra rund) der Wellenbohrungen.** Sägeblätter, die nicht zu den Befestigungsteilen der Säge passen, laufen exzentrisch, was zu einem Kontrollverlust führt.

h **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Unterlegscheiben oder einen beschädigten oder falschen Bolzen für das Sägeblatt.** Die Unterlegscheiben und der Bolzen für das Sägeblatt wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, so daß eine optimale Leistung und Betriebssicherheit erzielt wird.

Weitere Sicherheitsanweisungen für alle Sägen

Ursachen von Rückschlägen und deren Verhinderung seitens des Benutzers:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes, hängendes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt. Dies führt dazu, daß sich die Säge unkontrolliert nach oben und aus dem Werkstück in Richtung Benutzer herausbewegt;
- Falls das Sägeblatt eingeklemmt wird oder durch den Schlitz hängen bleibt, so wird das Sägeblatt festgebremst, und durch die Reaktion des Motors wird die Einheit rasch zum Benutzer zurückgeschnellt;
- Falls das Sägeblatt verdreht oder im Schnitt falsch ausgerichtet wird, so können sich die Zähne an der Hinterkante des Sägeblatts in die Oberfläche des Holzes graben, wodurch das Sägeblatt aus dem Schlitz „herausklettert“ und in Richtung Benutzer zurückschnellt.

Ein Rückschlag ist das Resultat eines Mißbrauchs und/ oder einer falschen Bedienung der Säge oder falscher Bedingungen und kann durch die entsprechenden unten angegebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden.

a **Halten Sie die Säge mit beiden Händen sicher fest und halten Sie Ihre Arme so, daß sie den Rückschlagkräften widerstehen können. Positionieren Sie Ihren Körper auf einer der beiden Seiten des Sägeblatts, jedoch nicht in einer Reihe mit dem Sägeblatt.** Ein Rückschlag kann dazu führen, daß die Säge zurückschnellt; die Rückschlagkräfte können jedoch vom Bediener unter Kontrolle gehalten werden, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

b **Falls das Sägeblatt hängt oder der Schnitt aus irgendeinem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Auslöser los und lassen Sie die Säge bewegungslos im Material, bis das Sägeblatt vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie niemals, das Sägeblatt aus dem Werkstück zu entfernen oder nach hinten zu ziehen, während das Sägeblatt in Bewegung ist, da dies zu einem Rückschlag führen kann.** Untersuchen Sie den Fall und treffen Sie Abhilfemaßnahmen, um die Ursache des Hängens des Sägeblatts zu beseitigen.

c **Wird eine Säge im Werkstück wieder in Betrieb genommen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Schlitz und vergewissern Sie sich, daß sie Sägeblattzähne nicht in das Material eingreifen.** Hängt das Sägeblatt, so wandert es möglicherweise nach oben oder es findet beim erneuten Einschalten ein Rückschlag aus dem Werkstück statt.

d **Stützen Sie große Platten ab, damit das Sägeblatt nicht eingeklemmt wird und kein Rückschlag entsteht.** Große Platten haben die Tendenz, durch ihr Eigengewicht durchzusacken. Unter der Platte in der Nähe der Schnittlinie und in der Nähe der Plattenkante müssen auf beiden Seiten Stützen plaziert werden.

e **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Stumpfe oder nicht richtig eingestellte Sägeblätter führen zu einem engen Sägeschlitz, was wiederum zu übermäßiger Reibung, einem Hängen des Sägeblatts und zu Rückschlägen führt.

f **Die Sicherungshebel für die Sägeblattiefe und –neigung müssen fest und gesichert sein, bevor der Schnitt durchgeführt wird.** Falls sich die Einstellung des Sägeblatts während des Schnitts verschiebt, so kann dies zu einem Hängen und Rückschlägen führen.

g **Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn ein „Einstechschnitt“ in vorhandene Wände oder andere blinde Bereiche durchgeführt wird.** Das hervorstehende Sägeblatt kann Gegenstände durchtrennen und zu Rückschlagen führen.

Sicherheitsanweisungen für Sägen mit einem Pendel-Sägeblattschutz

a **Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, daß die untere Schutzvorrichtung richtig schließt. Betreiben Sie die Säge nicht, falls sich die untere Schutzvorrichtung nicht ungehindert bewegt und nicht sofort schließen läßt. Spannen oder binden Sie die untere Schutzvorrichtung niemals in der geöffneten Stellung fest.** Wird die Säge versehentlich fallengelassen, so kann sich die untere Schutzvorrichtung verbiegen. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung am Einzugshebel an und vergewissern Sie sich, daß sie sich ungehindert bewegt und nicht das Sägeblatt oder andere Teile berührt. Dies gilt für alle Winkel und Schnittiefen.

b **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzvorrichtung. Falls Schutzvorrichtung und Feder nicht einwandfrei funktionieren, so müssen diese Teile vor dem Gebrauch instandgesetzt werden.** Möglicherweise arbeitet die untere Schutzvorrichtung aufgrund beschädigter Teile, Harzablagerungen oder einer Ansammlung von Spänen schwergängig.

c **Die untere Schutzvorrichtung darf nur für Spezialschnitte wie „Einstechschnitte“ und „Verbundschnitte“ von Hand eingezogen werden. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung an, indem Sie den Einzugshebel einfahren, und sobald das Sägeblatt in den Werkstoff tritt, muß die untere Schutzvorrichtung freigegeben werden.** Bei allen anderen Sägearbeiten muß die untere Schutzvorrichtung automatisch arbeiten.

d **Achten Sie stets darauf, daß die untere Schutzvorrichtung das Sägeblatt abdeckt, bevor die Säge auf der Werkbank oder dem Boden abgesetzt wird.** Ein ungeschütztes, noch auslaufendes Sägeblatt führt dazu, daß die Säge zurückschnellt und alles durchtrennt, was sich im Sägebereich befindet. Seien Sie sich darüber im Klaren, daß es einige Zeit dauert, bis das Sägeblatt zum Stillstand kommt, nachdem der Schalter losgelassen wurde.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für alle Sägen mit Spaltkeil

a **Verwenden Sie für das zu verwendende Sägeblatt den entsprechenden Spaltkeil.** Damit der Spaltkeil richtig funktioniert, muß er dicker als der Körper des Sägeblatts sein, jedoch dünner als der Zahnsatz des Sägeblatts.

b **Stellen Sie den Spaltkeil gemäß Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung ein.** Ein falscher Abstand, eine falsche Positionierung oder eine falsche Ausrichtung können den Spaltkeil bei der Verhinderung von Rückschlägen unwirksam machen.

c **Verwenden Sie stets den Spaltkeil, es sei denn, es handelt sich um Einstechschnitte.** Der Spaltkeil muß nach einem Einstechschnitt wieder angebracht werden. Der Spaltkeil stellt bei Einstechschnitten eine Behinderung dar und kann zu Rückschlägen führen.

d **Damit der Spaltkeil richtig funktioniert, muß er in das Werkstück eingreifen.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil zur Verhinderung von Rückschlägen unwirksam.

e **Betreiben Sie die Säge nicht, wenn der Spaltkeil verbogen ist.** Selbst eine nur leichte Behinderung kann die Schließgeschwindigkeit einer Schutzvorrichtung verlangsamen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Kreissägen

- Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärm kann Gehörschäden verursachen.
- Das Tragen einer Staubmaske ist ratsam.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter mit einem kleineren oder größeren Durchmesser als empfohlen. Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den in den technischen Daten enthaltenen Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN 847-1.
- Verwenden Sie niemals Schleif-/Trennscheiben.

CIRCULAR SAW BCS-86

Congratulations!

You have chosen a BERNER tool. Years of experience, thorough product development and innovation make BERNER one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		BCS-86
Art. No		039981
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Power input	W	1,750
No-load speed	min^{-1}	4,900
Depth of cut	mm	86
Blade diameter	mm	235
Blade body thickness	mm	1.6
Blade bore	mm	30
Bevel angle adjustment		0 –45°
Weight	kg	8.4

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

EC-Declaration of conformity

CE

BCS-86

BERNER declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

For more information, please contact BERNER at the address below, or refer to the back of the manual.

L_{pA} (sound pressure)	94 dB(A)
L_{WA} (acoustic power)	105 dB(A)
Weighted RMS acceleration value	< 2.5 m/s^2
K_{pA} (sound pressure uncertainty)	2.8 dB(A)
K_{WA} (acoustic power uncertainty)	2.8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Package contents

The package contains:

1 Circular saw
1 Parallel fence
1 Saw blade wrench
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your BCS-86 circular saw has been designed for professional sawing of wood and plastic. Abrasive cutting wheels are available for cutting metal and stone.

1 On/off switch
2 Lock-off button
3 Front handle
4 Spindle lock
5 Dust extraction outlet
6 Saw shoe
7 Riving knife
8 Lower guard retracting lever
9 Lower guard
10 Saw blade
11 Bevel adjustment knob
12 Mark for bevel cut
13 Mark for straight cut
14 Depth adjustment knob
15 Parallel fence

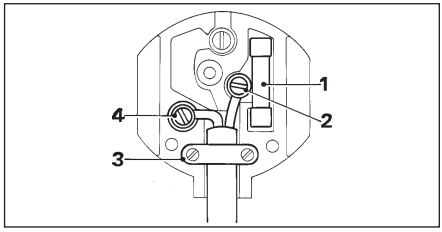
Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your BERNER tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized BERNER repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm^2.
When using a cable reel, always unwind the cable completely.
Also refer to the table below.

Conductor size (mm^2)	Cable rating (Amperes)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0- 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Voltage drops

Inrush currents cause short-time voltage drops.
Under unfavourable power supply conditions, other equipment may be affected.

If the system impedance of the power supply is lower than 0.25 Ω, disturbances are unlikely to occur.

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Depth of cut adjustment (fig. A & B)

- Loosen the depth adjustment knob (14).
- Move the shoe (6) to obtain the correct depth of cut.
- Tighten the depth adjustment knob (14).

For optimal results, allow the saw blade to protrude from the workpiece by about 3 mm (see inset in figure B).

Bevel adjustment (fig. C)

The bevel angle can be adjusted between 0° and 45°.

- Loosen the bevel adjustment knob (11).
- Set the bevel angle by tilting the saw shoe (6) until the mark indicates the desired angle on the scale.
- Tighten the bevel adjustment knob (11).

Shoe adjustment for 90° cuts (fig. D)

- Adjust the saw to 0° bevel.
- Retract the blade guard using the lever (8) and place the saw on the blade side.
- Loosen the bevel adjustment knob (11).
- Place a square against the blade and shoe to adjust the 90° setting.
  - Slacken the nut (14) of the stop (15).
  - Adjust the stop (15) as required.

- Tighten the nut (14) and the adjustment knob (11).

Replacing the saw blade (fig. E)

- Engage the blade lock button (4) and unscrew the blade clamping screw (16) by turning counterclockwise using the Allen key supplied with the tool.
- Retract the lower blade guard (9) using the lever (8) and replace the blade (10). Reinstall the washers (17 & 18) in the correct position.
- Check the direction of rotation of the blade.
- Thread on the blade clamping screw (16) by hand to hold the washer in position. Turn clockwise.
- Press the blade lock button (4) while turning the spindle until the blade stops rotating.
- Tighten the blade clamping screw firmly using the wrench.

Adjusting the riving knife (fig. E)

For the correct adjustment of the riving knife (7), refer to the inset in figure E. Adjust the clearance of the riving knife after changing the saw blade or whenever necessary.

- Adjust the depth of cut to 0 mm to access the clamping screws of the riving knife.
- Loosen the screws (19) and pull out the riving knife to its maximum length.
- Adjust the clearance and tighten the screw.

Adjusting the cutting line marks (fig. F)

The marks for bevel cuts (12) and for straight cuts (13) have two grooves each:

- narrow groove: for centring standard steel blades
- wider groove: for centring TCT blades

To adjust, proceed as follows:

- With the blade locked at 90°, make a trial cut of approx. 400 mm.
- Withdraw the saw slightly.
- Slacken the screw (20) and align the cut (21) and the mark (13).
- Firmly tighten the screw (20).

Both cutting line marks are now correctly adjusted.

Mounting and adjusting the parallel fence (fig. G)

The parallel fence (15) is used for cutting parallel to the edge of the workpiece.

Mounting

- Insert the parallel fence (15) in the saw shoe (6) as shown.
- Insert the bolt (22) into the hole (23).
- Place the clamping bracket (24) over the bolt and tighten the locking screw (25).

Adjusting

- Slacken the locking screw (25) and set the parallel fence (15) to the desired width. The adjustment can be read on the scale (26).
- Tighten the locking screw (25).

The marks (27) and (28) can be used as a guide:
mark (27): for standard steel blades
mark (28): for TCT blades

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.
- Do not use excessively worn saw blades.

Do not use your saw for pocket cuts.

Prior to operation:

- Make sure the guards have been mounted correctly. The saw blade guard must be in closed position.
- Make sure the saw blade rotates in the direction of the arrow on the blade.

Switching on and off (fig. A)

For safety reasons the on/off switch (1) of your tool is equipped with a lock-off button (2).

- Press the lock-off button to unlock the tool.
- To run the tool, press the on/off switch (1). As soon as the on/off switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting of the machine.

- Do not switch the tool on or off when the saw blade touches the workpiece or other materials.
- Do not operate the spindle lock while the tool is running.

Holding and guiding the tool (fig. A)

- Hold the tool by the main grip and the front handle (3) to guide the saw properly.
- For optimum results, clamp the workpiece bottom up.
- Follow the line drawn on the workpiece using the mark (13)
- In case of a bevel angle of 45° follow the line drawn on the workpiece using the mark (12).
- Lead the cord away in line with the rear of the tool.

Dust extraction (fig. A)

Your tool is fitted with a dust extraction outlet (5).

- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.
- Always use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction outlet.

Do not use a vacuum extractor without proper spark protection when sawing metal.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your BERNER power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Protecting the environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your BERNER product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

BERNER provides a facility for the collection and recycling of BERNER products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local BERNER office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised BERNER repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at www.Berner-Group.com

GUARANTEE AND GUARANTEE SERVICE

Each tool, spare part or accessory is consistently checked before being dispatched from the manufacturing plant. If, despite this fact, there are any defects, please send the item directly to our Client Services Headquarters or to the nearest service repair shop of the firm BERNER.

The guarantee period is 36 months and starts from the day of purchase, which must be proved by the original of the purchase document. During the guarantee period the producer guarantees:

- free removal of possible defects;
- free replacement of all damaged parts;
- free professional servicing.

The requirement is that these are material and/or manufacturing defects and that there has not been any inappropriate operation [of the machine]. Furthermore, only original accessory parts may be used, which BERNER has expressly identified as suitable for the operation with BERNER machines.

The addresses of repair workshops are given on the reverse side.

General safety rules

Warning! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool“ in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.
SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power

tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for all saws

DANGER:

a Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

b Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

c Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

d Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

e Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a „live" wire will also make exposed metal parts of the power tool „live" and shock the operator.

f When ripping always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

g Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

h Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Further safety instructions for all saws

Causes and operator prevention of kickback:

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

b When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

c When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

d Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

e Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

f Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

g Use extra caution when making a „plunge cut" into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Safety instructions for saws with a pendulum blade guard

a Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle

and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

b **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

c **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as „plunge cuts" and „compound cuts." Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

d **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional safety instructions for all saws with riving knife

a **Use the appropriate riving knife for the blade being used.** For the riving knife to work, it must be thicker than the body of the blade but thinner than the tooth set of the blade.

b **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.

c **Always use the riving knife except when plunge cutting.** Riving knife must be replaced after plunge cutting. Riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.

d **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.

e **Do not operate the saw if riving knife is bent.** Even a light interference can slow the closing rate of a guard.

Additional safety instructions for circular saws

- Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Preferably wear a dust mask.
- Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- Never use abrasive cut-off wheels.

SCIE CIRCULAIRE BCS-86

Félicitations!

Vous avez choisi un outil BERNER. Depuis de nombreuses années, BERNER produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		BCS-86
No.Prod.		039981
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	1.750
Vitesse a vide	min^{-1}	4.900
Profondeur de coupe maxi	mm	86
Diametre de lame	mm	235
Epaisseur de lame	mm	1,6
Alésage	mm	30
Réglage de l'inclinaison		0 –45°
Poids	kg	8,4

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration CE de conformité

CE

BCS-86

BERNER déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

Pour de plus amples informations, contactez BERNER à l'adresse ci-dessous ou reportez-vous au dos de ce manuel.

L_{pA} (pression acoustique)	94 dB(A)
L_{WA} (puissance acoustique)	105 dB(A)
Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (incertitude de la pression acoustique)	2,8 dB(A)
K_{WA} (incertitude de la puissance acoustique)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

1 Scie circulaire
1 Guide parallèle
1 Clé de lame de scie
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre scie circulaire BCS-86 a été conçue pour le sciage professionnel du bois et du plastique.
Des disques abrasifs de tronçonnage sont disponibles pour couper le métal et la pierre.

1 Interrupteur marche/arrêt
2 Bouton de blocage/déblocage
3 Poignée avant
4 Bouton de blocage de l'arbre
5 Orifice d'évacuation de la poussière
6 Semelle
7 Refendeur
8 Levier de retrait du protecteur inférieur
9 Protection inférieure
10 Lame de scie
11 Bouton de réglage de l'inclinaison
12 Repère pour coupes en biseau
13 Repère pour coupes rectilignes
14 Bouton de réglage de la profondeur
15 Guide parallèle

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 60745; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH **TToujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

CH **En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2.
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Chutes de tension

Les appels de courants provoquent de courtes chutes de tension. Dans des conditions d'alimentation électrique peu favorables, d'autres équipements peuvent être affectés.

Si l'impédance du système d'alimentation électrique est inférieure à 0,25 Ω, il est peu probable que des perturbations se produisent.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Réglage de la profondeur de coupe (fig. A & B)

- Desserrer le bouton de réglage de la profondeur (14).
- Régler la profondeur de coupe en manipulant la semelle (6).
- Serrer le bouton de réglage de la profondeur (14).

Pour une coupe plus nette, laisser la scie dépasser de 3 mm du bas de la pièce à scier (voir l'encart dans la figure B).

Réglage d'inclinaison (fig. C)

L'angle est réglable de 0° à 45°.

- Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison (11).
- Régler l'inclinaison en décalant la semelle (6) jusqu'à ce que le repère indique l'angle désiré sur l'échelle.
- Serrer le bouton de réglage de l'inclinaison (11).

Réglage de la semelle pour coupes à 90° (fig. D)

- Régler l'inclinaison à 0°.
- Ouvrir le protecteur de lame au moyen du levier (8) et placer la scie sur son côté.
- Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison (11).
- Placer une équerre contre la lame et la semelle pour régler l'angle de 90°.
  - Desserrez l'écrou (14) de la butée (15).
  - Réglez la butée (15) selon les besoins.
  - Serrez l'écrou (14) et le bouton de réglage (11).

Remplacement de la lame de scie (fig. E)

- Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (4) et desserrez la vis de serrage de la lame (16) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé Allen fournie avec la scie.
- Ouvrez le protecteur de lame (9) avec le levier (8) et remplacez la lame (10). Remettez en place les rondelles (17 & 18) dans l'ordre.
- Vérifiez le sens de rotation de la lame.
- Vissez provisoirement la vis de serrage de la lame (16) pour bloquer la rondelle en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (4) tout en faisant tourner l'arbre jusqu'à ce que la lame se bloque.
- Serrez la vis de serrage de la lame avec la clé.

Réglage du couteau diviseur (fig. E)

Pour un réglage correct du refendeur (7), reportezvous à l'encart dans la figure E. Réglez le jeu du refendeur en cas de remplacement de la lame ou si c'est devenu nécessaire.

- Réglez la profondeur de coupe à 0 mm pour accéder aux vis de serrage du refendeur.
- Desserrez les vis (19) et tirez le refendeur à sa longueur maximale.
- Réglez le jeu et serrez la vis.

Réglage des repères de ligne de coupe (fig. F)

Les repères pour les coupes en biseau (12) et rectilignes (13) présentent chacun deux rainures :

- rainure étroite : pour le centrage des lames de scie standard
- rainure large : pour le centrage des lames TCT

Pour régler, procédez comme suit :

- La lame étant bloquée à 90°, effectuez une coupe de test d'environ 400 mm.
- Retirez légèrement la lame.

- Desserrez la vis (20) et alignez la coupe (21) et le repère (13).
- Serrez fermement la vis (20).

Les deux repères de ligne de coupe sont désormais correctement réglés.

Montage et réglage du guide parallèle (fig. G)

Le guide parallèle (15) permet d'effectuer une coupe parallèle au bord de la pièce à ouvrer.

Montage

- Insérez le guide parallèle (15) dans le patin de scie (6) comme illustré.
- Insérez le boulon (22) dans l'orifice (23).
- Placez la console de serrage (24) sur le boulon et serrez la vis de serrage (25).

Réglage

- Desserrez la vis de blocage (25) et réglez le guide parallèle (15) à la largeur désirée. Le réglage est lisible sur l'échelle graduée (26).
- Serrez la vis de blocage (25).

Les repères (27) et (28) peuvent servir de guide :
repère (27): pour les lames de scie standard
repère (28): pour les lames TCT

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Bien fixer la pièce à scier.
- Appliquer une force modérée sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le sciage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.
- Eviter de solliciter l'outil au-delà de son régime normal d'utilisation.
- N'utilisez pas de lames de scie trop usées.

N'utilisez pas votre scie pour effectuer des coupes en retrait.

Avant la mise en marche:

- Vérifier le montage des protecteurs. Le protecteur de lame doit être fermé.
- Vérifier le sens de rotation de la lame de scie.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

Pour plus de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt (1) de votre outil a été équipé d'un bouton de blocage/déblocage (2).

- Appuyer sur le bouton de blocage/déblocage de l'interrupteur pour débloquer l'interrupteur.
- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (1). Dès que l'interrupteur marche/arrêt est relâché, il sera automatiquement bloqué pour éviter une mise en marche par inadvertance.

- Ne manipulez pas l'interrupteur marche/arrêt quand la lame de scie est en contact avec la pièce à scier ou d'autres matériaux.
- N'activez pas le bouton de verrouillage de l'arbre lorsque l'outil fonctionne.

Comment tenir et guider l'outil (fig. A)

- Tenez votre outil par la poignée principale et la poignée avant (3) pour garantir un guidage optimal de la scie.
- La coupe étant plus nette du côté où la lame sort de la pièce, il convient de fixer cette dernière le dos dirigé vers la lame de scie.
- Suivez la ligne dessinée sur la pièce à ouvrer en utilisant le repère (13)
- Pour un angle en biseau de 45°, suivez la ligne dessinée sur la pièce en utilisant le repère (12).
- Écartez le cordon de l'alignement sur l'arrière de l'outil.

Aspiration de poussière (fig. A)

Votre outil est équipé d'un capot pour aspiration de poussière (5).

- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.
- Le sciage du bois produisant inévitablement de la poussière, raccordez toujours un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière. La plupart des embouts d'aspirateurs s'adaptent directement sur l'orifice d'aspiration de poussière.

N'utilisez pas un aspirateur lors du sciage de métaux sauf si vous disposez d'un extincteur d'étincelles.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil BERNER a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Protection de l'environnement

Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit BERNER, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques Rendez-le disponible pour une collecte séparée.

La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

BERNER fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits BERNER lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau BERNER à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de BERNER et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante www.Berner-Group.com

LA GARANTIE ET LE SERVICE POUR LE CLIENT

Chaque outillage, piece de recharge ou accessoires sont contrôlés a fonds avant l'expédition de l'usine. Si malgré cela vous trouviez des défauts, envoyez la piece défectueuse a notre centrale pour clients ou dans l'atelier de réparation contractuel de la société BERNER le plus proche.

Le délai de garantie de 36 mois commence par le jour d'achat, ce que doit etre prouvé par l'original du document d'achat. Pendant le délai de garantie le producteur garanti:

- Réparation gratuite des défauts éventuels
- Echange gratuit de toutes les pieces endommagées
- Le service gratuit et professionnel

La demande définit qu'il s'agit de défauts matériel et/ou de fabrication et que [la machine] n'a pas été utilisée de façon inappropriée. De plus, seules des pièces accessoires d'origine sont utilisées, pièces que BERNER a expressément identifiées comme étant appropriées pour fonctionner sur les machines BERNER.

Les adresses des ateliers de réparation contractuels sont données au verso.

Consignes générales de sécurité

Attention ! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou de graves blessures. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil). GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

1 Zone de travail

a **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils ayant une prise de terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

d **Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque de choc électrique.

e **Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité personnelle

a **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

b **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c **Evitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.** Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.

d **Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'appareil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne surestimez pas vos capacités. Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.

f **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties de l'appareil en rotation.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.

g **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation des outils électroportatifs et précautions

a **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.

d **Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareils. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 **Réparations**

a **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Instructions de sécurité pour toutes les scies

DANGER:

a **Bien gardez les mains à distance de la zone de sciage et de la lame de scie. Tenez la poignée supplémentaire ou le carter du moteur de l'autre main.** Si vous tenez la scie circulaire des deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.

b **Ne passez pas les mains sous la pièce à travailler.** Sous la pièce à travailler, le carter de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie.

c **Réglez la profondeur de coupe selon l'épaisseur de la pièce à ouvrer.** La partie inférieure de la pièce à ouvrer doit laisser voir moins d'une dent complète de la lame de scie.

d **Ne tenez jamais la pièce à scier dans la main ou sur la jambe. Fixez la pièce sur un support stable.** Il est important que la pièce soit correctement soutenue afin de minimiser les risques de blessures corporelles, lorsque la scie se coince ou en cas de perte de contrôle.

e **Tenez l'appareil uniquement par les surfaces isolées des poignées si l'opération effectuée peut mettre la lame en contact avec des câbles électriques cachés ou son propre cordon électrique.** Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et peut provoquer une électrocution de l'utilisateur.

f **Utilisez toujours une butée ou un guidage droit de bords pour des coupes longitudinales.** Ceci améliore la précision de la coupe et réduit le danger de voir la lame de scie se coincer.

g **Utilisez toujours des lames de scie de taille et de forme adaptées à l'alésage de fixation (par ex. en étoile ou rond).** Les lames de scie inadaptées au matériel de montage de la scie risquent de s'excentrer, occasionnant une perte de contrôle.

h **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons endommagés voire inadaptés à la lame de scie.** Les rondelles et boulons de la lame de scie ont été spécialement conçus pour votre scie, pour une performance et une sécurité de fonctionnement optimales.

Instructions de sécurité additionnelles pour toutes les scies

Causes de contrecoups et comment les éviter:

- le contrecoup est une réaction soudaine d'une lame de scie restée accrochée, coincée ou mal orientée. La scie qui n'est plus sous contrôle sort de la pièce à ouvrer et est projetée vers l'utilisateur;
- si la lame de scie reste accrochée ou coincée dans la fente sciée qui se ferme, elle se bloque et la force du moteur ramène l'outil rapidement vers l'utilisateur;
- si la lame de scie est tordue ou mal orientée dans le tracé de la coupe, les dents du bord arrière de la lame de scie risquent de se coincer dans la surface de la pièce. De ce fait, la lame de scie saute brusquement de la fente et est propulsée en arrière sur l'utilisateur.

Le contrecoup est le résultat d'une utilisation inappropriée de la scie voire de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes. Il peut être évité en appliquant les précautions adéquates, décrites ci-dessous.

a **Maintenez fermement la scie des deux mains et positionnez vos bras de sorte à pouvoir résister aux contrecoups. Positionnez toujours votre corps d'un côté ou de l'autre de la lame de scie.**

Ne vous placez jamais dans l'alignement de la lame. En cas de contrecoup, la scie circulaire risque d'être propulsée vers l'arrière. Cependant l'utilisateur peut contrôler les forces de contrecoup en respectant les précautions adéquates.

b **Si la lame de scie se coince ou que le sciage est interrompu pour une raison quelconque, lâchez l'interrupteur Marche/ Arrêt et maintenez la scie immobile dans la pièce jusqu'à son arrêt total. N'essayez jamais de sortir la scie de la pièce ou de la tirer en arrière tant que la lame de scie n'est pas immobile ou qu'un contrecoup reste possible.** Déterminez pourquoi la scie s'est coincée et corrigez le problème.

c **Pour redémarrer une scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la fente et vérifiez que ses dents ne sont pas engagées dans la pièce.** Si la lame de scie est coincée, elle peut sortir de la pièce ou causer un contrecoup si la scie est remise en marche.

d **Soutenez les grands panneaux afin de minimiser le risque de contrecoup causé par une lame de scie coincée.** Les grand panneaux risquent de s'arquer sous leur propre poids. Les panneaux doivent être soutenus des deux côtés par des supports, près de la fente de scie ainsi qu'aux bords des panneaux.

e **N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou endommagées.** Les lames de scie dont les dents sont émoussées ou mal orientées produisent une fente trop étroite générant une friction élevée, augmentant le risque de voir la lame se coincer et provoquer un contrecoup.

f **Les leviers de blocage des réglages de la profondeur et de l'angle de coupe doivent être bien serrés et verrouillés avant de scier.** Si les réglages se modifient pendant le sciage, la lame de scie risque de se coincer et de provoquer un contrecoup.

g **Faites preuve d'une prudence particulière pour effectuer une « coupe en plongée » dans les murs préexistants ou autres parties non apparentes.** La partie saillante de la lame peut couper des objets susceptibles de provoquer un contrecoup.

Instructions de sécurité pour les scies dotées d'un carter de protection pendulaire

a **Contrôlez avant chaque utilisation la fermeture correcte du carter inférieur de protection. N'utilisez pas la scie si le carter inférieur de protection ne bouge pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne fixez et n'attachez jamais le carter inférieur de protection pour le laisser en position ouverte.** Si, par mégarde, la scie tombe par terre, le carter inférieur de protection risque d'être déformé. Levez le carter de protection avec la poignée rétractable, assurez-vous qu'il peut bouger librement et ne touche ni la lame de scie ni d'autres éléments de l'appareil, quel que soit l'angle ou la profondeur de coupe.

b **Contrôlez le bon fonctionnement du ressort du carter inférieur de protection. Si le carter de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, faites effectuer un entretien de l'appareil avant de l'utiliser.** Des pièces endommagées, restes de colle ou accumulations de débris peuvent ralentir l'actionnement du carter inférieur de protection.

c **Ouvrez le carter inférieur de protection manuellement uniquement pour des coupes spéciales, ainsi les « coupes en plongée » ou les « coupes angulaires ». Ouvrez le carter inférieur de protection en rétractant la poignée et libérez-le dès que la lame de scie est entrée dans la pièce.** Pour toutes les autres opérations de sciage, le carter inférieur de protection doit fonctionner automatiquement.

d **Ne placez jamais la scie sur l'établi ou au sol si le carter inférieur de protection ne couvre pas la lame de scie.** Une lame de scie sans protection et encore en mouvement ramène la scie en arrière, sciant tout sur son passage. Tenez compte du temps nécessaire à la scie pour ralentir.

Instructions de sécurité additionnelles pour toutes les scies avec refendeur

a **Utilisez le refendeur adapté à la lame de scie montée.** Le refendeur doit être plus épais que le corps de la lame mais plus fin qu'une de ses dents.

b **Réglez le refendeur conformément aux instructions de ce manuel.** Un espacement, un positionnement et un alignement incorrects peuvent rendre le refendeur incapable d'empêcher un contrecoup.

c **Utilisez toujours le refendeur sauf pour les coupes en plongée.** Le refendeur doit être remplacé après une coupe en plongée. Le refendeur gêne les coupes en plongée et risque de provoquer un contrecoup.

d **Le refendeur doit être engagé dans la pièce à ouvrer pour fonctionner correctement.** Le refendeur ne peut empêcher les contrecoups pour les coupes courtes.

e **N'utilisez pas la scie si le refendeur est déformé.** La moindre déformation peut ralentir la fermeture du carter de protection.

Instructions de sécurité additionnelles pour scies circulaires

- Munissez-vous de protections auditives. L'exposition au bruit peut causer des pertes de l'audtion.
- Il est conseillé de porter un masque anti-poussière.
- N'utilisez pas de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés. Reportez-vous aux données techniques pour obtenir les caractéristiques appropriées des lames. Utilisez uniquement les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.
- N'utilisez jamais de disques abrasifs de tronçonnage.

SIERRA CIRCULAR BCS-86

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta BERNER. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido BERNER en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		BCS-86
Num. de prod.		039981
Voltaje	V	230
Potencia absorbida	W	1.750
Velocidad en vacío	min^{-1}	4.900
Profundidad de corte	mm	86
Diámetro de la hoja	mm	235
Grueso del cuerpo del disco	mm	1,6
Diámetro interior de la hoja	mm	30
Regulación del ángulo de bisel		0 - 45°
Peso	kg	8,4

Fusibles	
Herramientas 230 V:	10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Declaración CE de conformidad

BCS-86

BERNER certifica que estas herramientas eléctricas han sido diseñadas de conformidad con las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

Para obtener más información, póngase en contacto con BERNER en la dirección indicada más adelante o consulte el dorso de este manual.

L_{pA} (presión acústica)	94 dB(A)
L_{WA} (potencia acústica)	105 dB(A)
Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (incertidumbre de presión acústica)	2,8 dB(A)
K_{WA} (incertidumbre de potencia acústica)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

1 Sierra circular
1 Guía paralela
1 Llave para la hoja de sierra
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

La sierra circular BCS-86 ha sido diseñado para el corte profesional de madera y plástico. También puede disponer de discos de corte abrasivos para el corte de metal y piedra.

1 Interruptor de marcha/parada
2 Botón de bloqueo del interruptor
3 Empuñadura delantera
4 Inmovilizador del husillo
5 Salida para extracción de polvo
6 Suela de sierra
7 Abridor
8 Palanca de retracción de la protección inferior
9 Protección inferior
10 Hoja
11 Mando de regulación de bisel
12 Marca para corte en bisel
13 Marca para corte recto
14 Pomo de regulación de profundidad
15 Guía paralela

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Su herramienta BERNER tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60745; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm^2.
Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Caídas de voltaje

Las corrientes de entrada pueden provocar breves caídas de voltaje. Las condiciones desfavorables de alimentación de corriente también pueden afectar a otros equipos.

Si la impedancia del sistema de alimentación es inferior a 0,25 Ω, es improbable que se produzcan perturbaciones.

Montaje y ajustes

Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Regulación de la profundidad de corte (fig. A & B)

- Afloje el mando de regulación de la profundidad de corte (14).
- Desplace la zapata (6) hasta obtener la profundidad de corte deseada.
- Apriete el mando de regulación de la profundidad de corte (14).

Para obtener los mejores resultados, deje que el disco de sierra sobresalga unos 3 mm de la pieza (observe la figura B).

Regulación del chaflán (fig. C)

El ángulo del chaflán puede regularse entre 0° y 45°.

- Afloje el mando de regulación del chaflán (11).
- Ajuste el ángulo del chaflán inclinando la zapata (6) hasta que la marca señale el ángulo deseado de la escala.
- Apriete el mando de regulación del chaflán (11).

Regulación de la zapata para cortes a 90° (fig. D)

- Regule la zapata para chaflán 0°.
- Retire la protección del disco de sierra utilizando la palanca (8) y apoye la sierra por el lado del disco.
- Afloje el mando de regulación del chaflán (11).
- Coloque una escuadra contra el disco y la zapata para ajustar la regulación a 90°.
  - Afloje la tuerca (14) del tope (15).
  - Ajuste el tope (15) según sea necesario.
  - Apriete la tuerca (14) y el pomo de ajuste (11).

Cambio de la hoja de sierra (fig. E)

- Acople el botón de bloqueo de la hoja (4) y desatornille el tornillo de fijación de la hoja (16) girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj con la llave Allen que se suministra con la herramienta.
- Retire la protección inferior de la hoja (9) con ayuda de la palanca (8) y vuelva a colocar la hoja (10). Vuelva a colocar las arandelas (17 & 18) en la posición correcta.
- Compruebe el sentido de giro de la hoja.
- Enrosque a mano el tornillo de fijación de la hoja (16) para sujetar la arandela en su posición. Gire en el sentido de las agujas del reloj.
- Mientras gira el husillo, mantenga pulsado el botón de bloqueo de la hoja (4) hasta que ésta deje de girar.
- Apriete firmemente el tornillo de fijación de la hoja con ayuda de la llave.

Ajuste del abridor (fig. E)

Para realizar un ajuste correcto del abridor (7), consulte el recuadro de la figura E. Ajuste la holgura del abridor cuando cambie la hoja de la sierra o siempre que sea necesario.

- Ajuste la profundidad de corte a 0 mm para tener acceso a los tornillos de fijación del abridor.
- Afloje los tornillos (19) y saque el abridor en toda su longitud.
- Ajuste la holgura y apriete el tornillo.

Ajuste de las marcas de la línea de corte (fig. F)

Las marcas para cortes en bisel (12) y para cortes rectos (13) tienen dos ranuras cada una:

- ranura estrecha: para el centrado de hojas de acero estándar
- ranura más ancha: para el centrado de hojas TCT

Para realizar el ajuste, proceda del siguiente modo:

- Con la hoja bloqueada a 90°, haga un corte de prueba de aproximadamente 400 mm.
- Retire la sierra ligeramente.
- Afloje el tornillo (20) y alinee el corte (21) y la marca (13).
- Apriete con fuerza el tornillo (20).

Ahora las dos marcas de la línea de corte estarán correctamente ajustadas.

Montaje y ajuste de la guía paralela (fig. G)

La guía paralela (15) se utiliza para hacer cortes paralelos hasta el extremo de la pieza de trabajo.

Montaje

- Inserte la guía paralela (15) en el soporte de sierra (6) como se muestra.
- Introduzca la llave (22) en el orificio (23).
- Coloque la abrazadera de fijación (24) sobre el perno y apriete el tornillo de bloqueo (25).

Ajuste

- Afloje el tornillo de bloqueo (25) y ajuste la guía paralela (15) al ancho deseado. Puede leerse el ajuste en la escala (26).
- Apriete el tornillo de bloqueo (25).

Las marcas (27) y (28) pueden utilizarse como una guía:
marca (27): para hojas de acero estándar
marca (28): para hojas TCT

Instrucciones para el uso

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que el material que va a serrar esté bien sujeto.
- Aplique únicamente una presión suave en la herramienta y no ejerza presión lateral en la hoja de la sierra.
- Evite la sobrecarga.
- No deben emplearse hojas demasiado usadas.

No utilice la sierra para cortes de cavidades.

Antes de trabajar:

- Compruebe que los protectores se han montado correctamente. El protector de la hoja debe estar cerrado.
- Compruebe que la hoja de la sierra gira en la dirección que indica la flecha.

Encendido y apagado (fig. A)

Por razones de seguridad, el interruptor de encendido/apagado (1) de su herramienta está equipado con un botón de bloqueo (2).

- Pulse este botón para desbloquear la herramienta.
- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (1). En el momento en que se suelta el interruptor de encendido/apagado se activa automáticamente el botón de bloqueo; lo que impide que la herramienta pueda ponerse en marcha inadvertidamente.

- No ponga la herramienta en marcha ni la detenga mientras la hoja de sierra esté en contacto con la pieza o con otro material.
- No utilice el bloqueo del husillo mientras la herramienta está en funcionamiento.

Cómo sujetar y guiar la herramienta (fig. A)

- Sujete la herramienta por la empuñadura principal y por la empuñadura delantera (3) para guiar la sierra adecuadamente.
- Como el corte queda más liso por el lado en el que el disco de sierra sale del material, sujete la pieza con la cara posterior mirando hacia el disco de sierra.
- Siga la línea trazada en la pieza de trabajo utilizando la marca (13)
- En caso de un ángulo de bisel de 45° siga la línea trazada en la pieza de trabajo utilizando la marca (12).
- Aleje el cable guiándolo en línea con la parte trasera de la herramienta.

Extracción de polvo (fig. A)

La herramienta dispone de un orificio de salida para la extracción de polvo (5).

- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.
- Utilice siempre un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directivas aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera. Los tubos flexibles de aspiración de los aspiradores más comunes se ajustan directamente a la salida de extracción de polvo.

No use ningún aspirador sin la protección adecuada contra las chispas al serrar metal.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica BERNER ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

Protección del medio ambiente

Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto BERNER o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.

La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

BERNER proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos BERNER que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de BERNER en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, encontrará en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados de BERNER e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos www.Berner-Group.com

GARANTIA Y SERVICIO AL CLIENTE

Cada herramienta, repuesto o accesorio se controla estrictamente antes de la expedición de la empresa de produccion. Si aún asi se encuentran algunos defectos, favor enviarnoslo directamente a nuestra central de atención al cliente o al centro de servicio técnico por contrato más cercano de la empresa BERNER.

La garantía de 36 meses entra en vegencia el día de compra, la cual debe comprobarse con el dokumento original de compra. Durante la garantía, el fabricante garantiza:

- Reparación de eventuales defectos, sin costos
- Cambio de componentes con defectos, sin costos
- Servicio profesional, sin costos

La condición indispensable es que sean defectos materiales y/o de fabricación y que no hayan sido causados por un funcionamiento inadecuado [del aparato]. Por otra parte, tan sólo podrán utilizarse piezas de repuesto originales que BERNER haya considerado expresamente adecuadas para el funcionamiento de los aparatos BERNER.

Las direcciones de los lugares de reparación por contrato se encuentran en la página trasera.

Normas de seguridad generales

¡Advertencia! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión grave. El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por batería (sin cable).
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

1 Área de trabajo

a **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c **Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2 Seguridad eléctrica

a **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respect**ivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d **Cuide el cable de alimentación No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad personal

a **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Compruebe que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Transportar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e **Sea precavido. Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4 Uso y cuidado de herramientas eléctricas

a **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan

conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 Servicio técnico

a **Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para todas las sierras

PELIGRO:

a **Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujete con la otra mano la empuñadura auxiliar o la carcasa del motor.** Si la sierra circular se sujeta con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la hoja de sierra.

b **No toque por debajo de la pieza de trabajo.** La protección no le protege del contacto con la hoja de sierra por la parte inferior de la pieza de trabajo.

c **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Debe verse menos de un diente completo de los dientes de la hoja por debajo de la pieza de trabajo.

d **Nunca sujete la pieza de trabajo con las manos o colocándola sobre sus piernas. Fije la pieza de trabajo sobre una base de asiento estable.** Es importante que la pieza de trabajo quede bien sujeta para reducir el riesgo a accidentarse, a que se atasque la hoja de sierra, o a perder el control sobre la herramienta.

e **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que la herramienta de corte pueda tocar cables eléctricos ocultos o su propio cable.** El contacto con cables con corriente puede hacer que las partes metálicas al descubierto de la herramienta eléctrica provoquen una descarga al usuario.

f **Al realizar cortes en paralelo utilice siempre una guía rectilínea, o una guía de borde recto.** Esto permite un corte más preciso y además reduce el riesgo a que se atasque la hoja de sierra.

g **Utilice siempre hojas de sierra del tamaño correcto y con la forma de orificio adecuada (p. ej. en forma de diamante o redonda).** Las hojas de sierra que no correspondan a los elementos de montaje de ésta, giran excéntricas y pueden hacerle perder el control sobre la sierra.

h **Nunca utilice arandelas o un perno de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y el perno de la hoja de sierra han sido especialmente diseñados para obtener unas prestaciones y seguridad de trabajo máximas.

Instrucciones de seguridad adicionales para todas las sierras

Causas y prevención del retroceso de la sierra:

- el retroceso es una fuerza de reacción brusca que se provoca al engancharse, atascarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo que hace que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario;
- cuando la hoja de sierra se engancha o atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa la unidad bruscamente hacia el usuario;
- si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea durante el corte, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la madera haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte y la herramienta salga despedida hacia atrás en dirección al usuario.

El retroceso se debe a la utilización inadecuada y/o procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones que se detallan a continuación.

a **Sujete firmemente la sierra con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita oponerse a la fuerza de retroceso.**

Mantenga el cuerpo a un lado de la hoja de sierra; nunca se coloque en línea con ésta. El retroceso puede hacer que la sierra salte hacia atrás, pero el usuario puede hacer frente a esta fuerza de retroceso siempre que haya tomando las precauciones adecuadas.

b **Cuando la hoja de sierra se atasca, o en caso de tener que interrumpir un corte por cualquier otro motivo, suelte el gatillo manteniendo inmóvil la sierra y espere a que se haya detenido completamente la hoja. Nunca intente sacar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras esté funcionando la hoja de sierra, puesto que podría producirse el retroceso.** Investigue y subsane convenientemente la causa del atasco de la hoja de sierra.

c **Para continuar serrando en la pieza de trabajo, centre primero la hoja de sierra en la ranura y compruebe que los dientes de sierra no toquen la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra está atascada, la sierra puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o retroceder al ponerse en marcha.

d **Apoye los tableros grandes para evitar el riesgo de retroceso o atasco de la hoja de sierra.** Los tableros grandes pueden moverse por su propio peso. Los tableros deberán ser apoyados a ambos lados, tanto cerca de la línea de corte como al borde de los mismos.

e **No utilice hojas de sierra melladas ni dañadas.** Las hojas de sierra sin afilar o incorrectamente ajustadas producen una ranura de corte demasiado estrecha, lo que provoca una fricción excesiva y el atasco o retroceso de la hoja de sierra.

f **Apriete firmemente las palancas de bloqueo de ajuste de la profundidad y ángulo de bisel antes de comenzar un corte.** Si la sierra llegase a desajustarse durante un corte, esto podría provocar que la hoja de sierra se atasque y retroceda.

g **Preste especial atención al realizar un "corte por inmersión" en tabiques u otros materiales de composición desconocida.** Al penetrar, la hoja de sierra puede cortar objetos ocultos que pueden provocar el retroceso.

Instrucciones de seguridad para sierras con una protección de hoja pendular

a **Antes de su uso, compruebe que la protección inferior cierre correctamente. No utilice la sierra si la protección inferior no gira libremente o no se cierra de forma instantánea. No fije ni bloquee la protección inferior para mantenerla abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente puede que se deforme la protección inferior. Levante la protección inferior con el mango de retracción y asegúrese de que se mueva libremente sin que llegue a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquiera de los ángulos y profundidades de corte.

b **Compruebe el funcionamiento del muelle de la protección inferior. Si la protección y el muelle no funcionan correctamente, deben repararse antes de su uso.** Las piezas deterioradas, el material adherido pegajoso, o las virutas acumuladas pueden hacer que la protección inferior se mueva con dificultad.

c **Abra manualmente la protección inferior únicamente al realizar cortes especiales como "cortes por inmersión" o "cortes compuestos". Levante la protección inferior con el mango de retracción y suéltela en el momento en que la hoja de sierra haya llegado a penetrar en el material.** En todos los demás trabajos la protección deberá funcionar automáticamente.

d **No deposite la sierra sobre una base si la protección inferior no cubre la hoja de sierra.** Una hoja de sierra sin proteger, que no esté completamente detenida, hace que la sierra salga despedida hacia atrás, cortando todo lo que encuentra a su paso. Considere el tiempo de marcha por inercia hasta la detención de la sierra.

Instrucciones de seguridad adicionales para todas las sierras con abridor

a **Utilice el abridor apropiado para la hoja de sierra empleada.** El abridor deberá ser más grueso que el cuerpo de la hoja, pero más fino que el ancho del diente de la hoja de sierra.

b **Ajuste el abridor de la forma indicada en este manual de instrucciones.** Una separación, posición o alineación incorrectas pueden ser la causa de que el abridor no pueda evitar el retroceso.

c **Utilice siempre el abridor, excepto en los cortes por inmersión.** Vuelva a amontar el abridor después de haber realizado un corte por inmersión. El abridor entorpece la ejecución de cortes por inmersión y puede provocar el retroceso de la sierra.

d **Para que el abridor cumpla su función, éste deberá estar acoplado en la pieza de trabajo.** Al realizar cortes pequeños, el abridor no resulta eficaz para evitar el retroceso.

e **No utilice la sierra si el abridor está deformado.** Incluso una ligera deformación puede provocar que la protección se cierre más lentamente.

Instrucciones de seguridad adicionales para sierras circulares

- Use protección acústica. La exposición al ruido puede provocar la pérdida de audición.

- Es muy recomendable que utilice una máscara contra el polvo.
- No utilice hojas con un diámetro superior o inferior al recomendado. Consulte los datos técnicos en relación con las especificaciones adecuadas de la hoja. Utilice sólo las hojas que se especifican en este manual, que cumplen la norma EN 847-1.
- Nunca utilice discos de corte abrasivos.

SERRA CIRCULAR BCS-86

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta BERNER. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da BERNER um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		BCS-86
Num. de prod.		039981
Voltagem	V	230
Potência absorvida	W	1.750
Velocidade em vazio	min^{-1}	4.900
Profund. do corte	mm	86
Diâmetro da lâmina	mm	235
Espess. folha	mm	1,6
Furo da lâmina	mm	30
Ajuste do ângulo em bisel		0 - 45°
Peso	kg	8,4

Fusíveis	
Ferramentas de 230 V	10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Declaração CE de conformidade

CE

BCS-86

A BERNER declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

Para mais informações, queira consultar a BERNER no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

L_{pA} (pressão sonora)	94 dB(A)
L_{WA} (potência sonora)	105 dB(A)
Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (imprecisão da pressão sonora)	2,8 dB(A)
K_{WA} (imprecisão da potência sonora)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Serra circular
1 Guia paralela
1 Chave da lâmina da serra
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua serra circular BCS-86 foi projectada para serrar profissionalmente madeira e plástico. Existem disponíveis rodas de corte abrasivas para cortar metal e pedra.

1 Interruptor on/off
2 Botão de segurança
3 Manípulo da frente
4 Dispositivo de bloqueio do veio
5 Saída de extracção de pó
6 Sapata da serra
7 Cunha abridora
8 Alavanca retráctil do resguardo inferior
9 Resguardo inferior
10 Lâmina
11 Botão de ajuste da inclinação
12 Marca para corte em bisel
13 Marca para corte recto
14 Botão de ajuste da profundidade
15 Guia paralela

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

A sua ferramenta BERNER tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 60745, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm^2.
No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Quedas de voltagem

Correntes de entrada causam quedas de voltagem de curta duração. Em condições de alimentação de energia desfavoráveis, outros equipamentos podem ser afectados.

Caso a impedância da alimentação de energia seja inferior a 0,25 Ω, é improvável a ocorrência de distúrbios.

Montagem e afinação

Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Ajuste da profundidade do corte (fig. A & B)

- Solte o botão de ajuste da profundidade (14).
- Mova o pé (6) para obter uma profundidade de corte correcta.
- Aperte o botão de ajuste da profundidade (14).

Para um óptimo resultado, deixe a folha da serra ultrapassar a peça a trabalhar à volta de 3 mm (veja na figura B).

Ajuste da inclinação (fig. C)

O ângulo de inclinação pode ser ajustado entre 0° e 45°.

- Solte o botão de ajuste da inclinação (11).
- Ajuste o ângulo de inclinação, inclinando o pé da serra (6) até que o traço indique na escala o ângulo desejado.
- Aperte o botão de ajuste da inclinação (11).

Ajuste do pé para cortes de 90° (fig. D)

- Ajuste a serra numa inclinação de 0°.
- Puxe o resguardo da folha por meio da alavanca (8) e ponha a serra sobre o lado da folha.
- Solte o botão de ajuste da inclinação (11).
- Ponha um esquadro contra a folha e o pé, para ajustar em 90°.
  - Solte a porca (14) do batente (15).
  - Regule o batente (15) conforme necessário.
  - Aperte a porca (14) e o botão de ajuste (11).

Substituição da lâmina de serra (fig. E)

- Pressione o botão de fixação da lâmina (4) e desaperte o parafuso de fixação da lâmina (16) rodando no sentido contrário dos ponteiros do relógio com uma chave Allen, fornecida com a serra.
- Retraia o resguardo inferior (9) por meio da alavanca (8) e torne a montar a lâmina (10). Monte as anilhas (17 & 18) na posição correcta.
- Controle o sentido de rotação da lâmina.
- Aperte o parafuso de fixação da lâmina (16) com a mão para manter a anilha na sua posição. Rode no sentido dos ponteiros do relógio.
- Pressione o botão de fixação da lâmina (4), enquanto o eixo rodar, até que a serra pare.
- Aperte firmemente o parafuso de fixação da lâmina com a chave.

Ajuste da guia de corte (fig. E)

Para um ajuste correcto da cunha abridora (7), consulte a figura E. Regule a folga da cunha abridora depois de substituir a lâmina ou quando necessário.

- Ajuste a profundidade do corte para 0 mm para poder chegar aos parafusos de fixação da cunha abridora.
- Solte os parafusos (19) e puxe a cunha abridora para fora, até atingir o comprimento máximo.
- Regule a folga e aperte o parafuso.

Ajuste das marca da linha de corte (fig. F)

As marcas para os cortes em bisel (12) e cortes rectos (13) possuem duas ranhuras cada:

- ranhura estreita: para centrar as lâminas em aço normais
- ranhura mais larga: para centrar lâminas TCT

Para ajustar, proceda da seguinte forma:

- Com a lâmina bloqueada em 90°, faça um corte experimental de cerca de 400 mm.
- Retire ligeiramente a serra.
- Solte o parafuso (20) e alinhe o corte (21) e a marca (13).
- Aperte bem o parafuso (20).

Ambas as marcas da linha de corte encontram-se agora devidamente ajustadas.

Montagem e ajuste da guia paralela (fig. G)

A guia paralela (15) é utilizada para cortar paralelamente à extremidade da peça de trabalho.

Montagem

- Insira a guia paralela (15) na sapata da serra (6) como mostrado.
- Coloque o parafuso (22) no orifício (23).
- Coloque o suporte de fixação (24) sobre o parafuso e aperte o parafuso de fixação (25).

Ajuste

- Desaperte o parafuso de fixação (25) e regule a guia paralela (15) para a largura pretendida. Poderá verificar o ajuste na escala (26).
- Aperte o parafuso de fixação (25).

As marcas (27) e (28) podem ser utilizadas como guias:
marca (27): para lâminas em aço normais
marca (28): para lâminas TCT

Modo de emprego

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que o material a serrar está bem fixo no devido lugar.
- Aplique apenas uma pressão suave sobre a ferramenta e não exerça pressão lateral sobre a lâmina da serra.
- Evite sobrecarga.
- Não use lâmina excessivamente gastas.

Não utilize a serra para cortes de cavidade.

Antes da operação:

- Certifique-se de que os resguardos estão montados correctamente. O resguardo deve estar em posição inferior.
- Certifique-se que a lâmina roda na direcção das setas indicadas no disco.

Ligar e desligar (fig. A)

Por razões de segurança o interruptor on/off (1) da sua ferramenta está equipado com um botão de segurança (2).

- Carregue o botão de segurança para destrancar a ferramenta.
- Para ligar a máquina pressione o interruptor (1). Logo que o interruptor on/off tenha sido libertado, o botão de segurança é automaticamente activado para evitar um funcionamento inesperado da máquina.

- Não ligue nem desligue a ferramenta, quando a lâmina tocar na peça de trabalho ou noutros materiais.
- Não utilize o botão de bloqueio do veio com a ferramenta ligada.

Maneira de pegar e de guiar a ferramenta (fig. A)

- Agarre a sua ferramenta pelo punho e manípulo da frente (3) para guiar a serra devidamente.
- Para óptimos resultados, fixe a peça de trabalho ao contrário.
- Siga a linha traçada na peça de trabalho utilizando a marca (13).
- Em caso de um ângulo em bisel de 45°, siga a linha traçada na peça de trabalho utilizando a marca (12).
- Afaste o cabo, mantendo-o em linha com a parte de trás da ferramenta.

Extracção do pó (fig. A)

A sua ferramenta está equipada com uma saída de extracção de pó (5).

- Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.
- Use sempre um extractor de vácuo concebido em conformidade com as directivas aplicáveis, relativas à emissão de poeiras, ao serrar madeira. As mangueiras de vácuo da maioria dos aspiradores de vácuo devem estar directamente ligadas à saída de extracção de pó.

Não utilize o extractor sem a devida protecção contra faíscas ao serrar metais.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica BERNER foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.

Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Protecção do meio ambiente

Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos BERNER precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.

A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A BERNER oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos BERNER que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para usufruir deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado que o irá recolher em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da BERNER no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da BERNER e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço www.Berner-Group.com

GARANTIA E SERVIÇO AOS CONSUMIDORES

Cada ferramenta ou peça de substituçao ou equipamentos adicionais sao controlados profundamente antes de despacho.Se algo de anormal acontecer ao nosso produto por favor mandá-lo directamente ao Centro de Serviço aos Consumidores ou ao Centro de Serviço Autorizado BERNER mais perto.

A garantia fica durante um periodo de 36 meses a partir da data de compra comprovada pelo original de factura de compra ou de talao de caixa. A garantia aplica-se:

- A reperaçao gratuita dos defeitos eventuais
- A substituçao gratuita das peças defeituosas
- Ao serviço do ramo gratuito

O requisito é que estes sejam defeitos de material e/ou de fabrico e que não se tenha verificado um funcionamento inadequado da máquina]. Além disso, só podem ser utilizados acessórios de origem, que a BERNER tenha identificado expressamente como adequados para o funcionamento com máquinas da BERNER.

Os endereços dos centros de serviço autorizado BERNER estao referridos na pagina posterior

Regras gerais de segurança

Advertência! Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo „ferramenta eléctrica", utilizado a seguir, refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com fios) ou operadas a bateria (sem fios).
GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

1 Área de trabalho

a Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.

b Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta. Distracções podem causar a falta de controlo sobre o aparelho.

2 Segurança eléctrica

a A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.

c A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d Manuseie o fio com cuidado. O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas. O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3 Segurança pessoal

a Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

b Usar um equipamento pessoal de protecção. Utilizar sempre óculos de protecção. Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de o ligar. O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação dasmesmas que tenham o interruptor ligado provoca acidentes.

d Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e Não se sobrestime. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio. Desta forma poderá será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

f Use vestuário apropriado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta. A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

4 Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

a Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta. A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.

b Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar é perigosa e deve ser reparada.

c Desligue a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.

e **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos pode resultar em situações perigosas.

5 **Reparação**

a **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções de segurança para todas as serras

PERIGO:

a **Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina de corte. Mantenha a sua outra mão no punho adicional ou sobre o compartimento do motor.** Se ambas as mãos segurarem a serra, estas não poderão ser lesadas pela lâmina.

b **Não toque as mãos na parte inferior da peça de trabalho.** O resguardo não o pode proteger contra a lâmina na parte inferior da peça de trabalho.

c **Regule a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada.** Deve estar vísivel uma altura equivalente à de um dente na parte inferior da peça de trabalho.

d **Jamais segure a peça a ser trabalhada na mão ou sobre a perna. Fixe a peça a ser trabalhada sobre uma base firme.** É importante apoiar bem a peça a ser trabalhada, para minimizar o risco de contacto com o corpo, emperramento da lâmina ou perda de controle.

e **Segure sempre a ferramenta pelas superfícies de pega isoladas ao efectuar trabalhos, durante os quais a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o cabo da ferramenta.** O contacto com um cabo com tensão também coloca as partes metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão, resultando em choque eléctrico.

f **Utilize sempre uma paralela de corte ou um guia de cantos recto para efectuar cortes longitudinais.** Isto melhora a exactidão de corte e reduz a probabilidade da lâmina emperrar.

g **Utilize sempre lâminas com o tamanho correcto e com orifício de admissão de forma apropriada (p.ex. em forma de estrela ou redonda).** Lâminas incompatíveis com as peças de montagem da serra, giram irregularmente e levam à perda do controle.

h **Nunca utilize arruelas ou parafusos de lâminas danificados ou inapropriados.** As arruelas e os parafusos foram concebidos especialmente para a sua serra, para uma potência optimizada e segurança operacional.

Mais instruções de segurança para todas as serras

Causa e prevenção contra um contra-golpe:

- um contra-golpe é uma reacção repentina devido a uma lâmina de serra enganchada, emperrada ou incorrectamente alinhada, que faz com que uma serra descontrolada saia da peça de trabalho e se projecte na direcção da pessoa que está a utilizar a ferramenta;
- se a lâmina enganchar ou emperrar na fenda de corte, esta é bloqueada, e a força do motor impulsiona rapidamente a ferramenta na direcção do operador;
- se a lâmina dobrar ou ficar incorrectamente alinhada no corte, é possível que os dentes na extremidade posterior da lâmina engatem na superfície da peça de trabalho, dando origem a que a lâmina se movimente para fora da fenda de corte e seja projectada na direcção da pessoa que está a utilizar a ferramenta.

Um contra-golpe é o resultado de uma utilização errada da serra e/ou de procedimentos ou condições de utilização incorrectos, podendo ser evitado com medidas de precaução apropriadas, como descrito a seguir.

a **Segure a serra firmemente com ambas as mãos e mantenha os braços numa posição que lhe permita suportar as forças de um**

contra-golpe. Posicione-se sempre em posição lateral relativamente à lâmina e nunca em frente à mesma. No caso de um contragolpe, a serra pode ser projectada para trás, no entanto o operador será capaz de dominar a força do contra-golpe se tiver tomado as devidas medidas de precaução.

b **Se a lâmina emperrar ou se tiver que interromper o corte por qualquer motivo, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar e segurar a serra na peça de trabalho, até a lâmina parar completamente.** Nunca tente remover a lâmina da peça de trabalho ou puxar a serra para trás, enquanto a lâmina estiver em movimento ou enquanto puder ocorrer um contra-golpe. Procure a causa pela qual a lâmina emperra e tome as devidas medidas correctivas.

c **Ao voltar a ligar a serra que se encontra na peça de trabalho, deverá centrar a lâmina na fenda de corte e certificar-se de que os dentes não estão presos no material trabalho.** Se a lâmina emperrar, poderá movimentar-se para cima ou causar um contra-golpe assim que ligar a serra.

d **Apoie as placas grandes, para reduzir o risco de contra-golpe e emperramento da lâmina.** As placas grandes podem curvar-se devido ao seu próprio peso. As placas devem ser apoiadas em ambos os lados, junto à linha de corte e na extremidade do painel.

e **Não utilize lâminas de serra obtusas ou danificadas.** Lâminas de serra obtusas ou desalinhadas produzem uma fenda de corte demasiado estreita, resultando em fricção excessiva, emperramento da lâmina e contra-golpes.

f **Antes de serrar, deverá apertar os ajustes de profundidade de corte e de ângulo de corte.** Se os ajustes se alterarem durante o processo de corte, é possível que a lâmina emperre e que ocorra um contra-golpe.

g **Tenha especialmente cuidado, ao efectuar um „corte profundo“ em paredes ou outras áreas cegas.** A lâmina pode bloquear-se em objectos e causar um contra-golpe.

Instruções de segurança para serras com um resguardo para lâmina de movimento pendular.

a **Verificar antes de cada utilização, se o resguardo inferior fecha perfeitamente. Não utilize a serra se o resguardo inferior não se movimentar livremente e não se fechar instantaneamente. Nunca prenda nem fixe o resguardo na posição aberta.** Se a serra cair inesperadamente ao chão, o resguardo poderá dobrar-se. Abrir o resguardo inferior com a alavanca retráctil e assegurar que se movimenta livremente e que não entra em contacto com a lâmina nem com outras peças, em todos os ângulos e profundidades de corte.

b **Verifique a acção da mola do resguardo inferior. Caso o resguardo e a mola não estejam a funcionar devidamente, devem ser reparados antes de utilizar a ferramenta.** Peças danificadas, resíduos aderentes ou acumulações de aparas fazem com que o resguardo inferior funcione lentamente.

c **O resguardo inferior só deve ser aberto manualmente em certos tipos de corte, como „cortes profundos“ e „cortes angulares“. Eleve o resguardo inferior através da alavanca retráctil e, logo que a lâmina penetre no material, solte-o.** Para todos os outros trabalhos de serrar, é necessário que o resguardo inferior funcione automaticamente.

d **Certifique-se sempre que de o resguardo inferior protege a lâmina antes de colocar a serra sobre a bancada de trabalho ou chão.** Uma lâmina desprotegida, e em movimento por inércia, movimenta a serra no sentido contrário do corte e serra tudo que estiver no seu caminho. Tenha em atenção o tempo que demora até a lâmina parar, depois de desligar a ferramenta.

Instruções de segurança adicionais para todas as serras com cunha abridora

a **Utilize a cunha abridora apropriada para a lâmina utilizada.** Para a cunha abridora funcionar, terá que ser mais espessa do que a lâmina, mas mais fina do que os dentes da lamina.

b **Ajuste a cunha abridora, tal como descrito no manual de instruções.** Um espaçamento, posição e alinhamento incorrectos podem tornar a cunha abridora ineficaz na prevenção de contra-golpes.

c **Utilizar sempre a cunha abridora, excepto para cortes profundos.** Montar a cunha abridora novamente após o corte profundo. A cunha abridora atrapalha no caso de cortes profundos e pode causar contra-golpes.

d **Para a cunha abridora funcionar, é necessário que se encontre colocada na peça de trabalho.** Em caso de cortes curtos, a cunha abridora é ineficaz na prevenção de contra-golpes.

e **Não utilize a serra com uma cunha abridora torta.** Até uma leve interferência pode retardar o fechamento do resguardo.

Instruções de segurança adicionais para serras circulares

- Utilize protectores auriculares. A exposição ao ruído poderá provocar perda de audição.

- De preferência, utilize uma máscara de protecção anti-pó.
- Não use lâminas com diâmetro maior ou menor do que o recomendado. Para conhecer as lâminas de medida correcta, consulte os dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual, conforme a norma EN 847-1.
- Nunca utilize rodas de corte abrasivas.

SEGA CIRCOLARE BCS-86

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile BERNER. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti BERNER uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		BCS-86
No.Prod.		039981
Tensione	V	230
Potenza assorbita	W	1.750
Velocità a vuoto	min^{-1}	4.900
Profondità di taglio	mm	86
Diametro lama	mm	235
Spessore lama	mm	1,6
Alesatura lama	mm	30
Regolazione dell'angolo di inclinazione		0 - 45°
Peso	kg	8,4

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Dichiarazione CE di conformità

CE

BCS-86

BERNER dichiara che gli elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

Per ulteriori informazioni, contattare BERNER all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

L_{pA} (rumorosità)	94 dB(A)
L_{WA} (potenza sonora)	105 dB(A)
Valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (incertezza sulla misura della rumorosità)	2,8 dB(A)
K_{WA} (incertezza sulla misura della potenza sonora)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Sega circolare
1 Squadra laterale
1 Chiave per la lama della sega
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La sega circolare BCS-86 è stata concepita per lavorazioni professionali su legno e plastica. Sono disponibili dischi da taglio abrasivi per metallo e pietra.

1 Interruttore acceso/spento
2 Pulsante blocco interruttore
3 Impugnatura anteriore
4 Blocca-albero
5 Bocchetta per l'aspirazione delle polveri
6 Scarpa della sega
7 Coltello fenditore
8 Leva di azionamento della calotta di protezione inferiore
9 Protezione inferiore
10 Lama
11 Manopola regolazione inclinazione
12 Indicatore per taglio inclinato
13 Indicatore per taglio rettilineo
14 Manopola regolazione profondità
15 Squadra laterale

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

Il Vostro utensile BERNER è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 60745, perciò non è richiesta la messa a terra.

CH **Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.**
Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

CH **Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.**

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2.
Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Cadute di voltaggio

Le correnti di entrata causano cadute di voltaggio di breve durata. In condizioni sfavorevoli di alimentazione elettrica, altre attrezzature possono venir coinvolte.

Se il sistema d'impedanza della fonte di alimentazione è inferiore a 0,25 Ω, non è probabile che accadano perturbazioni.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Regolazione della profondità di taglio (fig. A & B)

- Allentare la manopola di regolazione della profondità (14).
- Spostare la piastra d'appoggio (6) per poter ottenere la corretta profondità di taglio.
- Stringere la manopola (14).

Per ottenere risultati ottimali, far sporgere la lama dal pezzo di circa 3 mm (vedere dettaglio nella figura B).

Regolazione dell'inclinazione (fig. C)

L'angolo d'inclinazione è regolabile tra 0° e 45°.

- Allentare la manopola di regolazione dell'inclinazione (11).
- Fissare l'angolo d'inclinazione inclinando la piastra d'appoggio (6) finché il contrassegno non indica l'angolo desiderato sull'apposita scala.
- Stringere la manopola (11).

Regolazione della piastra d'appoggio per tagli a 90° (fig. D)

- Regolare la sega circolare con angolo d'inclinazione 0°.
- Portare indietro la protezione della lama con la leva (8) e posizionare la sega sul fianco della lama.
- Allentare la manopola di regolazione dell'inclinazione (11).
- Posizionare una squadra contro la lama e la piastra d'appoggio per regolare l'angolo a 90°.
  - Allentare il dado (14) del finecorsa (15).
  - Regolare il finecorsa (15) secondo le necessità.
  - Serrare il dado (14) e il pomello di regolazione (11).

Sostituzione della lama (fig. E)

- Innestare il pulsante di bloccaggio della lama (4) e svitare la vite di fissaggio della lama (16) ruotandola in senso antiorario con la chiave per brugole fornita insieme all'elettroutensile.
- Portare indietro la protezione inferiore della lama (9) con l'azionamento (8) e sostituire la lama (10). Rimontare le rondelle (17 & 18) nella posizione corretta.
- Verificare il senso di rotazione della lama.
- Avvitare a mano la vite di fissaggio della lama (16) per tenere la rondella in posizione. Ruotare in senso orario.
- Premere il pulsante di bloccaggio della lama (4) ruotando l'alberino finché la lama non gira più.
- Con l'apposita chiave serrare a fondo la vite di fissaggio della lama.

Regolazione coltello apritaglio (fig. E)

Per la corretta regolazione del coltello fenditore (7), fare riferimento al particolare della figura E. Regolare il gioco del coltello dopo la sostituzione della lama della sega o quando necessario.

- Regolare la profondità di taglio a 0 mm per poter accedere alle viti di bloccaggio del coltello fenditore.
- Allentare le viti (19) ed estrarre il coltello fenditore fino alla lunghezza massima.
- Regolare il gioco, quindi serrare la vite.

Regolazione degli indicatori per la linea di taglio (fig. F)

Gli indicatori per tagli inclinati (12) e per tagli rettilinei (13) hanno due tacche ciascuno:

- tacca più stretta: per il centraggio delle lame di acciaio standard
- tacca più larga: per il centraggio delle lame TCT

Per la regolazione, procedere come segue.

- Con la lama bloccata a 90°, eseguire un taglio di prova di circa 400 mm.
- Far arretrare leggermente la sega.
- Allentare la vite (20) e allineare il taglio (21) con l'indicatore (13).
- Stringere saldamente la vite (20).

A questo punto entrambi gli indicatori della linea di taglio sono correttamente regolati.

Montaggio e regolazione della guida parallela (fig. G)

La guida parallela (15) viene utilizzata per tagli paralleli al bordo del pezzo in lavorazione.

Montaggio

- Inserire la guida parallela (15) nella base della sega (6) come illustrato.
- Inserire il bullone (22) nel foro (23).
- Inserire la staffa di fissaggio (24) sul bullone e serrare la vite di bloccaggio (25).

Regolazione

- Allentare la vite di bloccaggio (25) e posizionare la guida parallela (15) alla larghezza desiderata. E' possibile leggere la regolazione sulla scala (26).
- Serrare la vite di fermo (25).

E' possibile utilizzare gli indicatori (27) e (28) come guida:

indicatore (27): per lame di acciaio standard
indicatore (28): per lame TCT

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Fissare il pezzo in lavorazione.
- Applicare all'utensile esclusivamente pressioni di leggera entità, e non esercitare pressione laterale sulla lama della sega.
- Evitare sovraccarichi.
- Non utilizzare lame tropo usurate.

Non utilizzare la sega per tagli a scavare.

Prima del funzionamento:

- Accertarsi che le protezioni siano installate correttamente. Il riparo lama della sega deve essere in posizione chiusa.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione delle frecce presenti sulla lama stessa.

Accensione e spegnimento (fig. A)

Per motivi di sicurezza, l'interruttore di on/off (1) dell'elettroutensile è dotato di un pulsante di blocco interruttore (2).

- Premere il pulsante blocco interruttore per sbloccare l'utensile.
- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento (1). Non appena l'interruttore di on/off viene rilasciato, il pulsante di blocco interruttore entra automaticamente in funzione per evitare la partenza accidentale dell'utensile.

- Non accendere o spegnere l'elettroutensile quando la lama tocca il pezzo o altri oggetti.
- Non agire sul blocco dell'alberino quando l'elettroutensile è in funzione.

Impugnatura e uso della sega (fig. A)

- Sostenere l'elettroutensile mediante l'impugnatura principale e quella anteriore (3) per guidarlo in maniera corretta.
- Dato che il taglio è più regolare sul lato in cui la lama lascia il pezzo, fissarlo con la parte posteriore rivolta verso la lama.
- Seguire la linea disegnata sul pezzo in lavorazione utilizzando l'indicatore (13).
- In caso di un angolo inclinato a 45° seguire la linea disegnata sul pezzo in lavorazione utilizzando l'indicatore (12).
- Mantenere il cavo di alimentazione distante dal taglio allineandolo al retro dell'elettroutensile.

Aspirazione polveri (fig. A)

L'elettroutensile è dotato di un'uscita per l'aspirazione delle polveri (5).

- Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.
- Durante le operazioni di segatura del legno, impiegare esclusivamente aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri. I flessibili della maggior parte degli aspirapolvere più diffusi si innestano direttamente nella bocchetta per l'aspirazione delle polveri.

Nel tagliare metalli non utilizzare l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettroutensile BERNER è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Lubrificazione

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.

Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Protezione dell'ambiente

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.

La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

BERNER offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti BERNER che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per utilizzarlo, è sufficiente rendere il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede BERNER locale, presso il recapito indicato in questo manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati BERNER e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet alla pagina www.Berner-Group.com

GARANZIA E SERVIZIO ASSISTENZA

Ogni utensile, pezzo di ricambio o accessori vengono controllati a fondo prima di esser spediti dall'azienda produttrice. Se, comunque, si rivela qualche difetto su un utensile, ce lo faccia pervenire direttamente alla nostra sede centrale per i servizi assistenza o all'officina convenzionata piu vicina della ditta BERNER.

Il periodo di garanzia di 36 mesi inizia al giorno di compra, il che deve essere provato con l'originale del documento d'acquisto. Il produttore risponde durante il periodo di garanzia di:

- eliminazione gratuita di eventuali avarie
- sostituzione gratuita di tutti i pezzi danneggiati
- assistenza gratuita e professionale

Il requisito è che questi siano materiali e/o difetti di produzione e che non vi sia stato alcun uso inappropriato [della macchina]. Inoltre, è possibile usare solo accessori originali, che BERNER ha espressamente indicato come adatti per l'uso con le macchine BERNER.

Gli indirizzi di officine convenzionate sono riportati a retro.

Norme generiche di sicurezza

Avvertenza! Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle presenti istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi. Il termine „elettroutensile" che ricorre in tutte le avvertenze seguenti si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo.
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

1 Area di lavoro

a Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro. Il disordine e la scarsa illuminazione possono causare incidenti.

b Evitare d'impiegare gli elettroutensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i fumi.

c Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettroutensile. Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'utensile.

2 Sicurezza elettrica

a La spina elettrica deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con utensili provvisti di messa a terra. L'uso di spine inalterate e delle prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.

b Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Un corpo collegato a massa è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.

c Custodire gli elettroutensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio di scosse elettriche.

d Non esporre il cavo a sollecitazioni. Non usare il cavo per trasportare o trainare l'utensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo dal calore, da bordi taglienti e/o da parti in moto. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e Se l'elettroutensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno. Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza delle persone

a È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile. Non adoperare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di distrazione può causare gravi infortuni personali.

b Indossare sempre un equipaggiamento protettivo. Indossare sempre degli occhiali di sicurezza. Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo come necessario - ad esempio una maschera antipolvere, delle calzature antiscivolo, un casco o delle otoprotezioni - si riduce il rischio di infortuni.

c Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off. Per non esporsi al rischio d'incidenti, non trasportare gli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore oppure, se sono collegati all'alimentazione, con l'interruttore di accensione su On.

d Prima di accendere un elettroutensile, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione. Un utensile o una chiave inglese lasciati in un componente mobile dell'utensilepotranno causare lesioni.

e Non sporgersi. Restare ben saldi sui piedi e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.

f Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti svolazzanti o gioielli. Tenere capelli, i vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti svolazzanti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.

g Se gli utensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi questi siano installati e utilizzati correttamente. L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce i rischi correlati alle polveri.

4 Uso e cura degli elettroutensili

a Non sovraccaricare l'utensile. Usare l'elettroutensile adatto per il lavoro da eseguire. Utilizzando l'elettroutensile adatto si potrà lavorare meglio e con maggiore sicurezza alla potenza nominale prevista.

b Non utilizzare elettroutensili con interruttori difettosi. Un elettroutensile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'utensile, di sostituire degli accessori o di riporre l'utensile. Queste precauzioni di sicurezza riducono le possibilità che l'utensile venga messo in funzione inavvertitamente.

d Quando non vengono usati, gli elettroutensili vanno custoditi fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone

inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni, onde evitare pericoli.

e **Sottoporre gli elettroutensili alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non s'inceppino, che non ci siano componenti rotti e/o non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile. Eventuali guasti vanno riparati prima dell'uso.** La scarsa manutenzione causa molti incidenti.

f **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Se sottoposti alla giusta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da manovrare.

g **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte ecc. in conformità delle presenti istruzioni e secondo la specifica destinazione prevista, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da completare.** L'impiego degli elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Riparazioni

a **Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali,** onde non alterare la sicurezza dell'utensile.

Istruzioni di sicurezza valide per tutte le segatrici

PERICOLO:

a **Mai avvicinare le mani alla zona operativa e neppure alla lama da taglio. Tenere l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria o sul carter del motore.** Impugnando la segatrice con entrambe le mani, si evitano tagli alle stesse.

b **Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Nella zona al di sotto del pezzo in lavorazione la calotta di protezione non presenta alcuna protezione contro la lama da taglio.

c **Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione.** Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

d **Mai tenere con le mani il pezzo in lavorazione che si intende tagliare e neppure appoggiarlo sulla gamba. Assicurare il pezzo in lavorazione su una base di sostegno stabile.** Per ridurre al minimo il pericolo di un contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama da taglio oppure la perdita del controllo, è importante fissare bene il pezzo in lavorazione.

e **Eseguendo lavori in cui l'utensile da taglio può entrare in contatto con linee elettriche nascoste o con il cavo di alimentazione, afferrare l'elettroutensile tramite le apposite impugnature isolanti.** In caso di contatto con una linea sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettroutensile vengono sottoposte a tensione provocando una scossa elettrica.

f **In caso di taglio longitudinale utilizzare sempre una battuta oppure una guida angolare diritta.** In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio riducendo il pericolo che la lama possa incepparsi.

g **Utilizzare sempre lame per segatrici che abbiano la misura corretta ed il foro di montaggio adatto (p.es. a stella oppure rotondo).** Lame per segatrici non adatte ai relativi pezzi di montaggio, avranno una rotazione eccentrica causando la perdita di controllo dell'elettroutensile.

h **Mai utilizzare rondelle oppure viti per lama da taglio che non dovessero essere in perfetto stato o che non dovessero essere adatte.** Le rondelle e le viti per lama da taglio sono appositamente previste per la vostra segatrice e sono state realizzate per raggiungere ottimali prestazioni e massima sicurezza di utilizzo.

Ulteriori istruzioni di sicurezza valide per tutte le segatrici

Possibili cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:

- un contraccolpo è la reazione improvvisa provocata da una lama da taglio rimasta agganciata, che si blocca oppure che non è stata regolata correttamente comportando un movimento incontrollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore;
- quando la lama da taglio rimane agganciata oppure si inceppa nella fessura del taglio che si restringe, si provoca un blocco e la potenza del motore fa balzare la macchina indietro in direzione dell'operatore;
- qualora la lama si piegasse o si disallineasse durante il taglio, i denti del bordo posteriore della lama potrebbero rimanere piantati nella superficie superiore del pezzo in lavorazione facendo uscire la lama dalla tacca e causandone un salto all'indietro in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure di sicurezza adatte come dalla descrizione che segue.

a **Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alla forza dei contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama da taglio e**

mai mettere la lama da taglio in linea con il proprio corpo. In caso di un contraccolpo la sega circolare può balzare all'indietro; comunque, prendendo delle misure adatte l'operatore può essere in grado di controllare il contraccolpo.

b **Nel caso in cui la lama da taglio dovesse incepparsi oppure per un qualunque altro motivo l'operazione di taglio con la segatrice dovesse essere interrotta, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto e tenere la segatrice in posizione nel materiale fino a quando la lama da taglio non si sarà fermata completamente. Non tentare mai di togliere la segatrice dal pezzo in lavorazione e neppure tirarla all'indietro fintanto che la lama da taglio si muove oppure se ancora sussiste la possibilità di un contraccolpo.** Individuare la possibile causa del blocco della lama da taglio ed eliminarla attraverso interventi adatti.

c **Volendo avviare nuovamente una segatrice che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura del taglio ed accertarsi che la dentatura della segatrice non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione.** Una lama da taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la segatrice.

d **Per ridurre al minimo il rischio di blocco della lama da taglio e di contraccolpi, assicurare bene i pannelli di grandi dimensioni,** che tendono a piegarsi sotto il proprio peso. Sotto tali pannelli, è necessario inserire da entrambi i lati dei supporti idonei, sia lungo la linea di taglio che lungo i bordi.

e **Non utilizzare mai lame per segatrice che non siano più affilate oppure il cui stato generale non dovesse essere più perfetto.** Lame per segatrice non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura del taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama da taglio.

f **Prima di eseguire l'operazione di taglio, determinare la profondità e l'angolatura del taglio.** Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama da taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.

g **Si prega di operare con particolare attenzione quando si è in procinto di eseguire un „taglio dal centro" in una zona nascosta come potrebbe per esempio essere una parete.** La lama da taglio che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

Istruzioni di sicurezza per seghe con paralama

a **Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione inferiore chiuda perfettamente. Non utilizzare la segatrice qualora la calotta di protezione inferiore non si muovesse liberamente e non si chiudesse immediatamente. Mai bloccare oppure legare la calotta di protezione inferiore in posizione aperta.** Se la segatrice dovesse accidentalmente cadere a terra è possibile che la calotta di protezione inferiore subisca una deformazione. Operando con la leva di ritorno, aprire la calotta di protezione ed accertarsi che possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né la lama né nessun altro pezzo.

b **Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Qualora la calotta di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente, sottoporre l'elettroutensile ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarlo.** Componenti danneggiati, depositi di sporcizia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.

c **Aprire manualmente la calotta inferiore di protezione solo in caso di tagli particolari come potrebbero essere „tagli dal centro e tagli ad angolo". Aprire la calotta inferiore di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciarla non appena la lama da taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione.** Nel caso di ogni altra operazione di taglio la calotta inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.

d **Non appoggiare la segatrice sul banco da lavoro oppure sul pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama da taglio.** Una lama da taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la segatrice in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto quello che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della segatrice.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutti i tipi di segatrici con coltello fenditore.

a **Utilizzare un coltello fenditore che sia adatto alla lama da taglio impiegata.** Lo spessore del coltello fenditore deve essere maggiore dello spessore della lama originale della lama da taglio ma minore della larghezza del dente della lama da taglio.

b **Regolare il coltello fenditore operando secondo le descrizioni contenute nel Manuale di istruzioni per l'uso.** Uno spessore, una posizione ed un allineamento non conformi possono rendere inefficace il coltello fenditore nel prevenire i contraccolpi.

c **Utilizzare sempre il coltello fenditore, tranne che in caso di tagli dal centro.** Dopo un taglio dal centro montare di nuovo il coltello fenditore. In caso

di tagli dal centro il coltello fenditore disturba e può provocare un contraccolpo.

d **Perché il coltello fenditore possa funzionare correttamente è necessario che si trovi nella fessura del taglio.** In caso di tagli corti il coltello fenditore è inefficace ai fini di evitare un contraccolpo.

e **Mai azionare la segatrice con un coltello fenditore deformato.** Una piccola interferenza può già ridurre il funzionamento della calotta di protezione.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per le seghe circolari

- Indossare protezioni acustiche. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- È preferibile indossare una maschera anti-polvere.
- Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore rispetto a quello consigliato. Per il tipo di lama indicato fare riferimento ai dati tecnici.
  Utilizzare unicamente le lame specificate nel presente manuale, conformi alla normativa EN-847-1.
- Non impiegare dischi da taglio abrasivi.

CIRKELZAAG BCS-86

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van BERNER. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken BERNER tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		BCS-86
Productnr.		039981
Spanning	V	230
Opgenomen vermogen	W	1.750
Toerental, onbelast	min^{-1}	4.900
Maximum zaagdiepte	mm	86
Zaagbladdiameter	mm	235
Zaagbladdikte	mm	1,6
Asgat	mm	30
Instellen van de afschuinhoek		0 –45°
Gewicht	kg	8,4

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

BCS-86

BERNER verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

Neem voor meer informatie contact op met BERNER, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

L_{pA} (geluidsdruk)	94 dB(A)
L_{WA} (geluidsvermogen)	105 dB(A)
Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (meetonzekerheid geluidsdruk)	2,8 dB(A)
K_{WA} (meetonzekerheid geluidsvermogen)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Cirkelzaag
1 Parallelaanslag
1 Zaagbladsleutel
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw BCS-86 cirkelzaag is ontwikkeld voor het professioneel zagen van hout en plastic.
Schuurschijven voor het afkorten van metaal en steenachtige materialen zijn als optie beschikbaar.

1 Aan/uit-schakelaar
2 Ontgrendelknop
3 Voorhandgreep
4 Spindelblokkering
5 Stofafzuigopening
6 Zaagschoen
7 Spouwmes
8 Hefboom van onderste beschermkap
9 Onderste beschermkap
10 Zaagblad
11 Afschuininstelling
12 Markering voor afschuinen
13 Markering voor recht zagen
14 Zaagdiepte-instelling
15 Parallelaanslag

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Uw BERNER-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60745; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2.
Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Spanningsvallen

Inschakelprocessen veroorzaken kortstondige spanningsvallen. Onder ongunstige omstandigheden in de stroomvoorziening kunnen andere apparaten nadelig worden beïnvloed.

Indien de impedantie van de stroomvoorziening lager is dan 0,25 Ω, is de kans op een storing nagenoeg uitgesloten.

Monteren en instellen

Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Zaagdiepte-instelling (fig. A & B)

- Draai de zaagdiepte-instelling (14) los.
- Beweeg de bodemplaat (6) totdat de gewenste zaagdiepte bereikt wordt.
- Draai de zaagdiepte-instelling (14) weer vast.

Voor optimale resultaten het zaagblad ongeveer 3 mm door het werkstuk heen laten zagen (zie inzet in figuur B).

Afschuinvergrendeling (fig. C)

De afschuinhoek is van 0° tot 45° instelbaar.

- Draai de knop (11) los.
- Stel de hoek in door de bodemplaat (6) zodanig te kantelen dat de markering de gewenste waarde aangeeft.
- Draai de knop (11) vast.

Instelling van de bodemplaat voor zaagsneden met een hoek van 90° (fig. D)

- Zet de afschuinhoek op 0°.
- Open de beschermkap door de hefboom (8) omhoog te trekken.
- Draai de knop (11) los.
- Plaats een winkelhaak tegen het zaagblad en de bodemplaat zodat de hoek 90° wordt.
  - Draai de moer (14) van de stop (15) los.
  - Stel de stop (15) bij zover als gewenst.
  - Draai de moer (14) en de knop (11) weer vast.

Verwisselen van het zaagblad (fig. E)

- Druk de spindelvergrendeling (4) in en draai de spanschroef voor het zaagblad (16) los. Gebruik de meegeleverde inbussleutel en draai linksom.
- Open de onderste beschermkap van het zaagblad (9) m.b.v. de hefboom (8) en vervang het zaagblad (10). Zet de ringen (17 & 18) weer op dezelfde manier terug.
- Controleer de draairichting van het zaagblad.
- Draai de spanschroef voor het zaagblad (16) met de hand aan om de sluitring in positie te houden. Draai rechtsom.
- Druk de spindelvergrendeling (4) in en verdraai het zaagblad totdat het blokeert.
- Draai de spanschroef voor het zaagblad met de sleutel aan.

Instellen van het spouwmes (fig. E)

De juiste instelling van het spouwmes (7) is afgebeeld in de inzet in fig. E. Stel de speling van het spouwmes in bij het vervangen van het zaagblad of indien nodig.

- Stel de zaagdiepte in op 0 mm zodat de bevestigingsschroeven van het spouwmes zichtbaar worden.
- Draai de schroeven (19) los en trek het spouwmes geheel uit.
- Stel de juiste speling in en draai de schroef vast.

Afstellen van de markeringen (fig. F)

De markeringen voor afschuinen (12) en voor recht zagen (13) hebben beide twee inkepingen:

- smalle inkeping: voor het centreren van standaard stalen zaagbladen
- bredere inkeping: voor het centreren van HM zaagbladen

Ga als volgt te werk om af te stellen:

- Maak een proefsnede van ongeveer 400 mm met de snijhoek op 90° geblokkeerd.
- Trek de zaag enkele centimeters terug.
- Draai de schroef (20) los en lijn de snede (21) uit op de markering (13).
- Draai de schroef (20) goed vast.

Beide markeringen zijn nu goed afgesteld.

Monteren en afstellen van de parallelgeleider (fig. G)

De parallelaanslag (15) wordt gebruikt voor zaagsneden die parallel met de rand van het werkstuk moeten lopen.

Monteren

- Schuif de parallelgeleider (15) in de zaagschoen (6) zoals afgebeeld.
- Steek de bout (22) in de opening (23).
- Plaats de klembeugel (24) op de bout en draai de spanschroef (25) vast.

Afstellen

- Draai de spanschroef (25) los en stel de parallelgeleider (15) op de gewenste breedte in. De instelling kan worden afgelezen op de schaal (26).
- Draai de borgschroef vast (25).

De markeringen (27) en (28) dienen als hulp:
markering (27): voor standaard stalen zaagbladen
markering (28): voor HM zaagbladen

Aanwijzingen voor gebruik

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Zet het werkstuk stevig vast.
- Oefen geen overmatige druk uit op de machine. Geef geen zijdelingse druk op het zaagblad.
- Voorkom overbelasting.
- Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen.

Begin nooit midden in het werkstuk te zagen.

Voor gebruik:

- Controleer of alle beschermkappen juist gemonteerd zijn. De beschermkap van het zaagblad moet gesloten zijn.
- Controleer de draairichting van het zaagblad (zie pijl op het blad).

In- en uitschakelen (fig. A)

Om veiligheidsredenen is de aan/uit-schakelaar (1) van uw machine voorzien van een ontgrendelknop (2).

- Druk op de ontgrendelknop.
- Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen. Zodra de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten, treedt de vergrendeling in werking zodat de machine niet per ongeluk gestart kan worden.

- Schakel de machine nooit aan of uit terwijl het zaagblad in contact is met het werkstuk of andere materialen.
- Bedien de spindelvergrendeling niet terwijl de machine in werking is.

Hanteren van de machine (fig. A)

- Houd de machine vast bij de hoofdgreep en bij de voorhandgreep (3) zodat u de zaag optimaal kunt leiden.
- Klem het werkstuk met de verkeerde kant naar boven vast.
- Volg de op het werkstuk getekende lijn m.b.v. de markering (13).
- Volg bij afschuinen met een hoek van 45° de op het werkstuk getekende lijn m.b.v. de markering (12).
- Leid het snoer naar achteren weg, in lijn met de machine.

Stofafzuiging (fig. A)

Uw machine is voorzien van een stofafzuigadapter (5).

- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.
- Sluit een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie. De stofzuigerslangen van de meest gangbare stofafzuigsystemen passen direct op de stofafzuigopening.

Gebruik bij het zagen van metaal een stofafzuiger met vonkendover.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw BERNER-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.

Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Milieu

Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude BERNER-product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.

Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van electrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

BERNER biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte BERNER-producten. Om gebruik te maken van deze service, retourneert u het product naar een van de erkende servicecentra, die deze producten voor ons verzamelt.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internetadres www.Berner-Group.com

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Elk gereedschap, wisselstuk of accessoire wordt nog vóór de expeditie vanuit het productiebedrijf zorgvuldig gecontroleerd. Indien er op het gereedschap toch een gebrek merkbaar is, stuur het direct aan onze klantendienstcentrale of naar de dichtstbijzijnde erkende hersteldienst van het firma BERNER.

De garantieperiode van 36 maanden begint vanaf de aankoopdatum, wat door de originele aankoopbon moet bewezen worden. Gedurende de garantieperiode geeft de fabrikant waarborg voor

- Het kosteloos verhelpen van mogelijke storingen
- Het kosteloos vervangen van alle beschadigde delen
- Een kosteloze en deskundige service

Een vereiste is dat dit materiaal- en/of fabricagefouten zijn en dat de machine niet verkeerd gebruikt is. Bovendien mag er uitsluitend gebruik gemaakt worden van originele accessoireonderdelen die door BERNER expliciet als geschikt voor het gebruik met BERNER machines aangeduid zijn.

De adressen van de erkende herteldiensten staan op de achterkant vermeld.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) of op een accu (snoerloos).
BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met de machine niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De netstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar inde uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor alle zagen

GEVAAR:

a **Houd uw handen uit de buurt van de zaagomgeving en het zaagblad. Houd met uw andere hand de extra handgreep of het motorhuis vast.** Als u de zaagmachine met beide handen vasthoudt, kan het zaagblad ze niet verwonden.

b **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet tegen het zaagblad beschermen.

c **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

d **Houdt het te zagen werkstuk nooit in uw hand of op uw been vast. Klem het werkstuk op een stabiele ondergrond vast.** Het is belangrijk om het werkstuk goed te ondersteunen om het gevaar van contact met het lichaam, vastklemmen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.

e **Houd de machine alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het zaagblad verborgen stroomleidingen of de eigen machinekabel kan raken.** Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de zichtbare metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

f **Gebruik bij het schulpen altijd een parallelaanslag of een langsgeleider.** Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en verkleint de mogelijkheid dat het zaagblad vastklemt.

g **Gebruik altijd zaagbladen met de juiste maat en vorm (stervormig of rond) van het asgat.** Zaagbladen die niet bij de montagedelen van de zaagmachine passen, lopen niet rond, wat leidt tot controleverlies.

h **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde sluitringen of borgbout voor het zaagblad.** De sluitringen en borgbout voor het zaagblad zijn speciaal geconstrueerd voor deze zaagmachine, voor optimaal vermogen en optimale bedrijfszekerheid.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor alle zagen

Oorzaken en voorkoming van een terugslag:

- een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend, klemmend of verkeerd afgesteld zaagblad, waardoor een ongecontroleerde zaagmachine uit het werkstuk omhoogkomt en in de richting van de gebruiker beweegt;
- als het zaagblad in de zich sluitende zaagsnede vasthaakt of vastklemt, wordt het geblokkeerd en slaat de motorkracht de machine in de richting van de gebruiker terug;
- als het zaagblad in de zaagsnede wordt gedraaid of verkeerd wordt gericht, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand in het oppervlak van het werkstuk vasthaken, waardoor het zaagblad uit de zaagsnede beweegt en achteruitspringt in de richting van de gebruiker.

Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van de zaagmachine. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven, te nemen.

a **Houd de zaagmachine met beide handen vast en houd uw armen zo dat u stand kunt houden ten**

opzichte van de terugslagkrachten. Blijf altijd opzij van het zaagblad en breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam. Bij een terugslag kan de zaagmachine achteruit springen. De bedienende persoon kan de terugslagkrachten echter beheersen wanneer geschikte voorzorgsmaatregelen zijn getroffen.

b **Als het zaagblad vastklemt of het zagen om een andere reden wordt onderbroken, laat u de aan/uit-schakelaar los en houdt de zaagmachine in het materiaal rustig tot het zaagblad volledig stilstaat. Probeer nooit om de zaagmachine uit het werkstuk te verwijderen of de machine achteruit te trekken zolang het zaagblad beweegt of een terugslag kan optreden.** Spoor de oorzaak van het klemmen van het zaagblad op neem maatregelen om de oorzaak te voorkomen.

c **Als u een zaagmachine die in het werkstuk steekt weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagsnede en controleert of de zaagtanden niet in het materiaal zijn vastgehaakt.** Als het zaagblad klemt, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken als de zaagmachine opnieuw wordt gestart.

d **Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te beperken.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, in de buurt van de zaagsnede en aan de rand.

e **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd gerichte tanden maken een te nauwe zaagsnede, wat leidt tot een verhoogde wrijving, vastklemmen van het zaagblad of terugslag.

f **Zorg ervoor dat de instellingen voor de zaagdiepte en de zaaghoek voor het zagen vastgedraaid zijn.** Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad vastklemmen kan een terugslag optreden.

g **Wees extra voorzichtig bij het maken van een invallende zaagsnede in een bestaande wand of in een ander verborgen gedeelte.** Het invallende zaagblad kan voorwerpen raken waardoor een terugslag kan optreden.

Veiligheidsvoorschriften voor zagen met een pendulum-zaagbladbeschermkap

a **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap correct sluit. Gebruik de zaagmachine niet als de onderste beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in de geopende stand vast.** Als de zaagmachine op de vloer valt, kan de onderste beschermkap worden verbogen. Open de beschermkap met de terugtrekhendel en controleer of hij vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en zaagdiepten het zaagblad of andere delen niet aanraakt.

b **Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat voor gebruik de beschermkap en de veer nakijken als zij niet naar behoren functioneren.** Door beschadigde delen, plakkende aanslag of ophoping van spanen kan de onderste beschermkap vertraagd functioneren.

c **Open de onderste beschermkap alleen met de hand bij bijzondere zaagwerkzaamheden, zoals invallend zagen en haaks zagen. Open de onderste beschermkap met de terugtrekhendel en laat hem los zodra het zaagblad in het werkstuk is binnengedrongen.** Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken.

d **Let er altijd op dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt voordat u de zaagmachine op een werkbank of op de vloer legt.** Een onbeschermd uitlopend zaagblad beweegt de zaagmachine tegen de zaagrichting en zaagt wat er in de weg komt. Let op de uitlooptijd van het zaagblad nadat de machine is uitgeschakeld.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor alle zagen met een spouwmes

a **Gebruik het juiste spouwmes bij het toegepaste zaagblad.** Voor een juiste werking moet het spouwmes dikker zijn dan het zaagblad maar dunner dan de tandbreedte van het blad.

b **Stel het spouwmes in zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.** Verkeerde dikte, positie en uitlijning kunnen een reden zijn dat het spouwmes een terugslag niet effectief voorkomt.

c **Gebruik altijd het spouwmes, behalve bij invallend zagen.** Breng het spouwmes na het invallend zagen weer aan. Het spouwmes stoort bij invallend zagen en kan een terugslag veroorzaken.

d **Voor een juiste werking moet het spouwmes zich in het werkstuk bevinden.** Bij kort zagen is het spouwmes niet werkzaam ter voorkoming van een terugslag.

e **Gebruik de zaagmachine niet met een verbogen spouwmes.** Slechts een geringe storing kan het sluiten van de beschermkap verlangzamen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor cirkelzagen

- Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan gehoorbeschadiging veroorzaken.
- Draag bij voorkeur een stofmasker.

- Gebruik geen zaagblad met een grotere of kleinere diameter dan is voorgeschreven. Voor de juiste specificaties van het zaagblad, zie technische gegevens. Gebruik alleen de bladen die in deze handleiding worden gespecificeerd en voldoen aan EN 847-1.
- Gebruik nooit doorslijpschijven.

RUNDSAV BCS-86

Tillykke!

Du har valgt et BERNER værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør BERNER til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		BCS-86
Prod.n.		039981
Spanding	V	230
Motoreffekt	W	1.750
Omdrejningstal ubelastet	min^{-1}	4.900
Savdybde	mm	86
Klingediameter	mm	235
Klingens tykkelse	mm	1,6
Huldiameter	mm	30
Justering af smigvinkel		0 –45°
Vagt	kg	8,4

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

EU-overensstemmelseserklæring

CE

BCS-86

BERNER erklærer, at disse el-værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

For yderligere information bedes du kontakte BERNER på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugsanvisningen.

L_{pA} (lydtryk)	94 dB(A)
L_{WA} (akustisk styrke)	105 dB(A)
Den vagtede geometriske middelvardi af accelerationsfrekvensen	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (lydtryk usikkerhed)	2,8 dB(A)
K_{WA} (akustisk styrke usikkerhed)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

1 Rundsav
1 Parallelanslag
1 Savklingeskruenøgle
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din BCS-86 rundsav er konstrueret til professionel savning i træ og plast. Der findes slibeskiver til skæring i metal og sten.

1 Afbryder
2 Startspærre for afbryder
3 Forreste håndtag
4 Spindellås
5 Støvafsugningsåbning
6 Savsko
7 Spaltekniv
8 Håndtag til nederste beskyttelsesskærm
9 Nederste beskyttelsesskærm
10 Klinge
11 Smigindstilling
12 Markering til smigsnit
13 Markering til lige snit
14 Dybdejusteringsknap
15 Parallelanslag

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding.
Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Dit BERNER-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 60745; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2.

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Spændingsfald

Strømafbrydelser medfører korte spændingsfald. Under forhold, hvor strømforsynings forholdene ikke er de mest ideelle, kan andet udstyr blive påvirket.

Hvis systemimpedansen er lavere end 0,25 Ω, vil forstyrrelser højst sandsynligt ikke forekomme.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Justering af savdybde (fig. A & B)

- Løsn dybdejusteringsknappen (14).
- Flyt savbordet (6) for at opnå den korrekte savdybde.
- Spænd dybdejusteringsknappen (14).

For at opnå optimalt resultat bør savdybden være ca. 3 mm større end materialets tykkelse (se indsat tegning på figur B).

Smigjustering (fig. C)

Smigvinklen kan indstilles mellem 0° og 45°.

- Løsn smigindstillingen (11).
- Indstil smigvinklen ved at dreje savbordet (6), indtil mærket står ud for den ønskede vinkel på skalaen.
- Spænd smigindstillingen (11).

Savbordindstilling for 90° snit (fig. D)

- Indstil saven på 0° smigvinkel.
- Træk beskyttelsesskærmen tilbage ved hjælp af håndtaget (8) og læg saven på klingesiden.
- Løsn smigindstillingen (11).
- Stil en vinkel mod klingen og savbordet og indstil på 90°.
  - Løsn møtrikken (14) til stoppet (15).
  - Indstil stoppet (15) som påkrævet.
  - Spænd møtrikken (14) og justeringsknappen (11).

Udskiftning af savklinge (fig. E)

- Aktiver spindellåsen (4) og skru klingeflangen (16) ud ved at dreje den mod uret med den medfølgende umbrachonøgle.
- Træk den nederste skærm (9) tilbage ved hjælp af håndtaget (8) og udskift klingen (10).
  Monter skiverne (17 & 18) på de korrekte steder.
- Kontroller klingens rotationsretning.
- Drej klingeflangen (16) i med hånden, så den holder skiven på plads. Drej med uret.
- Tryk på låseknappen (4) mens spindelen drejes, indtil klingen holder op med at rotere.
- Spænd klingeflangen godt med skruenøglen.

Justering af spaltekniven (fig. E)

Se den indsatte tegning på figur E vedrørende korrekt justering af spaltekniven (7). Indstil spalteknivens mellemrum efter udskiftning af savklingen eller ved behov.

- Indstil savdybden til 0 mm for at kunne komme til spalteknivens klemmeskruer.
- Løsn skruerne (19) og træk spaltekniven ud til maksimal længde.
- Indstil spillerummet og spænd skruen.

Indstilling af fræselinjemarkeringerne (fig. F)

Markeringerne til smigsnit (12) og lige snit (13) har hver to styrespor.

- smalt styrespor: til centrering af standard stålklinger
- bredere styrespor: til centrering af TCT-klinger

Gør følgende for at indstille:

- Med klingen låst på 90° laves et prøvesnit på ca. 400 mm.
- Træk langsomt saven tilbage.
- Løsn skruen (20), og indstil snittet (21) efter markeringen (13).
- Spænd skruen (20) godt.

Begge skærelinjemarkeringer er nu korrekt indstillet.

Montering og indstilling af parallelanslaget (fig. G)

Parallelanslaget (15) bruges til at skære parallelt med arbejdsemnets kant.

Påmontering

- Indsæt parallelanslaget (15) i savskoen (6) som vist.
- Indfør bolten (22) i hullet (23).
- Anbring spændestykkebøjlen (24) over bolten, og spænd låseskruen (25).

Justering

- Løsn låseskruen (25) og indstil parallelanslaget (15) på den ønskede bredde. Justeringen kan aflæses på skalaen (26).

- Stram låseskruen (25).

Markeringerne (27) og (28) kan bruges som vejledning.
markering (27): til standard stålklinger
markering (28): til TCT-klinger

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at materialet, der skal saves, er godt fastspændt.
- Pres kun ganske lidt med værktøjet og undgå at presse sidelæns.
- Undgå overbelastning.
- Brug ikke for slidte savklinger.

Brug ikke saven til hulsavning.

Før værktøjet tages i brug:

- Sørg for at beskyttelsesskærmene er korrekt monteret. Savklingens beskyttelsesskærm skal være i lukket position.
- Se til at klingen roterer i den retning, der angives med pile på klingen.

Starte og stoppe (fig. A)

Af sikkerhedsårsager er afbryderen (1) på dette værktøj udstyret med en spærre (2).

- Tryk på startspærren for at låse værktøjet op.
- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen. Når afbryderen slippes, aktiveres spærren automatisk for at forhindre, at maskinen startes ved en fejltagelse.

- Start eller stop ikke maskinen, når savklingen rører ved arbejdsemnet eller ved andre materialer.
- Spindellåsen må ikke betjenes, mens værktøjet kører.

Sådan holder og styrer man værktøjet (fig. A)

- Hold på værktøjet ved at gribe fat om hovedhåndtaget og det forreste håndtag (3) for at kunne styre saven ordentligt.
- Da snittet bliver glattere på den side, hvor savklingen efterlader arbejdsemnet, bør dette spændes fast, så bagsiden vender mod klingen.
- Følg den linje, der er trukket på arbejdsemnet ved hjælp af markeringen (13).
- Ved en smigvinkel på 45° følges den linje, der er trukket på arbejdsemnet ved hjælp af markeringen (12).
- Før ledningen væk langs med bagenden af værktøjet.

Støvudsugning (fig. A)

Ddit værktøj er udstyret med en adapter til støvudsugning (5).

- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.
- Brug altid en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning ved savning af træ. Støvsugerslangen på de fleste støvsugere kan monteres direkte på støvsugerudgangen.

Anvend aldrig støvsuger uden at bruge beskyttelse for gnister ved savning af metal.

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehor.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Beskyttelse af miljøet

Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når BERNER-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.

Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

BERNER har en facilitet til indsamling og genbrug af BERNER-produkter, når deres levetid er slut. Benyt dig af denne service og returner venligst dit produkt til et hvilket som helst af vore autoriserede serviceværksteder, som indsamler dem på vores vegne.

For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale BERNER kontor på den adresse, som er opgivet i denne brugsanvisning. Desuden findes en liste over alle autoriserede BERNER serviceværksteder og alle oplysninger om vores eftersalgsservice på Internettet på adressen www.Berner-Group.com

GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedele eller tilbehor proves omhyggeligt for afsendelsen fra fabrikken. Hvis der opstar nogle fejl ved dette instrument, send dette venligst direkte til centralvarkstedet eller det narmeste BERNER-reparationsvarksted.

Garantitiden varer 36 maneder og begynder med den kobsdato som angives pa originalkvitteringen. I denne tid garanterer vi:

- Gratis afhjalpning af fejl og skader
- Gratis udskiftning af alle defekte dele
- Gratis og kvalificeret reparationstjeneste

Kravet er, at dette er materiale- og/eller fabrikationsfejl, og at der ikke har været foretaget nogen ukorrekt brug [af maskinen]. Endvidere må der kun bruges originale reservedele, hvilket BERNER udtrykkeligt har angivet som hensigtsmæssigt for brug af BERNER-maskiner.

Adressen af Deres reparationsvarksted er angivet under tilsvarende underskrift pa bagsiden.

Generelle sikkerhedsregler

Advarsel! Læs alle instrukserne. Hvis nedenstående instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Det benyttede begreb „el-værktøj“ i nedennævnte advarsler refererer til netdrevet (med tilslutningsledning) eller batteridrevet værktøj (uden tilslutningsledning).
DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.

1 Arbejdsområde

a Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Uordentlige og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2 El-sikkerhed

a El-værktøjsstik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d Undgå at ødelægge ledningen. Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug. Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3 Personlig sikkerhed

a Det er vigtigt at være opmærksom, holde øje med, hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Få sekunders

uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b **Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c **Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjets afbryder er på off, før det sluttes til strømmen.** Hvis man bærer el-værktøj med fingeren på afbryderen, eller hvis man slutter værktøjet til strømmen, mens afbryderen er på on, er der risiko for ulykker.

d **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.

e **Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.** Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

4 Brug og vedligeholdelse af el-værktøj

a **Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug altid det rette el-værktøj til opgaven.** Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.

b **Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.

c **Træk stikket ud af stikkontakten inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet.** Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.

d **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e **El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

f **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5 Service

a **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed opretholdes el-værktøjets sikkerhed.

Sikkerhedsinstruktioner til alle save

FARE:

a **Stik aldrig hånden ind i skæreområdet eller ind til savklingen. Tag fat om støttegrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Når man holder rundsaven med begge hænder, kan man ikke komme til at skære fingrene på klingen.

b **Stik aldrig hånden ind under arbejdsemnet.** Beskyttelsesskærmen giver ingen beskyttelse mod klingen på emnets underside.

c **Indstil skæredybden til arbejdsemnets tykkelse.** Mindre end en hel savtand på klingen må være synlig under arbejdsemnet.

d **Hold aldrig et arbejdsemne i hånden eller over et knæ, når der skal saves i det. Emnet skal fikseres på et stabilt underlag.** Det er vigtigt, at emnet sættes godt fast for at minimere risikoen for, at brugeren rammer sig selv og for, at klingen sætter sig fast eller kommer ud af kontrol.

e **Hold altid kun fast på maskinen på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan komme i kontakt med strømførende ledninger eller apparatets eget kabel.** Ved kontakt med strømførende ledninger vil metaldelene på maskinen være under spænding og give elektrisk stød.

f **Anvend altid et anslag eller et lige landstyr ved skæring på langs.** Det vil forbedre skærepræcisionen og reducere muligheden for, at savklinken sætter sig fast.

g **Anvend altid en savklinge i den rigtige størrelse og med det passende spændehul (f.eks.**

stjerneformet eller rund). Savklinger, der ikke passer til monteringsdele på saven, vil køre ujævnt og kan nemt få maskinen til at gå ud af kontrol.

h **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte underlagsskiver eller skruer til savklingen.** Underlagsskiver og skruer til savklinger bliver konstrueret specielt til den enkelte sav, så man opnår optimal ydelse og driftssikkerhed.

Flere sikkerhedsinstruktioner til alle save

Årsager til og undgåelse af tilbageslag (kickback):

- tilbageslag betyder en pludselig reaktion på en fastklemt, blokeret eller forkert monteret savklinge, hvilket bevirker, at den ukontrollerede sav kan løfte sig opad og ud af arbejdsemnet og blive slynget op mod brugeren;
- hvis klingen binder eller sætter sig fast i savsnittet, der lukker sig, bliver den blokeret, og motorkraften slynger maskinen tilbage mod brugeren;
- hvis savklingen drejes eller rettes forkert ind i savsnittet, kan tænderne i den bageste del af savklingen bide sig fast i arbejdsemnets overflade, og derefter vil klingen arbejde sig ud af snittet og saven blive slynget tilbage mod brugeren.

Et tilbageslag (kickback) opstår som følge af forkert brug eller misbrug af maskinen. Det kan undgås ved at tage nedenstående forholdsregler.

a **Hold fast på saven med begge hænder og hold armene på en sådan måde, at du kan opfange styrken fra et tilbageslag. Stå altid på den ene side af savklingen. Savklingen må aldrig stå på linje med kroppen.** Ved tilbageslag kan rundsaven springe bagud, men brugeren kan opfange tilbageslagskraften ved at stå rigtigt.

b **Hvis savklingen binder eller savningen skal afbrydes af en anden grund, så slip afbryderkontakten og lad saven blive siddende i emnet, indtil savklingen står helt stille. Prøv aldrig på at tage saven ud af emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig eller der er risiko for tilbageslag.** Find ud af, hvorfor savklingen har sat sig fast, og træf passende forholdsregler, så det ikke kan ske igen.

c **Når man igen vil starte en sav, som har sat sig fast i emnet, skal savklingen centreres i savsnittet, hvorefter man kontrollerer, at savtænderne ikke har sat sig fast i emnet.** Hvis savklingen binder, kan den arbejde sig ud af arbejdsemnet og forårsage tilbageslag, når man starter saven igen.

d **Store plader skal afstøttes for at mindske risikoen for tilbageslag på grund af, at savklingen sætter sig fast.** Store plader har en tendens til at bøje ned i midten på grund af deres egenvægt. Plader skal afstøttes på begge sider, både i nærheden af savsnittet og ved pladens kant.

e **Anvend aldrig en sløv eller beskadiget savklinge.** En savklinge med sløve eller forkert rettede tænder giver et smalt savsnit, der kan give for høj friktion, få klingen til at sætte sig fast og forårsage tilbageslag.

f **Skæredybden og skærevinklen skal indstilles og spændes fast, før man begynder at save.** Hvis indstillingen ændres under savningen, kan savklingen sætte sig fast og der kan opstå tilbageslag.

g **Vær især forsigtig, hvis der skal udføres et "dyksnit" i et uoverskueligt område, f.eks. i en eksisterende væg.** Savklingen, der skal dykke ned, kan blive blokeret i skjulte genstande og give tilbageslag.

Sikkerhedsinstruktioner til save med pendulklingeafskærmning

a **Kontroller først, at den nederste beskyttelseskappe lukker korrekt, hver gang maskinen skal bruges. Anvend aldrig saven, hvis den nederste beskyttelseskappe ikke kan bevæges frit og ikke lukker sig øjeblikkeligt. Den nederste beskyttelseskappe må aldrig klemmes eller bindes fast i åbnet stilling.** Hvis saven falder ned ved et uheld, kan den nederste beskyttelseskappe blive bøjet. Åbn beskyttelseskappen med tilbagetrækshåndtaget og overbevis Dem om, at den kan bevæges frit og hverken berører savklingen eller andre dele ved alle skærevinkler og -dybder.

b **Kontroller af fjedrene til den nederste beskyttelseskappe fungerer ordentligt. Få udført service på maskinen, før den bruges igen, hvis beskyttelseskappen og fjederen ikke fungerer korrekt.** Den nederste beskyttelseskappe kan gå trægt, hvis der er beskadigede dele, klæbrige rester eller større spånaflejringer i kappen.

c **Den nederste beskyttelseskappe må kun åbnes manuelt i forbindelse med specielle snit, f.eks. "dyk – og vinkelsnit". Åbn den nederste beskyttelseskappe med tilbagetrækshåndtaget og slip håndtaget igen, så snart savklingen er trængt ned i arbejdsemnet.** Ved alle andre former for savning skal den nederste beskyttelseskappe fungere automatisk.

d **Læg aldrig saven fra Dem på et arbejdsbord eller på jorden, uden at den nederste beskyttelseskappe dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb vil få saven til at flytte sig baglæns og vil save i alting, der kommer i vejen for den. Derfor er det vigtigt at holde øje med savens efterløbstid.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner til alle save med spalteklinge

a **Anvend en spaltekniv, der passer til den isatte savklinge.** Spaltekniven skal være tykkere end klingens krop, men tyndere end klingens tandbredde.

b **Juster spaltekniven, som beskrevet ibetjeningsvejledningen.** En forkert tykkelse, position og justering kan være grunde til, at spaltekniven ikke effektivt kan forhindre tilbageslag.

c **Anvend altid spaltekniven, undtagen ved dyksnit. Monter spaltekniven igen efter dyksnittet.** Spaltekniven er i vejen ved dyksnit og kan udløse tilbageslag.

d **For at spaltekniven skal kunne virke, skal den sidde i savsnittet.** Ved korte snit er spaltekniven uvirksom og kan ikke forhindre tilbageslag.

e **Saven må aldrig bruges, hvis spaltekniven er bøjet.** Blot en lille fejl kan få beskyttelseskappen til at lukke sig langsommere.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner til rundsave

- Brug høreværn. Udsættelse for støj kan føre til høretab.
- Bær helst støvmaske.
- Brug ikke klinger med større eller mindre diameter en de anbefalede. Vedrørende korrekte klingespecifikationer, se de tekniske data.
  Brug kun klinger, der er angivet i denne håndbog, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Brug aldrig slibehjul.

CIRKELSÅG BCS-86

Vi gratulerar!

Du har valt ett BERNER verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör BERNER till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		BCS-86
Prod.n.		039981
Spänning	V	230
Ineffekt	W	1.750
Varvtal obelastad	min^{-1}	4.900
Sagdjup	mm	86
Klingdiameter	mm	235
Tjocklek klingliv	mm	1,6
Haldiameter	mm	30
Justering av lutningsvinkeln		0 –45°
Vikt	kg	8,4

Säkring:	
230 V	10 A

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

CE-Försäkran om överensstämmelse

CE

BCS-86

BERNER förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

För mer information ombeds ni kontakta BERNER på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

L_{pA} (ljudtryck)	94 dB(A)
L_{WA} (ljudeffekt)	105 dB(A)
Vägt geometrisk medelvärde av accelerationsfrekvensen	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (avvikelse ljudtryck)	2,8 dB(A)
K_{WA} (avvikelse ljudeffekt)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Cirkelsåg
1 Parallellanslag
1 Sågbladsnyckel
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din BCS-86 cirkelsåg är konstruerad för professionell sågning av trä, och plast. Kapskivor för metall och sten finns som extra tillbehör.

1 Strömbrytare
2 Startspärr för strömbrytare
3 Främre handtag
4 Spindellås
5 Dammutsläpp
6 Sågfot
7 Spaltkniv
8 Handtag, undre skydd
9 Undre skydd
10 Blad
11 Lutning
12 Markering för fassnitt
13 Markering för rak kapning
14 Djupinställning
15 Parallellanslag

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 60745; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Spänningsfall

Nätbelastningar kan förorsaka momentana spänningsfall. Vid ogynnsamma nätförhållanden kan annan utrustning påverkas.

Om nätimpedansen är lägre än 0,25 Ω, är det inte troligt att störningar förekommer.

Montering och inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Djupinställning (fig. A & B)

- Lossa djupinställningsknappen (14).
- Förflytta sågbordet (6) tills du uppnår önskat sågdjup.
- Drag åt djupinställningsknappen (14).

För bästa resultat, låt sågklingan sticka ut ur arbetsstycket ca 3 mm (se den inlagda bilden i fig. B).

Fasinställning (fig. C)

Fasvinkeln kan ställas in mellan 0° och 45°.

- Lossa lutningen (11).
- Ställ in fasvinkeln genom att luta sågbordet (6) tills märket anger önskad vinkel på skalan.
- Drag åt lutningen (11).

Bordsinställning för 90° sågning (fig. D)

- Ställ in sågen på 0° fasvinkel.
- Drag undan skydd med handtaget (8) och lägg sågen på klingsidan.
- Lossa lutningen (11).
- Placera en vinkelhake mot klingan och bordet och justera 90°-inställningen.
  - Lossa på muttern (14) på stoppet (15).
  - Justera stoppet (15) till önskat läge.
  - Dra åt muttern (14) och justeringsknappen (11).

Byte av sågblad (fig. E)

- Aktivera spindellåset (4) och lossa klingmuttern (16) genom att vrida motsols med den medföljande sexkantnyckeln.
- Drag undan den undre skydd (9) med handtaget (8) och byt klingan (10). Sätt tillbaka brickorna (17 & 18) i rätt läge.
- Kontrollera att klingan roterar i rätt riktning.
- Gänga på klingmuttern (16) för hand tills brickan hålls på plats. Vrid medsols.
- Tryck in spindellåset (4) medan du vrider spindeln tills klingan stannar.
- Drag åt klingmuttern stadigt med nyckeln.

Inställning av klyvkniven (fig. E)

Se den inlagda bilden i figur E för rätt inställning av spaltkniven (7). Justera spaltknivens inställning efter byte av sågklinga eller när det vidare behövs.

- Ställ in sågdjupet på 0 mm så att du kommer åt spaltknivens klämskruvar.
- Lossa skruvarna (19) och drag ut spaltkniven till sin största längd.
- Ställ in avståndet och drag åt skruven.

Inställning av sågningslinjens markeringar (fig. F)

Markeringarna för fassnitt (12) och för raka snitt (13) har två spår var:

- smalt spår: för centrering av stålklingor av standardtyp
- brett spår: för centrering av TCT-blad

För inställning, gör så här:

- Spärra klingan vid 90° och gör ett provsnitt på ca 400 mm.
- Avlägsna sågen något.
- Lossa på skruven (20) och placera snittet (21) i linje med markeringen (13).
- Drag åt skruven (20) ordentligt.

Båda sågningslinjens markeringar är nu korrekt inställda.

Montering och inställning av parallellanslaget (fig. G)

Parallellanslaget (15) används till att snitta parallellt med arbetsstyckets kant.

Montering

- För in parallellanslaget (15) i sågfoten (6) enligt bilden.
- Sätt bulten (22) i hålet (23).
- Placera spännbygeln (24) över bulten och dra åt spärrskruven (25).

Inställning

- Lossa på spärrskruven (25) och ställ in parallellanslaget (15) på önskat djup. Inställningen kan avläsas på skalan (26).
- Drag åt spärrskruven (25).

Markeringarna (27) och (28) kan användas som riktlinje:
markering (27): för stålklingor av standardtyp
markering (28): för TCT-blad

Bruksanvisning

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.
- Utöva endast lätt tryck mot maskinen och tryck aldrig i klingans sidriktning.
- Undvik överbelastning.
- Använd inga svårt slitna klingor.

Använd inte sågen för instickssågning.

Innan Du börjar:

- Se till att alla skyddsanordningar är ordentligt monterade. Det undre, rörliga klingskyddet måste vara stängt.
- Se till att klingan roterar i samma riktning som pilen på det övre skyddet.

Strömbrytare (fig. A)

Av säkerhetsskäl är strömbrytaren (1) på verktyget utrustad med en startspärr (2).

- Tryck in spärren för att frigöra strömbrytaren.
- För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren (1). Så snart du släpper brytaren aktiveras spärren automatiskt så att maskinen inte kan startas av misstag.

- Starta eller stanna aldrig maskinen medan sågklingan vidrör arbetsstycket eller något annat föremål.
- Rör aldrig spindellåset medan verktyget är i gång.

Att hålla och styra verktyget (fig. A)

- Håll ditt verktyg i huvudhandtaget och det främre handtaget (3) så att du kan styra ordentligt.
- Eftersom snittet är jämnare på sidan där sågklingan lämnar arbetsstycket bör detta klämmas med baksidan mot sågen.
- Följ linjen på arbetsstycket med hjälp av markeringen (13).
- Om fasvinkeln är 45°, följ linjen på arbetstycket med hjälp av markeringen (12).
- För bort sladden i linje med verktygets baksida.

Dammsugning (fig. A)

Din verktyg är försedd med en dammutsugningsöppning (5).

- Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.
- Använd alltid en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp vid sågning av trä. Slangen hos de flesta vanliga dammsugare passar direkt i dammutsläppet.

Använd inte dammsugare utan att ha ett riktigt gnistskydd vid sågning av metall.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt BERNER elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge.
Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

Miljöskydd

Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din BERNER-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.

Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror. Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

BERNER erbjuder en insamlings- och återvinningstjänst för BERNER-produkter när de en gång har tjänat ut. För att du skall kunna utnyttja den, ber vi dig att återlämna produkten till en auktoriserad reparationsoch servicerepresentant som samlar in produkterna för vår räkning.

Adressen till närmaste auktoriserade verkstad får du genom kontakt med den lokala BERNER- företrädare, vars adress du återfinner i manualen. En lista på auktoriserade verkstäder samt servicevillkor och kontakter finns även tillgängligt på Internet på www.Berner-Group.com

GARANTI OCH KUNDSERVICE

Alla elektroinstrument, reservdelar eller tillbehör prövas grundligt för avsändningen fran fabriken. Om det uppstar nagra fel vid det här instrumentet, sänd detta direkt till central verkstaden eller den närmaste BERNER-reparationsverkstad.

Garantitiden varar 36 manader och börjar med det där köpsdatumet som anges pa originalkvittensen. I den här tiden garanterar vi:

- Gratisavhjälpning av fel och skador
- Gratisutbyte av alla defekta delar
- Gratis och kvalificerad reparationstjänst

Kravet är att dessa är materiella och/eller tillverkningsdefekter och att det inte har varit någon olämplig funktion [av maskinen]. Dessutom får endast originaltillbehör användas, som BERNER uttryckligen har identifierat som passande för funktionen med BERNER-maskiner.

Adressen av Er reparationsverkstad är angiven under resp. underskrift pa baksidan.

Allmänna säkerhetsregler

Varning! Läs samtliga anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänvisar till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).
TA VÄL VARA PÅ DESSA ANVISNINGAR.

1 Arbetsområde

a Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 Elektrisk säkerhet

a Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.

b Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.

c Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.

d Misshandla inte nätsladden. Använd sladden inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.

e När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk. Om en lämpad förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.

3 Personlig säkerhet

a Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Den personliga

skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

c **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet.** Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren i till-läge.

d **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e **Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.

g **Vid elverktyg med dammutsugnings- och - uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.

4 Bruk och skötsel av elverktyg

a **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.

c **Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget ställs undan.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f **Håll skärverktyg skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.

g **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5 Service

a **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsinstruktioner för alla sågar

FARA:

a **Håll händerna på betryggande avstånd från sågområdet och sågklingan. Håll andra handen på stödhandtaget eller motorhuset.** Om båda händerna hålls på sågen kan de inte skadas av sågklingan.

b **För inte in handen under arbetsstycket.** Klingskyddet kan under arbetsstycket inte skydda handen mot sågklingan.

c **Ställ in sågningsdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.

d **Arbetsstycket som ska sågas får aldrig hållas i handen eller över benen. Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket hålls fast ordentligt för undvikande av kontakt med kroppen, inklämning av sågklinga eller förlorad kontroll över sågen.

e **Håll fast sågen endast vid de isolerade handtagen när sågning utförs på ställen där sågklingan kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd.** Om sågen kommer i kontakt med en spänningsförande ledning sätts sågens metalldelar under spänning som sedan kan leda till elektriskt slag.

f **Vid längsriktad sågning ska alltid ett anslag eller en rak kantstyrning användas.** Detta förbättrar snittnoggrannheten och minskar risken för att sågklingan kommer i kläm.

g **Använd alltid sågklingor med rätt storlek och lämpligt infästningshål (t.ex. i stjärnform eller rund).** Sågklingor som inte passar till sågens monteringskomponenter roterar orunt och leder till att kontrollen förloras över sågen.

h **Använd aldrig skadade eller felaktiga underläggsbrickor eller skruvar för sågklingan.** Underläggsbrickorna och skruvarna för sågklingan har konstruerats speciellt för denna såg för optimal effekt och driftsäkerhet.

Tillkommande säkerhetsinstruktioner för alla sågar

Orsaker för och eliminering av bakslag:

- ett bakslag är en plötslig reaktion hos en sågklinga som hakat upp sig, klämts fast eller är fel inriktad och som leder till att sågen okontrollerat lyfts upp ur arbetsstycket och kastas mot användaren;
- om sågklingan hakar upp sig eller kläms fast i sågspåret som går ihop, kommer klingan att blockera varefter motorkraften kastar sågen i riktning mot användaren;
- om sågklingan snedvrids i sågspåret eller är fel inriktad, kan tänderna på sågklingans bakre kant haka upp sig i arbetsstyckets yta varvid sågklingan går ur sågspåret och hoppar bakåt mot användaren.

Bakslag uppstår till följd av missbruk og/eller felaktig hantering av sågen. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.

a **Håll stadigt i sågen med båda händerna och håll armarna i ett läge som möjliggör att hålla stånd mot de bakslagskrafter som eventuellt uppstår. Stå alltid på sidan om sågklingan; håll aldrig sågklingan i linje med kroppen.** Vid ett bakslag kan cirkelsågen hoppa bakåt men användaren kan behärska bakslagskraften om lämpliga åtgärder vidtagits.

b **Om sågklingan kommer i kläm eller sågning avbryts av annan orsak, släpp Till-Från strömställaren och håll kvar sågen i arbetsstycket tills sågklingan stannat fullständigt. Försök aldrig dra sågen ur arbetsstycket eller bakåt så länge sågklingan roterar eller risk finns för att bakslag uppstår.** Lokalisera orsaken för inklämd sågklinga och avhjälp felet.

c **Vill du återstarta en såg som sitter i arbetsstycket centrera sågklingan i sågspåret och kontrollera att sågklingans tänder inte hakat upp sig i arbetsstycket.** Är sågklingan inklämd kan den gå upp ur arbetsstycket eller orsaka bakslag vid återstart av sågen.

d **Stöd stora skivor för att reducera risken för ett bakslag till följd av inklämd sågklinga.** Stora och tunga skivor kan böjas ut. Skivorna måste därför stödas på båda sidorna både i närheten av sågspåret och vid skivans kanter.

e **Använd inte oskarpa eller skadade sågklingor.** Sågklingor med oskarpa eller fel inriktade tänder medför till följd av ett för smalt sågspår ökad friktion, inklämning av sågklingan och bakslag.

f **Före sågning påbörjas dra stadigt fast inställningsanordningarna för sågdjup och snittvinkel.** Om inställningarna förändras under sågning kan sågklingan klämmas fast och orsaka bakslag.

g **Var speciellt försiktig vid "insågning" på ett dolt område, t.ex. i en färdig vägg.** Den inträngande sågklingan kan blockera vid sågning i dolda objekt och förorsaka bakslag.

Säkerhetsinstruktioner för sågar med ett pendlande klingskydd.

a **Kontrollera innan sågen används att det undre klingskyddet stänger felfritt. Sågen får inte tas i bruk om det undre klingskyddet inte är fritt rörligt och inte stängs omedelbart. Kläm eller bind inte fast det undre klingskyddet i öppet läge.** Om sågen av misstag faller ner på golvet finns risk att det undre klingskyddet deformeras. Öppna klingskyddet med återdragningsspaken och kontrollera att det är fritt rörligt och att det vid alla snittvinklar och snittdjup varken berör sågklingan eller andra delar.

b **Kontrollera funktionen på fjädern till det undre klingskyddet. Låt sågen repareras innan den tas i bruk om klingskyddet eller fjädern inte fungerar felfritt.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller anhopning av spån kan hindra det undre klingskyddets rörelse.

c **Öppna det undre klingskyddet för hand endast vid speciella snitt som t.ex. "insågning och vinkelsnitt". Öppna det undre klingskyddet med återdragningsspaken och släpp den så fort sågklingan gått in i arbetsstycket.** Vid all annan sågning måste det undre klingskyddet fungera automatiskt.

d **Se till att sågklingan skyddas av det undre klingskyddet när sågen läggs bort på arbetsbänk eller golv.** En oskyddad och roterande sågklinga förflyttar sågen bakåt och kan såga allt som är i vägen. Beakta även sågens eftergång.

Tillkommande säkerhetsinstruktioner för sågar med spaltkniv

a **Använd endast den spaltkniv som passar till aktuell sågklinga.** Spaltkniven måste vara tjockare än sågklingans stamblad men tunnare än tandbredden på sågklingan.

b **Justera spaltkniven enligt beskrivning i bruksanvisningen.** Fel tjocklek, läge och inriktning kan vara orsaken till att spaltkniven inte effektivt förhindrar ett bakslag.

c **Använd alltid spaltkniven förutom vid insågning.** Återmontera klyvkniven efter utförd insågning. Spaltkniven stör vid insågning och kan orsaka ett bakslag.

d **För att spaltkniven ska fungera måste den sitta i sågspåret.** Vid korta snitt kan spaltkniven inte förhindra ett bakslag.

e **Sågen får inte användas med deformerad spaltkniv.** Redan en liten störning kan bromsa upp klingskyddets stängning.

Tillkommande säkerhetsinstruktioner för cirkelsågar

- Använd hörselskydd. Att utsättas för buller kan leda till hörselskador.
- Använd helst en skyddsmask.
- Använd aldrig blad med större eller mindre diameter än rekommenderat. Se tekniska data för besked om rätt klingor. Används endast de sågblad som anges i denna handbok, de måste uppfylla EN 847-1.
- Använd aldrig kapskivor.

SIRKELSAG BCS-86

Gratulerer!

Du har valgt et BERNER verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør BERNER til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		BCS-86
Prod.n.		039981
Spenning	V	230
Motoreffekt	W	1.750
Turtall, ubelastet	min^{-1}	4.900
Snittdybde	mm	86
Bladdiameter	mm	235
Bladtykkelse	mm	1,6
Utsparingsdiameter	mm	30
Justere avfasingsvinkelen		0 - 45°
Vekt	kg	8,4

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

CE-sikkerhetserklæring

CE

BCS-86

BERNER erklærer at dette utstyret er konstruert i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EF, 73/23/EF, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt BERNER på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

L_{pA} (lydnivå)	94 dB(A)
L_{WA} (akustisk effekt)	105 dB(A)
Veiet geometrisk middelverdi av akselerasjonsfrekvensen	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (lydnivå-usikkerhet)	2,8 dB(A)
K_{WA} (akustisk effekt-usikkerhet)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Sirkelsag
1 Parallellanlegg
1 Sagbladnøkkel
1 Instruksjonsbok
1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din BCS-86 sirkelsag er konstruert for profesjonell saging av tre og plast. Slipende kappeskiver kan leveres for kapping av metall og stein.

1 Strømbryter
2 Sperre for strømbryter
3 Fronthåndtak
4 Spindellås
5 Støvavsug
6 Sagsko
7 Spaltekniv
8 Hendel for betjening av skjerm
9 Nedre skjerm
10 Blad
11 Justeringsratt for skråsnitt
12 Merke for skråsnitt (i vertikalplanet).
13 Merke for rett snitt
14 Dybdejusteringsratt
15 Parallellanlegg

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Ditt BERNER verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Spenningsfall

Innkoplingsstrømstøtene forårsaker korte spenningsfall. Ved ugunstig kraftforsyning, kan dette innvirke på annet utsyr.

Hvis kraftforsyningens vekselstrømsmotstandssystem er lavere enn 0,25 Ω, er det lite sannsynlig at det vil forekomme forstyrrelser.

Montering og justering

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Justerering av snittdybden (fig. A & B)

- Løsne dybdejusteringsrattet (14).
- Flytt skoen (6) for å stille inn riktig snittdybde.
- Trekk til dybdejusteringsrattet (14).

Du får best resultat hvis sagbladet får stikke fram omkring 3 mm fra arbeidsstykket (se innfelt detalj på figur B).

Instilling for skråsnitt (fig. C)

Sagen kan innstilles inn for skråsnitt mellom 0° og 45°.

- Løsne rattet for innstilling av skråsnittsvinkel (11).
- Still inn vinkelen ved å vippe sagskoen (6) til merket indikerer riktig vinkel på skalaen.
- Trekk til rattet (11) igjen.

Stille inn skoen for saging i 90° vinkel (fig. D)

- Still inn sagen for 0° skråsnitt.
- Trekk bladskjermen tilbake med hendelen (8), og sett sagen med bladsiden ned.
- Løsne rattet for innstilling av skråsnittsvinkel (11).
- Sett en vinkelhake mot bladet og skoen, og juster vinkelen til 90°.
  - Løsne mutteren (14) til stopperen (15).
  - Flytt stopperen (15) etter behov.
  - Stram mutteren (14) og justeringsknappen (11).

Skifting av sagbladet (fig. E)

- Aktiver låseknappen (4) for sagbladet, og skru ut festeskruen (16) med sekskantnøkkelen som følger med verktøyet. Skru mot klokken.
- Trekk den nedre bladskjermen (9) tilbake med hendelen (8), og bytt sagbladet (10). Sett på igjen skivene (17 og 18) i riktig stilling.
- Kontroller at bladet er satt på riktig i forhold til rotasjonsretningen.
- Skru inn festeskruen (16) for hånd for å holde skiven i stilling. Drei med klokken.
- Trykk på spindellåset (4) for sagbladet og drei spindelen til bladet slutter å rotere.
- Trekk festeskruen for sagbladet godt til med nøkkelen.

Justere kløyvkniven (fig. E)

Når du skal justere spaltekniven (7), ser du på tegningen som er innfelt i figur E. Juster klaringen på spaltekniven når sagbladet blir byttet ut, eller når det er nødvendig.

- Juster snittdybden til 0 mm for å få tilgang til klemmeskruene på spaltekniven.
- Løsne skruene (19) og dra spaltekniven ut til dens største lengde.
- Juster klaringen og stram skruen.

Justering av merkene for saglinjene (fig. F)

Merkene for skråsnitt (12) og for rette snitt (13) har to spor hver:

- smalt spor: for sentrering av standard-stålblader
- bredere spor: for sentrering av TCT-blader

Bladene justeres på denne måten:

- Lås bladet på 90°, og gjør et prøvesnitt på ca. 400 mm.
- Trekk sagen litt tilbake.
- Løsne skruen (20) og posisjoner snittet (21) overett med merket (13).
- Stram skruen (20) godt.

Begge saglinjene er nå korrekt justert.

Montering og justering av parallellanlegget (fig. G)

Parallellanlegget (15) brukes ved saging parallelt med kanten av arbeidsemnet.

Montering

- Sett inn parallellanlegget (15) i sagskoen (6) som vist.
- Sett skruen (22) i hullet (23).
- Plasser låsebraketten (24) over skruen og stram låseskruen (25).

Justere

- Løsne låseskruen (25) og still inn parallellanlegget (15) på den ønskede bredden. Justeringen kan avleses på skalaen (26).
- Stram låseskruen (25).

Merkene (27) og (28) kan brukes som veiledende:
merke (27): for standard-stålblader
merke (28): for TCT-blader

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Sørg for at materialet som skal sages, er spent fast.
- Bruk bare et forsiktig trykk på verktøyet og trykk ikke sidelengs på bladet.
- Unngå overbelastning.
- Ikke bruk sagblad som er slitt.

Ikke bruk sagen din til hulltaking.

Før maskinen tas i bruk:

- Pass på at dekselet er montert riktig. Dekselet må være i lukket stilling.
- Forviss deg om at bladet dreier i samme retning som pilene på bladet.

Skru på og av (fig. A)

Av sikkerhetsgrunner er strømbryteren (1) på verktøyet utstyrt med en sperre (2).

- Trykk på låseknappen for å låse opp verktøyet.
- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren. Så snart du slipper strømbryteren, blir sperren automatisk aktivert, for å hindre at maskinen startes ved en feil.

- Slå ikke verktøyet på eller av når sagbladet berører arbeidsemnet eller andre materialer.
- Bruk ikke spindellåsen mens verktøyet er i drift.

Holde og føre verktøyet (fig. A)

- Hold verktøyet i hovedhåndtaket og fronthåndtaket (3), slik at sagen blir ført på riktig måte.
- Siden snittet er jevnere på den siden der sagbladet går ut av arbeidsemnet, må du spenne det fast med baksiden mot sagbladet.
- Følg linjen som er trukket opp på emnet, ved å bruke merket (13)
- Hvis du sager et skråsnitt på 45°, må du følge linjen som er trukket opp på emnet, ved å bruke merket (12).
- Legg kabelen bort i retning av baksiden av verktøyet.

Støvavsug (fig. A)

Din verktøy er utstyrt med et sponuttak (5).

- Bruk en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.
- Bruk alltid en støvsuger som er utformet i samsvar med anvendbare direktiver om sponutslipp når det sages i tre. Vakuumslanger til de fleste støvsugere passer rett inn i utblåsningsåpningen for støvet.

Bruk ikke støvsuger ved saging av metall uten å ha gnistbeskyttelse.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt BERNER-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold.
Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Smøring

Ditt elektoverktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Miljøvern

Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at BERNER-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.

Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsøpling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

BERNER har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av BERNER-produkter etter at de har utspilt sin rolle. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet ditt til et av våre autoriserte serviceverksteder, som vil samle inn produktene for oss.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, ta kontakt med det lokale BERNERkontoret på den adressen som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte BERNER serviceverksteder og fullstendige servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internett, adresse www.Berner-Group.com

GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedeler eller tilbehor proves omhyggeligt for avsendelsen fra fabrikken. Hvis det oppstar noen feil ved dette instrumentet, send dette vennligst direkte til sentralverkstedet eller det narmeste BERNER-reparasjonsverkstedet.

Garantitiden varer 36 maneder og begynner med den kjopedatum som er angitt pa originalkvitteringen. I denne tiden garanterer vi:

- Gratis avhjelpning av feil og skader
- Gratis utskifting av alle defekte deler
- Gratis og kvalifisert reparasjonstjeneste

Kravet er at dette er material- og/eller produksjonsfeil og at maskinen ikke er brukt på feil måte. Videre skal bare oiginalt tilbehør være brukt, som er godkjent av BERNER spesielt som passende for bruk med BERNER maskiner.

Adressen av Deres reparasjonsverksted er angitt under tilsvarende underskrift pa baksiden.

Generelle sikkerhetsforskrifter

Advarsel! Les gjennom alle anvisningene. Hvis anvisningene nedenfor ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Uttrykket «elektroverktøy» i alle advarslene nedenfor gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).
TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

1 Arbeidsplassen

a Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten godt lys kan føre til ulykker.

b Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller damper.

c Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

2 Elektrisk sikkerhet

a Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy. Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.

c Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.

d Unngå uforsvarlig behandling av ledningen. Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

e Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk. Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

3 Personsikkerhet

a Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig fram når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, for eksempel støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern som passer til forholdene, reduserer risikoen for personskader.

c **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Påse at bryteren står i posisjon „AV" før verktøyet koples til.** Det kan føre til ulykker hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller kopler til verktøyet når bryteren ikke står i posisjon „AV".

d **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskade.

e **Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste oggod balanse.** Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.

g **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av disse innretningene reduserer farer på grunn av støv.

4 Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

a **Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/ avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på med bryteren, er farlig og må repareres.

c **Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsiktet starting av maskinen.

d **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette, eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e **Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukket eller skadet og andre forhold som kan innvirke på verktøyets funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøybits osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

5 Service

a **Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.** Dette forsikrer at elektroverktøyets sikkerhet opprettholdes.

Sikkerhetsinstrukser for alle sager

FARE:

a **Pass på at hendene ikke kommer inn i sagområdet og opp i sagbladet. Hold ekstrahåndtaket eller motorhuset fast med den andre hånden.** Når begge hendene holder sirkelsagen, kan sagbladet ikke skade hendene.

b **Ikke grip under arbeidsstykket.** Vernedekselet kan ikke beskytte deg mot sagbladet under arbeidsstykket.

c **Juster skjæredybden i henhold til tykkelsen av arbeidsemnet.** På undersiden av emnet skal mindre enn en hel sagtann være synlig.

d **Hold aldri arbeidsstykket som skal sages fast med hånden eller over benet. Sikre arbeidsstykket på et stabilt underlag.** Det er viktig å feste arbeidsstykket godt for å minimere faren ved kroppskontakt, fastklemming av sagbladet eller hvis du mister kontrollen.

e **Hold maskinen kun på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der skjæreverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne maskinledningen.** Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metalldeler under spenning og fører til elektriske støt.

f **Ved langsskjæring må du alltid bruke et anlegg eller en rett kantføring.** Dette forbedrer skjærenøyaktigheten og reduserer muligheten til at sagbladet klemmer.

g **Bruk alltid sagblad med rett størrelse og med passende festehull (f.eks. stjerne-formet eller rund).** Sagblad som ikke passer sammen med sagens montasjedeler, går urundt og fører til tap av kontrollen.

h Bruk aldri skadede eller gale sagbladunderlagsskiver eller -skruer. Sagbladunderlagsskivene og -skruene ble spesielt konstruert for denne sagen, slik at det oppnås en optimal ytelse og driftssikkerhet.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser for alle sager

Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås.

- Et tilbakeslag er en plutselig reaksjon fra et sagblad som har hengt seg opp, klemt seg fast eller er galt innrettet, og som fører til at en ukontrollert sag løftes opp og beveger seg ut av arbeidsstykket og i retning av brukeren.
- Hvis et sagblad henger seg opp eller klemmer seg fast i en sagespalte som lukkes, blokkerer sagen og motorkraften slår sagen tilbake i retning av brukeren.
- Hvis et sagblad dreies galt eller rettes galt opp i sagsnittet, kan tennene til bakre sagbladkant kile seg fast i overflaten til arbeidsstykket, slik at sagbladet beveger seg ut av sagespalten og sagen springer tilbake i retning av brukeren.

Et tilbakeslag er resultat av en gal eller feilaktig bruk av sagen. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående.

a Hold sagen godt fast og plasser armene dine i en stilling som kan ta imot tilbakeslagskrefter. Opphold deg alltid på siden av et sagblad, la aldri sagbladet være i en linje med kroppen din. Ved et tilbakeslag kan sirkelsagen rykke bakover, men brukeren kan beherske tilbakeslagskreftene, hvis det ble utført egnede tiltak.

b Hvis et sagblad klemmer fast eller sagingen avbrytes av andre grunner må du slippe på-/av-bryteren og holde sagen rolig i materialet til sagbladet står helt stille. Forsøk aldri å fjerne sagen fra et arbeidsstykke eller trekke den bakover så lenge sagbladet beveger seg eller det kan oppstå et tilbakeslag. Finn årsaken til at sagbladet er klemt fast og fjern denne årsaken med egnede tiltak.

c Hvis du vil starte en sag som står fast i arbeidsstykket igjen, sentrerer du sagbladet i sagespalten og kontrollerer om sagtennene ikke har kilt seg fast i arbeidsstykket. Hvis sagbladet klemmer seg fast, kan det bevege seg ut av arbeidsstykket eller forårsake et tilbakeslag når sagen starter igjen.

d Støtt store plater for å redusere risikoen for tilbakeslag fra et fastklemt sagblad. Store plater kan bøyes av sin egen vekt. Platene må støttes på begge sider, både i nærheten av sagespalten og på kanten.

e Bruk ikke butte eller skadede sagblad. I en for smal sagespalte forårsaker sagblad med butte eller galt opprettede tenner stor friksjon, fastklemming av sagbladet eller tilbakeslag.

f Trekk fast skjæredybde- og skjærevinkelinnstillin gene fast før sagingen. Hvis innstillingene forandrer seg i løpet av sagingen, kan sagbladet klemmes fast og det kan oppstå et tilbakeslag.

g Vær spesielt forsiktig når du utfører en „innstikksaging" i et skjult område, f.eks. en eksisterende vegg. Det innstikkende sagbladet kan blokkere ved saging i skjulte objekter og forårsake et tilbakeslag.

Sikkerhetsinstrukser for sager med pendelbladvern

a Før hver bruk må du kontrollere om det nedre vernedekselet stenger helt. Ikke bruk sagen hvis det nedre vernedekselet ikke kan beveges fritt og ikke stenger straks. Klem og bind nedre vernedeksel aldri fast i åpnet posisjon. Hvis sagen skulle falle ned på bakken ved en feiltagelse, kan det nedre vernedekselet bøyes. Åpne vernedekselet med tilbaketrekkingsarmen og pass på at det kan beveges fritt og ikke berører verken sagblad eller andre deler i alle skjærevinkler og -dybder.

b Kontroller fjærens funksjon for nedre vernedeksel. La maskinen gjennomgå service før bruk, hvis vernedeksel og fjær ikke virker feilfritt. Skadede deler, klebrige avleiringer eller sponhauger medfører at nedre vernedeksel reagerer forsinket.

c Åpne det nedre vernedekselet manuelt kun ved spesielle snitt, som "innstikk- og vinkelsnitt". Åpne det nedre vernedekselet med tilbaketrekkingsarmen og slipp den når sagbladet er trengt inn i arbeidsstykket. Ved alle andre typer saging må det nedre vernedekselet fungere automatisk.

d Legg ikke sagen på arbeidsbenken eller gulvet uten at nedre vernedeksel dekker over sagbladet. Et ubeskyttet sagblad som fortsatt roterer, beveger sagen i motsatt retning av skjæreretningen og sager alt som er i veien. Ta hensyn til tiden sagen fortsatt roterer etter at den er slått av.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser for alle sager med spaltekniv

a Bruk en passende spaltekniv for det ínnsatte sagbladet. Spaltekniven må være tykkere enn stambladtykkelsen til sagbladet, men tynnere enn tannbredden til sagbladet.

b Juster spaltekniven som beskrevet i bruksanvisningen. Gal tykkelse, posisjon og

oppretting kan være grunnen til at spaltekniven ikke virkelig forhindrer et tilbakeslag.

c **Bruk alltid spaltekniven, unntatt ved innstikksaging.** Monter spaltekniven igjen etter innstikksagingen. Spaltekniven forstyrrer ved innstikksaging og kan forårsake et tilbakeslag.

d **Spaltekniven må befinne seg i sagespalten for at den kan virke.** Ved korte snitt virker ikke spaltekniven, slik at tilbakeslag forhindres.

e **Ikke bruk sagen med bøyd spaltekniv.** Allerede en liten forstyrrelse kan forårsake at vernedekselet stenger langsommere.

Ekstra sikkerhetsinstrukser for sirkelsager

- Bruk hørselvern. Høy lyd kan gi hørselskader.
- En støvmaske bør brukes.
- Bruk ikke blad med større eller mindre diameter enn anbefalt. Du finner opplysninger om riktig blad under tekniske data. Bruk bare bladene som er angitt i denne håndboken, og som oppfyller EN 847-1.
- Ikke bruk slipende kappeskiver.

PYÖRÖSAHA BCS-86

Onneksi olkoon!

Olet valinnut BERNER-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta BERNER on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		BCS-86
Tuotenumero		039981
Jännite	V	230
Ottoteho	W	1.750
Kuormittamaton kierrosnopeus	min^{-1}	4.900
Sahaussyvyys	mm	86
Terän halkaisija	mm	235
Sahanterän leveys	mm	1,6
Teräkeskiön halkaisija	mm	30
Vinokulman säätäminen		0 –45°
Paino	kg	8,4

Sulakkeet:	
230 V	10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:

Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

Osoittaa sähköiskun vaaraa.

EY-vaatimustenmukaisuustodistus

CE

BCS-86

BERNER vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

Lisätietoja saat BERNERilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

L_{pA} (äänenpaine)	94 dB(A)
L_{WA} (ääniteho)	105 dB(A)
Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (äänenpaineen epävarmuus)	2,8 dB(A)
K_{WA} (äänitehon epävarmuus)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

1 Pyörösaha
1 Ohjausviivain
1 Sahanterän avain
1 Käyttöohje
1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

Pyörösaha BCS-86 on suunniteltu ammattimaiseen puun ja muovin sahaukseen. Hiovia laikkoja on saatavana metallin ja kiven sahaamiseen.

1 Virtakytkin
2 Käynnistyksen vapautinkytkin
3 Etukahva
4 Karalukko
5 Pölynpoistoliitäntä
6 Sahan pohja
7 jakoveitsi
8 Alasuojuksen palautusvipu
9 Alasuojus
10 Terä
11 Vinosahauksen säätönuppi
12 Vinosahauksen merkki
13 Suoran sahauksen merkki
14 Syvyydensäätönuppi
15 Ohjausviivain

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Koneesi on kaksoiseristetty EN 60745:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteiseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm^2. Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

Äkilliset jännitepudotukset

Äkilliset virtapiikit aiheuttavat lyhytaikaisia jännitepudotuksia. Jos virransaantiolosuhteet ovat epäsuotuisat, muut kojeet voivat kärsiä.

Mikäli järjestelmän sähkönsaannin estyminen on pienempi kuin 0,25 Ω, häiriöitä ei todennäköisesti havaita.

Asennus ja säädöt

Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Sahaussyvyyden säätö (kuva A & B)

- Löysää syvyydensäätönuppi (14).
- Siirrä pohjalevyä (6) niin, että saat oikean sahaussyvyyden.
- Kiristä syvyydensäätönuppi (14).

Parhaan sahaustuloksen saavuttamiseksi anna sahanterän ulottua n. 3 mm työstökappaleen takareunan yli (ks. kuvan B lisäkuvaa).

Vinosahauskulman säätö (kuva C)

Vinosahauskulma voidaan säätää välille 0° - 45°.

- Löysää vinosahauksen säätönuppi (11).
- Säädä vinosahauskulma kallistamalla pohjalevyä (6), kunnes asteikolta näkyy haluttu kulma.
- Kiristä vinosahauksen säätönuppi (11).

Pohjalevyn säätö 90°:n sahauksia varten (kuva D)

- Säädä sahaan 0°:n vinosahauskulma.
- Vedä sahanterän suojusta taaksepäin vivusta (8) ja aseta saha kyljelleen sahanterä vaakaasennossa.
- Löysää vinosahauksen säätönuppi (11).
- Aseta suorakulma sahanterää ja pohjalevyä vasten 90°:n säätöä varten.
  - Löysennä pysäyttimen (15) mutteria (14).
  - Säädä pysäytintä (15) vaaditulla tavalla.
  - Kiristä mutteria (14) ja säätönuppia (11).

Sahan terän vaihtaminen (kuva E)

- Lukitse sahanterä lukitusnupista (4) ja irrota sahanterän lukitusruuvi (16) kiertämällä sitä vastapäivään kuusiokoloavaimella.
- Vedä terän alasuojusta (9) taaksepäin vivusta (8) ja vaihda sahanterä (10). Laita aluslevyt (17 & 18) paikoilleen oikeassa järjestyksessä.
- Tarkista sahanterän pyörimissuunta.
- Kierrä sahanterän lukitusruuvia (16) käsin jotta aluslevyt pysyvät paikoillaan. Kierrä myötäpäivään.
- Paina sahanterän lukitusnuppia (4) ja kierrä samalla karaa kunnes sahanterän pyörimisliike pysähtyy.
- Kiristä sahanterän lukitusruuvi avaimella.

Jakoveitsen asentaminen (kuva E)

Katso kuvan E liitekuvaa, jossa esitetään halkaisuveitsen (7) oikea säätö. Säädä halkaisuveitsen etäisyys, kun olet vaihtanut sahanterän tai aina tarvittaessa.

- Säädä sahaussyvyys 0 mm:iin päästäksesi käsiksi halkaisuveitsen kiinnitysruuveihin.
- Löysää ruuveja (19) ja vedä halkaisuveistä ulos mahdollisimman pitkälle.
- Säädä etäisyys ja kiristä ruuvi.

Sahauslinjan merkintöjen säätäminen (kuva F)

Vinosahauksen (12) ja suoran sahauksen (13) merkinnöissä on kussakin kaksi uraa:

- kapea ura: standarditerästerien keskitykseen
- leveämpi ura: TCT-terien keskitykseen

Säädä seuraavasti:

- Lukitse terä 90° kulmaan ja tee noin 400 mm:n koesahaus.
- Vedä sahaa hieman taakse.
- Löysää ruuvi (20) ja kohdista sahauslinja (21) ja merkki (13).
- Kiristä ruuvi (20) kunnolla.

Kumpikin sahausviivamerkintä on nyt säädetty oikein.

Sivuohjaimen asentaminen ja säätäminen (kuva G)

Sivuohjainta (15) käytetään silloin, kun sahataan työstökappaleen reunan suuntaisesti.

Asennus

- Asenna sivuohjain (15) sahakenkään (6) kuvan osoittamalla tavalla.
- Työnnä pultti (22) reikään (23).
- Sijoita kiinnike (24) pultin yli ja kiristä lukitusruuvi (25).

Säätäminen

- Löysennä lukitusruuvia (25) ja säädä sivuohjain (15) halutulle leveydelle. Säätö näkyy asteikosta (26).
- Kiristä lukitusruuvi (25).

Merkintöjä (27) ja (28) voidaan käyttää ohjeena:

merkintä (27):	standarditerästerät
merkintä (28):	TCT-terät

Käyttöohjeet

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Älä käytä liikaa voimaa koneen käytössä, älä taivuta sahanterää.
- Vältä ylikuormitusta.
- Älä käytä tylsyneitä sahanteriä.

Älä käytä sahaa lovien sahaamiseen.

Ennen käyttämistä:

- Varmista että suojukset ovat asianmukaisesti paikoillaan. Sahanteränsuojuksen on oltava suljettu-asennossa.
- Varmista että sahanterä pyörii terässä olevan nuolen suuntaisesti.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

Turvallisuussyistä sähkötyökalusi virtakytkin (1) on varustettu käynnistyksen varmistinnupilla (2).

- Paina käynnistyksen varmistinnuppia.
- Käynnistä kone virtakytkimestä (1). Heti kun vapautat virtakytkimen, käynnistyksen varmistin aktivoituu ja estää koneen tahattoman uudelleen käynnistyksen.

- Älä käynnistä tai sammuta sahaa, jos sahanterä koskettaa työkappaletta tai jotain muuta materiaalia.
- Älä käytä karan lukitsinta, kun työkalu on käynnissä.

Sahausote ja sahan ohjaus (kuva A)

- Pidä sahaa kiinni kädensijasta ja etukahvasta (3), jotta voit ohjata sahaa oikein.
- Koska sahausjälki on tasaisempi sahanterän ulostulopuolella, kiinnitä työstökappale paikalleen selkäpuoli sahanterää vasten.
- Seuraa työkappaleeseen piirrettyä viivaa käyttäen merkintää (13).
- Jos jiirikulma on 45°, seuraa työkappaleeseen piirrettyä viivaa käyttämällä merkintää (12).
- Aseta johto kulkemaan pois työreitiltä työkalun takaa.

Pölyn poisto (kuva A)

Työkalussa on pölynpoistoliitäntä (5).

- Käytä aina kun voit purunpoistoimuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen.
- Käytä aina purunpoistoimuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen. Yleisempien pölynimurien imuputki sopii purunpoistoistukkaan.

Älä käytä imurilisäosaa metallia sahattaessa ilman asianmukaista kipinäsuojaa.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

BERNER sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla.
Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.

Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Ympäristön suojelu

Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun BERNER -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

BERNER tarjoaa mahdollisuuden BERNER – tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltopisteen sijainnin ottamalla yhteyden BERNERin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista BERNER - huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat

vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.Berner-Group.com

TAKUU JA TAKUUPALVELU

Jokainen työkalu, varaosa tai lisävaruste tarkistetaan aina ennen niiden lähettämistä valmistustehtaasta. Jos tästä huolimatta vikoja löytyy, lähetä osa suoraan asiakaspalvelumme pääkonttoriin tai lähimpään BERNER-korjausliikkeeseen.

Takuuaika on 36 kuukautta ja se alkaa ostopäivästä, joka tulee todistaa alkuperäisellä ostoasiakirjalla. Takuuaikana tuottaja korvaa:
- ilmaisen vikojen korjauksen;
- vioittuneiden osien ilmaisen vaihdon;
- ammattitaitoisen palvelun ilmaiseksi.

Vaatimuksena on, että viat ovat materiaali- ja/tai valmistusvikoja ja ettei laitetta ole väärinkäytetty. Tämän lisäksi laitteessa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita, jotka BERNER on nimenomeen tunnistanut sopiviksi BERNER-laitteisiin.

Huoltoliikkeiden osoitteet ovat sivun toisella puolella.

Yleiset turvallisuutta koskevat säännöt

Varoitus! Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

1 Työalue

a Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2 Sähköturvallisuus

a Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasiaadaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3 Henkilöturvallisuus

a Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.

c **Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kytkennän tekemistä.** Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai kytket työkalun virtajohdon pistorasiaan, kun käyttökytkin on päällä.

d **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta jatasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa työkaluun, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4 **Sähkötyökalujen käyttö ja hoito**

a **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.

d **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, joka on tarkoitettu erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5 **Huolto**

a **Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Turvallisuusohjeet kaikille sahoille

VAARA

a **Pidä kädet loitolla sahausalueelta ja sahanterästä. Pidä toinen käsi lisäkahvassa tai moottorikotelossa.** Kun molemmat kädet pitelevät pyörösahaa, sahanterä ei pysty vahingoittamaan niitä.

b **Älä pane käsiä työkappaleen alle.** Suojus ei pysty suojaamaan käsiä sahanterältä, jos ne ovat työkappaleen alapuolella.

c **Säädä sahaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan.** Työkappaleen alla tulisi terää näkyä vähemmän kuin täysi hammaskorkeus.

d **Älä koskaan pidä sahattavaa työkappaletta kädessä tai jalkojen päällä. Tue työkappaletta tukevaa alustaa vasten.** On tärkeää kiinnittää työkappale hyvin, jotta kosketus kehoon, sahanterän jääminen puristukseen ja hallinnan menettäminen estyisi.

e **Tartu laitteeseen ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa saattaisit osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteiseen johtoon saattaa myös koneen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.

f **Käytä aina oikean kokoisia sahanteriä sopivalla kiinnitysreiällä (timantinmuotoinen tai pyöreä).** Tämä parantaa sahaustarkkuutta ja pienentää riskin, että sahanterä jää puristukseen.

g **Käytä aina oikean kokoisia ja kiinnityslaippaan sopivia sahanteriä (timantinmuotoinen tai**

pyöreä). Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin pyörivät epäkeskeisesti ja johtavat sahan hallinnan menettämiseen.

h **Älä koskaan käytä vaurioituneita sahanterän kiinnityslaattoja tai -pulttia.** Sahanterän kiinnityslaatat ja –pultti on suunniteltu erityisesti sahasi varten, antaen parasta mahdollista tehokkuutta ja toimintavarmuutta.

Lisäturvallisuusohjeet kaikille sahoille

Takaiskun syy ja miten sen estät:

- takaisku on äkillinen reaktio, joka johtuu kiinni tarttuneesta, puristukseen jääneestä tai väärin suunnatusta sahanterästä, joka saa hallitsemattoman sahan ponnahtelemaan ylös työkappaleesta käyttäjää kohti;
- jos sahanterä tarttuu tai jää puristukseen sulkeutuvaan sahausuraan, sitä jarrutetaan voimakkaasti ja moottorin voima saattaa sahan ponnahtamaan taaksepäin käyttäjää kohti;
- jos sahanterä kääntyy tai suunnataan väärin sahausurassa, saattavat sahanterän takareunan hampaat tarttua työkappaleen yläpintaan, jolloin sahanterä kiipeää ylös urasta ja saha hypähtää käyttäjää kohti.

Takaisku johtuu sahan väärinkäytöstä tai sahan käytöstä väärään tarkoitukseen tai väärissä olosuhteissa. Se voidaan estää sopivin varotoimin, joita selostetaan seuraavassa.

a **Pidä sahaa tukevasti kaksin käsin ja saata käsivarret asentoon, jossa voit vastustaa takaiskun voimaa. Pidä kehosi jommallakummalla puolella sahanterää, mutta ei linjalla sahanterän kanssa.** Takaiskussa sinkoutuu pyörösaha taaksepäin, käyttäjä voi kuitenkin hallita takaiskuvoimia, jos vain noudatetaan määrättyjä varotoimia.

b **Jos sahanterä jää puristukseen tai jos sahaus keskeytetään muusta syystä, tulee päästää ote käynnistyskytkimestä ja pitää saha paikoillaan, kunnes terä on pysähtynyt täysin. Älä koskaan koeta vetää sahanterää ylös työkappaleesta tai taaksepäin niin kauan kuin sahanterä pyörii, se saattaa johtaa takaiskuun.** Etsi syy sahanterän puristukseen ja poista se sopivin toimenpitein.

c **Kun tahdot käynnistää uudelleen sahan, joka on työkappaleessa, keskitä sahanterä sahausurassa ja tarkista, että hampaat eivät ole tarttuneet työkappaleeseen.** Jos sahanterä on puristuksessa, se saattaa kivetä ylös työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun, kun saha käynnistetään.

d **Tue isot levyt, sahanterän puristuksen aiheuttaman takaiskuvaaran minimoimiseksi.** Suurilla levyillä on taipumus taipua oman painonsa takia. Levyt tulee tukea molemmilta puolilta, sekä sahanterän vierestä, että reunoista.

e **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteriä.** Sahanterät, joissa on tylsät tai väärin suunnatut hampaat tekevät liian ahtaan sahausuran, mikä johtaa liialliseen kitkaan, sahanterän puristukseen ja takaiskuun.

f **Kiristä sahaussyvyyden ja leikkauskulman säätöruuvit kiinni.** Jos muutat säätöjä sahauksen aikana, saattaa se johtaa sahanterän puristukseen ja takaiskuun.

g **Ole erityisen varovainen kun sahaat ”upposahauksen” peitossa olevaan alueeseen, esim. seinään.** Sahanterä saattaa upotessaan osua piilossa oleviin kohteisiin, jotka aiheuttavat takaiskun.

Turvallisuusohjeet sahoille, joissa on kääntyvä teränsuojus

a **Tarkista ennen jokaista käyttöä, että alempi suojus sulkeutuu moitteettomasti. Älä käytä sahaa, jos alempi suojus ei liiku vapaasti ja sulkeudu välittömästi. Älä koskaan purista tai sido alempaa suojusta auki-asentoon.** Jos saha tahattomasti putoaa lattiaan, saattaa alempi suojus taipua. Nosta suojusta nostovivulla ja varmista, että suojus liikkuu vapaasti, eikä kosketa sahanterää tai muita osia missään sahauskulmassa.

b **Tarkista alemman suojuksen jousen toiminta. Anna huoltaa saha, jos alempi suojus tai jousi ei toimi moitteettomasti.** Alempi suojus saattaa toimia jäykkäliikkeisesti johtuen vioittuneista osista, tahmeista kerrostumista tai lastukasaantumista.

c **Avaa alempi suojus käsin vain erikoisissa sahauksissa, kuten ”uppo- ja kulmasahauksissa”. Avaa alempi suojus nostovivulla, ja päästä se vapaaksi heti, kun sahanterä on uponnut työkappaleeseen.** Kaikissa muissa sahaustöissä alemman suojuksen tulee toimia automaattisesti.

d **Älä aseta sahaa työpenkille tai lattialle, ellei alempi suojus peitä sahanterää.** Suojaamaton jälkikäyvä sahanterä kuljettaa sahaa taaksepäin ja sahaa kaiken, mikä osuu sen tielle. Ota huomioon, että kestää vähän aikaa ennen kuin sahanterä pysähtyy, virran katkaisun jälkeen.

Halkaisuveitsellä varustettujen sahojen turvallista käyttöä koskevia lisäohjeita

a **Käytä halkaisukiilaa, joka sopii käytössä olevalle sahanterälle.** Halkaisukiilan on oltava sahanterän runkoa paksumpi, mutta hammasleveyttä kapeampi.

b **Säädä halkaisukiilaa käyttöohjeessa selostetulla tavalla.** Väärä paksuus, asento tai suuntaus saattaa

johtaa siihen, että halkaisukiila toimii tehottomasti takaiskun estämiseksi.

c **Käytä aina halkaisukiilaa, paitsi upposahauksissa.** Asenna halkaisukiila takaisin heti upposahauksen jälkeen. Upposahauksissa halkaisukiila on tiellä, ja saattaa johtaa takaiskuun.

d **Halkaisukiilan tulee sijaita sahausurassa, voidakseen toimia.** Lyhyissä sahauksissa ei halkaisukiila auta takaiskun estämisessä.

e **Älä käytä sahaa, jos halkaisukiila on taipunut.** Pienikin häiriö saattaa hidastaa suojuksen sulkeutumista.

Pyörösahan käyttöä koskevia lisäturvallisuusohjeita

- Käytä kuulonsuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- On suositeltavaa käyttää hengityssuojainta.
- Älä käytä koneessa suositusten vastaisia sahanteriä. Tarkista sahanterän sopivuus teknisistä tiedoista. Käytä ainoastaan tässä käsikirjassa eriteltyjä, SFS-EN 847-1:n mukaisia teriä.
- Älä käytä hiomalaikkoja katkaisuun.

ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ BCS-86

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα αππ τα μηχανήματα της BERNER. Η πολύχρονη εμπειρία της BERNER, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιπόιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BCS-86
Αρ. Είδους		039981
Τάση	V	230
Ισχύς εισόδου	W	1.750
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min^{-1}	4.900
Βάθος κοπής	mm	86
Διάμετρος τροχού	mm	235
Πάχος σώματος λεπίδας	mm	1,6
Οπή τροχού	mm	30
Ρύθμιση λοξής γωνίας		0 - 45°
Βάρος	kg	8,4

Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Δήλωση συμμόρφωση με την Ευρωπαϊκή Ενωση

CE

BCS-86

Η BERNER δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη BERNER στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

L_{pA} (ηχητική πίεση)	94 dB(A)
L_{WA} (ακουστική δύναμη)	105 dB(A)
Σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	2,8 dB(A)
K_{WA} (αβεβαιότητα ακουστικής δύναμης)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

1 Δισκοπρίονο
1 Πλευρικός οδηγός
1 Κλειδί δισκοπρίονου
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

Το δισκοπρίονο σας BCS-86 έχει σχεδιασθεί για επαγγελματικό πριόνισμα ξύλου και πλαστικού. Λειαντικοί δίσκοι κοπής είναι διαθέσιμοι για κοπή μέταλλων και πέτρας.

1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
2 Ασφαλιστικό κουμπί
3 Εμπρόσθια λαβή
4 Ασφάλεια άξονα
5 Εξοδο σκόνης
6 Πέδιλο πριονιού
7 Μαχαίρι κοπής
8 Μοχλός απελευθέρωσης κάτω προφυλακτήρα
9 Κάτω προφυλακτήρας
10 Λεπίδα
11 Λαβή ρύθμισης λοξής γωνίας
12 Σημείο για λοξή κοπή
13 Σημείο για ίσια κοπή
14 Λαβή ρύθμισης βάθους
15 Πλευρικός οδηγός

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 60745. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Οταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm^2.
Οταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Περιπτώσεις πτώσης τάσης

Οι μεταβατικές αιχμές ρεύματος (υπερτάσεις) προκαλούν πτώσεις τάσης μικρής διάρκειας. Σε δυσμενείς συνθήκες τροφοδοσίας ρεύματος υπάρχει η πιθανότητα να επηρεαστούν οι λοιπές συσκευές.

Αν η αντίσταση συστήματος της τροφοδοσίας ρεύματος είναι χαμηλώτερη από 0,25 Ω, τότε η πιθανότητα εμφάνισης διαταράξεων είναι μικρή.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Ρύθμιση βάθους κοπής (εικ. A & B)

- Χαλαρώστε τη λαβή ρύθμισης βάθους (14).
- Μετακινήστε το υποστήριγμα (6) για να επιτύχετε το σωστό βάθος κοπής.
- Σφίξτε τη λαβή ρύθμισης βάθους (14).

Για καλύτερα αποτελέσματα, αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να προβάλει από το προς κατεργασία αντικείμενο περίπου 3 mm (δείτε το ένθετο στο σχήμα B).

Ρύθμιση λοξής γωνίας (εικ. C)

Η λοξή γωνία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0°και 45°.

- Χαλαρώστε τη λαβή ρύθμισης λοξής γωνίας (11).
- Ρυθμίστε τη λοξή γωνία γέρνοντας το υποστήριγμα του πριονιού (6) μέχρι το σημάδι να δείξει την επιθυμητή γωνία στην κλίμακα.
- Σφίξτε τη λαβή ρύθμισης λοξής γωνίας (11).

Ρύθμιση υποστηρίγματος για τομές 90° (εικ. D)

- Ρυθμίστε το πριόνι σε λοξή γωνία 0°.
- Μαζέψτε τον προφυλακτήρα λεπίδας χρησιμοποιώντας τον μοχλό (8) και τοποθετήστε το πριόνι στη πλευρά της λεπίδας.
- Χαλαρώστε τη λαβή ρύθμισης λοξής γωνίας (11).
- Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο επάνω στη λεπίδα και το υποστήριγμα για να ρυθμίσετε τη γωνία στις 90°
  - Ξεσφίξτε το παξιμάδι (14) από το στοπ (15).
  - Ρυθμίστε το στοπ (15) όπως απαιτείται.
  - Σφίξτε το παξιμάδι (14) και το κουμπί ρύθμισης (11).

Αντικατάσταση της λεπίδας πριονιού (εικ. E)

- Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης λεπίδας (4) και ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης λεπίδας (16) στρίβοντας κατά τη φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού χρησιμοποιώντας το κλειδί Αλλεν που παρέχεται μαζί με το εργαλείο.
- Μαζέψτε τον κάτω προφυλακτήρα λεπίδας (9) χρησιμοποιώντας τον μοχλό (8) και αντικαταστήστε τη λεπίδα (10). Τοποθετήστε πάλι τις ροδέλες (17 & 18) στη σωστή θέση.
- Ελέγξτε τη φορά περιστροφής της λεπίδας.
- Βιδώστε με το χέρι τη βίδα σύσφιξης λεπίδας (16) για να συγκρατήσετε τη ροδέλα στη θέση της. Γυρίστε την κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης της λεπίδας (4) ενώ στρίβετε τον άξονα μέχρι η λεπίδα να πάψει να περιστρέφεται.
- Στρίψτε γερά τη βίδα σύσφιξης της λεπίδας χρησιμοποιώντας το κλειδί.

Ρύθμιση του μαχαιριού διαχωρισμού (εικ. E)

Για τη σωστή ρύθμιση του μαχαιριού διαχωρισμού (7), συμβουλευτείτε το ένθετο στο σχήμα E. Ρυθμίστε το διάκενο του μαχαιριού διαχωρισμού όταν η λεπίδα του πριονιού αλλάζεται ή όταν είναι αναγκαίο.

- Ρυθμίστε το βάθος κοπής στα O mm για να έχετε πρόσβαση στις βίδες σύσφιξης του μαχαιριού διαχωρισμού.
- Χαλαρώστε τις βίδες (19) και τραβήξτε έξω το μαχαίρι διαχωρισμού στο μέγιστο μήκος του.
- Ρυθμίστε το διάκενο και σφίξτε τη βίδα.

Ρύθμιση τον χαραγών γραμμής κοπής (εικ. F)

Οι χαραγές για λοξές κοπές (12) και για ίσιες κοπές (1) έχουνε δυο αυλάκια η κάθε μια:

- στενό αυλάκι: για κεντράρισμα κλασικών ατσαλένιων δίσκων
- φαρδύτερο αυλάκι: για κεντράρισμα δίσκων TCT

Για να ρυθμίσετε, ακολουθείστε την παρακάτω διαδικασία:

- Με το δίσκο κλειδωμένο στις 90°, κάντε μια δοκιμαστική κοπή περίπου 400 mm.
- Τραβήξτε σιγά το δίσκο.
- Λασκάρετε τη βίδα (20) και ευθυγραμμίστε τη κοπή (21) με το χάραγμα (13).
- Σφίξτε καλά τη βίδα (20). Και οι δυο χαραγές γραμμών κοπής είναι τώρα σωστά ρυθμισμένες.

Τοποθέτηση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (εικ. G)

Ο παράλληλος οδηγός (15) χρησιμοποιείται για παράλληλη κοπή με το άκρος του τεμαχίου εργασίας.

Μοντάρισμα

- Εισάγετε τον παράλληλο οδηγό (15) στο πέδιλο πριονιού (6) όπως δείχνεται.
- Βάλτε το μπουλόνι (22) μέσα στην οπή (23).
- Τοποθετήστε τον βραχίονα σύσφιξης (24) πάνω στο μπουλόνι και σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (25).

Ρύθμιση

- Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης (25) και ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό (15) στον επιθυμητό πλάτος. Μπορείτε να διαβάσετε τη ρύθμιση πάνω στην κλίμακα (26).
- Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (25).

Τα σημάδια (27) και (28) μπορούν να χρησιμοποιηθούν ος οδηγίες:
σημάδι (27): για κλασικούς ατσαλένιους δίσκους
σημάδι (28): για δίσκους TCT

Οδηγίες χρήσεως

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Εξασφαλίστε ότι το υλικό που πρόκειται να πριονιστεί είναι ασφαλισμένο στη θέση του.
- Ασκήστε ελαφρά μόνο πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα του πριονιού.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτιση.
- Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες.

Μην χρησιμοποιείστε το πριόνι σας για κοπή εσοχών.

Πριν από τη λειτουργία:

- Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτήρες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ο προφυλακτήρας της λεπίδας του πριονιού πρέπει να είναι στη κλειστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του πριονιού περιστρέφεται κατά τη φορά του βέλους στην λεπίδα.

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. A)

Για λόγους ασφαλείας ο διακόπτης λειτουργίας on/off (1) του σας εργαλείου είναι εξοπλισμένος με ασφαλιστικό κουμπί (2).

- Πιέστε το ασφαλιστικό κουμπί για να απασφαλίσετε το εργαλείο.
- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη on-off (1). Μόλις ελευθερωθεί ο διακόπτης λειτουργίας on/off ο ασφαλιστικός διακόπτης ενεργοποιείται αυτόματα για να εμποδίσει αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

- Μην θέτετε σε λειτουργία και μη σταματάτε το εργαλείο όταν η λεπίδα του πριονιού αγγίζει το υπό κατεργασία αντικείμενο ή άλλα υλικά.
- Μην προβαίνετε σε επιλογή λειτουργίας της ασφάλισης κατά το χρόνο λειτουργίας του εργαλείου.

Χειρισμός του εργαλείο (εικ. A)

- Κρατήστε το εργαλείο από τη κύρια λαβή και την εμπρόσθια λαβή (3) για να κατευθύνετε το πριόνι σωστά.
- Επειδή η τομή είναι ομαλότερη στη πλευρά όπου η λεπίδα πριονιού αφήνει το προς κατεργασία είδος, σφίξτε το με την πίσω πλευρά να βλέπει προς τη λεπίδα πριονιού.
- Ακολουθήστε τη γραμμή που χαράχθηκε στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας το χάραγμα (13).
- Σε περίπτωση γωνίας λοξής κοπής 45° ακολουθήστε τη γραμμή που χαράχθηκε στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας το χάραγμα (12).
- Κρατήστε μακριά το καλώδιο πίσω από το εργαλείο.

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. A)

Το εργαλείο που έχετε είναι εφοδιασμένο με στόμιο απομάκρυνσης σκόνης (5).

- Οπου είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης όταν πριονίζετε ξύλο. Οι μάνικες κενού των πιο συνηθισμένων τύπων συσκευών καθαρισμού κενού θα ταιριάζουν άμεσα στο στόμιο εξαγωγής σκόνης.

Μη χρησιμοποιείτε αναρροφητήρα χωρίς κατάλληλη προστασία έναντι σπινθήρων όταν πριονίζετε μέταλλα.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας BERNER έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Ξεχω5ριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας BERNER χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η BERNER δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να κάνετε χρήση της υπηρεσίας, επιστρέψατε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν προς ανακύκλωση.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της BERNER στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της BERNER και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξτε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση www.Berner-Group.com

Εγγύηση και τεχνική εξυπηρέτηση βάσει της εγγύησης

Κάθε εργαλείο, ανταλλακτικό ή αξεσουάρ ελέγχεται με συνέπεια πριν την αποστολή του από το εργοστάσιο παραγωγής. Εάν, παρά το γεγονός αυτό, υπάρχουν οποιαδήποτε ελαττώματα, παρακαλούμε να αποστείλετε το είδος απ' ευθείας στο Κεντρικό γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών (Client Services Headquarters) ή στο πλησιέστερο συνεργείο τεχνικής εξυπηρέτησης και επισκευών της εταιρίας BERNER.

Η περίοδος εγγύησης είναι 36 μήνες και αρχίζει από την ημέρα της αγοράς, η οποία πρέπει να αποδεικνύεται με το πρωτότυπο παραστατικό αγοράς. Κατά την περίοδο της εγγύησης ο κατασκευαστής εγγυάται:

- δωρεάν εξάλειψη ενδεχομένων ελαττωμάτων;
- δωρεάν αντικατάσταση όλων των εξαρτημάτων τα οποία έχουν υποστεί ζημία;
- δωρεάν επαγγελματική τεχνική εξυπηρέτηση.

Η απαίτηση είναι να πρόκειται για ελαττώματα υλικού και/ή οφειλόμενα στην παραγωγική διαδικασία και να μην έχει υπάρξει λανθασμένη χρήση του μηχανήματος. Επιπλέον, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αυθεντικά αξεσουάρ, τα οποία η BERNER έχει ρητά καθορίσει ως κατάλληλα για χρήση με τα μηχανήματα BERNER.

Οι διευθύνσεις των συνεργείων επισκευών δίνονται στην πίσω σελίδα.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο). ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1 Χώρος εργασίας

α Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Η αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β Μη **χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνο έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιβιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος

α Το φις του καλωβίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φις που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία. Οταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές η κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε παντοτε προεκτάσεις (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση προεκτάσεων εγκεκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

α Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυάλιά. Ο κίνδυνος τραυματισμών μειώνεται όταν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.

γ Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF" πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα. Αν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη λειτουργίας ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON", αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

δ Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης. Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε Μην τεντώνεστε. Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

στ Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

ζ Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4 Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

α Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.

β Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος. Ενα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το αποιηκεύσετε. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.

δ Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.

ζ Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα άκρα των εργαλείων κλπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγβες καθως και όπως προβλέπεται για τον κάθε τύπο μηχανήματος, λαμβάνοντας υπόψη σας τις συνθήκες εργασίς και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Σέρβις

α Το σέρβις του ηλεκτρικοΰ σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πρόπνια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

α Μη βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή του πριονιού ή στον πριονόδισκο. Κρατάτε με το άλλο [το δεύτερο] χέρι σας την πρόσθετη λαβή ή το περίβλημα του κινητήρα. Οταν κρατάτε το δισκοπρίονο και με τα δυο σας χέρια τότε ο πριονόδισκος δεν μπορεί να σας τραυματίσει.

β Μη βάζετε τα χέρια saw κατω από το υπό κατεργσία τεμάχιο. Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να τα προστατέψει από τον πριονόδισκο όταν αυτά βρίσκονται κάτω από το υπό κατεργασία τεμάχιο.

γ Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου. Κάτω το υπό κατεργασία τεμάχιο πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι του πριονόδισκου.

δ Μη συγκρατείτε ποτέ το υπό κατεργασία τεμάχιο με το χέρι και μην το ακουμπάτε ποτέ στα πόδια [τα σκέλη] σας. Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια. Το καλό στερέωμα του υπό κατεργασία τεμαχίου είναι πολύ σημαντικό επειδή έτσι μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος της επαφής του με το σώμα σας, το μπλοκάρισμα του πριονόδισκου ή η απώλεια του ελέγχου του.

ε Πιάνετε το μηχάνημα μόνο από τις μονωμένες επιφάνειές του όταν κατά την εργασία σάς υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο κοπής να ψχτυπήσει" ηλεκτρικές γραμμές ή το ηλεκτρικό καλώδιο του ίδιου του μηχανήματος. Η επαφή του πριονόδισκου με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει επίσης και τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος υπό τάση κι έτσι μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

στ Οταν διεξάγετε διαμήκεις [μακρουλές] κοπές χρησιμοποιείτε πάντοτε έναν οδηγό κοπής ή μια διάταξη ευθυγράμμισης της τομής. Μ αυτόν τον τρόπο βελτιώνεται η ακρίβεια της τομής κι ελαττώνονται οι πιθανότητες σφηνώματος του πριονόδισκου

g Χρησιμοποιείτε πάντοτε πριονόδισκους με το σωστό μέγειος και με κατάλληλη τρύπα υποδοχής (π. χ. με στρογγυλή ή αστεροειδή τρύπα). Πριονόδισκοι που δεν ταιριάζουν με τα εξαρτήματα συναρμολόγησης του πριονιού περιστρέφονται ασύμμετρα και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

h Μη χρησιμοποιήστε ποτέ χαλασμένους ή ακατάλληλους πριονόδισκους, ακατάλληλες

ροδέλες ή βίδες. Οι ροδέλες και οι βίδες κατασκευάζονται ειδικά για τον εκάστοτε πριονόδισκο κι εξασφαλίζουν έτσι τη μέγιστη δυνατή απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

Περισσότερες οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πριόνια

Αιτίες και αποφυγή κλοτσήματος:

- το κλότσημα είναι η απροσδόκητη αντίδραση του δισκοπρίονου όταν αυτός ψσκοντάψει" ή μπλοκάρει ή όταν είναι λάθος συναρμολογημένος αυτό προκαλεί το ανασήκωμα του ανεξέλεγκτου πλέον πριονιού από το υπό κατεργασία τεμάχιο και στην κίνησή του με κατεύθυνση προς το χειριστή;
- όταν το δισκοπρίονο σκοντάψει ή σφηνώσει στη σχισμή πριονίσματος όταν αυτή κλείνει, τότε αυτός μπλοκάρει και η δύναμη του κινητήρα ψκλοτσά" το μηχάνημα με κατεύθυνση προς το χειριστή;
- όταν το δισκοπρίονο στρεβλώσει ή όταν είναι λάθος συναρμολογημένος, τότε δεν αποκλείεται τα δόντια στην πίσω ακμή του δισκοπρίονου να σφηνώσουν στην επιφάνεια του υπό κατεργασία τεμαχίου κι έτσι το δισκοπρίονο να πεταχτεί έξω από το υπό κατεργασία τεμάχιο και το πριόνι να εκτιναχτεί με κατεύθυνση προς το χειριστή.

Το κλότσημα αποτελεί συνέπεια ενός εσφαλμένου ή ελλιπή χειρισμού του πριονιού. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα, όπως αυτά που περιγράφονται παρακάτω.

α Να κρατάτε το πριόνι και με τα δυο σας χέρια και να δίνετε στους βραχίονες σας μια θέση, στην οποία θα μπορέσετε να αντιμετωπίσετε τυχόν αντιδραστικές δυνάμεις [κλοτσήματα] του μηχανήματος. Να στέκεστε πάντα δίπλα από τον πριονόδισκο και ποτέ στην ίδια γραμμή μ αυτόν. Σε περίπτωση κλοτσήματος το δισκοπρίονο μπορεί μεν να εκτιναχτεί προς τα πίσω, όμως, όταν έχουν ληφθεί κατάλληλα προληπτικά μέτρα, ο χειριστής μπορεί να αντιμετωπίσει με επιτυχία το κλότσημα.

6 Σε περίπτωση που ο πριονόδισκος μπλοκάρει ή το πριόνισμα διακοπεί από οποιοδήποτε άλλη αιτία, τότε αφήστε το διακόπτη ON/OFF ελεύθερο και κρατήστε το πριόνι με ηρεμία μέσα στο υλικό μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς ο πριονόδισκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε το πριόνι από το υπό κατεργασία τεμάχιο ή να το τραβήξετε προς τα πίσω όσο ο πριονόδισκος κινείται ή όταν υπάρχει ακόμη κίνδυνος κλοτσήματος. Εξακριβώστε την αιτία του μπλοκαρίσματος του πριονόδισκου και εξουδετερώστε την με τα κατάλληλα μέτρα.

γ Οταν θελήσετε να εκκινήσετε πάλι ένα ακινητοποιημένο πριόνι του οποίου ο πριονόδισκος βρίσκεται μέσα στο υπό κατεργασία τεμάχιο, ευθυγραμμίστε τον πριονόδισκο μέσα στη σχισμή κοπής κι ελέγξτε, μήπως τα δόντια του είναι σφηνωμένα μέσα στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Οταν ο πριονόδισκος είναι μπλοκαρισμένος μπορεί να πεταχτεί έξω από το υπό κατεργασία τεμάχιο ή να κλοτσήσει όταν το πριόνι τεθεί πάλι σε λειτουργία.

δ Μεγάλες υπό κατεργασία πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται για να μειωθεί ο κίνδυνος κλοτσήματος από έναν τυχόν σφηνωμένο πριονόδισκο. Οι μεγάλες πλάκες μπορεί να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται και στις δυο πλευρές τους, και κοντά στον πριονόδισκο και στα άκρα τους.

ε Μη χρησιμοποιείτε αμβλείς ή χαλασμένους πριονόδισκους. Πριονόδισκοι με μη κοφτερά ή με λάθος ευθυγραμμισμένα δόντια προκαλούν, εξαιτίας της πολύ στενής σχισμής πριονίσματος, αύξηση της τριβής, σφήνωμα του πριονόδισκου και κλότσημα.

στ Πριν το πριόνισμα σφίξτε καλά τις διατάξεις ρύθμισης του βάθους και της γωνίας κοπής. Σε περίπτωση που οι ρυθμίσεις μεταβληθούν κατά τη διάρκεια του πριονίσματος μπορεί να μπλοκάρει ο πριονόδισκος και να οδηγήσει έτσι σε κλότσημα.

g Προσέχετε ιδιαίτερα όταν διεξάγετε ψκοπές βύθισης" σε μη ορατούς τομείς, π. χ. σ έναν ήδη υπάρχοντα τοίχο. Ο βυθιζόμενος πριονόδισκος μπορεί να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα και να οδηγήσει έτσι σε κλότσημα.

Οδηγίες ασφαλείας για πριόνια με προστατευτικό εμβόλου δισκοπρίονου

α Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν κλείνει άψογα ο κάτω προφυλακτήρας. Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι όταν ο κάτω προφυλακτήρας δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Μη σφηνώνετε και μη δένετε ποτέ τον κάτω προφυλακτήρα για να παραμείνει ανοιχτός. Ο κάτω προφυλακτήρας μπορεί να στρεβλωθεί σε περίπτωση που το πριόνι πέσει αθέλητα στο έδαφος. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με τη βοήθεια της λαβής και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα καθώς και ότι δεν εγγίζει τον πριονόδισκο ή άλλα τμήματα του πριονιού, σε οποιαδήποτε βάθος ή γωνία κοπής κι αν ρυθμιστεί.

β Ελέγξετε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προφυλακτήρα. Δώστε το μηχάνημα για συντήρηση πριν το χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που ο κάτω προφυλακτήρας ή/και το ελατήριο δε λειτουργούν άψογα. Χαλασμένα εξαρτήματα, κολλώδη ιζήματα ή συσσωρεύσεις γρεζιών ή ροκανιδιών επιβραδύνουν την κίνηση του προφυλακτήρα.

γ Ο κάτω προφυλακτήρας επιτρέπεται να ανοιχτεί με το χέρι μόνο για τη διεξαγωγή ιδιαίτερων

κοπών, π. χ. για ψκοπές βύθισης και κοπές γωνιών". Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με τη βοήθεια της λαβής κι αφήστε τον πάλι ελεύθερο μόλις ο πριονόδισκος βυθιστεί στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Σε όλες τις άλλες εργασίες κοπής ο προφυλακτήρας πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.

δ **Μην αποθέσετε το πριόνι επάνω στο τραπέζι εργασίας ή στο δάπεδο χωρίς ο κάτω προφυλακτήρας να καλύπτει τον πριονόδισκο.** Ενας ακάλυπτος πριονόδισκος που συνεχίζει να περιστρέφεται κινεί το πριόνι με φορά αντίθετη της φοράς κοπής και πριονίζει ότι συναντήσει στο δρόμο του. Λάβετε υπόψη σας το χρόνο που χρειάζεται μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς το πριόνι [χρόνος ιχνηλασίας].

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πριόνια με μαχαίρι κοπής

α **Χρησιμοποιείτε πάντοτε την κατάλληλη σφήνα για τον εκάστοτε χρησιμοποιούμενο πριονόδισκο.** Η σφήνα πρέπει να είναι παχύτερη από το συμπαγές τμήμα του πριονόδισκου και λεπτότερη από το πλάτος της οδόντωσης του πριονόδισκου.

β **Ρυθμίζετε τη σφήνα όπως περιγράφεται στις οδηγίες χειρισμού.** Λάθος πάχος, θέση ή ευθυγράμμιση της σφήνας μπορεί να γίνουν αιτία η σφήνα να μην εμποδίζει αποτελεσματικά το κλότοημα.

γ **Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη σφήνα, εκτός όταν διεξάγετε κοπές βύθισης.** Συναρμολογήστε πάλι τη σφήνα μετά την κοπή βύθισης. Σε όλες τις άλλες κοπές η σφήνα αποτελεί εμπόδιο και μπορεί να προκαλέσει κλότοημα.

δ **Η σφήνα πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σχισμή πριονίσματος για να μπορέσει να δράσει αποτελεσματικά.** Στις σύντομες κοπές η σφήνα παραμένει αδρανής και δεν είναι σε θέση να εμποδίσει ένα ενδεχόμενο κλότοημα.

ε **Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι όταν η σφήνα είναι στρεβλωμένη.** Ακόμη και το πιο μικρό εμπόδιο μπορεί να επιβραδύνει το κλείσιμο του προφυλακτήρα.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για δισκοπρίονα

- Να φοράτε προστατευτικά καλύμματα για τα αυτιά Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Καλύτερο είναι να φοράτε μια μάσκα για τη σκόνη.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Για σωστή διαστασιολόγηση της λεπίδας συμβουλευθείτε τα τεχνικά στοιχεία. Χρησιμοποιήστε μόνο λεπίδες με προδιαγραφές όπως αυτές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε λειαντικούς δίσκους κοπής.

DAİRESEL TESTERE BCS-86

Tebrikler!

Bir BERNER aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi BERNER'ı profesyonel kullanıcılar işin en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		BCS-86
Kalem No.:		039981
Voltaj	V	230
Güç ihtiyacı	W	1.750
Yüksüz hız	min^{-1}	4.900
Kesme derinliği	mm	86
Bıçak çapı	mm	235
Bıçak gövde kalınlığı	mm	1,6
Bıçak deliği	mm	30
Meyil açısı ayarı		0 - 45°
Ağırlık	kg	8,4

Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.

Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı

CE

BCS-86

BERNER bu elektrikli aletlerin aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlandığını beyan eder: 98/37/EEC,89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresden BERNER ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

L_{pA} (ses basıncı)	94 dB(A)
L_{WA} (akustik güç)	105 dB(A)
Ağırlıklı RMS hız değeri	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (ses basıncı belirsizliği)	2,8 dB(A)
K_{WA} (akustik güç belirsizliği)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

1 Dairesel testere
1 Paralel ızgara
1 Testere bıçağı siperi
1 Kullanım kılavuzu
1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)

BCS-86 dairesel testereniz profesyonel ahşap ve plastik kesme işleri için tasarlanmıştır. Törpüleyici kesim çarkları metal ve taş kesmek için mevcuttur.

1 Açma/kapama anahtarı
2 Kapatma kilit düğmesi
3 Ön kol
4 Mil kilidi
5 Toz çekme adaptörü
6 Testere pabucu
7 Yarma bıçağı
8 Alt siper geri çekme manivelası
9 Alt siper
10 Testere bıçağı
11 Meyil ayar düğmesi
12 Meyil kesimi için işaret
13 Düz kesim için işaret
14 Derinlik ayar düğmesi
15 Paralel ızgara

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaja uygun imal edilmiştir. Daima, şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

BERNER aletiniz, EN 60745 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedele topraklanması gerektirmez.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Voltaj düşmeleri

Ani çekilen akımlar kısa zamanlı voltaj düşmelerine neden olurlar. Uygun olmayan güç sağlama koşullarında diğer ekimpan etkilenebilir.

Eğer güç sağlayıcının sistem empedansı 0,25 Ω'dan düşükse, aksaklık olması ihtimali yoktur.

Montaj ve ayarlar

Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Kesme derinliği ayarlanması (şekil A ı B)

- Derinlik ayar düğmesini (14) gevşetin.
- Doğru kesme derinliğini ayarlamak için tabanı (6) hareket ettirin.
- Derinlik ayar düğmesini (14) sıkıştırın.

Kesime en iyi sonucu alabilmek için, testere bıçağının kesilen parçadan 3 mm kadar çıkmasını sağlayın (bknz. şekil B).

Meyil ayarı (şekil C)

Meyil açısı 0° - 45° derece arasında ayarlanabilmektedir.

- Meyil ayar düğmesini (11) gevşetin.
- Testere tabanını (6), gösterge istenilen açıyı ölçekte gösterene kadar döndürün.
- Meyil ayar düğmesini (11) sıkıştırın.

90°lik kesimler için taban ayarı (şekil D)

- Testereyi 0° meyile ayarlayın.
- Manivelayı (8) kullanarak bıçak siperini çekin ve testereyi bıçak tarafına yerleştirin.
- Meyil ayar düğmesini (11) gevşetin.
- 90° ayarı yapabilmek bıçağa ve tabana bir blok yerleştirin.
  - Durdurma (15) vidasını (14) gevşetin.
  - Durdurmayı (15) istenildiği gibi ayarlayın.
  - Vidayı (14) ve ayar düğmesini (11) sıkıştırın.

Testere bıçağının değiştirilmesi (şekil E)

- Bıçak tespit düğmesine (4) basın ve takımdaki Allen anahtarıyla bıçak sıkıştırma vidasını (16) saat dönüş yönünün tersine sökün.
- Manivelayı (8) kullanarak bıçak siperini (9) çekin ve bıçağı (10) yerleştirin. Rondeleleri (17 ı 18) tekrar doğru konumlarına yerleştirin.
- Bıçağın dönüş yönünü kontrol edin.
- Rondeleyi tespit etmek için bıçak sıkıştırma vidasını (16) elle çevirin. Saat yönünde çevirin.
- Mili, bıçak durana kadar çevirirken bıçak tespit düğmesine (4) basın.
- İngiliz anahtarıyla bıçak sıkıştırma vidasını sıkın.

Kesme demirinin ayarlanması (şekil E)

Doğru keski demiri (7) ayarı için bkz. şekil E. Keski demiri aralığını, bıçak değiştirdiğinizde ya da mümkün olan her fırsatta ayarlayın.

- Keski demirinin tutturucularına ulaşmak için kesim derinliğini 0 mm'ye ayarlayın.
- Vidayı (19) gevşetin ve kesme demirinin tümünü dışarı çekin.
- Aralığı ayarlayın ve vidayı sıkıştırın.

Kesim çizgi işaretlerinin ayarlanması (şekil F)

Meyil kesimleri (12) ve düz kesimlerin (13) işaretleri için her birinin iki yivi vardır:

- dar yiv: standart çelik bıçakların ortalanması için
- daha geniş yiv: TCT bıçakların ortalanması için

Ayarlamak için aşağıdakileri uygulayın:

- 90°'ye kilitlenen bir bıçak ile yaklaşık 400 mm'lik bir deneme kesimi yapın.
- Testereyi yavaşça çekin.
- Vidayı (20) gevşetin ve kesimi (21) hizalayın ve işaretleyin (13).
- Vidayı (20) iyice sıkıştırın.

Her iki kesim hattı işaretleri de şimdi doğru olarak ayarlanmıştır.

Paralel ızgaranın monte edilmesi ve ayarlanması (şekil G)

Paralel ızgara (15) iş parçasının köşesine paralel kesim için kullanılmaktadır.

Montaj

- Paralel ızgarayı (15) şekilde gösterildiği gibi testere pabucuna (6) yerleştirin.
- Civatayı (22) deliğin (23) içine yerleştirin.
- Sıkıştırma mengenesini (24) cıvata üzerinden yerleştirin ve kilitleme vidasını (25) sıkıştırın.

Ayarlama

- Kilitleme vidasını (25) gevşetin ve paralel ızgarayı (15) istenen genişliğe ayarlayın. Ayar sıkala (26) üzerinde okunabilir.

• Kilitleme vidasını (25) sıkıştırın.
İşaretler (27) ve (28) kılavuz olarak kullanılabilir:
İşaret (27): standart çelik bıçak için
İşaret (28): TCT bıçaklar için

Kullanım talimatları

- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Kesilecek parçanın, sıkıca tespit edilmiş olmasına dikkat edin.
- Alete hafifçe bastırın ve testere bıçağının üzerine yan basınç binmemesine dikkat edin.
- Aşırı yüklemeden kaçının.
- Çok aşınmış bıçaklar kullanmayın.

Testerenizi cep kesimleri için kullanmayın.

Kullanmadan önce:
- Koruyucuların doğru takılıp takılmadığını kontrol edin. Testere bıçağı koruyucusu kapalı konumda olmalıdır.
- Testere bıçağının, bıçak üzerindeki okun yönünde dönüp dönmediğini kontrol edin.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

Aletinizin açma/kapama düğmesi (1) bir güvenlik kilidiyle (2) donatılmıştır.
- Aletin emniyetini açmak için kapatma kilit düğmesine basın.
- Aleti çalıştırmak için, açma/kapama anahtarı (1) basın. Açma/kapama düğmesi bırakıldığında güvenlik kilidi otomatik olarak devreye girer ve makinenin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.

- Testereyi, bıçak kesilecek parçaya da başka bir cisimle temas ederken çalıştırmayın ya da kapatmayın.
- Alet çalışır durumdayken mil kilidini çalıştırmayın.

Aletin tutulması ve kullanılması (şekil A)
- Aleti ana tutma kolundan kavrayın ve ön kolundan (3) tutarak yönlendirin.
- En iyi sonuçları almak için, kesilen parçayı tersyüz edip bir mengeneyle sıkıştırın.
- İşareti (13) kullanarak iş parçası üzerine çizilen hattı takip edin.
- 45°'lik bir meyil açısı olması halinde işareti (12) kullanarak iş parçası üzerine çizilen hattı takip edin.
- Uzatma kablosunu aletin arkasında birlikte götürün.

Toz çekme (şekil A)

Aletinize bir toz emme adaptörü (5) takılmıştır.
- Mümkün olduğu sürece toz emisyonlarıyla ilgili kurallara uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme cihazı kullanın.
- Daima, ahşap kesimindeki toz emisyonu ile ilgili yönetmeliklere uygun bir elektrikli vakum emicisi kullanın. Birçok normal elektrik süpürgesinin emme hortumu toz emme adaptörüne takılabilmektedir.

Metal keserken uygun kıvılcım koruması olmadan bir vakumlu çıkartıcı kullanmayın.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bakım

BERNER elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.

Temizlik

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

Çevreyi koruma

Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

BERNER ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.

Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirgemektedir.

Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

BERNER ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, BERNER bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için lütfen sahip olduğunuz ürünü, bunları toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel BERNER ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, Internet'te BERNER yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz www.Berner-Group.com

GARANTI VE GARANTI KAPSAMINDA BAKIM

Her bir alet, yedek parça veya aksesuar, üretim tesisinden çıkmadan önce tutarlı bir şekilde kontrol edilmektedir. Bu uygulamaya rağmen herhangi bir kusur tespit edilmesi halinde lütfen ilgili öğeyi doğrudan Müşteri Hizmetleri Merkezimize veya BERNER firmasının en yakın bakım ve tamir atölyesine gönderin.

Garanti süresi 36 ay olup ürünün satın alındığı tarihte başlamaktadır. Ürünün satın alındığı, orijinal fatura ile kanıtlanmalıdır. Garanti süresi boyunca üretici, aşağıda belirtilen hususları garanti etmektedir:

- olası kusurların ücretsiz olarak giderilmesi;
- hasarlı tüm parçaların ücretsiz olarak değiştirilmesi;
- ücretsiz profesyonel bakım.

Bunların, malzeme ve/veya üretim kusuru olması ve [makinenin]yanlış şekilde kullanılmamış olması gereklidir. Ayrıca, sadece BERNER'in BERNER makineleriyle kullanılmak üzere açık bir şekilde onayladığı orijinal aksesuar parçaları kullanılabilir.

Tamir atölyelerinin adresleri arka sayfada yer almaktadır.

Genel emniyet kuralları

Uyarı! Bütün talimatları okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması, elektrik çarpmaları yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Aşağıda kullanılan „Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.
BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

1 Çalışma yeri

a Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun. İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.

b Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.

c Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun. Yakınınızda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2 Elektriksel güvenlik

a Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının. Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c Aletinizi yağmur ve nemden koruyun. Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun ve müsaadeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3 Kişilerin güvenliği

a Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b Kişisel korunma donanımları kullanın. Her zaman koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.

c Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Prize takmadan önce açma düğmesinin kapalı konumda olmasına dikkat edin. Elektrikli aletlerin parmağınız açma düğmesi üzerinde taşınması veya açık olarak prize takılması kazalara davetiye çıkarır.

d Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın. Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e Öne doğru aşırı eğilmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun. Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.

f Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin. Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak

a Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın. Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

b Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin. Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.

d Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.

e Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.

f Kesici uçları keskin ve temiz tutun. İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.

g Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın. Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5 Servis

a Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullandırarak onartın. Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

Bütün testereler için güvenlik talimatları

TEHLİKE:

a Ellerinizi kesilen yere ve testere bıçağına yaklaştırmayın. İkinci elinizle ek tutamağı veya motor gövdesini tutun. Her iki elinizde daire testereyi tutarsa, testere bıçağı ellerinizi yaralayamaz.

b İş parçasının altını kavramayın. Koruyucu kapak sizi iş parçası altında sizi testere bıçağından koruyamaz.

c Kesim derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın. Bıçak dişlerinden bir tam dişten daha azı iş parçasının altında görünmelidir.

d Kesilen iş parçasını hiçbir zaman elinizle tutmayın veya bacağınızın üzerine koymayın. İş parçasını sağlam bir zeminde emniyete alın. Bedenle teması önlemek, testere bıçağının sıkışması veya aletin kontrolünün kaybedilmesinin minimum düzeye indirilmesi açısından iş parçasının iyice tespit edilip sıkılması önemlidir.

e Görünmeyen elektrik kablolarının geçme olasılığı olan yerlerde çalışırken veya testere bıçağı aletin şebeke bağlantısına temas

olasılığının bulunduğu durumlarda aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun. Elektrik akımı ileten kablolarla temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilim geçer ve bu da elektrik çarpmalarına neden olabilir.

f **Uzunlamasına kesme yaparken daima bir dayamak veya düz bir kenar kılavuzu kullanın.** Bu, kesme hassasiyetini iyileştirir ve testere bıçağının sıkışma olasılığını azaltır.

g **Daima doğru büyüklükte ve biçimi bağlama flanşına uygun testere bıçakları kullanın (ağ şeklinde veya yuvarlak).** Testerenin montaj parçalarına uymayan testere bıçaklar, balanssız çalışır ve aletin kontrol dışına çıkma olasılığını artırır.

h **Hiçbir zaman hasarlı testere bıçağı alt besleme diski veya vida kullanmayın.** Testere bıçağı alt besleme diski ve vidalar, işletme güvenliğini optimum düzeye getirmek üzere özel olarak tasarlanmış ve üretilmiştir.

Bütün testereler için ek güvenlik talimatları

Geri tepme kuvvetinin nedenleri ve buna karşı alınacak önlemler:

- bir geri tepme kuvveti, takılan, sıkışan veya yanlış doğrultulan bir testere bıçağının beklenmedik reaksiyonudur. Bu durum, aletin kontrolden ve iş parçasından çıkarak kullanıcıya doğru hareket etmesine neden olabilir;
- testere bıçağı kesilen hat içinde takılır veya sıkışırsa, bloke olur. Böyle bir durumda motor kuvveti aleti kullanıcıya doğru geri iter;
- testere bıçağı kesme hattında açılanma yapar veya yanlış doğrultulursa, testere bıçağının arka tarafındaki dişler iş parçasının üst yüzeyine takılabilir ve bunun sonucunda da testere bıçağı kesme hattından dışarı çıkarak, geriyi doğru kullanıcıya doğru sıçrama yapar.

Bir geri tepme kuvvet, testerenin yanlış veya hatalı kullanımı sonucu ortaya çıkar. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun önlemlerle önlenebilir.

a **Testereyi iki elinizle birlikte sıkıca tutun ve ellerinizi geri tepme kuvvetini karşılayabilecek konumda tutun. Daima testere bıçağının yan tarafında durun, hiçbir zaman testere bıçağı ile aynı hatta bulunmayın.** Geri tepme halinde daire testere geri doğru sıçrar, ancak kullanıcı personel uygun önlemleri almışsa bu geri tepme kuvvetlerini tehlikesiz biçimde karşılayabilir.

b **Testere bıçağı sıkışır veya kesme işlemi başka herhangi bir nedenle kesilirse, açma/kapama şalterini bırakın ve testere bıçağı tam duruncaya kadar testereyi malzeme içinde sakince tutun. Testere bıçağı hareket ettiği sürece ve geri tepme kuvveti kendini hissettirdiği sürece hiçbir zaman testereyi iş parçasından dışarı çıkarmayı denemeyin veya geri çekmeyin.** Testere bıçağının sıkışma nedenini bulun ve bunu uygun önlemlerle giderin.

c **İş parçası içinde bulunan bir testereyi tekrar çalıştırmak isterseniz, testere bıçağını kesme hattında içinde merkezleyin ve testere dişlerinin iş parçasına takılı olup olmadığını kontrol edin.** Testere bıçağı sıkışır (bloke olur) ve tekrar çalıştırılacak olursa iş parçasından dışarı çıkabilir veya bir geri tepme kuvvetine neden olabilir.

d **Testere bıçağının sıkışıp geri tepme tehlikesi yaratmaması için büyük boyutlu levhaları keserken güvenli bir biçimde destekleyin.** Büyük boyutlu levhalar kendi ağırlıkları nedeniyle bükülebilir. Bu levhalar her iki yandan, hem kesme hattının yakınından hem de kenardan desteklenmelidir.

e **Körelmiş veya hasarlı testere bıçakları kullanmayın.** Körelmiş veya yanlış doğrultulmuş testere bıçakları dar kesme hattında büyük bir sürtünme kuvvetinin oluşmasına, testere bıçağının sıkışmasına ve geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olurlar.

f **Kesme işlemine başlamadan önce kesme derinliği ve kesme hızı ayarlarını tam ve hassas biçimde ayarlayarak tespit edin.** Kesme sırasında ayarlar değişecek olursa, testere bıçağı sıkışabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.

g **İçini görmediğiniz bir yerde, örneğin bir duvarda „içten kesme“ işlerinde özellikle dikkatli olun.** Malzeme içine dalan testere bıçağı görünmeyen nesneler nedeniyle bloke olabilir ve geri tepme kuvvetlerine neden olabilir.

Sarkaç bıçak koruması olan testereler için güvenlik talimatları

a **Her kullanımdan önce alt koruyucu kapağın kusursuz biçimde kapanıp kapanmadığını kontrol edin. Alt koruyucu kapak serbestçe hareket etmiyorsa ve hemen kapanmıyorsa testereyi kullanmayın. Alt koruyucu kapağı açık konumda iken hiçbir zaman sıkmayın veya yapıştırmayın.** Testere yanlışlıkla yere düşecek olursa, alt koruyucu kapak bükülebilir. Koruyucu kapağı geri çekme kolu ile açın ve serbest hareket edip etmediğini ve bütün kesme açısı ve kesme derinliklerinde ne testere bıçağına ne de diğer parçalara temas edip etmediğini kontrol edin.

b **Alt koruyucu kapağın yayını kontrol edin. Eğer alt koruyucu kapak ve yayı kusursuz olarak çalışmıyorsa aletinizi bakıma gönderin.** Hasarlı parçalar, yapışkan birikintiler veya talaş birikmeleri alt

koruyucu kapağın gecikmeli olarak işlev görmesine neden olur.

c **Alt koruyucu kapağı elinizle sadece „malzeme içine dalmalı veya açılı“ kesme gibi özel durumlarda açın. Alt koruyucu kapağı geri çekme kolu ile açın ve testere bıçağı malzeme içine girince serbest bırakın.** Bütün diğer kesme işlerinde alt koruyucu kapak otomatik olarak çalışmalıdır.

d **Alt koruyucu kapak testere bıçağını kapatmadığı sürece testereyi tezgaha veya yere bırakmayın.** Korunmayan ve serbest dönüşteki testere bıçağı testereyi kesme yönünün tersine hareket ettirir ve önüne gelen malzemeyi keser. Bu sırada testerenin serbest dönüş süresine dikkat edin.

Yarma kaması olan bütün testereler için ek güvenlik talimatları

a **Bu sırada testerenin serbest dönüş süresine dikkat edin.** Kesme yaptığınız testere bıçağına uygun yarma kaması kullanın. Yarma kaması testere bıçağı gövdesinden daha kalın, ancak testere bıçağı dişlerinin genişliğinden daha ince olmalıdır.

b **Yarma kamasını kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi ayarlayın.** Yanlış kalınlık, pozisyon ve doğrultma yarma kamasının geri tepme kuvvetini etkin biçimde önlemesine engel olabilir.

c **Malzeme içine dalarak kesme işleri dışında daima yarma kamasını kullanın.** Malzeme içine dalarak kesme işinden sonra yarma kamasını tekrar monte edin. Yarma kaması malzeme içine dalarak yapılan kesmede zorluk çıkarır ve geri tepme kuvvetinin oluşmasına neden olur.

d **Yarma kamasının etkin olabilmesi için kesme hattının içinde bulunmalıdır.** Kısa kesme işlerinde yarma kaması geri tepme kuvvetini önlemede etkisizdir.

e **Bükülmüş yarma kaması ile testereyi kullanmayın.** En küçük bir aksamada koruyucu kapağın kapanması yavaşlar.

Dairesel testereler için ek emniyet kuralları

- Kulak korumalarını takın. Gürültüye karşı koruyucusuz kalma işitme kaybına yol açabilir.
- Tercihen bir toz maskesi kullanın.
- Tavsiye edilenden daha küçük veya büyük çaptaki testere levhalarını kullanmayın. Doğru testere levhası ayarları için teknik verilere başvurun. Sadece bu kılavuzda belirtilen EN 847-1'e uygun bıçakları kullanın.
- Asla törpüleyici kesme çarklarını kullanmayın.

RĘCZNA PILARKA TARCZOWA BCS-86

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie elektronarzędzia firmy BERNER, która zgodnie ze swoją długoletnią tradycją oferuje tylko innowacyjne i wypróbowane w licznych testach, wysokiej jakości produkty dla specjalistów. Wiele lat doświadczeń i ciągły rozwój sprawiły, że firma BERNER stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

Dane techniczne

		BCS-86
Art. nr		039981
Napięcie	(V)	230
Pobór mocy	(W)	1750
Prędkość obrotowa biegu jałowego	(obr/min)	4900
Maksymalna głębokość cięcia	(mm)	86
Średnica piły tarczowej	(mm)	235
Grubość piły tarczowej	(mm)	1,6
Średnica centralnego otworu piły tarczowej	(mm)	30
Zakres regulacji kąta cięcia ukosowego		0 – 45°
Masa	(kg)	8,4

Minimalne natężenie prądu bezpiecznika	
Elektronarzędzia zasilane napięciem 230 V	10 A

W instrukcji tej zastosowano następujące symbole:

Uwaga: Nieprzestrzegając tej wskazówki, narażasz się na doznanie urazu ciała, utratę życia lub uszkodzenie narzędzia!

Napięcie elektryczne

Deklaracja zgodności z normami UE

CE

BCS-86

Firma BERNER deklaruje niniejszym, że opisywana ręczna pilarka tarczowa została wykonana zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 i EN 61000-3-1.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na tylnej okładce instrukcji obsługi.

Poziom ciśnienia akustycznego	94 dB(A)
Moc akustyczna	105 dB(A)
Ważona wartość skuteczna przyśpieszenia	< 2,5 m/s^2
Współczynnik niepewności poziomu ciśnienia akustycznego	2,8 dB(A)
Współczynnik niepewności mocy akustycznej	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Kontrola zakresu dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

1 ręczna pilarka tarczowa
1 prowadnica dystansowa
1 klucz maszynowy płaski do mocowania piły tarczowej
1 instrukcja obsługi
1 rysunek pilarki w rozłożeniu na części

- Sprawdź, czy pilarka i jej akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem maszyny dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Opis (rys. A)

Pilarka tarczowa BCS-86 jest przeznaczona do profesjonalnego cięcia drewna i tworzyw sztucznych. Tarcze ścierne/tnące nadają się tylko do cięcia metalu i kamienia.

1 Wyłącznik
2 Przycisk blokujący
3 Rękojeść dodatkowa
4 Blokada wrzeciona
5 Króciec do odsysania trocin
6 Stopa pilarki
7 Klin rozdzielnik
8 Dźwignia do odciągania dolnej osłony kapturowej tarczy
9 Dolna osłona kapturowa tarczy
10 Piła tarczowa
11 Pokrętło zaciskowe mechanizmu pochylania tarczy
12 Wskaźnik linii cięcia ukosowego
13 Wskaźnik linii cięcia prostego

14 Dźwignia mechanizmu do nastawiania głębokości cięcia
15 Prowadnica dystansowa

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Elektronarzędzie BERNER jest podwójnie zaizolowane zgodnie z normą EN 50144 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Wymiana kabla sieciowego lub wtyczki

Prawo do wymiany uszkodzonego kabla sieciowego lub wtyczki ma tylko specjalista elektryk. Wysłużony kabel sieciowy lub wtyczkę należy następnie fachowo zlikwidować zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Przedłużacz

Używaj przedłużacza, który został dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: Dane techniczne). Jego minimalny przekrój powinien wynosić 1,5 mm^2. Zawsze całkowicie odwijaj kabel z bębna.

Zaniki napięcia sieciowego

W chwili załączania powstają krótkotrwałe zaniki napicia sieciowego. Gdy sieć jest słaba, może to ujemnie wpływać na inne urządzenia.

Przy impedancjach sieci mniejszych niż 0,25 Ω nie trzeba się obawiać żadnych zakłóceń.

Montaż i regulacja

Przed rozpoczęciem montażu i regulacji zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

Nastawianie głębokości cięcia (rys. A i B)

- Zwolnij dźwignię ustalającą mechanizmu do nastawiania głębokości cięcia (14).
- Obróć stopę (6) aż do uzyskania żądanej głębokości cięcia.
- Ponownie zaciśnij dźwignię (14).

Najlepsze wyniki cięcia uzyskuje się, gdy piła tarczowa wystaje z drugiej strony przedmiotu obrabianego na odległość ok. 3 mm (porównaj rysunek B).

Nastawianie kąta cięcia ukosowego (rys. C)

Kąty cięcia ukosowego można regulować w granicach od 0 do 45°.

- Poluzuj pokrętło zaciskowe mechanizmu pochylania tarczy (11).
- Żądany kąt cięcia ukosowego tak nastaw przez obrócenie stopy pilarki (6), aż wskaźnik wskaże odpowiedni kąt na skali.
- Ponownie dokręć pokrętło zaciskowe mechanizmu pochylania tarczy (11).

Regulacja prostopadłego ustawienia piły tarczowej względem stopy (rys. D)

- Kąt cięcia ukosowego nastaw na 0°.
- Za pomocą dźwigni (8) odciągnij osłonę kapturową tarczy i połóż pilarkę na boku.
- Zwolnij pokrętło zaciskowe mechanizmu pochylania tarczy (11).
- Przyłóż przymiar kątowy do piły tarczowej i stopy.
  - Poluzuj nakrętkę (14) śruby zderzakowej (15).
  - W razie potrzeby odpowiednio wkręć lub wykręć śrubę zderzakową (15).
  - Dokręć nakrętkę (14) i pokrętło zaciskowe (11).

Wymiana piły tarczowej (rys. E)

- Naciśnij guzik blokujący piłę tarczową (4) i odkręć śrubę mocując piłę (16) przez obrócenie jej dostarczonym kluczem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Za pomocą dźwigni (8) schowaj dolną osłonę kapturową tarczy (9) i zmień piłę tarczową (10), Ponownie prawidłowo załóż podkładki (17 i 18).
- Sprawdź, czy strzałka na pile tarczowej jest skierowana we właściwym kierunku.
- Ręcznie dokręć śrubę mocującą piłę tarczową (16), utrzymując przy tym podkładki w prawidłowej pozycji. Śrubę dokręcaj w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Przy obracaniu wrzeciona naciśnij guzik blokujący piłę tarczową (4), aż piła przestanie się obracać.
- Dostarczonym kluczem mocno dokręć śrubę mocującą piłę tarczową.

Regulacja klina rozdzielnika (rys. E)

Szczegół na rysunku E przedstawia prawidłowe ustawienie klina rozdzielnika (7). Po wymianie tarczy lub gdyby to było konieczne z jakiegoś innego powodu, wyreguluj odległość klina rozdzielnika od piły tarczowej.

- Nastaw głębokość cięcia na 0 mm, by uzyskać dostęp do śrub zaciskowych klina rozdzielnika.
- Poluzuj śruby (19) i wysuń klin na maksymalną odległość.
- Wyreguluj odległość klina rozdzielnika od piły tarczowej i ostatecznie mocno dokręć śruby.

Regulacja wskaźników linii cięcia (rys. F)

Wskaźniki linii cięcia ukosowego (12) i cięcia prostego (13) mają po dwie szczeliny:

- wąska szczelina: do centrowania standardowych stalowych pił tarczowych,
- szeroka szczelina: do centrowania pił tarczowych z zębami nakładanymi płytkami ze spieków węglikowych.

Sposób regulacji jest następujący:

- Przy tarczy ustalonej pod kątem prostym wykonaj próbne cięcie długości ok. 400 mm.
- Nieco wycofaj pilarkę.
- Poluzuj śrubę (20) i ustaw wskaźnik (13) na linii rzazu (21).
- Mocno dokręć śrubę (20).

Teraz obydwa wskaźniki linii cięcia są prawidłowo wyregulowane.

Mocowanie i regulacja prowadnicy dystansowej (rys. G)

Prowadnica dystansowa (15) służy do równoległego cięcia wzdłuż krawędzi przedmiotu obrabianego.

Montaż

- Wsuń prowadnicę dystansową (15) w stopę pilarki (6) tak, jak pokazano na rysunku.
- Włóż śrubę (22) w otwór (23).
- Załóż klamrę (24) na śrubę i dokręć pokrętło ustalające (25).

Regulacja

- Poluzuj pokrętło ustalające (25) i ustaw prowadnicę dystansową (15) na żądaną szerokość cięcia. Szerokość ta jest wskazywana na skali (26).
- Dokręć pokrętło ustalające (25).

Pomocą służą tutaj wskaźniki (27) i (28):

- Wskaźnik (27): dla standardowych stalowych pił tarczowych
- Wskaźnik (28): dla pił tarczowych z zębami nakładanymi płytkami ze spieków węglikowych

Instrukcja obsługi

- Zawsze przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Sprawdź, czy cięty materiał został dobrze zamocowany.
- W czasie pracy tylko lekko napieraj na pilarkę i nie wywieraj bocznego nacisku na piłę tarczową.
- Nie przeciążaj pilarki.
- Nie używaj zużytych pił tarczowych.

Nie używaj pilarki do wycinania gniazd.

Przed rozpoczęciem pracy:

- Sprawdź, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są prawidłowo zamontowane. Osłona kapturowa tarczy musi być zamknięta.
- Sprawdź, czy piła tarczowa obraca się w kierunku wskazywanym umieszczoną na niej strzałką.

Załączanie i wyłączanie (rys. A)

Ze względów bezpieczeństwa wyłącznik (1) pilarki zaopatrzono w przycisk blokujący (2).

- Naciśnij przycisk (2), by odblokować wyłącznik.
- Naciśnij wyłącznik, by załączyć pilarkę. Z chwilą zwolnienia wyłącznika blokada znów się automatycznie uaktywnia, by w ten sposób zapobiegać niezamierzonemu załączeniu pilarki.

- Nie załączaj pilarki, gdy tarcza tnąca dotyka przedmiotu obrabianego lub jakiegoś innego materiału.
- Nie unieruchamiaj blokady wrzeciona w czasie pracy pilarki.

Trzymanie i prowadzenie pilarki (rys. A)

- By móc pewnie prowadzić pilarkę, trzymaj ją za rękojeść główną i przednią rękojeść dodatkową (3).
- W czasie cięcia materiał odpryskuje do góry. Jest to powód, dla którego zaleca się, by stopa pilarki stykała się z tylną stroną piłowanego przedmiotu.
- Przy cięciu wzdłuż narysowanej linii korzystaj ze wskaźnika (13).
- Gdy kąt pochylenia tarczy wynosi 45°, korzystaj ze wskaźnika (12) i prowadź go po linii narysowanej na przedmiocie obrabianym.
- Przewód przyłączeniowy ciągnij za pilarką.

Odsysanie pyłu (rys. A)

Pilarka tarczowa zawiera wyrzutnik wiórów (5).

- Używaj tylko takich odkurzaczy przemysłowych, które są przystosowane do odsysania drewnianych trocin. Wąż ssący większości odkurzaczy przemysłowych można przyłączać bezpośrednio do wyrzutnika.

Przy piłowaniu metali nie używaj odpylaczy bez odpowiedniej osłony przeciwiskrowej.

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego dilera.

Konserwacja

Elektronarzędzia firmy BERNER odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.

Smarowanie

Pilarka tarczowa nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.

Czyszczenie

Dbaj o to, by szczeliny wentylacyjne zawsze były odsłonięte i regularnie przecieraj obudowę miękką szmatką.

Ochrona środowiska

Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia będziesz zmuszony zastąpić produkt BERNER nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.

Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Lokalne przepisy mogą wymagać oddawania elektrycznych urządzeń powszechnego użytku sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub do punktów zbiorczych.

Firma BERNER chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. Usługa ta jest bezpłatna. By z niej skorzystać, oddaj elektronarzędzie do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy BERNER, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w internecie pod adresem www.Berner-Group.com

GWARANCJA I OBSŁUGA KLIENTÓW

Każde urządzenie, część zamienna lub akcesoria są dokładnie kontrolowane przed ekspedycją z zakładu produkcyjnego. Jeśli pomimo tego urządzenie posiada wady, należy je przesłać bezpośrednio do najbliższego centrum obsługi klientów lub najbliższego punktu serwisowego BERNER.

Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy od dnia zakupu, potwierdzonego oryginalnym dowodem zakupu.
W okresie gwarancji zapewniamy:

- bezpłatne usunięcie ewentualnych wad
- bezpłatną wymianę wszystkich uszkodzonych części
- bezpłatny i fachowy serwis

Warunkiem jest, aby wykryte usterki wynikały z wad materiałowych i / lub wykonania. Ponadto urządzenie nie mogło być użytkowane niezgodnie z przeznaczeniem. Dopuszcza się użycie tylko oryginalnych części i akcesoriów, które firma BERNER określiła jako kompatybilne z produkowanymi przez nią urządzeniami.

Adresy punktów serwisowych są podane na odwrotnej stronie.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa

Uwaga! Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała. Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).
PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

1. **Obszar pracy**

a. **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.

b. **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.

c. **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

2. **Bezpieczeństwo elektryczne**

a. **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać. Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowego zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b. **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.

c. **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.

d. **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

e. **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. **Bezpieczeństwo osób**

a. **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Moment nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.

b. **Używaj wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub słuchawki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.

c. **Unikaj niezamierzonego załączania. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.

d. **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającym się elemencie może doprowadzić do urazu ciała.

e. **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f. **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.

g. **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia się pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.

4. **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**

a. **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Stosuj narzędzia odpowiednie do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.

b. **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.

c. **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.

d. **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie**

pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi zapoznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Narzędzia używane przez niedoświadczone osoby są niebezpieczne.

e. **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że ujemnie wpływają na funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem należy naprawić.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

f. **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.

g. **Elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. używaj zgodnie z ich przeznaczeniem. Przestrzegaj przy tym obowiązujących przepisów bhp.** Używanie elektronarzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

5. Serwis

a. **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

Przepisy bezpieczeństwa pracy pilarek

UWAGA – NIEBEZPIECZEŃSTWO:

a **Nie zbliżaj rąk do obszaru cięcia ani piły tarczowej. Drugą ręką trzymaj rękojeść dodatkową lub obudowę silnika.** Gdy pilarka jest utrzymywana obiema rękami, nie grozi niebezpieczeństwo doznania urazu rąk.

b **Nigdy nie wkładaj rąk pod przedmiot obrabiany.** W czasie cięcia osłona kapturowa osłania tarczę tylko od góry.

c **Głębokość cięcia nastawiaj na grubość przedmiotu obrabianego.** Z drugiej strony przedmiotu obrabianego piła tarczowa nie powinna wystawać bardziej niż na długość zęba.

d **Ciętego przedmiotu nigdy nie przytrzymuj rękami ani nogami. Przytwierdź przedmiot do stabilnej płyty.** Ważne jest prawidłowe podparcie przedmiotu, by zminimalizować ryzyko doznania urazu, zakleszczenia piły i utraty panowania nad sytuacją.

e **Gdy istnieje niebezpieczeństwo przecięcia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego przewodu zasilającego, trzymaj elektronarzędzie za izolowane rękojeści.** W chwili przecięcia przewodu elektrycznego napięcie dochodzi do wszystkich gołych metalowych części pilarki, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.

f **Przy cięciu wzdłużnym zawsze używaj prowadnicy dystansowej**. Polepsza ona dokładność cięcia i zmniejsza niebezpieczeństwo zakleszczenia się piły tarczowej.

g **Zawsze używaj pił tarczowych z otworem centralnym o odpowiednim kształcie i średnicy.** Tarcza z otworem większym od średnicy wału może obracać się mimośrodowo, co grozi utratą panowania nad pilarką.

h **Nigdy nie używaj uszkodzonych lub nieodpowiednich podkładek bądź śrub mocujących.** Są one przeznaczone do konkretnego rodzaju piły i tylko wtedy zapewniają maksymalne bezpieczeństwo pracy.

Pozostałe zagrożenia stwarzane przez pilarki

Przyczyny odrzutów i sposoby ich unikania:

- Odrzut może się zdarzyć w razie nagłego zakleszczenia piły. Wywołuje go powstający wówczas przeciwny moment obrotowy i pilarka w niekontrolowany sposób odskakuje w kierunku użytkownika;
- może się też zdarzyć, że zęby zwichrowanej piły tarczowej lub zęby krzywo ustawione w rzazie zawadzą o górną powierzchnię ciętego przedmiotu, wskutek czego piła wyskoczy z rzazu i odbije się w kierunku użytkownika.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użycia i/lub nieprawidłowej obsługi pilarki bądź też złych warunków panujących w miejscu pracy i można mu przeciwdziałać, przedsiębiorąc odpowiednie, wymienionej niżej środki ostrożności:

a **Pewnie trzymaj pilarkę obiema rękami i tak balansuj ramionami, by w każdej chwili móc przeciwstawić się sile odrzutu. Stój z boku piły tarczowej, a nie w płaszczyźnie cięcia.** W razie zaistnienia odrzutu można wówczas opanować sytuację.

b **W razie zakleszczenia się piły lub zatrzymania jej z jakiegokolwiek innego powodu natychmiast wyłącz pilarkę i trzymaj ją bez ruchu aż do całkowitego zatrzymania. Nigdy nie próbuj wyjmować piły tarczowej z ciętego przedmiotu ani nie ciągnij jej do tyłu w czasie pracy, gdyż może to doprowadzić do odrzutu.** Znajdź przyczynę zakleszczenia i podejmij odpowiednie środki zaradcze.

c **Przy ponownym uruchamianiu piły zagłębionej w ciętym przedmiocie ustaw ją dokładnie w osi rzazu i upewnij się, czy zęby nie zawadzają**

o materiał. W przeciwnym razie przy załączaniu może wystąpić odrzut, co grozi wyskoczeniem piły z ciętego przedmiotu.

d **Podpieraj duże płyty, by nie doszło do zakleszczenia piły tarczowej i odrzutu pilarki.** Duże płyty mają tendencję do wyginania się pod ciężarem własnym. Płyty takie należy podeprzeć po obydwu stronach w pobliżu linii cięcia i krawędzi.

e **Nie używaj tępych ani uszkodzonych pił tarczowych.** Piły tępe lub z niewłaściwie rozwartymi zębami wycinają wąski rzaz, co powoduje nadmierne tarcie i może doprowadzić do zakleszczenia piły i odrzutu pilarki.

f **Dźwignie zaciskowe mechanizmu do nastawiania głębokości cięcia i mechanizmu pochylania tarczy muszą być dobrze zabezpieczone.** Poluzowanie się któregoś z mechanizmów w czasie cięcia może doprowadzić do zakleszczenia piły i odrzutu pilarki.

g **Szczególną ostrożność zachowuj przy cięciu wgłębnym ścian lub innych płyt niedostępnych od krawędzi.** Wystająca z drugiej strony piła może zawadzić o jakieś przedmioty i doprowadzić do odrzutu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy korzystaniu z ruchomej osłony kapturowej tarczy

a **Przed każdym użyciem sprawdź, czy dolna osłona kapturowa tarczy prawidłowo się zamyka. Nie uruchamiaj piły, gdy osłona ta zacina się. Nigdy nie mocuj ani nie przywiązuj dolnej osłony kapturowej tarczy w pozycji otwarcia. Przypadkowy upadek piły może doprowadzić do wygięcia dolnej osłony tarczy.** W takiej sytuacji przed ponownym uruchomieniem pilarki sprawdź osłonę, czy porusza się bez przeszkód i nie dotyka piły tarczowej lub innych elementów. Dotyczy to wszystkich kątów cięcia ukosowego i głębokości cięcia.

b **Sprawdź działanie sprężyny powrotnej dolnej osłony kapturowej tarczy. Gdyby osłona i sprężyna nie działały prawidłowo, trzeba je przed użyciem pilarki naprawić.** Dolna osłona może poruszać się z oporami z powodu uszkodzenia jakichś elementów, zabrudzenia żywicą lub zapchania trocinami.

c **Dolną osłonę kapturową tarczy wolno chować ręcznie tylko w specjalnych przypadkach, jak „cięcie wgłębne" i „cięcie kombinowane".** Schowaj osłonę, pociągając za dźwignię, i puść ją, gdy tylko piła zagłębi się w przedmiot obrabiany. Przy wszystkich innych cięciach dolna osłona kapturowa tarczy musi działać automatycznie.

d **Przed odłożeniem pilarki na stole warsztatowym lub na podłodze sprawdź, czy dolna osłona całkowicie zasłania piłę tarczową.** Nieosłonięta, jeszcze obracająca się piła tarczowa może doprowadzić do odrzutu pilarki i przeciąć wszystko to, co znajdzie się na jej drodze. Pamiętaj, że po zwolnieniu wyłącznika piła tarczowa jeszcze jakiś czas się obraca.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa przy korzystaniu z klina rozdzielnika

a **Każda piła tarczowa może współpracować tylko z odpowiednim, pasującym do niej klinem rozdzielnikiem.** Klin ten musi być grubszy od korpusu samej tarczy, ale cieńszy niż rozwarcie zębów piły tarczowej.

b **Klin rozdzielnik ustaw zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi.** Nieprawidłowy odstęp, niewłaściwe ustawienie i ukierunkowanie mogą spowodować, że klin rozdzielnik nie będzie spełniać swojej funkcji, którą jest zapobieganie odrzutowi.

c **Zawsze używaj klina rozdzielnika za wyjątkiem cięć wgłębnych.** Po dokonaniu cięcia wgłębnego klin rozdzielnik znów trzeba zamocować. Przy cięciu wgłębnym klin rozdzielnik stanowi przeszkodę i może być przyczyną odrzutu.

d **By klin rozdzielnik mógł prawidłowo spełniać swoją funkcję, musi zagłębić się w przedmiot obrabiany.** Przy krótkich cięciach klin rozdzielnik nie spełnia swojej funkcji.

e **Nie używaj pilarki, gdy klin rozdzielnik jest wygięty.** Nawet lekkie wygięcie może zmniejszyć szybkość zamykania osłony kapturowej tarczy.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy pilarek

- Zakładaj słuchawki ochronne. Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.
- Zaleca się zakładać maskę przeciwpyłową.
- Nie używaj pił tarczowych o średnicy mniejszej lub większej niż zalecana. Używaj tylko pił zgodnych ze specyfikacją według normy EN 847-1.
- Nigdy nie używaj tarcz ściernych ani tnących.

KOTOUČOVÁ PILA BCS-86

Blahopřejeme Vám!

Zvolili jste si nářadí značky BERNER. Roky zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti BERNER jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

Technické údaje

		BCS-86
Č. výrobku		039981
Napájecí napětí	V	230
Příkon	W	1750
Otáčky naprázdno	min^{-1}	4900
Hloubka řezu	mm	86
Průměr pilového kotouče	mm	235
Tloušťka pilového kotouče	mm	1,6
Průměr upínacího otvoru kotouče	mm	30
Možnost nastavení úhlu šikmého řezu		0 - 45°
Hmotnost	kg	8,4

Pojistky:	
Nářadí 230 V	10 A v napájecí síti

V tomto návodu jsou použity následující symboly:

Upozorňuje na riziko poranění, zkrácení životnosti nebo poškození nářadí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Upozorňuje na riziko úrazu způsobeného elektrickým proudem.

Prohlášení o shodě

CE

BCS-86

Společnost BERNER prohlašuje, že tento výrobek odpovídá následujícím normám: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-11.

V případě zájmu o podrobnější informace, kontaktujte prosím společnost BERNER na níže uvedené adrese nebo na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

L_{pA} (akustický tlak)	94 dB(A)
L_{WA} (akustický výkon)	105 dB(A)
Vibrace RMS přenášené na obsluhu	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (nepřesnost akustického tlaku)	2,8 dB(A)
K_{WA} (nepřesnost akustického výkonu)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Obsah balení

Balení obsahuje:

1 Kotoučová pila
1 Rovnoběžné vodítko
1 Klíč pilového kotouče
1 Návod k použití
1 Výkresová dokumentace

- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.
- Před zahájením pracovních operací věnujte dostatek času pečlivému pročtení a porozumění tomuto návodu.

Popis (obr. A)

Vaše kotoučová pila BCS-86 je určena pro profesionální řezání dřeva a plastů. K řezání kovů a kamenných materiálů jsou k dispozici brusné kotouče.

1 Hlavní spínač (zapnuto/vypnuto)
2 Odjišťovací tlačítko
3 Přední rukojeť
4 Zajištění vřetena
5 Výstup pro odvod prachu
6 Patka pily
7 Štípací klín
8 Páka spodního krytu
9 Spodní kryt
10 Pilový kotouč
11 Seřizovací šroub šikmých řezů
12 Značka pro šikmé řezy
13 Značka pro přímé řezy
14 Seřizovací šroub hloubky řezu
15 Paralelní vodítko

Elektrická bezpečnost

Elektromotor byl zkonstruován pouze pro jedno napětí. Vždy zkontrolujte, zda napájecí napětí zdroje odpovídá velikosti napětí uvedené na výkonovém štítku přístroje.

Vaše nářadí BERNER je chráněno dvojitou izolací v souladu s normou EN 60745. Proto není nutné použití zemnícího vodiče.

Použití prodlužovacího kabelu

Je-li použití prodlužovacího kabelu nutné, použijte pouze schválený typ kabelu, který je vhodný pro příkon tohoto nářadí (viz technické údaje). Minimální průřez vodiče je 1,5 mm^2.
V případě použití navinovacího kabelu, odviňte vždy celou délku kabelu.

Poklesy napájecího napětí

Rázové proudy způsobují krátkodobé poklesy napětí. Při nepříznivém průběhu napájecího napětí může být ovlivněna funkce ostatních zařízení.

Je-li hodnota systémového odporu napájecího napětí v průměru nižší než 0,25 Ω, není pravděpodobné, aby docházelo k potížím.

Montáž a seřízení

Dříve než zahájíte montáž nebo seřizování, vždy odpojte nářadí od sítě.

Nastavení hloubky řezu (obr. A a B)

- Uvolněte seřizovací šroub hloubky řezu (14).
- Nastavte patku pily (6) tak, abyste získali požadovanou hloubku řezu.
- Přitáhněte seřizovací šroub hloubky řezu (14).

Chcete-li získat optimální výsledky, nechejte pilový kotouč vyčnívat z obrobku asi 3 mm (viz detail v obr. B).

Nastavení šikmých řezů (obr. C)

Úhel šikmých řezů může být nastaven v rozmezí 0° až 45°.

- Uvolněte seřizovací šroub šikmých řezů (11).
- Naklopte patku pily (6) tak, aby se značka označovala na měřítku požadovaný úhel šikmého řezu.
- Přitáhněte seřizovací šroub šikmých řezů (11).

Nastavení patky pily pro provádění kolmých řezů v úhlu 90° (obr. D)

- Nastavte úhel šikmých řezů na hodnotu 0°.
- Pomocí páky (8) zasuňte ochranný kryt pilového kotouče a postavte pilu na stranu pilového kotouče.
- Uvolněte seřizovací šroub šikmých řezů (11).
- Přiložte k pilovému kotouči úhelník a nastavte patku pily v úhlu 90°.
  - Povolte matici (14) dorazu (15).
  - Nastavte doraz (15) do požadované polohy.
  - Přitáhněte matici (14) a seřizovací šroub (11).

Výměna pilového kotouče (obr. E)

- Použijte zajišťovací tlačítko (4) a otáčením zástrčného klíče (dodávaného s pilou) proti směru pohybu hodinových ručiček vyšroubujte upínací šroub pilového kotouče (16).
- Pomocí páky (8) sklopte spodní kryt pilového kotouče (9) a vyměňte pilový kotouč (10). Při opětovné montáži nainstalujte do správné polohy podložky (17 a 18).
- Zkontrolujte směr otáčení pilového kotouče.
- Zašroubujte rukou upínací šroub pilového kotouče (16) tak, aby byla podložka usazena na svém místě. Otáčejte šroubem ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Při otáčení pilového kotouče stiskněte zajišťovací tlačítko (4), aby došlo k zablokování pilového kotouče.
- Pomocí klíče řádně přitáhněte upínací šroub pilového kotouče.

Nastavení štípacího klínu (obr. E)

Správné nastavení štípacího klínu (7) je znázorněno na detailu v obr. E. Proveďte nastavení vůle štípacího klínu po výměně pilového kotouče nebo vždy, kdy je to nutné.

- Nastavte hloubku řezu na 0 mm, abyste získali přístup k upínacím šroubům štípacího klínu.
- Uvolněte šrouby (19) a nastavte štípací klín na maximální délku.
- Nastavte vůli a přitáhněte šroub.

Nastavení značek čáry řezu (obr. F)

Každá značka šikmých řezů (12) a přímých řezů (13) má dvě drážky:

- úzká drážka: pro vystředění standardních ocelových pilových kotoučů
- širší drážka: pro vystředění pilových kotoučů se zuby s destičkami ze slinutých karbidů

Chcete-li provést seřízení, postupujte následovně:

- Nastavte pilový kotouč do polohy 90° a vytvořte zkušební řez v délce asi 400 mm.
- Posuňte pilu mírně dozadu.
- Povolte šroub (20) a srovnejte řez (21) a značku (13).
- Pevně přitáhněte šroub (20).

Obě značky čáry řezu jsou nyní správně seřízeny.

Montáž a seřízení paralelního vodítka (obr. G)

Paralelní vodítko (15) se používá pro provádění řezů rovnoběžných s hranou obrobku.

Montáž

- Podle nákresu vložte paralelní vodítko (15) do patky pily (6).
- Vložte šroub (22) do otvoru (23).

- Umístěte na šroub upínací konzolu (24) a přitáhněte zajišťovací šroub (25).

Seřízení

- Uvolněte zajišťovací šroub (25) a nastavte paralelní vodítko (15) na požadovanou šířku. Při seřízení můžete využít měřítko (26).
- Přitáhněte zajišťovací šroub (25).

Značky (27) a (28) mohou být použity jako vodítko:

- značka (27): pro standardní ocelové pilové kotouče
- značka (28): pro pilové kotouče se zuby s destičkami ze slinutých karbidů

Pokyny pro obsluhu

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a příslušná nařízení.
- Zajistěte, aby byl obráběný materiál pevně upnut.
- Na nářadí příliš netlačte a na pilový kotouč netlačte ze strany.
- Vyvarujte se přetěžování nářadí.
- Nepoužívejte nadměrně opotřebované pilové kotouče.

Nepoužívejte tuto pilu pro malé řezy.

Před zahájením provozu:

- Ujistěte se, zda byly správně namontovány ochranné kryty. Ochranný kryt pilového kotouče musí být v uzavřené poloze.
- Zkontrolujte, zda se pilový kotouč otáčí ve směru, který odpovídá šipkám na použitém kotouči.

Zapnutí a vypnutí (obr. A)

Z bezpečnostních důvodů je hlavní vypínač (1) Vašeho nářadí vybaven blokovacím tlačítkem (2).

- Nářadí odjistíte stisknutím blokovacího tlačítka.
- Chcete-li nářadí spustit, stiskněte spínač (1). Jakmile bude hlavní vypínač uvolněn, blokovací tlačítko bude automaticky aktivováno aby bylo zabráněno náhodnému spuštění hoblíku.

- Nářadí nezapínejte ani nevypínejte, pokud se pilový kotouč dotýká obrobku nebo jiných materiálů.
- Nemanipulujte se zajištěním vřetena během chodu nářadí.

Držení a vedení pily (obr. A)

- Držte pilu za hlavní rukojeť a za přední rukojeť (3), aby bylo zaručeno řádné vedení pily.
- Chcete-li docílit přesných výsledků, upněte si obrobek obráceně.
- Sledujte na obrobku nakreslenou čáru pomocí značky (13).
- V případě šikmých řezů v úhlu 45° sledujte na obrobku nakreslenou čáru pomocí značky (12).
- Dbejte na to, aby byl napájecí kabel veden za zadní částí pily.

Odsávání prachu (obr. A)

Vaše pila je vybavena výstupním otvorem pro odvod prachu (5).

- Kdykoli je to možné, připojte k pile odsávací zařízení odpovídající příslušným předpisům, které se týkají emisí prachu.
- Vždy používejte odsávací zařízení odpovídající platným nařízením, které se týkají prachových emisí vznikajících při řezání dřeva. Hadice většiny vysavačů lze připojit přímo k otvoru pro odvod prachu.

Při řezání kovů nepoužívejte systém odsávání bez vhodné ochrany před odletujícími jiskrami.

Další podrobnosti týkající se příslušenství získáte u svého značkového prodejce.

Údržba

Vaše elektrické nářadí BERNER bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

Mazání

Vaše nářadí nevyžaduje žádné další mazání.

Čištění

Udržujte čisté ventilační drážky a plastový kryt pravidelně čistěte měkkou tkaninou.

Ochrana životního prostředí

Tříděný odpad. Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem.

Až nebudete váš výrobek BERNER dále potřebovat nebo uplyne doba jeho životnosti, nelikvidujte jej spolu s domovním odpadem. Zařízení zlikvidujte podle platných pokynů o třídění a recyklaci odpadů.

Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin.

Místní sběrny odpadů, recyklační stanice nebo prodejny vám poskytnou informace o správné likvidaci elektro odpadů z domácnosti.

Společnost BERNER poskytuje službu sběru a recyklace výrobků BERNER po skončení jejich technické životnosti. Chcete-li využít této služby, dopravte prosím Vaše nepotřebné výrobky do značkového servisu, kde na vlastní náklady zajistí jejich recyklaci a ekologické zpracování.

Adresu vašeho nejbližšího autorizovaného střediska BERNER naleznete na zadní straně tohoto návodu. Seznam servisních středisek BERNER a podrobnosti o poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese www.Berner-Group.com

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÁ SLUŽBA

Každé nářadí, náhradní díl nebo příslušenství se před expedicí z výrobního závodu důkladně kontrolují. Pokud se i přesto na nářadí objeví nějaké vady, zašlete nám toto přímo na naši centrálu pro zákaznické služby, nebo do nejbližší smluvní opravny firmy BERNER.

Záruční doba 36 měsíců začíná dnem koupě, což musí být prokázáno originálem kupního dokladu. V záruční době výrobce ručí za:

- bezplatné odstranění případných poruch
- bezplatnou výměnu všech poškozených částí
- bezplatný a odborný servis

Požadavkem je, že se jedná o materiální nebo výrobní vady a že [stroj] nebyl provozován nesprávným způsobem. Kromě toho může být použito pouze originální příslušenství, které je společností BERNER výslovně označeno jako vhodné pro práci se stroji BERNER.

Adresy smluvních opraven jsou uvedeny na zadní straně.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Varování! Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru anebo vážné poranění. Označení "elektrické nářadí" ve všech níže uvedených upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (obsahuje napájecí přívodní šňůru) nebo nářadí napájené bateriemi (bez napájecího kabelu).
NÁVOD USCHOVEJTE.

1 Pracovní prostor

a Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek na pracovním stole a nedostatečné osvětlení může vést ke způsobení nehody.

b Nepracuje s elektrickým nářadím v prostředí s výbušnou atmosférou, jako jsou prostředí s hořlavými kapalinami, plyny nebo s výbušným prachem. V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit zapálení prachu nebo výparů.

c Při práci s elektrickým nářadím dbejte na to, aby se k tomuto nářadí nepřibližovaly děti a okolo stojící osoby. Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2 Elektrická bezpečnost

a Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem zástrčku neupravujte. U nářadí chráněného zemněním nepoužívejte žádné redukce zástrček. Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.

b Vyvarujte se dotyku s uzemněnými povrchy jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Při uzemnění Vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.

c Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkému prostředí. Pokud do nářadí vnikne voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.

d S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nářadí, jeho posouvání nebo za něj netahejte při odpojování nářadí od elektrické sítě. Dbejte na to, aby napájecí kabel nepřecházel přes horké a mastné povrchy, přes ostré hrany nebo přes pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e Pokud s nářadím pracujete ve venkovním prostředí, používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní prostředí. Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s nářadím používejte rozum. S elektrickým nářadím nepracujte, pokud jste unavení nebo pokud jste pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při práci s tímto nářadím může přivodit vážné zranění.

b Používejte bezpečnostní výbavu. Vždy používejte prostředky k ochraně sluchu. Bezpečnostní výbava jako je respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, pevná přilba nebo ochranná sluchátka použitá v odpovídajících podmínkách snižují riziko způsobení úrazu.

c Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením nářadí do elektrické zásuvky zajistěte, aby byl hlavní vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na hlavním vypínači nebo připojení napájecího kabelu k elektrickému rozvodu, pokud je hlavní vypínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.

d Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky. Klíče nebo seřizovací přípravky zapomenuté na rotačních částech nářadí mohou způsobit úraz.

e Nepřekážejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj. To umožní lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

f Vhodně se oblékejte. Nenoste volné šatstvo nebo šperky. Dbejte na to, aby se Vaše vlasy, oděv a rukavice dostaly do kontaktu s pohyblivými částmi. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.

g Je-li nářadí vybaveno výstupem pro připojení odsávání a sběrným vakem, zkontrolujte tyto funkce a ujistěte se, zda jsou správně používány. Použití těchto zařízení může snížit rizika spojená s prachem.

4 Použití elektrického nářadí a jeho údržba

a Nářadí nepřetěžujte. Používejte správné elektrické nářadí, které odpovídá prováděné práci. Správné elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, bude-li používáno ve výkonnostním rozsahu, pro který je určeno.

b Pokud nelze hlavní vypínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte. Jakékoliv elektrické nářadí s nefunkčním hlavním vypínačem je nebezpečné a musí být opraveno.

c Před výměnou jakýchkoliv částí, příslušenství či jiných připojených součástí, před prováděním servisu nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

d Uložte elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte ostatním osobám, které toto nářadí neumí ovládat nebo které neznají tyto bezpečnostní pokyny, aby s tímto elektrickým nářadím pracovaly. Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.

e Údržba. Zkontrolujte, zda nářadí nemá vychýlené nebo rozpojené pohyblivé části, zlomené díly nebo jakoukoliv jinou závadu, která může mít vliv na jeho správný chod. Pokud je nářadí poškozeno, nechejte jej opravit. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečnou údržbou nářadí.

f Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zanášení nečistotami a lépe se s nimi manipuluje.

g Nářadí, příslušenství a držáky nástrojů používejte podle těchto pokynů a způsobem určeným daným typem nářadí, berte v úvahu provozní podmínky a práci, kterou je nutné vykonat. Používání elektrického nářadí k jiným než určeným aplikacím může vést ke způsobení rizikových situací.

5 Opravy

a Svěřte opravu Vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací při použití výhradně originálních náhradních dílů. Tímto způsobem zajistíte stálou bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

NEBEZPEČÍ:

a Nevkládejte ruce do prostoru řezání a nepřibližujte je ke kotouči. Mějte druhou ruku položenou na přídavné rukojeti nářadí nebo na krytu motoru. Držíte-li pilu oběma rukama, nemůže dojít k jejich pořezání.

b Nesahejte pod obrobek. Ochranný kryt Vás nemůže chránit před pilovým kotoučem pod obrobkem.

c Upravte hloubku řezu podle tloušťky obrobku. Při provádění řezu by neměla být pod obrobkem vidět celá délka zubů pilového kotouče.

d Nikdy nedržte odřezávaný kousek obrobku v ruce a nepokládejte si jej přes nohu. Upněte si obrobek do stabilního svěráku. Správné upnutí a podepření obrobku je velmi důležité z hlediska minimalizace ohrožení obsluhy, ohybu pilového kotouče nebo ztráty ovladatelnosti.

e Při pracovních operacích, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí vždy za izolované rukojeti. Kontakt se živým

vodičem způsobí vodivost kovových částí nářadí a následný úraz obsluze.

f **Při provádění rozřezávání používejte vždy pravítko nebo přímou vodící hranu.** Tímto způsobem zvýšíte přesnost řezu a snížíte riziko ohybu pilového kotouče.

g **Vždy používejte kotouče správné velikosti a tvaru upínacího otvoru (hranaté versus kruhové).** Pilové kotouče s otvory, které neodpovídají montážnímu úchytu na pile, se budou otáčet excentricky, což způsobí ztrátu ovladatelnosti nářadí.

h **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky a šrouby.** Podložky a upínací šrouby byly zkonstruovány přímo pro Vaši pilu, což zaručuje její optimální výkon a bezpečnost jejího provozu.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Příčiny a ochrana obsluhy před působením zpětného rázu:

- zpětný ráz je náhlou reakcí, která způsobena sevřením, odskočením nebo nesprávným seřízením pilového kotouče, což dále způsobí nekontrolované nadzvednutí pily její odmrštění od obrobku směrem k obsluze;
- dojde-li k přiskřípnutí kotouče nebo k jeho odskočení od zářezu, kotouč se zastaví a reakce motoru odmrští pilu rychle zpět, směrem k obsluze;
- dojde-li ke zkroucení řezného nástroje nebo k jeho vychýlení v řezu, zuby na zadní hraně řezného nástroje se mohou zarýt do horního povrchu dřeva, což způsobí výstup řezného nástroje ze zářezu a vyskočení pily směrem k obsluze.

Zpětný ráz je výsledkem nesprávného použití pily nebo nesprávných pracovních postupů nebo provozních podmínek. Tomuto jevu můžete zabránit, budete-li dodržovat níže uvedené pokyny.

a **Držte pilu stále oběma rukama a mějte ruce v takové poloze, abyste byli stále připraveni kompenzovat síly zpětného rázu. Postavte se tak, abyste stáli z jedné nebo ze druhé strany pilového kotouče a ne přímo v jeho ose.** Zpětný ráz může způsobit odskočení pily směrem dozadu, ale budete-li dodržovat uvedené pokyny, obsluha může síly zpětného rázu eliminovat.

b **Dojde-li k zaseknutí řezného nástroje nebo k přerušení řezu z jakéhokoliv důvodu, uvolněte hlavní spínač a držte pilu bez pohybu v materiálu, dokud nedojde k úplnému zastavení řezného nástroje. Dokud je řezný nástroj v pohybu, nikdy se nepokoušejte vyjmout pilu z obrobku nebo ji táhnout zpět, protože by mohlo dojít ke zpětnému rázu.** Přemýšlejte a provádějte opravné akce, abyste eliminovali příčinu zaseknutí řezného nástroje.

c **Zahajujete-li znovu řez v obrobku, srovnejte pilový kotouč v zářezu a zkontrolujte, zda se zuby pilového kotouče nedotýkají materiálu obrobku.** Dojde-li po spuštění pily k zaseknutí zubů pilového kotouče, může dojít k pohybu pily směrem nahoru nebo ke zpětnému rázu.

d **Velké panely si vždy řádně podepřete, aby bylo minimalizováno riziko sevření pilového kotouče a riziko zpětného rázu.** Velké panely mají působením vlastní hmotnosti tendenci se prohýbat. Podpěry musí být umístěny pod panelem na obou stranách v blízkosti čáry řezu a v blízkosti hrany panelu.

e **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče.** Neostré nebo nesprávně upnuté pilové kotouče vytváří úzký řez, což způsobuje nadměrné tření, zasekávání kotouče a zpětné rázy.

f **Zajišťovací páky hloubky řezu a šikmých řezů musí být před zahájením řezu řádně utaženy a zajištěny.** Dojde-li při provádění řezu k posuvu, může dojít k zaseknutí pilového kotouče nebo ke zpětnému rázu.

g **Provádíte-li zářezy do stěn nebo do jiných ploch, buďte velmi opatrní.** Vyčnívající pilový kotouč může prořízнout objekty, které mohou způsobit zpětný ráz.

Bezpečnostní pokyny pro pily s výkyvným ochranným krytem pilového kotouče

a **Před každým použitím zkontrolujte, zda dochází ke správnému uzavření spodního krytu. Nepohybuje-li se spodní kryt volně a nedochází-li k jeho okamžitému zavírání, pilu nepoužívejte. Nikdy žádným způsobem nepřipevňujte spodní kryt v otevřené poloze.** Dojde-li k náhodnému pádu pily, může dojít k ohybu spodního krytu. Zvedněte spodní kryt opatřeny zatahovací rukojetí a ujistěte se, zda volně pohybuje a zda se v žádném směru nedotýká pilového kotouče nebo jiné části pily.

b **Zkontrolujte funkci pružiny spodního krytu. Nepracuje-li kryt nebo pružina správně, musí být před zahájením práce provedena jejich oprava.** Pohyb spodního krytu může být pomalý v důsledku poškozených částí, usazenin a nahromaděných nečistot.

c **Spodní kryt může být ručně zasunut pouze u speciálních řezů jako jsou „zářezy“ a „složené řezy“. Zvedněte spodní kryt pomocí rukojeti a jakmile pilový kotouč vnikne do materiálu, musíte spodní kryt uvolnit.** U všech ostatních typů řezů by měl spodní kryt pracovat automaticky.

d **Vždy dbejte na to, aby před položením pily na pracovní stůl nebo na podlahu spodní kryt zakryl pilový kotouč.** Nechráněný a dobíhající pilový kotouč způsobí pohyb pily a přeřízne materiály

nacházející se v dráze jejího pohybu. Pamatujte na to, že po uvolnění hlavního spínače chvíli trvá, než dojde k úplnému zastavení pilového kotouče.

Další bezpečnostní pokyny pro pily opatřené štípacími klíny

a **Používejte štípací klíny vhodné pro použité pilové kotouče.** Správný štípací klín musí být silnější než tloušťka pilového kotouče, ale tenčí než nastavení jeho zubů.

b **Nastavte štípací klín podle pokynů uvedených v tomto návodu.** Nesprávné vzdálenosti, umístění a srovnání může způsobit neschopnost zabránění zpětnému rázu.

c **Štípací klín používejte vždy, mimo provádění zářezů.** Po provádění zářezů musí být štípací klín znovu nainstalován. Při provádění zářezů by štípací klín překážel a mohl by způsobit zpětný ráz.

d **Má-li štípací klín pracovat, musí být v kontaktu s obrobkem.** Při provádění krátkých řezů štípací klín nezabraňuje vzniku zpětného rázu.

e **Je-li štípací klín ohnutý, pilu nepoužívejte.** I malá vychýlení může způsobit pomalejší zavírání krytu.

Doplňující bezpečnostní předpisy pro kotoučové pily

- Používejte ochranu sluchu. Nadměrná hlučnost může způsobit ztrátu sluchu.
- Doporučujeme používat respirátor.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které mají menší nebo větší než doporučený průměr. Parametry pilového kotouče jsou uvedeny v technických údajích. Používejte pouze pilové kotouče, jaké jsou specifikovány v tomto návodu a odpovídají normě EN 847-1.
- Nikdy nepoužívejte rozbrušovací kotouče.

KÖRFŰRÉSZ BCS-86

Szívből gratulálunk

Önnek, hogy a nagy tradíciójú BERNER cég gyártmánya mellett döntött. Hosszú évek tapasztalata, sok termék fejlesztés és innováció tette a BERNERot a professzionális szerszám felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

		BCS-86
Term. sz.		039981
Feszültség	V	230
Felvett teljesítmény	W	1.750
Max. fordulatszám	min^{-1}	4.900
Vágásmélység	mm	86
Fűrészlap átmérő	mm	235
Fűrészlap vastagság	mm	1,6
Furatátmérő	mm	30
Szögvágás		0-45°
Súly	kg	8,4

Biztosítékok:	
230V készülék	10 A

A kezelési utasításban a következő szimbólumok szerepelnek:

Elektromos szerszám használatakor mindig tartsa be a kezelési utasítás biztonságtechnikai rendelkezéseit, így elkerülheti a személyi sérülés, a tűzveszély, és a készülék károsodásának lehetőségét.

Elektromos áramütés veszélye.

EC-TANUSÍTÁS

CE

BCS-86

BERNER tanúsítja, hogy ezek az elektromos szerszámok megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 és EN 61000-3-11.

További információért, kérjük, lépjen kapcsolatba a BERNERtal az alábbi címen, vagy a Magyarországi Képviselettel.

L_{pA} (hangnyomásszint)*	84 dB(A
L_{WA} (hangteljesítményszint)	105 dB(A)
Súlyozott effektív rezgésgyorsulás	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (hangnyomásszint toleranciafaktor)	2,8 dB(A)
K_{WA} (hangteljesítményszint toleranciafaktor)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

A csomagolás tartalma

A csomagolás a következőket tartalmazza:

1 Körfűrész
1 Párhuzamvezető
1 Fűrészlap kulcs
1 Kezelési utasítás
1 Robbantott ábra

- Győződjön meg arról, hogy a készülék, a részegységek és a tartozékok nem sérültek-e meg a szállítás alkalmával.
- A gép üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a kezelési utasítást, és legyen tisztában a készülék működésével.

Leírás (A ábra)

Az Ön BERNER BCS-86 körfűrészgépe fa és műanyagok professzionális vágási munkálataira lett kifejlesztve. Opcionálisan vásárolható a készülékhez fém- és kőzet vágótárcsa.

1. Be/ki üzemi kapcsoló
2. Biztonsági kapcsolóretesz
3. Első fogantyú
4. Tengelyrögzítő
5. Forgácskivető nyílás
6. Fűrésztalp
7. Hasítóék
8. Alsó védőburkolat kioldó kar
9. Alsó védőburkolat
10. Fűrészlap
11. Dőlésszög állító
12. Dőlésszög skála
13. Skála egyenes vonalú vágáshoz
14. Vágásmélység állító
15. Párhuzamvezető

Elektromos biztonság

Az elektromotort egy adott feszültségre tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a gép adattábláján feltüntetettnek!

Ez a készülék EN 60745 szabvány szerint kettősszigetelésű, ezért a földelés nem szükséges.

Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábel használata szükséges, úgy használjon egy arra jóváhagyott hosszabbító kábelt, ami megfelel a készülék felvett teljesítményének (lásd a műszaki adatoknál). A minimális kábelér 1,5 mm^2. Erre a célra a hazai előírások szerinti H 07 RN-F jelzésű, 2x1,5 mm^2, vagy ennél nagyobb keresztmetszetű kábel a megfelelõ.

Ha kábeldobon lévő hosszabbító kábelt használ, mindig teljes hosszában tekercselje le az üzembe helyezés előtt.

Továbbá vegye figyelembe az alábbi táblázatban szereplő adatokat.

Kábelméret (mm^2)		Kábel teljesítmény (Amper)					
0,75		6					
1,00		10					
1,50		15					
2,50		20					
4,00		25					
		Kábel hossz (m)					
		7,5	15	25	30	45	60
Volt	Amper	Kábel teljesítmény (Amper)					
230	0-2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1-3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5-5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1-7,0	10	10	10	10	15	15
	7,1-12,0	15	15	15	15	20	20
	12,1-20,0	20	20	20	20	25	-

Feszültség csökkenés

A bekapcsolási túláram átmeneti feszültség csökkenést okozhat. Kedvezőtlen energiaellátási körülmények között, más berendezések teljesítményére hatással lehet.

Ha a rendszer energiaellátási ellenállása alacsonyabb 0,25 Ω –nál, kisebb zavarok fordulhatnak elő.

Összeszerelés

Mielőtt elkezdi a gép összeszerelését, győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó le van választva az áramforrásról, és a készülék ki van kapcsolva.

A vágásmélység beállítása (A és B ábra)

- Oldja meg a vágásmélység állító gombot (14).
- Állítsa be a fűrésztalpat (6) a kívánt pozícióba.
- Húzza meg szorosan a gombot (14), a fűrésztalp kívánt pozícióba történő rögzítéséhez.

Az optimális eredmény eléréséhez, hagyja, hogy a fűrészlap kb. 3mm-el túlnyúljon a munkadarabon (lásd B ábra kis kép).

A dőlésszög beállítása (C ábra)

A dőlésszöget 0-45º között lehet állítani.

- Oldja meg a dőlésszög állító csavart (11).
- Döntse meg a fűrésztalpat (6) a kívánt pozícióba. Az aktuális vágásszög leolvasható a skáláról.
- Húzza meg szorosan a dőlésszög állító csavart (11).

Fűrésztalp beállítása 90°-s vágáshoz (D ábra)

- Állítsa a fűrészt 0°-s szögbe.

- Húzza vissza a fűrészlap védőburkolatot a kar (8) segítségével, és fordítsa a fűrészt a fűrészlap oldalára.
- Oldja meg a dőlésszög állító csavart (11).
- Helyezzen egy derékszög vonalzót a fűrésztalp és a fűrészlap közé és állítsa be a 90°-s szöget.
  - Engedje meg az ütköző (15) anyáját (14).
  - Állítson az ütközőn (15), ahogy szükséges.
  - Húzza szorosra az anyát (14) és a dőlésszög állító csavart (11).

A fűrészlap cseréje (E ábra)

- Nyomja meg a fűrészlap tengelyrögzítő gombot (4) és távolítsa el a fűrészlap felfogó csavart (16) úgy, hogy a mellékelt szerelőkulccsal az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja.
- Húzza vissza az alsó védőburkolatot (9) a kar (8) segítségével és cserélje le a fűrészlapot. Helyezze vissza az alátéteket (17 és 18) a megfelelő pozícióba.
- Ellenőrizze a fűrészlap forgásirányát.
- Kézzel szorítsa meg a fűrészlap felfogó csavarját (16) addig, amíg az alátétet a megfelelő pozícióban megtartja. Az óramutató járásával megegyező irányba forgassa.
- Nyomja meg a fűrészlap tengelyrögzítő gombot (4) miközben forgatja a tengelyt addig, amíg a fűrészlap berögzül.
- Húzza szorosra a fűrészlap felfogó csavart (16) a szerelőkulcs segítségével.

A hasítóék beállítása (E ábra)

A hasítóék (7) megfelelő beállítását az E ábra kis képe nyújt segítséget. Fűrészlap csere után a hasítóéket az új fűrészlaphoz be kell állítani, illetve, ha után állításra van szükség.

- Állítsa a vágásmélységet 0 mm-re, annak érdekében, hogy hozzáférhessen a hasíték rögzítő csavarjaihoz.
- Oldja meg a hasítóék rögzítő csavarjait (19), és húzza ki a hasítóéket a maximális hosszra.
- Igazítsa be a hasítóéket (7) az ábra szerint és húzza meg a csavarokat.

Vágásvonal jelölések beállítása (F ábra)

A szögvágás (12) és az egyenes vonalú vágás (13) jelöléseinek két-két bemetszése van:

- vékony bemetszés: általános fém fűrészlapok középpontosítása
- vastagabb bemetszés: TCT fűrészlapok középpontosítása

A beállításhoz, járjon el e következők szerint:

- A fűrészlapot 90°-ban rögzítve, készítsen egy 400 mm hosszú próbavágást.
- Húzza vissza kissé a fűrészt.
- Engedje meg a csavart (20) és állítsa egy vonalba a vágást és a jelölést (13).
- Húzza szorosra a csavart (20).

Mindkét vágásvonal jelölés megfelelően van beállítva.

A párhuzamvezető felszerelése és beállítása (G ábra)

A párhuzamvezetőt egyenes vágásokhoz használja, ha a munkadarab szélével párhuzamosan kíván vágni.

Felszerelés

- Vezesse a párhuzamvezetőt (15) a fűrésztalpba (6) az ábra szerint.
- Illessze a csavart (22) a furatba (23).
- Helyezze a rögzítő konzolt (24) a csavarra és húzza szorosra a rögzítő gombot (25).

- Csúsztassa a párhuzamvezetőt a kívánt pozícióba.
- Húzza szorosra a rögzítő csavart.

Beállítás

- Engedje meg a rögzítő gombot (25) és csúsztassa a párhuzamvezetőt (15) a kívánt pozícióba. A beállítás leolvasható a skáláról (26).
- Húzza szorosra a rögzítő gombot (25).

A jelölések (27) és (28) segítséget nyújtanak:

- jelölés (27): általános fém fűrészlapokhoz
- jelölés (28): TCT fűrészlapok

Használati utasítás

- Mindig tartsa be a biztonságtechnikai előírásokat és az idevonatkozó rendszabályokat.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg a munkadarab biztos befogásáról és rögzítéséről.
- Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a készülékre, és soha ne gyakoroljon oldalnyomást a fűrészlapra. Hagyja a saját ütemében vágni.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Soha ne használjon életlen, kopott fűrészlapot.

Ne használja a készüléket „zsebek” vágására.

A munka megkezdése előtt:

- Ellenőrizze, hogy a védőburkolatok megfelelően legyenek felszerelve. A fűrészlap védőburkolatnak zárt pozícióban kell állnia.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap valóban a fűrészlapon jelzett irányba forog-e.

A készülék be- és kikapcsolása (A ábra)

Biztonsági okokból a be/ki üzemi kapcsoló (1) el van látva egy kapcsolóretesszel (2).

- A készülék feloldásához, nyomja be a biztonsági kapcsolóreteszt.
- A készülék bekapcsolásához, nyomja meg a be/ki üzemi kapcsolót (1). Amint elengedi az üzemi kapcsolót, a biztonsági kapcsolóretesz automatikusan aktiválódik a készülék véletlenszerű bekapcsolásának megakadályozására.

- Soha ne kacsolja be vagy ki addig a készüléket, amíg a fűrészlap a munkadarabban van.
- Soha ne nyomja be a tengelyrögzítőt, amíg a motor bekapcsolt állapotban van.

A készülék megfelelő pozícióban tartása és vezetése (A ábra)

- Tartsa a készüléket a főmarkolat és az elülső fogantyúnál (3) fogva, a fűrész megfelelő vezetéséhez.
- Az optimális eredmény eléréséhez, a munkadarabot a hátsó oldalánál fogva fűrészelje, és úgy is rögzítse.
- Kövesse az előrajzolt vágásvonalat a jelölés (13) segítségével.
- 45°-s szögvágás esetén, kövesse az előrajzolt vágásvonalat a jelölés (12) segítségével.
- Vezesse a hálózati kábelt a fűrészlaptól távol, a készülék hátsó felével egy vonalban.

Porelszívás (A ábra)

Az Ön készüléke egy forgácskivető nyílással (5) van ellátva.

- Amikor csak lehetséges, mindig csatlakoztasson egy elszívó berendezést a készülékhez, amely megfelel az idevonatkozó szabályozásban előírt porkibocsátási értéknek.
- Faanyagok fűrészelésekor mindig olyan porelszívót használjon, amely megfelel az idevonatkozó előírásokban engedélyezett porkibocsátási értéknek. A legtöbb használatos porelszívó berendezés csatlakozó csöve közvetlenül a forgácskivető nyílásra illeszthető.

Fémek fűrészelésekor soha ne használjon olyan porelszívó berendezést, amely nem megfelelően szikravédett.

Kérjen információt helyi BERNER szakkereskedőjétől, a készülékhez opcionálisan megvásárolható további tartozékokról.

Karbantartás

Az Ön BERNER készüléke minimális karbantartás mellet hosszú távú felhasználásra lett tervezve. A készülék folyamatos megfelelő működése nagymértékben függ az alapos ápolástól és a rendszeres tisztítástól.

Kenés

Az Ön készüléke nem igényel további kenést.

Tisztítás

Tartsa a készülék és a töltő levegőréseit tisztán, biztosítsa, hogy mindig nyitottak legyenek; és rendszeresen tisztítsa meg a motorházat egy puha ronggyal.

Környezetvédelem

Elkülönített begyűjtés. Ezt a készüléket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, mikor készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.

Az elhasználódott termékek és csomagolások elkülönített begyűjtése lehetővé teszi, ezek újrahasznosítását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről, helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

BERNER termékeire az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa el készülékét a legközelebbi BERNER szervizbe, melyekről a Magyarországi Képviseletnél érdeklődhet.
A szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat www.Berner-Group.com

GARANCIA ÉS VEVŐSZOLGÁLAT

Minden szerszámot, alkatrészt, vagy tartozékot alaposan ellenőrzünk, mielőtt azt gyárunkból kiszállítjuk. Amennyiben ennek ellenére a szerszámon valamilyen meghibásodást észlel, akkor a szerszámot küldje meg közvetlenül cégünk vevőszolgálatának, vagy a legközelebbi szerződéses BERNER szakszerviznek.

A 36 hónapos garancia a vásárlás napjával kezdődik. A vásárlás napját az eredeti számlával kell igazolni. A garanciaidőn belül garantáljuk:

- a meghibásodások ingyenes javítását,
- a sérült részek ingyenes cseréjét,
- az ingyenes szakszervizt.

A jótállás csak a termék anyag- és gyártási hibáira terjed ki, feltéve, hogy a hibát nem a [a gép] szakszerűtlen kezelése okozta. További jótállási feltétel, hogy csak eredeti alkatrészeket használjanak fel, amelyeket a BERNER cég a BERNER gyártmányú gépek üzemeltetéséhez kifejezetten megfelelőnek minősít.

A szerződéses szakszervizek jegyzékét a hátlapon találja.

Általános biztonságtechnikai előírások

Figyelem! Elektromos kéziszerszám használatakor mindig tartsa be a helyi biztonságtechnikai rendszabályokat, így megelőzheti a tűzveszély, az elektromos áramütés és a személyi sérülések lehetőségét.
Figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót a gép üzembe helyezése előtt.
Kérjük, gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót, hogy a későbbiekben is bármikor utánanézhessen a géppel kapcsolatos összes információnak.
Mielőtt bármilyen beállítást változtat a gépen, vagy karbantartási munkába kezd, mindig csatlakoztassa le a készüléket a hálózati áramforrásról.

1) Munkaterület

a. **Tartsa rendben és világítsa meg munkahelyét.** A zsúfolt, rendetlen munkaterület növeli a balesetveszélyt. Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.

b. **Ne használja a készüléket robbanás és tűzveszélyes helyeken, például gyúlékony folyadékok és gázok közelében.** Elektromos kéziszerszámok használatakor szikra keletkezhet, mely begyújthatja a port vagy gázt.

c. **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** Gondoskodjon arról, hogy gyereket, más személyek vagy állatok ne közelíthessék meg a munkaterületet, ne érinthessék meg a készüléket és a hálózati kábelt, továbbá elvonhatják figyelemét a készülék irányításáról.

2) Elektromos biztonság

a. **A készülék csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszoló aljzathoz. Soha ne változtasson a csatlakozódugón. Soha ne használjon semmilyen adaptert földelt készülékekkel.** Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő dugaszoló aljzat használatával jelentősen csökkenthető az elektromos áramütés kockázata.

b. **Kerülje az érintkezést fémes részekkel (például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények).** Viseljen gumitalpú cipőt. Extrém munkakörülmények között (pl.: magas páratartalom, fémpor keletkezése esetén) az elektromos biztonság növelhető egy leválasztó transzformátor vagy hibaáram-védelmi kapcsoló előkapcsolásán keresztül

c. **Legyen figyelemmel a környezeti behatásokra.** Ne hagyja szabadban a gépet, óvja az esőtől. Ne használja nyirkos, nedves környezetben.

d. **Bánjon gondosan a kábellel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles szélektől, védje olajtól**

és hőtől. Minden használat előtt ellenőrizze a kábel állapotát, és ne indítsa be a gépet, ha a kábel sérült. Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata jelentősen növelheti az elektromos áramütés kockázatát.

e. **A szabadban kizárólag csak az arra jóváhagyott és jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt szabad használni.** Használat előtt ellenőrizze a hosszabbító kábelt és cserélje le, ha sérült. Teljesítmény csökkenés nélkül max. 30m hosszú, kéteres hosszabbító kábelt használjon.

3) **Személy védelem**

a. **Figyeljen munkájára. Figyeljen mindig arra, amit tesz. Használja az összes érzékszervét. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha hallucinogén anyag, alkohol vagy gyógyszeres befolyásoltság alatt áll.** Elektromos kéziszerszám használatakor pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos baleset előidézője lehet.

b. **Viseljen védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** Használjon arc vagy pormaszkot, csúszásmentes lábbelit és védősiakot, ha az elvégzendő munka nagy porral, vagy lepattanó részekkel járhat. Ügyeljen a hallásvédelemre is.

c. **Ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolva a gépet. Győződjön meg róla, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramforrásra csatlakoztatja.** Ne szállítsa a feszültség alatt lévő gépet ujjával az üzemi kapcsolón, mivel ez súlyos baleset előidézője lehet.

d. **Ne hagyjon szerelőkulcsot a gépben.** A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerelőszerszámot (kulcsot) eltávolította-e a készülékből.

e. **Álljon biztonságosan. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a készüléket, még váratlan helyzetekben is.

f. **Viseljen megfelelő munkaruházatot. Szabadban viseljen gumikesztyűt és csúszásmentes lábbelit. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Tartsa távol hosszú haját, ruházatát és munkakesztyűjét a mozgó részektől.** A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe. Hosszú haj esetében használjon sapkát, hogy ne zavarja a munkában.

g. **Ha a készüléken megtalálható a porelszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porelszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetőek a por okozta veszélyek.

4) **Az elektromos kéziszerszám használata és ápolása**

a. **Mindig a megfelelő szerszámot használja. Ne erőltesse a kéziszerszámot.** A készülék rendeltetésszerű használatáról korábban már említést tettünk. Ne erőltesse túl a kisebb teljesítményű készülékeket, vagy tartozékokat, nagyobb teljesítményt igénylő munkánál. A termékkel jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, hogy ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.

Figyelem! Az Ön biztonsága érdekében csak olyan tartozékot, illetve kiegészítő berendezést használjon, melyet a kezelési utasítás ajánl.

b. **Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely kéziszerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.

c. **Áramtalanítsa a készüléket.** Mindig áramtalanítsa a készüléket, ha nem használja azt; mielőtt változtatna a gép bármely beállításán; tartozékot vagy feltétet cserél; valamint a termék átvizsgálása előtt.

d. **Ügyeljen a készülék megfelelő tárolására. Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen.** Az elektromos kéziszerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználó esetén.

e. **Ellenőrizze a készülék állapotát. Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket és a hálózati kábelt. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek, nincsenek akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék megfelelően működik, és a kategóriájával egyenértékű teljesítményt biztosít. Ne használja a gépet, ha valamelyik alkatrésze sérült. A sérült vagy hibás alkatrészek javítását vagy cseréjét csak a kijelölt szakszervizek végezhetik. Soha ne kísérelje meg a javítást Önállóan, a sérült részeket és védőberendezéseket előírás szerint kell javíttatni vagy cseréltetni.

f. **A vágóéleket tartsa élesen és tisztán a jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében.** Kövesse a karbantartásra és tartozékcserére vonatkozó előírásokat. Tartsa a fogantyúkat és kapcsolókat szárazon, tisztán és olajtól, zsírtól mentesen.

g. Rögzítse a munkadarabot. Használjon satut vagy más leszorító eszközt a munkadarab rögzítésére. Így biztonságossá válik a munkavégzés, és mindkét keze szabadon marad a gép irányítására.

5) Javítás

a. Ez a kéziszerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni. A szakszerűtlen javítás súlyos baleset előidézője lehet.

Biztonságtechnikai előírások fűrészekhez

VESZÉLY:

a Soha ne tegye egyik kezét sem a munkaterület és a fűrészlap közelébe. Tartsa a másik kezét a pótfogantyún, vagy a motorházon. Ha mindkét kézzel tartja a fűrészt, nem vághatja el egyiket sem a fűrészlap.

b Soha ne nyúljon a munkadarab alá. A védőburkolat nem védi meg a fűrészlaptól a munkadarab alatt.

c Állítsa be a vágásmélységet a munkadarab vastagságának megfelelően. Kevesebb, mint egy teljes fűrészlap fog legyen csak látható a munkadarab alatt.

d Soha ne tartsa a munkadarabot kezeivel, vagy tegye lábaira. Biztosítsa, illetve fogassa le egy stabil felületre. Fontos, hogy mindig megfelelően támassza meg a munkadarabot, minimalizálva a megközelítést, a fűrészlap megszorulását, vagy a munkavégzés alatt a készülék feletti irányítás elvesztését.

e A készüléket mindig a szigetelt markolati felületen tartsa, ha olyan munkát végez, ahol rejtett, vagy a saját vezetékével találkozhat a fűrész. Élő vezetékkel való kontaktus által a fűrész fém részei is vezetővé válnak, és elektromos áramütés érheti a felhasználót.

f Hasításnál, mindig használjon vezetőt, vagy párhuzamvezetőt. Ez javítja a vágás pontosságát és csökkenti a fűrészlap megakadásának lehetőségét.

g Mindig megfelelő méretű és formájú (gyémánt alakú vagy lekerekített) felfogó furatú fűrészlapot használjon. Azok a fűrészlapok, melyek nem kompatibilisek a fűrész tengely szerkezetével, excentrikusan fognak futni, és ez az irányítás elvesztéséhez vezethet.

h Soha ne használjon sérült, vagy nem megfelelő fűrészlap alátétet vagy csavart. Az alátét és a csavar speciálisan erre a fűrészgépre vannak kialakítva, optimális teljesítményt és biztonságos működtetést garantálnak.

További biztonságtechnikai előírások fűrészekhez

A visszacsapás okai és a felhasználó védelme:

- a visszacsapás egy hirtelen reakció, melyet a beékelt, megugró vagy nem vonalban fekvő fűrészlap okoz; ilyenkor irányíthatatlanná válik a fűrész, kiugrik a munkadarabból a felhasználó irányába;
- ha a fűrészlap keményen beékelődik vagy megugrik a vágásvonal lezárásával, a fűrészlap megakad, és a motor reakciója vezet oda, hogy a készülék gyorsan visszaugrik a felhasználó irányába;
- ha a fűrészlap elkezd rázkódni, vagy nem vonalban futni vágás közben, a fűrészlap hátsó szélén lévő fogak belevájhatnak a fa felső felületébe, és a fűrészlap kiugrik a vágásvonalból és visszacsap a felhasználó irányába.

A visszacsapás a fűrész nem rendeltetésszerű használatából és/vagy a nem megfelelő működtetési folyamatból vagy körülményekből ered. Azonban elkerülhető az alábbi megfelelő óvintézkedések betartásával.

a Mindkét kezével erősen markolja a fogantyúkat, és úgy tartsa a készüléket, hogy ellenálljon a visszacsapás erőinek. Teste a fűrészlap egyik oldalán legyen, soha ne egyvonalban a fűrészlappal. A visszacsapás a fűrész visszaugrását okozhatja, de ezeket az erőket a felhasználó kontrollálhatja, ha a megfelelő óvintézkedéseket betartja.

b Ha a fűrészlap megakad, vagy ha félbeszakítja a vágási folyamatot bármilyen okból, engedje el a kapcsolót és tartsa a fűrészt mozdulatlanul az anyagban addig, amíg a fűrészlap teljesen megáll. Soha nem próbálja kivenni az anyagból vagy visszahúzni a fűrészt, miközben a fűrészlap mozgásban van, vagy ha visszacsapás keletkezik. Vizsgálja meg a körülményeket és tegye meg a kiigazító lépéseket, hogy kiküszöbölje a fűrészlap megakadásának okát.

c Ha újraindítja a fűrészt a munkadarabban, helyezze középre a fűrészlapot a vágásvonalban és ellenőrizze, hogy a fűrészlap fogai ne érjenek a munkadarabhoz. Ha a fűrészlap megakad, ez kiugraszthatja a fűrészlapot a munkadarabból vagy visszaüthet, ha a fűrészt újraindítja.

d Nagy terjedelmű munkadarabokat feltétlen alá kell támasztani a fűrészlap megakadásának és a visszacsapás megakadályozásához. A nagyméretű munkadarabok hajalmosak megereszkedni a saját súlyuk alatt. A munkadarabot mindkét oldalán alá kell támasztani, a vágásvonalhoz és a munkadarab széléhez közel.

e **Soha ne használjon életlen vagy sérült fűrészlapot.** Az életlen vagy helytelenül beállított fűrészlap szűk vágásvonalat eredményez, így a feszültség növekedhet, a fűrészlap megakadhat, és ez visszacsapáshoz vezet.

f **A vágásmélység és a vágásszög állító rögzítő gombokat mindig húzza szorosra és rögzítse a munka megkezdése előtt.** Ha a vágásmélység állító elmozdul munkavégzés közben, ez megakadást és visszacsapást eredményezhet.

g **Legyen különösen figyelmes és óvatos „beszúró" vágások készítésénél, meglévő falba vagy más tárgyba.** A munkadarabból kiemelkedő fűrészlap olyan tárgyakba is belevághat, amelyek miatt visszacsapás léphet fel.

Biztonságtechnikai előírások lengő védőburkolatú fűrészekhez

a **Ellenőrizze az alsó védőburkolatot a megfelelő zárás tekintetében, mielőtt használja. Soha ne használja a készüléket, ha az alsó védőburkolat nem mozog szabadon és zár azonnal. Soha ne rögzítse vagy ékelje ki az alsó védőburkolatot nyitott pozícióban.** Ha a fűrész véletlenszerűen leesik, az alsó védőburkolat elgörbülhet. Emelje fel az alsó védőburkolatot a felhúzó fogantyúval és ellenőrizze, hogy szabadon fut-e, és nem ér, sem a fűrészlaphoz, sem más egységhez, minden szögvágásnál és vágásmélységnél sem.

b **Ellenőrizze az alsó védőburkolat rugójának megfelelő működését. Ha a védőburkolat és a rugó nem működik megfelelően, használat előtt meg kell javíttatni.** Az alsó védőburkolat lassan működhet a sérült részek, gumiszerű lerakódás, vagy betömődött forgács miatt.

c **Az alsó védőburkolat csak speciális vágásmódok esetén emelhető fel manuálisan, mint a „beszúró" és az „összetett" vágásoknál. Emelje fel az alsó védőburkolatot a felhúzó fogantyúval, és amint a fűrészlap belemélyed az anyagba, azonnal eressze vissza.** Minden más fűrészelési módnál, az alsó védőburkolat automatikusan működik.

d **Mindig figyeljen rá, hogy az alsó védőburkolat betakarja a fűrészlapot, mielőtt leteszi a fűrészt a munkaasztalra vagy a padlóra.** Egy nem megfelelően védett, lendülettől kifutó fűrészlap azt eredményezi, hogy a készülék el fog indulni hátrafelé, átvágva mindent, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe, hogy az üzemi kapcsoló elengedése után a fűrészlap még nem áll le, kell néhány másodperc, amíg a lendülete elfogy.

További biztonságtechnikai előírások hasítóékkel rendelkező fűrészekhez

a **Mindig az éppen használt fűrészlapnak megfelelő hasítóéket használja.** A hasítóéknek vastagabbnak kell lennie, mint a fűrészlaptest vastagsága, de vékonyabbnak, mint a fűrészlap fogvastagsága.

b **A hasítóéket a kezelési utasítás szerint állítsa be.** A nem megfelelő hely kihagyása, elhelyezése és beállítása befolyásolhatja a visszacsapás védelemben ellátott funkcióját.

c **Mindig használja a hasítóéket, kivéve „beszúró" fűrészeléskor.** A hasítóéket a „beszúró" fűrészelés befejeztével vissza kell szerelni a készülékre. A hasítóék beszúró fűrészeléskor zavart okozhat, és visszacsapást eredményezhet ilyenkor.

d **A hasítóéknek az anyagba kell süllyednie vágás közben.** A hasítóék rövid vágások esetén nem tudja a visszacsapást megakadályozni.

e **Soha ne használja a készüléket, ha a hasítóék el van görbülve.** Még a legkisebb görbület is befolyásolhatja a védőburkolat bezárásának gyorsaságát.

További biztonságtechnikai előírások körfűrészekhez

- Mindig viseljen hallásvédő eszközt. A készülék zajszintje halláskárosodást okozhat.
- Ha teheti, viseljen pormaszkot munkavégzés közben.
- Ne használjon se kisebb, se nagyobb fűrészlapot, mint a megadott. A megfelelő fűrészlap méretei a műszaki adatok alatt megtalálható. Csak a kezelési utasításban leírt fűrészlapot használjon, mely megfelel az EN 847-1 szabványnak. Soha ne használjon semmilyen adaptert vagy felfogó tengelyt, kiegészítő gyűrűt.
- Soha ne használjon csiszoló vagy vágótárcsát a készülékkel.

КРУЖНА ТЕСТЕРА BCS-86

Честитамо!

Изабрали сте BERNER уређај. Године искуства, свеобухватан развој производа и иновација чине BERNER једним од најпоузданијих партнера професионалних корисника електричних алата

Техничке податке

		BCS-86
Br. artikla		034111
Напон	V	230
Апсорбована снага	W	1,750
Брзина без оптерећења	min $^{-1}$	4,900
Дубина засека	мм	86
Пречник сечива	мм	235
Дебљина тела сечива	мм	1.6
Унутрашњи пречник сечива	мм	30
Прилагођавање угла закошења		0 - 45°
Тежина	кг	8.4

Осигурачи:
230 V алати10 Ампера, електрична мрежа

Следеће ознаке се користе у овом упутству:

Означава ризик од личног озлеђивања, губитак живота или оштећења алата у случају да се не обрати пажња на инструкције дате у овом упутству.

Означава ризик од електрошока.

ЕЦ-Декларација о усаглашености

CE

BCS-86

BERNER декларира да су ове електричне алате израђене у сагласности са: 98/37/ЕЕЦ, 89/336/ЕЕЦ, 73/23/ЕЕЦ, 86/188/ЕЕЦ, ЕН 60745, ЕН 55014-2, ЕН 55014, ЕН 61000-3-2 & ЕН 61000-3-11.

За даље информације, молимо вас ступите у контакт са BERNER на адреси назначене доле, или погледајте на полеђини упутства.

L_{pA} (звучни притисак)	94 dB(A)
L_{WA} (акустична снага)	105 dB(A)
Оптерећење средње квадрантне вредности убрзања	< 2.5 м/с^2
K_{pA} (променљивост звучног притиска)	2.8 dB(A)
K_{WA} (променљивост акустичке снаге)	2.8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Садржај пакета

У паковању се налазе:

1 Кружна тестера
1 Паралелна ограда
1 Кључ за сечиво
1 Приручник упутства
1 Цртеж делова

- Проверите да ли има оштећења на алату, деловима или додацима до којих је могло доћи током транспорта.
- Одвојите мало времена да бисте пажљиво прочитали и схватили овај приручник пре употребе производа.

Опис (сл. A)

Ваша кружна тестера BCS-86 је пројектована за професионално сечење дрвета и пластике. За сечење метала и камена постоје абразивни цилиндри за стругање.

1 Прекидач укључен/искључен
2 Дугме за деблокаду
3 Предња дршка
4 Блок за вретено
5 Излаз за извлачење прашине
6 Папучица тестере
7 Нож за цепање
8 Ручица за увлачење доњег штитника
9 Доњи штитник
10 Лист тестере
11 Дугме за подешавање закошења
12 Маркер за искошено сечење
13 Маркер за праволинијско сечење
14 Дугме за подешавање дубине
15 Паралелна опруга

Сигурност са електричном струјом

Електрични мотор је конструисан само за једну

волтажу. Увек проверите да довод напона одговара напону на фабричкој плочици (на алату).

Ваш BERNER алат је двоструко изолован у складу са EN 60745; ради тога не захтева се уземљење.

Коришћење продужног кабла

Ако је потребан продужни кабл, користите каблове који одговарају улазној снази овог алата (погледајте техничке податке). Минимални пречник проводника је 1,5 mm^2.
Када користите калем кабла, увек потпуно одмотајте кабл.

Напон пада

Навале струје могу да доведу до краткорочних падова напона. При неповољним условима напајања остала опрема може да трпи последице.

Ако је системска импеданца извора напајања мања од 0,25 Ω, вероватноћа појаве сметњи је мала.

Склапање и подешавање

Пре монтаже и подешавање увек ископчајте алат.

Подешавање дубине реза (сл. А и Б)

- Олабавите дугме за подешавање дубине реза (14).
- Померајте папучицу (6) да бисте добили одговарајућу дубину реза.
- Затегните дугме за подешавање дубине (14).

За најбоље резултате, допустите да сечиво штрчи из радног дела 3 mm (видите додатак на слици Б).

Подешавање искошења (сл. В)

Угао искошења може бити од 0° до 45°.

- Олабавите дугме за подешавање искошења (11).
- Подесите угао искошења тако што ћете накривити папучицу тестере (6) док маркер не прикаже жељени угао на скали.
- Затегните дугме за подешавање искошења (11).

Подешавање папучице за резове од 90° (сл. Г)

- Подесите тестеру на искошење од 0°.
- Увуците штитник сечива помоћу ручице (8) и поставите тестеру на страну сечива.
- Олабавите дугме за подешавање искошења (11).
- Поставите угаоник поред сечива и папучице да бисте подесили угао од 90°.
- Попустите навртањ (14) граничника(15).
- Подесите граничник (15) по потреби.
- Затегните навратњ (14) и дугме за подешавање (11).

Замена сечива тестере (сл. Д)

- Притисните дугме за блокирање (4) и одврните завртањ за учвршћивање сечива (16) окретањем у смеру супротном од казаљке на сату имбус кључем који сте добили уз алат.
- Увуците доњи штитник (9) помоћу ручице (8) и замените сечиво (10). Поставите заптиваче (17 и 18) на право место.
- Проверите смер ротације сечива.
- Вртите завртањ за блокирање сечива (16) руком да би заптивач остао на свом месту. Окрените у смеру казаљке на сату.
- Притисните дугме за блокирање сечива (4) док окрећете вретено све док сечиво не престане да ротира.
- Чврсто затегните завртањ за блокирање сечива помоћу кључа.

Подешавање ножа за цепање (сл. Ђ)

За правилно подешавање ножа за цепање (7) погледајте додатак на слици Ђ. Подешавајте зазор ножа за цепање након замене сечива или кадгод је потребно.

- Подесите дубину реза на 0 mm да бисте дошли до завртања за блокирање ножа за цепање.
- Олабавите завртње (19) и извуците нож за цепање до краја.
- Подесите зазор и затегните завртањ.

Подешавање ознаке линије сечења (слика Ф)

Ознаке за косо сечење (12) и за право сечење (13) имају по два жлеба:

- узан жлеб: за центрирање стандардних челичних листова
- шири жлеб: за центрирање ТЦТ листова

Ради подешавања поступите као што следи:

- Са листом блокираним на 90°, урадите пробно сечење од 400 мм.
- Извадите тестеру полако.
- Олабавите завртањ (20) и поравњајте рез (21) и ознаку (13).
- Чврсто затегните завртањ (20).

Обе ознаке линије сечења су сада исправно дотеране.

Монтирање и подешавање паралелне ограде (сл. Г)

Паралелна ограда (15) се користи за сечење паралелно са ивицом радног дела.

Монтирање

- Увуците паралелну ограду (15) у папучицу тестере (6) као што је приказано.
- Убаците машински завртањ (22) у отвору (23).
- Поставите пометач за причвршћивање (24) преко завртња и притегните завртањ за блокирање (25).

Подешавање

- Олабавите завртањ за блокирање (25) и подесите паралелну ограду (15) на жељену ширину. Подешеност се може читати на скали (26).
- Затегните завртањ за блокирање (25).

Ознаке (27) и (28) се могу користити као наводе: ознака (27): sa стандардне челичне листове ознака (28): sa ТЦТ листове

Инструкције за употребу

- Увек се придржавајте сигурноносних упутстава и одговарајућих прописа.
- Проверите да ли је материјал који сечете осигуран на свом месту.
- Алат притискајте нежно и не излажите сечиво притиску са стране.
- Избегавајте преоптерећење.
- Немојте користити превише истрошена сечива.

Немојте користити тестеру за угаоне резове.

Пре покретања:

- Проверите да ли су штитници правилно монтирани. Штитник за сечиво мора да буде затворен.
- Проверите да ли се сечиво окреће у смеру који показује стрелица на сечиву.

Укључивање и искључивање (слика A)

Из сигурносних разлога, дугме за укључивање и искључивање (1) на вашем алату има дугме за блокирање (2).

- Притисните дугме за блокирање да бисте откључали алат.
- За покретање алата притисните дугме за укључивање и искључивање (1). Чим пустите дугме за укључивање и искључивање дугме за блокирање се аутоматски активира како би се спречило нехотично покретање машине.

- Не укључујте и искључујте алат када сечиво додирује радни део или друге материјале.
- Немојте притискати дугме за блокирање вретена док алат ради.

Држање и управљање алатом (сл. A)

- Држите алат за главну и предњу дршку (3) да бисте правилно управљали тестером.
- За најбоље резултате причврстите радни део нагоре.
- Пратите линију нацртану на радном делу помоћу маркера (13)
- У случају да је угао закошења 45° пратите линију нацртану на радном делу помоћу маркера (12).
- Држите кабл у линији са задњим делом алата.

Извлачење прашине (сл. A)

На вашем алату се налази излаз за извлачење прашине (5).

- Кадгод је могуће, на алат повежите апарат за извлачење прашине који је конструисан у складу са прописима о емисији прашине.
- Увек користите усисни уређај пројектован у складу са одговарајућим директивама о емисији прашине при сечењу дрвета тестером. Црева најобичнијих усисивача ће се савршено уклопити у испуст за извлачење прашине.

Немојте користити усисивач без одговарајуће заштите од варничења код сечења метала.

Обратите се продавцу за више информација о одговарајућим додацима.

Одржавање

Ваш BERNER електрични алат је конструисан да ради дуг период времена са минималним одржавањем. Непрекидно коришћење зависи од правилне пажње алата и редовног чишћења.

Подмазивање

Вашем електричном алату није потребно додатно подмазивање.

Чишћење

Одржавајте вентилационе отворе чисте и редовно чистите кућиште са меком крпом.

Заштита животне средине

Одвојено сакупљање. Овај производ се не сме бацати са нормалним кућним отпадом.

Ако једног дана закључите да ваш BERNER производ треба заменити или ако вам више није потребан, немојте га бацати са осталим смећем. Сачувајте производ за одвојено сакупљање.

Одвојено сакупљање искоришћених производа и паковања омогућава рециклажу и поново коришћење материјала. Поновна употреба рециклираних материјала смањује загађење животне средине и потражњу за сировинама.

Локалним прописима може бити одређен начин одвојеног сакупљања електричних производа из домаћинстава, на општинске депоније или од стране продавца када купите нов производ.

BERNER има постројење за сакупљање и рециклажу BERNER производа када ови дођу до краја свог радног века. Да бисте искористили ову услугу вратите производ било ком овлашћеном сервисеру који ће их уместо вас сакупити.

Адресу локалног или најближег сервисера можете добити ако се обратите локалној канцеларији BERNER-а на адреси датој у овом приручнику. Осим тога, листа овлашћених сервисера BERNER-а и сви детаљи услуга и контаката након продаје могу се наћи на Интернету на адреси www.Berner-Group.com

ГАРАНЦИЈА И ГАРАНТНИ СЕРВИС

Свака справа, резервни део или прибор су прописно проверени пре него буду испоручени из фабричког погона. Ако и поред ово, ипак постоји некакав дефект, молимо да пошаљете део у нашу Дирекцију за сервисне услуге или до најближег Сервиса компаније BERNER.

Гарантни рок је 36 месеци и почиње од дана куповине, што мора бити доказано са оригиналног рачуна о куповину производа. У току гарантног периода, производитељ гарантује:

- бесплатно отклоњивање могућих дефекта,
- бесплатна замена за све оштећене делове,
- бесплатан професионални сервис.

Услов је да су то материјални и/или производни дефекти и да није вршен никакав неадекватан рад са машином. Осим тога, само оригинални додатни делови се могу користити, које је BERNER идентификовао као одговарајуће за рад са BERNER машинама.

Адресе радионице за оправке су дати на задњој страни.

Општа правила о техничкој сигурности

Упозорење! Прочитајте цело упутство. Непоштовање ових упутстава може да доведе до електрошока, пожара и/или озбиљних повреда. Термин „електрични алат“ наведен у свим упозорењима ниже односи се на ваш главни оперативни (са каблом) електрични алат или на електрични алат (без кабла за напајање) погоњен батеријом. САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

1 Радно подручје

а Држите радно подручје чисто и добро осветљено. Неуређена и тамна подручја изазивају незгоде.

б Немојте руковати са електричним алатом у експлозивним окружењима, као што су у присуству запаљивих течности, гасова или прашине. Електричне алате стварају варнице које могу да упале прашину или испарења.

в Држите подаље деца или присутна лица док рукујете са електричним алатам. Одвраћање пажње може проузроковати да изгубите контролу.

2 Сигурност са електричном струјом

а Утикач електричног алата мора да одговара утичници. Никада немојте на било који начин преиначити утикач. Немојте користити било какву прикључну утичницу са електричним алатом који има уземљење. Непреиначене утикаче и одговарајуће утичнице смањиће ризик од електрошокова.

б Избегавајте физички контакт са уземљеним површинама као што су цеви, радијатори, извори напајања и фрижидери. Постоји повећани ризик од електрошокова ако је ваше тело уземљено.

в Немојте излагати електричне алате киши или влажним условима. Вода која продре у електрични алат повећаће ризик од електричних шокова.

г Немојте злоупотребљавати кабл. Никада немојте користити кабл за ношење, вучење или искључивање електричног алата. Држите кабл подаље од топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. Оштећени или умршени каблови повећавају ризик од електричних шокова.

д Када рукујете са електричним алатом напољу користите продужни кабл који је погодан за вањску употребу. Коришћењем кабла погодним за вањску употребу смањујете ризик од електричних шокова.

3 Лична безбедност

а Будите опрезни, пазите шта радите и користите здрав разум када рукујете са електричним алатом. Немојте руковати електричним алатом када сте уморни или под утицајем опојних средстава, алкохола или лекова. Тренутак непажње док рукујете са електричним алатом може довести до озбиљних личних повреда.

б Користите сигурноносну опрему. Увек носите заштитне наочаре. Сигурноносна опрема као што је маска за прашину, неклизајуће сигурноносне ципеле, заштитни шлем или заштитне слушалице смањиће у одговарајућим условима личне повреде.

в Избегавајте случајно укључивање. Уверите се да је прекидач искључен пре него што ставите утикач у утичници. Ношење електричних алата са прстом на прекидачу или утичници на електричним алатом коме је прекидач укључен доводи до повреда.

г Одстраните било какав кључ за подешавање или француски кључ пре него што укључите електрични алат. Оставити француски кључ или било какав кључ причвршћен на деловима који се окрећу на електричним алатом може проузроковати личне повреде.

д Немојте покушавати да дохватите удаљене предмете. Држите сво време правилан положај ногу и равнотежу. Јер вам омогућава бољу контролу електричног алата у неочекиваним ситуацијама.

ф Облачите се прописно. Немојте носити широку одећу или накит. Држите подаље вашу косу, одећу или рукавице од делова који се окрећу. Лабава одећа, накит или дуга коса могу бити ухваћени у деловима који се окрећу.

е Ако су уређаји опремљени са везом за усисивање прашине или постројењима за сакупљање, уверите се да су исте повезане и прописно коришћене. Коршћењем ових постројења могу се смањити опасности у вези са прашином.

4 Коришћење и одржавање електричних алата

а Немојте силити електрични алат. Користите правилан електрични алат према вашим потребама. Правилан електрични алат завршиће посао боље и безбедније по процени за којој је конструисан.

б Немојте користити електрични алат ако га не можете укључити и искључити преко прекидача. Било кака електрични алат који не можете контролисати преко прекидача је опасан и мора се поправити.

в Ископчајте утикач из утичнице пре него што чините било какво дотеривање, мењање приборних делова или складиштење електричних алата. Овакве превентивне мере безбедности смањују ризик од случајног укључивања електричног алата.

г Ускладиштите нерадан електрични алат ван **домашаја деце и не дозволите руковање особама који нису упознати са електричним алатом или овим упутством.** Електрични алат је опасан у рукама нестручних корисника.

д Одржавајте електричне алате. Проверите погрешна намештања или спојеве покретних делова, оштећење делова и било која друга околност која може утицати на рад електричног алата. Ако је електрични алат оштећен, поправите га пре употребе. Многе незгоде су узрок лошег одржавања електричног алата.

ф Држите резни алат оштрим и чистим. Правилно одржаван резни алат са оштрим сечивом се са мањом вероватноћом уплеће и лакши је за управљање.

е Користите електрични алат, приборе и резне плочице на алату итд., у складу са овим упутствима и на начину намењен за одређену врсту електричног алата, узимајући у обзир радне услове и посао који треба обавити. Коришћење електричног алата на непрописан начин може довести до опасних ситуација.

5 Сервис

а Вршите сервисирање вашег електричног алата само преко квалификоване особе коришћењем само идентичних резервних делова. То ће гарантовати да је безбедност електричног алата одржана.

Сигурносна упутства за све тестере

ОПАСНОСТ:

а Држите руке подаље од подручја сечења и сечива. Слободну руку држите на помоћној дршци или кућишту мотора. Ако тестеру држите обема рукама, не можете их посећи.

б Немојте пружати руку испод радног дела. Штитник не штити вашу руку испод радног дела.

в Прилагодите дубину сечења дебљини радног дела. Испод радног дела треба да се види мање од целог зупца сечива.

г Никада немојте држати материјал који сечете у рукама или преко ногу. Учврстите радни део на стабилној површини. Важно је да материјал који сечете буде правилно учвршћен како би се умањила изложеност тела, смањила вероватноћа заглављивања сечива или губитка контроле.

д **Електрични алат држите за изоловане површине за хватање при раду где је могућ контакт између сечива и сакривених електричних инсталација или сопственог кабла.** Контактом алата са жицом кроз коју протиче струја може доћи до наелектрисања металних делова електричног алата и до струјног удара над руковаоцем.

ф **При сечењу у правцу влакна увек користите ограду или вођицу.** Ово побољшава прецизност засека и смањује вероватноћу заглављивања сечива.

е **Увек користите сечива исправних димензија и облика рупа (четвртастих или округлих).** Сечива која се не слажу са тестером ће радити неправилно што може довести до губитка контроле.

х **Никада немојте користити оштећене или неодговарајуће заптиваче и клинове за сечиво.** Заптивачи и клин су посебно пројектовани за вашу тестеру, за пружање оптималног учинка и безбедности у раду.

Још нека сигурносна упутства за све тестере

Узрок и спречавање повратног импулса:

- повратни импулс је тренутна реакција ухваћеног, заглављеног или неправнаног сечива, услед чега тестера неконтролисано искаче из радног дела према руковаоцу;
- када се сечиво ухвати или заглави у резу, тестера стаје и реакција мотора избацује јединицу брзо према руковаоцу;
- ако се тестера деформише или искриви у резу, зупци на задњој ивици се укопавају у горњу површину дрвета што за последицу има искакање из реза уназад према руковаоцу.

Повратни импулс је резултат злоупотребе тестере и/или неправилног коришћења у неодговарајућим условима и може се избећи применом мера предострожности датих испод.

а **Држите тестеру чврсто обема шакама и поставите руке како бисте се одупрели сили повратног импулса. Поставите се са било које стране сечива, али никад у истој линији.** Повратни импулс може да изазове искакање уназад, али силе повратног импулса се могу контролисати ако се предузму одговарајуће мере предострожности.

б **Када се сечиво заглави, или када се сечење прекине из било ког разлога, пустите прекидач и држите тестеру непокретну у материјалу све док се сечиво потпуно не заустави. Никада не покушавајте да извучете или повучете тестеру уназад док се сечиво окреће јер може доћи до повратног импулса.** Испитајте ситуацију и предузмите мере да бисте уклонили узроке заглављивања сечива.

в **Када поново покрећете тестеру у радном делу, нацентрирајте сечиво у резу и проверите да ли су зупци у материјалу.** Ако се сечиво тестере заглављује, оно може да искочи из радног дела када се тестера поново покрене.

г **Подуприте широке табле ради умањења ризика од хватања сечива и повратног импулса.** Широке табле се могу улегнути под сопственом тежином. Подупирачи се морају поставити испод табле са обе стране, близу линије сечења и близу ивице табле.

д **Немојте користити тупа и оштећена сечива.** Тупа и неправилно постављена сечива праве узак рез што доводи до вишка трења, заглављења сечива и повратног импулса.

ф **Дубина сечива и полуге за подешавање закошења морају да буду безбедно причвршћени пре пошетка сечења.** Ако се подешавање сечива промени током сечења, може доћи до заглављења и повратног импулса.

е **Будите додатно опрезни када примењујете чеоно сечење на зидовима и другим слепим површинама.** Штрчеће сечиво може да исече објекте који изазивају повратни импулс.

Сигурносна упутства за тестере са клатећим штитником сечива

а **Проверите да ли се доњи штитник правилно затвара пре употребе. Немојте укључивати тестеру ако се доњи штитник не помера слободно и не затвара истог тренутка. Немојте учвршћивати или везивати доњи штитник да би остао отворен.** Ако случајно испустите тестеру, доњи штитник се може савити. Подигните доњи штитник помоћу ручице за увлачење и проверите да ли се слободно креће и не додирује сечиво или било који део при свим угловима и дубинама сечења.

б **Проверите рад опруге доњег штитника. Ако штитник и опруга не раде како треба, пре употребе их треба сервисирати.** Доњи штитник може мањкаво да ради због оштећених делова, гумастих остатака или наслага прашине.

в **Доњи штитник треба увући ручно само код посебних засека као што чеони и комбиновани засек. .“ Подигните доњи штитник помоћу ручице за увлачење и чим сечиво засече материјал, доњи штитник се мора спустити.** При сваком другом сечењу доњи штитник треба да ради аутоматски.

г **Проверите да ли доњи штитник покрива сечиво пре него што спустите тестеру на клупу или под.** Незаштићена тестера која се окреће може да крене уназад и да исече све што јој се нађе на путу. Имајте у виду време које је потребно да се сечиво заустави након пуштања прекидача.

Додатна сигурносна упутства за тестере са ножем за цепање

а **Користите одговарајући нож за цепање са сечивом које се користи.** Да би нож за цепање радио он мора да буде дебљи од сечива, али тањи од зубаца сечива.

б **Подесите нож за цепање као што је описано у овом присучнику са упутствима.** Неправилан зазор, позиција и поравнање онемогућавају нож за цепање да спречи повратни импулс.

в **Увек користите нож за цепање сем код чеоног сечења.** Нож за цепање мора да се постави након чеоног сечења. Нож за сечење ствара сметње приликом чеоног сечења и може да изазове повратни импулс.

г **Да би нож за цепање радио он мора бити постављен на радни део.** Нож за цепање не спречава повратни импулс код кратких засека

д **Немојте користити тестреру ако је нож за цепање савијен.** И најмања сметња може да успори затварање штитника.

Додатна сигурносна упутства за кружне тестере

- Носите штитнике за уши. Изложеност буци може да доведе до губитка слуха.
- По могућству носите маску за прашину.
- Немојте користити сечива већих или мањих пречника од препоручених. За правилне параметре сечива погледајте техничке податке. Користите сечива наведена у овом приручнику, она која се слажу са EN 847-1.
- Никада не користите абразивне цилиндре за струг.

KRUŽNA PILA BCS-86

Čestitamo!

Odabrali ste BERNER alat. Godine iskustva, pažljivi razvoj proizvoda i inovacija čine BERNER jednim od najpouzdanijih partnera profesionalnih korisnika električnih alata.

Tehnički podaci

		BCS-86
Čl. br.:		039981
Napon	V	230
Snaga	W	1,750
Brzina bez opterećenja	min^{-1}	4,900
Dubina reza	mm	86
Promjer diska	mm	235
Debljina tijela diska	mm	1.6
Unutrašnji promjer diska	mm	30
Podešavanje kuta nagiba		0 - 45°
Težina	kg	8.4

Osigurači:	
230 V alati	10 ampera, mreža

Sljedeći se znakovi koriste u ovom priručniku:

Označava rizik ozljeđivanja, gubitka života ili oštećivanja alata u slučaju nepridržavanja uputa opisanih u ovom priručniku.

Označava rizik električnog udara.

Izjava o sukladnosti EZ-e

CE

BCS-86

BERNER izjavljuje da su ovi električni alati izrađeni u skladu s propisima: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 i EN 61000-3-11.

Za dodatne podatke kontaktirajte BERNER na adresi pri dnu ili na posljednjoj stranici ovog priručnika.

L_{pA} (zvučni tlak)	94 dB(A)
L_{WA} (snaga zvuka)	105 dB(A)
Izmjereno RMS ubrzanje	< 2.5 m/s^2
K_{pA} (promjenjivost zvučnog tlaka)	2.8 dB(A)
K_{WA} (promjenjivost snage zvuka)	2.8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Sadržaj pakiranja

Pakiranje sadrži:

1 Kružna pila
1 Paralelni rubnik
1 Ključ diska pile
1 Priručnik s uputama
1 Detaljni prikaz

- Provjeriti postoje li eventualna oštećenja alata, dijelova ili pribora nastala za vrijeme transporta.
- Posvetite dovoljno vremena pažljivom čitanju i razumijevanju ovog priručnika prije rada.

Opis (slika A)

Vaša kružna pila BCS-86 dizajnirana je za profesionalno pilanje drva i plastike. Abrazivni diskovi za odrezivanje raspoložive su za rezanje metala i kamena.

1 Sklopka za uključivanje i isključivanje
2 Tipka za blokadu
3 Prednji rukohvat
4 Blokada vretena
5 Izlaz za uklanjanje prašine
6 Papuča pile
7 Nož za cijepanje
8 Poluga za izvlačenje donjeg graničnika
9 Donji graničnik
10 Disk pile
11 Ručica za podešavanje nagiba
12 Oznaka za nagnuti rez
13 Oznaka za ravni rez
14 Ručica za podešavanje dubine
15 Paralelni rubnik

Električna sigurnost

Električni motor dizajniran je isključivo za jednu vrstu napona. Uvijek provjerite da napajanje odgovara naponu navedenom na pločici s opisom.

BERNER alat ima dvostruku izolaciju u skladu s EN 60745; pa uzemljivanje nije potrebno.

Upotreba produžnog kabela

Ako je potreban produžni kabel, koristite propisani produžni kabel u skladu sa snagom alata (pogledati tehničke podatke). Minimalna debljina vodiča je 1,5 mm^2.
Pri upotrebi namotanog kabela, uvijek u potpuno razmotajte kabel.

Padovi napona

Struja pokretanja može dovesti do kratkotrajnog pada napona. U nepovoljnim uvjetima napajanja ovo može utjecati i na drugu opremu.

Ako je impedancija sustava u napajanju niža od 0.25 Ω, vjerojatnost smetnji je mala.

Sastavljanje i podešavanje

Prije sastavljanja i podešavanja alata uvijek ga odvojite od gradske mreže.

Podešavanje dubine reza (slike A & B)

- Olabavite ručicu za podešavanje dubine (14).
- Pomaknite papuču (6) za postizanje ispravne dubine reza.
- Zategnite ručicu za podešavanje dubine (14).

Za optimalne rezultate dopustite da oštrica pile izađe oko 3 mm iz materijala (pogledajte umetak na slici B).

Podešavanje nagiba (slika C)

Nagib se može podešavati između 0° i 45°.

- Olabavite ručicu za podešavanje nagiba (11).
- Podesite kut nagiba naginjanjem papuče pile (6) dok oznaka na mjerki ne pokaže željeni kut.
- Zategnite ručicu za podešavanje nagiba (11).

Podešavanje papuče za rezove pod 90° (slika D)

- Podesite pilu na nagib od 0°.
- Povucite graničnik diska polugom (8) i postaviti pilu na stranu diska.
- Olabavite ručicu za podešavanje nagiba (11).
- Postavite kvadratnu ploču između diske i papuče za utvrđivanje položaja na 90°.
  - Olabavite maticu (14) na graničniku (15).
  - Podesite graničnik (15) po potrebi.
  - Zategnite maticu (14) i ručicu za podešavanje (11).

Zamjena diska pile (slika E)

- Pritisnite tipku za blokadu diska (4) i odvrnite vijak za učvršćivanje diska (16) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljki na satu pomoću šestobridnog ključa isporučenog s alatom.
- Povucite donji graničnik diska (9) s polugom (8) i zamijenite disk (10). Vratite podložne pločice (17 i 18) na pravilno mjesto.
- Provjerite smjer vrtnje diska.
- Rukom odvrnite vijak za učvršćivanje diska (16) da biste zadržali podložne pločice na njihovom mjestu. Okrenite u smjeru kazaljki na satu.
- Pritisnite tipku za blokadu diska (4) istovremeno okrećući vreteno dok disk ne prestane s vrtnjom.
- Čvrsto zategnite vijak za učvršćivanje diska pomoću ključa.

Podešavanje noža za cijepanje (slika E)

Za ispravno podešavanje noža za cijepanje (7) pogledaje primjenu na slici E. Podesite razmak noža za cijepanje nakon zamjene diska pile ili po potrebi.

- Podesite dubinu reza na 0 mm da biste pristupili vijcima za učvršćivanje noža za cijepanje.
- Olabavite vijke (19) i izvucite nož za cijepanje na najveću dubinu.
- Podesite razmak i zategnite vijak.

Podešavanje oznaka linije rezanja (slika F)

Oznake za rez pod nagibom (12) i ravni rez (13) imaju po dva žlijeba:

- uži žlijeb: za postavljanje standardnih čeličnih diskova u sredinu
- širi žlijeb: za postavljanje TCT diskova u sredinu

Da biste podesili slijedite ove korake:

- Dok je kut disk zaključan na 90°, učinite probni rez približne duljine 400 mm.
- Polagano izvucite pilu.
- Olabavite vijak (20) i poravnajte rez (21) i oznaku (13).
- Čvrsto pritegnite vijak (20).

Obje oznake rezne linije sad su pravilno podešene.

Ugradnja i podešavanje paralelnog rubnika (slika G)

Paralelni rubnik (15) koristi se za rezanje paralelno s rubom radnog materijala.

Ugradnja

- Umetnite paralelni rubnik (15) u papuču pile (6) prema prikazu.
- Umetnite vijak (22) u otvor (23).
- Postavite steznu konzolu (24) iznad vijka i pritegnite blokirajuće vijke (25).

Podešavanje

- Olabavite vijak za blokadu (25) i postavite paralelni rubnik (15) na željenu širinu. Iznos podešavanja može se očitati na mjerki (26).
- Zategnite vijak za blokadu (25).

Oznake (27) i (28) mogu se upotrijebiti kao vodilje: oznaka (27): za standardne čelične diskove oznaka (28): za TCT diskove

Upute za upotrebu

- Uvijek se pridržavajte sigurnosnih mjera i primijenjenih propisa.
- Provjerite je li materijal za pilanje dobro učvršćen u svom mjestu.
- Primijenite samo lagani pritisak na alat i ne vršite bočni pritisak na disk pile.
- Izbjegavajte preopterećivanje.
- Ne koristite prekomjerno istrošene diskove pile.

Ne upotrebljavajte pilu za kratke rezove.

Prije rada:

- Pazite da su štitnici ispravno postavljeni. Štitnici diska pile moraju biti u zatvorenom položaju.
- Pazite da se disk pile vrti u smjeru strjelice na disku.

Uključivanje i isključivanje (slika A)

Iz sigurnosnih razloga sklopka za uključivanje/isključivanje (1) na alat ima tipku za blokadu isključivanja (2).

- Pritisnite tipku za blokadu isključivanja da biste otključali alat.
- Za upotrebu alata pritisnuti sklopku za uključivanje/isključivanje (1). Odmah nakon otpuštanja sklopke za uključivanje/isključivanje, tipka za blokadu automatski se aktivira da bi se spriječilo nehotično pokretanje alata.

- Ne uključujte ili isključujte alat ako disk pile dodiruje radni materijal ili bilo koji drugi predmet.
- Ne primjenjujte blokadu vretena za vrijeme rada alata.

Držanje i upravljanje alatom (slika A)

- Alat držite za glavni rukohvat i prednji rukohvat (3) da biste ispravno rukovali pilom.
- Za optimalne rezultate radni materijal učvrstite s dnom prema gore.
- Pratite liniju ucrtanu na radnom materijalu pomoću oznake (13)
- U slučaju kuta nagiba od 45° slijedite liniju ucrtanu na radnom materijalu (12).
- Kabel napajanja odvucite u pravcu sa stražnjim dijelom alata.

Uklanjanje prašine (slika A)

Alat je opremljen izlazom za uklanjanje prašine (5).

- Kad je to moguće, spojite uređaj za uklanjanje prašine koji je projektiran u skladu s važećim propisima za emisiju prašine.
- Uvijek koristite usisni izdvajač koji je projektiran u skladu s važećim propisima za emisiju prašine tijekom pilanja drveta. Usisna crijeva većine usisavača mogu se izravno spojiti u otvor za uklanjanje prašine.

Ne koristite usisni izdvajač bez odgovarajuće zaštite od iskri tijekom pilanja metala.

Konzultirajte vašeg prodavatelja za dodatne podatke o odgovarajućem priboru.

Održavanje

Vaš BERNER električni alat dizajniran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Trajna zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnoj brizi za alat i njegovom redovnom čišćenju.

Podmazivanje

Električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

Čišćenje

Otvore za odzračivanje držite čistima i kućište redovito čistite mekanom krpom.

Zaštita okoliša

Odvojeno odlaganje. Ovaj proizvod se ne smije odlagati zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.

U slučaju da jednog dana trebate zamjenu za BERNER proizvod ili vam on više nije koristan, nemojte ga odlagati u kućni otpad. Omogućite odvojeno odlaganje ovoga proizvoda.

Odvojeno odlaganje korištenih proizvoda i ambalaže omogućuje reciklažu i ponovnu uporabu materijala. Ponovna uporaba recikliranih materijala sprječava zagađenje okoliša i smanjuje potrebu za sirovinama.
Lokalni propisi omogućuju odvojeno odlaganje električnih proizvoda iz kućanstva na predviđeno odlagalište ili kod prodavatelja pri kupnji novoga proizvoda.

BERNER osigurava lokaciju za odlaganje i reciklažu BERNER proizvoda na kraju njihovoga životnog vijeka. Kako biste koristili ovu uslugu, molimo vratiti proizvod u ovlašteni servis koji će u naše ime izvršiti odlaganje.

Lokaciju najbližeg ovlaštenog servisa možete provjeriti na taj način da kontaktirate lokalni BERNER ured na adresi navedenoj u ovom priručniku. Druga mogućnost je popis

ovlaštenih BERNER servisa i kompletni detalji o našim uslugama poslije prodaje te kontakti, a koji su raspoloživi na internetskoj adresi www.Berner-Group.com

JAMSTVO I SERVIS

Svaki uređaj, rezervni dio ili pribor konzistentno provjeravamo prije isporuke iz proizvodnog pogona. Ako se unatoč tome pojave nedostaci, molimo poslati uređaj direktno u centralu klijenta ili najbliži servis tvrtke BERNER.

Jamstveni rok je 36 mjeseci i teče od dana kupnje, a što je potrebno dokazati originalnim računom. Za vrijeme jamstvenog roka proizvođač jamči sljedeće:
- besplatno uklanjanje nedostataka,
- besplatnu zamjenu svih oštećenih dijelova,
- besplatan stručni servis.

Zahtjev je da se radi o nedostacima na materijalu i/ili pri proizvodnji i da nije došlo do neadekvatne uporabe [stroja]. Osim toga, smiju se koristiti samo originalni dijelovi koje je BERNER izričito naveo kao odgovarajuće za rad s BERNER strojevima.

Adrese servisa su navedene na poleđini.

Opći sigurnosni propisi

Upozorenje! Pročitajte cjelokupne upute. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. Izraz „električni alat“ u svim dolje opisanim upozorenjima odnosi se na sve alate napajane mrežnom strujom (žične) ili alate napajane akumulatorima (bežične).
ČUVAJTE OVE UPUTE.

1 Radno područje

a Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Natrpani i mračni prostori su pozivnica za nesreće.

b Ne upotrebljavajte električne alate u eksplozivnom okruženju, poput blizine zapaljivih tekućina, plinova il prašine. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c Tijekom rada s električnim alatima udaljite djecu i promatrače. Ometanje tijekom rada može prouzrokovati gubitak nadzora.

2 Električna sigurnost

a Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad ni na koji način ne preuređujte utikač. Ne upotrebljavajte prilagodne utikače s električnim alatima koji imaju uzemljenje (povezani s masom). Utikači koji nisu preuređivani i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

b Izbjegavati dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, područja i hladnjaci. Postoji povećani rizik električnog udara ako je ljudsko tijelo uzemljeno ili povezano s masom.

c Električne alate ne izlažite kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik električnog udara.

d Ne upotrebljavajte kabel za nepredviđene radnje. Nikad ne upotrebljavajte kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držati kabel daleko od topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel povećava rizik električnog udara.

e Tijekom upotrebe električnog alata izvan objekta upotrebljavajte produžne kabele namijenjene vanjskim radovima. Upotrebljavajte kabele prilagođene vanjskoj upotrebi radi smanjivanja rizika električnog udara.

3 Osobna sigurnost

a Budite pažljivi, pratite što radite i primijenite zdravorazumski pristup tijekom upotrebe električnog alata. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga,

alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rukovanja električnim alatom može za posljedicu imati ozbiljne osobne ozljede.

b **Koristite zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, cipele s potplatima protiv klizanja, čvrste kacige i zaštite sluha, u odgovarajućim će uvjetima smanjiti osobne ozljede.

c **Izbjegavajte nehotično pokretanje. Provjerite nalazili se sklopka u isključenom položaju prije spajanja na gradsku mrežu.** Držanje električnog alata s prstom na sklopki ili spajanje električnog alata na gradsku mrežu dok je sklopka u uključenom položaju je pozivnica za nezgode.

d **Prije uključivanja električnog alata uklonite bilo kakve ključeve ili alate za podešavanje.** Ključ koji je ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može prouzrokovati osobnu ozljedu.

e **Ne posežite. U svakom trenutku imajte odgovarajući oslonac i ravnotežu.** Na ovaj način imat ćete bolji nadzor nad električnim alatom u slučaju neočekivanih okolnosti.

f **Pravilno se obucite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti uhvaćeni u pokretne dijelove.

g **U slučaju da postoji mogućnost priključivanja uređaja za uklanjanje prašine i njezino odlaganje, provjerite njihovu pravilnu povezanost i funkcioniranje.** Upotreba ovih uređaja može smanjiti rizike povezane s prašinom.

4 Upotreba i čuvanje električnih alata

a **Ne silite električni alat. Primijenite električni alat koji je odgovarajući za traženu namjenu.** Upotrebna pravilnog električnog alata omogućit će bolje i sigurnije izvršavanje radova.

b **Ne upotrebljavajte električni alat ako se putem sklopke ne može uključiti ili isključiti.** Bilo koji električni alat kojim se ne može upravljati putem sklopke je opasan i mora se popraviti.

c **Prije izvođenja ikakvih podešavanje, izmjena dodataka ili pospremanja električnog alata odvojite utikač od izvora napajanja.** Ovakva preventivna sigurnosna mjera smanjuje rizik nehotičnog pokretanja električnog alata.

d **Električne alate koji trenutačno nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece i ne dopuštajte osobama koje nisu upoznate s električnim alatima ili ovim uputama da rukuju električnim alatima.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.

e **Održavajte električni alat. Provjerite poravnanja ili zaglavljenost pokretnih dijelova, napuknuća dijelova i bilo kakvo stanje koje bi moglo utjecati na funkcioniranje električnog alata. U slučaju oštećenja potrebno je prije upotrebe popraviti električni alat.** Velik broj nezgoda prouzročen je loše održavanim električnim alatom.

f **Rezne alate držite oštrim i čistim.** Pravilno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima imaju manju vjerojatnost zaglavljivanja i lakša su za nadzor.

g **Upotrebljavate električni alat, pribor, alatne dijelove i slično u skladu s ovim uputama i na način predviđen za odgovarajuću vrstu električnog alata, uzimajući u obzir radne uvjete i predviđene radove.** Upotreba električnog alata u nepredviđenu svrhu može dovesti do opasne situacije.

5 Popravak

a **Neka vaš električni alat popravlja kvalificirano osoblje za servisiranje, koristeći samo identične zamjenske dijelove.** Na ovaj način osigurat će se održavanje sigurnosti električnih alata.

Sigurnosne upute za sve pile

OPASNOST:

a **Ruke držite izvan područja rezanja i diska. Držati drugu ruke na pomoćnoj ručki ili kućištu motora.** Ako držite pilu s obje ruke, ne možete se posjeći na disku.

b **Ne posezati ispod radnog materijala.** Graničnik vas ne može zaštititi od diska ispod radnog materijala.

c **Prilagoditi dubinu reza debljini radnog materijala.** Ispod radnog materijala treba biti vidljivo manje od cijelog zuba diska.

d **Komad koji režete nikad ne držati u rukama ili na nogama. Radni materijal učvrstite na stabilnoj platformi.** Važno je ispravno obavljati rad da biste smanjili izlaganje tijela, zaglavljivanje diska ili gubitak nadzora.

e **Električni alat držite pomoću izoliranih rukohvata pri obavljanju radova tijekom kojih alat za rezanje može doći u dodir sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabelom.** Dodir sa „živom“ žicom također može „oživjeti“ izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može doživjeti električni udar.

f **Kod grubog pilanja uvijek koristite ogradu za pilanje ili vodilicu s ravnim rubom.** To povećava točnost rezanja i smanjuje mogućnost zaglavljivanja diska.

g **Uvijek upotrebljavajte diskove ispravne veličine i oblika (dijamantni, odnosno okrugli) nosivih otvora.** Diskovi koji ne odgovaraju ugradivoj opremi pile rade ekscentrično i prouzrokuju gubitak nadzora.

h **Nikad ne koristite oštećene podložne pločice ili maticu diska.** Podložne pločice i matica diska izrađeni su posebno za vašu pilu, odnosno za njezin optimalni rad i sigurnost.

Druge sigurnosne upute za sve pile

Uzroci i sprečavanje povratnog udara:

- povratni udar je iznenadna reakcija na pritisnuti, zaglavljeni ili neravni disk pile koji dovodi do podizanja i izbacivanja pile s radnog materijala prema rukovatelju;
- kad je disk pritisnut ili čvrsto zaglavljen zbog zasjeka koja se zatvara prema dolje, disk se zaglavljuje i reakcija motora brzo gura alat natrag prema rukovatelju;
- ako se disk iskrivi ili nije poravnat u rezu, zubi na stražnjem dijelu diska mogli bi se urezivati u gornju površinu drva i prouzrokovati penjanje diska izvan zasjeka i njegovo poskakivanje prema rukovatelju.

Povratni udarac je rezultat loše primjene pile i/ili neispravnih radnih postupaka ili uvjeta koji se mogu izbjeći odgovarajućim, dolje navedenim mjerama opreza.

a **S obje ruke čvrsto uhvatiti pilu i namjestiti ruke tako da se mogu oduprijeti silama povratnog udara. Tijelo postavite s bilo koje strane pile, ali ne u ravnini s pilom.** Povratni udar može djelovati tako da pila poskoči natrag, ali se sile povratnog udara mogu kontrolirati uvođenjem odgovarajućih mjera opreza.

b **U slučaju da se disk zaglavio ili rezanje prekinuto iz bilo kojeg razloga, otpustite prekidač i držite pilu bez kretanja dok ne dođe do potpunog zaustavljanja diska. Nikad ne pokušavajte ukloniti pilu s mjesta ili je povući natrag dok je disk u pokretu jer može doći do povratnog udara.** Istražite i poduzmite korektivne radnje za uklanjanje uzroka zaglavljivanja diska.

c **Pri ponovnom pokretanju diska na radnom materijalu, disk pile postavite u sredinu zasjeka i provjeriti da zubi pile nisu u materijalu.** Ako se disk pile zaglavio, može krenuti prema gore ili odskočiti s radnog materijala nakon ponovnog pokretanja pile.

d **Poduprite velike ploče za minimaliziranje opasnosti od zaglavljivanja i povratnog udara diska.** Velike ploče mogu se poviti uslijed vlastite težine. Potpornje postaviti ispod ploča s obje strane, blizu crte rezanja i ruba ploče.

e **Ne koristite tupe ili oštećene diskove.** Nenaoštreni ili neispravno postavljeni diskovi stvaraju uzak zasjek što dovodi do prevelikog trenja, zaglavljivanja diska i povratnog udara.

f **Dubina diska i poluge za blokadu podešavanje nagiba moraju biti čvrsto pritegnuti prije rezanja.** Ako se podešeni nagib tijekom rezanja mijenja, to može dovesti do zaglavljivanja i povratnog udara.

g **Posebno paziti pri izradi „ubodnih rezova“ u postojećim zidovima ili drugim nepreglednim područjima.** Disk koji prodire krot materijal može zarezati predmete koji mogu prouzročiti povratni udar.

Sigurnosne upute za pile s graničnikom diska s viskom

a **Provjeriti ispravno zatvaranje graničnika prije svake upotrebe. Ne koristite pilu ako se donji graničnik slobodno ne kreće i ne zatvara trenutačno. Nikad ne pričvršćujte ili fiksirajte donji graničnik u otvorenom položaju.** Ako slučajno ispustite pilu, donji se graničnik može saviti. Podignite donji graničnik pomoću ručke za izvlačenje i provjerite da se slobodno kreće i ne dodiruje disk ili bilo koji drugi dio u svim kutovima i dubinama reza.

b **Provjeriti rad opruge donjeg graničnika. Ako graničnik i opruga ne rade ispravno, treba ih servisirati prije upotrebe.** Donji graničnik može otežano raditi zbog oštećenih dijelova, nakupina gume ili ostataka.

c **Donji graničnik smije se ručno uvući samo za potrebe posebnih rezova, poput ubodnih rezova i spojnih rezova. Podignite donji graničnik pomoću ručke za izvlačenje i čim disk uđe u materijal, otpustite donji graničnik.** Za sve druge vrste pilanja donji bi graničnik morao raditi automatski.

d **Uvijek paziti da donji graničnik prekrije disk prije odlaganja pile na stol ili pod.** Nezaštićeni disk koji se vrti u praznom hodu dovodi do kretanja pile unatrag, režući sve što joj se nalazi na putu. Pazite na vrijeme koje je potrebno za zaustavljanje diska nakon otpuštanja sklopke.

Dodatne sigurnosne upute za sve pile s nožem za cijepanje

a **Koristiti nož za cijepanje koji je odgovarajući za korišteni disk.** Da bi nož za cijepanje radio, on mora biti deblji od tijela diska, ali tanji od zubi diska.

b **Podesiti nož za cijepanje prema opisu u ovom priručniku s uputama.** Uslijed nepravilnog razmaka, položaja i poravnavanja nož za cijepanje može biti neučinkovit pri sprječavanju povratnog udara.

c **Uvijek koristite nož za cijepanje, osim pri ubodnim rezovima.** Nakon ubodnih rezova potrebno je vratiti nož za cijepanje. Nož za cijepanje prouzrokuje smetnje pri ubodnim rezovima i može dovesti do povratnog udara.

d **Da bi nož za cijepanje funkcionirao, mora biti u dodiru s radnim materijalom.** Nož za cijepanje

je neučinkovit pri sprječavanju povratnog udara za vrijeme kratkih rezova.

e **Ne koristite pilu ako je nož za cijepanje povijen.** I najmanja smetnja može smanjiti brzinu zatvaranja graničnika.

Dodatne sigurnosne upute za kružne pile

- Nosite zaštitu za uši. Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Po mogućnosti nosite masku protiv prašine.
- Ne koristite diskove većeg ili manjeg promjera od preporučenoga. Za ispravni tip diska pogledajte tehničke podatke. Koristite samo diskove navedene u ovom priručniku, u skladu s propisom EN 847-1.
- Nikad ne koristite abrazivne diskove za odrezivanje.

RIPZĀĢIS BCS-86

Apsveicam

ar firmas **BERNER** elektroinstrumenta iegādi. Pateicoties ilggadējai pieredzei, nepārtrauktai izstrādājumu pilnveidošanai un jauninājumu ieviešanai, firma **BERNER** ir kļuvusi par vienu no drošākajiem partneriem profesionālo elektroinstrumentu jomā.

Tehniskie parametri

		BCS-86
Eil. Nr.		039981
Nominālais spriegums	V	230
Elektriskā jauda	W	1750
Tukšgaitas ātrums	min^{-1}	4900
Apstrādājamā priekšmeta maksimālais biezums	mm	86
Zāģa asmens diametrs	mm	235
Zāģa asmens biezums	mm	1.6
Zāģa asmens centrālās atveres diametrs	mm	30
Vertikālā zāģēšanas leņķa diapazons		0 - 45°
Svars	kg	8.4

Drošinātājs
230 V instrumentiem10 A, maiņspriegumam

Lietošanas pamācībā tiek izmantoti šādi apzīmējumi:

Norāda uz traumu iegūšanas risku, iespējamu instrumenta bojājumu rašanos vai tā kalpošanas ilguma samazināšanos, ja netiek ievēroti Pamācībā dotie norādījumi.

Norāda uz risku saņemt elektrisko triecienu.

Deklarācija par atbilstību EEK standartiem

CE

BCS-86

Firma **BERNER** paziņo, ka šie elektroinstrumenti atbilst **EEK** standartiem un direktīvām **98/37/EEC**, **89/336/EEC**, **73/23/EEC**, **86/188/EEC**, **EN 60 745**, **EN 55 014-2**, **EN 55 014**, **EN 61 000-3-2** un **EN 61 000-3-11**.

Lai saņemtu sīkāku informāciju, griezieties firmā **BERNER**, kuras adrese ir minēta tālākajā izklāstā, vai mūsu Servisa centrā, kura adrese ir uzrādīta šīs Pamācības beigās.

L_{pA} (skaņas spiediens)	94 dB(A)*
L_{wA} (akustiskā jauda)	105 dB(A)

Instrumenta radītās vibrācijas intensitātes paātrinājuma izsvērtā vērtība < 2.5 m/s^2

* kas iedarbojas uz lietotāja dzirdes orgāniem

K_{pA} (skaņas spiediena līmeņa mainīgums)	2.8 dB(A)
K_{WA} (akustiskās jaudas mainīgums)	2.8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Piegādes komplekta sastāvs

Piegādes komplektā ietilpst:

1 ripzāģis;
1 paralēlā vadotne;
1 zāģa asmens uzgriežņu atslēga;
1 Lietošanas pamācība;
1 kopsalikuma zīmējums ar detalizāciju.

- Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā instrumentam, tā sastāvdaļām vai papildpiederumiem nav radušies bojājumi.
- Pirms instrumenta lietošanas rūpīgi un ar izpratni izlasiet šo Lietošanas pamācību.

Apraksts (skatīt zīm. A)

Ripzāģis **BCS-86** paredzēts koka un plastmasas zāģēšanai profesionālā līmenī.

Metāla un akmens griešanai ir pieejami abrazīvie griešanas diski.

1. Ieslēdzējs
2. Ieslēdzēja debloķēšanas poga
3. Priekšējais rokturis
4. Poga zāģa darbvārpstas fiksēšanai
5. Putekļu atsūces kanāla izvadatvere
6. Pamatne
7. Šķēlējnazis
8. Svira apakšējā aizsarga ievilkšanai
9. Apakšējais aizsargs
10. Zāģa asmens
11. Rokturis vertikālā zāģēšanas leņķa fiksēšanai
12. Slīpā zāģējuma marķieris
13. Taisnā zāģējuma marķieris
14. Rokturis zāģēšanas dziļuma fiksēšanai
15. Paralēlā vadotne

Elektrodrošība

Instrumenta elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienai barojošā sprieguma vērtībai. Pārliecinieties, ka sprieguma vērtība, kas uzrādīta uz instrumenta marķējuma plāksnītes, atbilst maiņspriegumam barojošajā elektrotīklā.

Šis firmas **BERNER** elektroinstruments ir nodrošināts ar dubultizolāciju atbilstoši standartam **EN 60745**, tāpēc tā ārējo metālisko daļu aizsargzemēšana nav obligāta.

Pagarinātājkabeļa lietošana

Ja elektroinstrumenta pievienošanai barojošajam elektrotīklam ir nepieciešams pagarinātājkabelis, lietojiet tikai tipveida pagarinātājkabeļus, kas atbilst instrumenta patērējamajai jaudai (skatīt nodaļu Tehniskie parametri). Vada šķērsgriezuma laukuma minimālā vērtība ir **1.5 mm²**.

Ja pagarinātājkabelis ir uztīts uz spoles, pirms lietošanas to pilnībā atritiniet.

Izziņai iepazīstieties ar sekojošo tabulu.

Vada šķērsgriezuma laukums (mm²)		Elektrokabeļa nominālā strāva (A)					
0,75		6					
1,00		10					
1,50		15					
2,50		20					
4,00		25					
		Elektrokabeļa garums (m)					
		7,5	15	25	30	45	60
Spriegums	**A**	**Elektrokabeļa nominālā strāva (A)**					
230	0-2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1-3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5-5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1-7,0	10	10	10	10	15	15
	7,1-12,0	15	15	15	15	20	20
	12,1-20,0	20	20	20	20	25	-

Sprieguma krišanās

Palaides strāvas var izsaukt īslaicīgu sprieguma krišanos. Pastāvot nelabvēlīgiem elektroapgādes apstākļiem, var tikt ietekmēta arī citu iekārtu darbība.

Ja elektroapgādes sistēmas pilnā pretestība ir mazāka par **0.25 Ω**, traucējumi parasti nerodas.

Salikšana un regulēšana

Pirms instrumenta salikšanas atvienojiet to no elektrotīkla.

Zāģēšanas dziļuma regulēšana (skatīt zīm. A un B)

- Nedaudz atskrūvējiet zāģēšanas dziļuma fiksēšanas rokturi (14).
- Pārvietojot ripzāģa pamatni (6), iestādiet vēlamo zāģēšanas dziļumu.
- Pieskrūvējiet zāģēšanas dziļuma fiksēšanas rokturi (14).

Uzmanību! Lai sasniegtu optimālus darba rezultātus, ļaujiet zāģa asmenim zāģēšanas laikā izvirzīties no apstrādājamā priekšmeta apakšas aptuveni par **3 mm** (skatīt ielaidumattēlu zīmējumā **B**).

Vertikālā zāģēšanas leņķa iestādīšana (skatīt zīm. C)

Veicot slīpos zāģējumus, vertikālo zāģēšanas leņķi iespējams regulēt diapazonā no **0°** līdz **45°**.

- Nedaudz atskrūvējiet vertikālā zāģēšanas leņķa fiksēšanas rokturi (11).
- Iestādiet vertikālo zāģēšanas leņķi, noliecot ripzāģa pamatni (6), līdz marķieris sakrīt ar vēlamā leņķa vērtību uz skalas.
- Pieskrūvējiet vertikālā zāģēšanas leņķa fiksēšanas rokturi (11).

Ripzāģa pamatnes iestādīšana atbilstoši zāģēšanas leņķim 90° (skatīt zīm. D)

- Iestādiet vertikālo zāģēšanas leņķi **0°**.

- Ar sviras (8) palīdzību ievelciet apakšējo aizsargu un nolieciet ripzāģi uz sāniem (uz zāģa asmens pusi).
- Nedaudz atskrūvējiet vertikālā zāģēšanas leņķa fiksēšanas rokturi (11).
- Zāģēšanas leņķa **90°** iestādīšanai izmantojiet stūreni, vienu tā malu atbalstot pret zāģa asmeni, bet otru vēršot pret ripzāģa pamatni.
  - Nedaudz atskrūvējiet atdures (15) uzgriezni (14).
  - Iestādiet atduri (15) vajadzīgajā stāvoklī.
  - Pievelciet uzgriezni (14) un vertikālā zāģēšanas leņķa fiksēšanas rokturi (11).

Zāģa asmens nomaiņa (skatīt zīm. E)

- Nospiediet zāģa darbvārpstas fiksēšanas pogu (4) un ar sešstūra stieņatslēgas (ietilpst standarta piegādes komplektā) palīdzību izskrūvējiet zāģa asmens stiprinātājskrūvi (16), griežot to pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
- Ar sviras (8) palīdzību ievelciet apakšējo aizsargu (9) un nomainiet zāģa asmeni (10). Sekojiet, lai, iestiprinot jauno zāģa asmeni, paplāksnes (17&18) tiktu pareizi novietotas.
- Nodrošiniet, lai zāģa asmens griešanās virziens būtu pareizs.
- Lai noturētu paplāksnes savā vietā, ar roku ieskrūvējiet zāģa asmens stiprinātājskrūvi (16), griežot to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.
- Nospiediet zāģa darbvārpstas fiksēšanas pogu (4) un, turot to nospiestu, grieziet ripzāģa darbvārpstu, līdz zāģa asmens nofiksējas.
- Ar sešstūra stieņatslēgas palīdzību stingri pieskrūvējiet zāģa asmens stiprinātājskrūvi.

Šķēlējnaža stāvokļa regulēšana (skatīt zīm. E)

Lai pareizi ieregulētu ripzāģa šķēlējnaža (7) stāvokli, skatiet ielaidumattēlu zīmējumā **E**. Šķēlējnaža stāvoklis jāregulē pēc zāģa asmens nomaiņas, kā arī ikreiz, kad tas nepieciešams. Šim nolūkam rīkojieties šādi:

- Lai piekļūtu šķēlējnaža stiprinātājskrūvēm, iestādiet zāģēšanas dziļumu **0 mm**.
- Nedaudz atskrūvējiet skrūvi (19) un izvelciet šķēlējnazi visā tā garumā.
- Veiciet šķēlējnaža stāvokļa regulēšanu un nostipriniet to, pievelkot stiprinātājskrūvi.

Zāģējuma līnijas marķieru stāvokļa regulēšana (skatīt zīm. F)

Katram slīpo (12) un taisno zāģējumu (13) marķierim ir divas gropes:

- šaurā grope: tipveida tērauda asmeņu centrēšanai;
- platāka grope: TCT asmeņu centrēšanai.

Lai veiktu marķieru stāvokļa regulēšanu, rīkojieties šādi:

- Iestādot zāģa asmeni **90°** leņķī, veiciet aptuveni **400 mm** garu izmēģinājuma zāģējumu.
- Nedaudz atvelciet ripzāģi atpakaļ.
- Palaidiet vaļīgāk skrūvi (20) un savietojiet zāģējumu (21) ar marķieri (13).
- Stingri pievelciet skrūvi (20).

Līdz ar to abi zāģējuma līnijas marķieri ir noregulēti pareizi.

Paralēlās vadotnes uzstādīšana un stāvokļa regulēšana (skatīt zīm. G)

Paralēlā vadotne (15) tiek izmantota, lai veiktu zāģējumus paralēli apstrādājamā priekšmeta malai.

Paralēlās vadotnes uzstādīšana

- Ievietojiet paralēlo vadotni (15) ripzāģa pamatnē (6), kā parādīts zīmējumā.
- Ievietojiet bultskrūvi (22) atverē (23).
- Novietojiet uz bultskrūves gala vadotnes noturelementu (24) un pieskrūvējiet fiksējošo skrūvi (25).

Paralēlās vadotnes stāvokļa regulēšana

- Nedaudz atskrūvējiet fiksējošo skrūvi (25) un iestādiet paralēlo vadotni (15) vajadzīgajā attālumā no zāģa asmens, vadoties pēc nolasījumiem uz skalas (26).
- Pievelciet fiksējošo skrūvi (25).

Marķierus (27) un (28) var izmantot kā vadlīnijas:

- marķieris (27): tipveida tērauda asmeņiem;
- marķieris (28): TCT asmeņiem.

Darbs ar instrumentu

- Strādājot ar ripzāģi, ievērojiet darba drošības instrukciju un instrumenta lietošanas noteikumus.
- Pirms darba pārliecinieties, ka apstrādājamais priekšmets ir stingri nostiprināts.
- Zāģējot izdariet vieglu spiedienu uz apstrādājamā priekšmeta virsmu. Neiedarbojieties uz zāģa asmeni ar sānu spiedienu.
- Nepārslogojiet ripzāģi.
- Nelietojiet pārlieku nodilušus zāģa asmeņus.

Uzmanību! Neizmantojiet ripzāģi iegriezumu veidošanai.

Pirms darba uzsākšanas

- Pirms zāģa lietošanas pārliecinieties, ka tā aizsargi ir pareizi uzstādīti. Zāģa asmens aizsargam jābūt aizvērtā (nolaistā) stāvoklī.
- Pārliecinieties, ka zāģa asmens griežas uz tā attēlotās bultas virzienā.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Ripzāģa ieslēgšana un izslēgšana (skatīt zīm. A)

Darba drošības apsvērumu dēļ ripzāģa ieslēdzējs (1) ir apgādāts ar debloķēšanas pogu (2).

- Lai debloķētu ripzāģa ieslēdzēju, nospiediet pogu (2).
- Lai ieslēgtu ripzāģi, nospiediet ieslēdzēju (1). Atlaižot ieslēdzēju, zāģis izslēdzas, pie tam automātiski tiek atbrīvota ieslēdzēja debloķēšanas poga, bloķējot ieslēdzēju un tādējādi nodrošinot elektroinstrumentu pret nejaušu ieslēgšanos.

- Neieslēdziet un neizslēdziet ripzāģi, ja tā asmens atrodas kontaktā ar apstrādājamo priekšmetu vai kādu citu materiālu.
- Nenospiediet ripzāģa darbvārpstas fiksēšanas pogu, kamēr instruments darbojas.

Darbs ar ripzāģi (skatīt zīm. A)

- Lai pareizi vadītu ripzāģi, turiet to aiz galvenā roktura un priekšējā roktura (3).
- Lai sasniegtu optimālus darba rezultātus, nostipriniet apstrādājamo priekšmetu ar apakšpusi uz augšu.
- Veicot zāģēšanu, vadiet ripzāģi pa līniju, kas uzzīmēta uz apstrādājamā priekšmeta virsmas, orientējoties pēc marķiera (13).
- Veidojot slīpo zāģējumu **45°** leņķī, vadiet ripzāģi pa līniju, kas uzzīmēta uz apstrādājamā priekšmeta virsmas, orientējoties pēc zāģa marķiera atzīmes (12).
- Sekojiet, lai darba laikā ripzāģa elektrokabelis stieptos virzienā uz instrumenta aizmuguri.

Putekļu atsūkšana (skatīt zīm. A)

Ripzāģis ir apgādāts ar putekļu atsūces kanāla izvadatveri (5).

- Kad vien iespējams, pievienojiet instrumentam putekļu atsūkšanas ierīci, kas ir izgatavota saskaņā ar atbilstošiem noteikumiem par putekļu izdalīšanos apkārtējā vidē.
- Putekļu atsūkšanai izmantojiet tikai tādu putekļsūcēju, kas ir izgatavots saskaņā ar pastāvošajām normām par putekļu izdalīšanos apkārtējā vidē, veicot koksnes zāģēšanu. Parasto putekļsūcēju caurules var tieši pievienot ripzāģa putekļu atsūces kanāla izvadatverei.

Zāģējot metālu, neizmantojiet putekļsūcēju, kurā nav paredzēta aizsardzība pret dzirkstelēm.

Sīkāku informāciju par instrumentam piemērotiem papildpiederumiem varat saņemt tuvākajā šīs firmas izstrādājumu tirdzniecības vietā.

Apkalpošana un apkope

Firmas **BERNER** elektroinstrumenti ir paredzēti ilgstošai ekspluatācijai ar minimālu apkalpošanu. Instrumenta nevainojamu darbību ilgstošā laika posmā iespējams panākt, saudzīgi apejoties ar to un regulāri veicot apkopi.

Eļļošana

Šim elektroinstrumentam papildus eļļošana nav nepieciešama.

Tīrīšana

Sekojiet, lai ripzāģa ventilācijas atveres būtu tīras un darba laikā netiktu nosprostotas. Ar mīkstas drānas palīdzību regulāri apslaukiet instrumenta korpusu.

Apkārtējās vides aizsardzība

Dalīta savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem.

Reiz konstatējot, ka Jūsu **BERNER** izstrādājums ir jānomaina vai arī tas Jums vairs nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu šķirošanai.

Nolietoto izstrādājumu un iesaiņojuma dalīta savākšana ļauj veikt šo materiālu pārstrādi un atkārtotu izmantošanu. Pārstrādāto materiālu atkārtota izmantošana palīdz novērst apkārtējās vides piesārņošanu un samazina pieprasījumu pēc izejvielām.

Vietējie noteikumi var prasīt elektrisko izstrādājumu savākšanu atsevišķi no sadzīves atkritumiem, nododot tos vietējā otrreizējo izejvielu savākšanas punktā vai arī attiecīgajam mazumtirgotājam, kad pērkat jaunu izstrādājumu.

Firma **BERNER** nodrošina iespēju savākt un utilizēt tās ražotos izstrādājumus, ja to darba resursi ir izstrādāti un tie ir kļuvuši nederīgi lietošanai. Lai izmantotu šo pakalpojumu, nododiet Jums piederošo izstrādājumu jebkurai firmas **BERNER** pilnvarotai remontu iestādei, kas tos savāks Jūsu vārdā.

Tuvākās firmas **BERNER** pilnvarotās remontu iestādes atrašanās vietu Jūs varat uzzināt, sazinoties ar firmas **BERNER** vietējo biroju, kura adrese ir norādīta šajā

Pamācībā. Bez tam firmas **BERNER** pilnvaroto remontu iestāžu saraksts, kā arī pilns pēciegādes servisa apraksts un kontaktinformācija ir pieejami datortīklā Internet pēc adreses www.Berner-Group.com

GARANTIJA UN GARANTIJAS APKALPOŠANA

Visi instrumenti, rezerves detaļas vai papildpiederumi tiek pilnībā pārbaudīti, pirms to aizgādā prom no rūpnīcas. Ja, neskatoties uz to, ir kādi bojājumi, lūdzu, nekavējoties sūtiet bojāto sastāvdaļu mūsu klientu apkalpošanas pārvaldei vai tuvākajai uzņēmuma BERNER remontdarbnīcai.

Garantijas laiks ir 36 mēneši, un tas sākas no iegādes dienas, kam ir jābūt apliecinātai ar pirkuma čeka oriģinālu. Garantijas laikā ražotājs garantē:
- iespējamo bojājumu bezmaksas novēršanu,
- visu bojāto detaļu bezmaksas nomaiņu,
- profesionālu bezmaksas apkalpošanu.

Defektiem ir jābūt materiāliem/ vai ražošanas procesā iegūtiem un [ar iekārtām] nedrīkst būt veiktas nekādas neatļautas darbības. Turklāt, drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves detaļas, ko BERNER īpaši noteicis lietošanai savās iekārtās.

Remontdarbnīcu adreses ir norādītas otrajā pusē.

Vispārējie darba drošības noteikumi

UZMANĪBU! Rūpīgi izlasiet šos noteikumus. Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „Elektroinstruments“ attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa). PĒC IZLASĪŠANAS UZGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS.

1. Darba vieta

a. Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota. Nekārtīgās un slikti apgaismotās darba vietās var viegli notikt nelaimes gadījumi.

b. Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

c. Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2. Elektrodrošība

a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

b. Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem. Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

c. Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

d. Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

e. Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām

ir atļauta. Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3. Personiskā drošība

a. Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

b. Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

c. Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms pievienošanas elektrotīkla kontaktligzdai pārliecinieties, ka instrumenta ieslēdzējs atrodas stāvoklī „IZSLĒGTS". Pārnesot instrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to barojošajam elektrotīklam laikā, kad instruments ir ieslēgts, viegli var notikt nelaimes gadījums.

d. Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas. Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.

e. Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslīdēt. Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.

f. Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties instrumenta kustīgajās daļās.

g. Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu atsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu atsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

4. Elektroinstrumentu lietošana un apkope

a. Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu. Elektroinstruments darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

c. Pirms apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla. Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.

d. Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

e. Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.

f. Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

g. Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam un ir piemēroti attiecīgajam instrumentam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

5. Apkalpošana

a. Nodrošiniet, lai instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt, lai tiktu saglabāts instrumenta drošums.

Darba drošības noteikumi visu veidu zāģiem

RISKA FAKTORI

a) Turiet rokas drošā attālumā no zāģa darbības zonas un zāģa asmens. Brīvo roku novietojiet uz instrumenta papildroktura vai elektrodzinēja korpusa. Vadot instrumentu ar abām rokām, gūt savainojumu no zāģa asmens nav iespējams.

b) Nepieskarieties ar rokām apstrādājamā priekšmeta apakšējai daļai. Zāģa aizsargs

nevar nodrošināt aizsardzību no zāģa asmens apstrādājamā priekšmeta apakšpusē.

c) **Iestādiet zāģēšanas dziļumu atbilstoši apstrādājamā priekšmeta biezumam.** Darba gaitā apstrādājamā priekšmeta apakšpusē redzamās zāģa asmens zobu daļas augstumam jābūt mazākam par pilnu asmens zobu augstumu.

d) **Neturiet zāģējamo priekšmetu rokās un neatbalstiet to pret kāju. Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu uz stabilas virsmas.** Lai mazinātu savainojumu gūšanas risku, zāģa asmens iestrēgšanu, kā arī lai nezaudētu kontroli pār instrumentu, ir ļoti svarīgi pareizi atbalstīt apstrādājamo priekšmetu.

e) **Ja zāģēšanas laikā pastāv iespēja zāģa asmenim skart kādu apslēptu elektropārvades līniju vai instrumenta elektrokabeli, turiet ripzāģi tikai aiz tā izolētās satvervirsmas.** Zāģa asmenim skarot elektrības vadu, instrumenta neizolētās metāla daļas var nokļūt zem sprieguma, radot risku saņemt elektrisko triecienu.

f) **Veicot garenzāģēšanu, lietojiet paralēlo vadotni vai izmantojiet priekšmeta taisno malu kā vadotni.** Tas palielina zāģēšanas precizitāti un samazina zāģa asmens iestrēgšanas iespējamību.

g) **Lietojiet zāģa asmeņus ar pareizu centrālās atveres izmēru un formu (rombveida vai apaļu).** Zāģa asmeņi, kuru centrālā atvere neatbilst zāģa darbvārpstas noturvirsmai, rotē ekscentriski, traucējot instrumenta normālu vadību.

h) **Neizmantojiet nolietotas vai bojātas zāģa asmens starplikas vai noturuzgriežņus.** Šīs detaļas ir speciāli paredzētas konkrētā zāģa asmeņiem, lai nodrošinātu optimālu darba kvalitāti un drošību.

Papildus drošības noteikumi visu veidu zāģiem

Atsitiena rašanās cēloņi un tā novēršana:

- Par atsitienu sauc negaidītu zāģa reakciju, tā asmenim iestrēgstot apstrādājamajā materiālā vai novirzoties no zāģējuma līnijas, kā rezultātā instruments strauji paceļas augšup no apstrādājamā priekšmeta un pārvietojas darba veicēja virzienā.
- Ja zāģējuma šķēlumam aizveroties asmens cieši iestrēgst, tas var apstāties, kā rezultātā zāģa elektrodzinēja reakcijas dēļ instruments strauji pārvietojas darba veicēja virzienā.
- Ja asmens zāģējuma šķēlumā sašķiebjas vai novirzās no zāģējuma līnijas, zāģa asmens aizmugurējās malas zobi var iestrēgt zāģējamā kokmateriāla virskārtā, liekot asmenim izrauties no zāģējuma vietas un pārvietoties darba veicēja virzienā.

Atsitiens parasti rodas instrumenta nepareizas lietošanas rezultātā un no tā var izvairīties, ievērojot šādus noteikumus:

a) **Stingri turiet instrumentu ar abām rokām, satverot to tādā veidā, lai izturētu atsitiena reaktīvā spēka iedarbību; pie tam jūs nedrīkstat atrasties uz vienas līnijas ar zāģa asmeni, bet gan jāstāv vienā vai otrā pusē no zāģa asmens.** Atsitiens var izsaukt negaidītu zāģa kustību darba veicēja virzienā, taču, veicot vajadzīgos piesardzības pasākumus, atsitiena reaktīvā spēka iedarbību iespējams kontrolēt.

b) **Ja zāģa asmens iestrēgst vai arī zāģēšana tiek pārtraukta kādu citu iemeslu dēļ, atlaidiet zāģa ieslēdzēju un turpiniet turēt instrumentu nekustīgi zāģējamajā materiālā, līdz pilnībā apstājas zāģa asmens. Nekādā gadījumā neizņemiet instrumentu no zāģējamā priekšmeta un nevelciet zāģi atpakaļ, kamēr zāģa asmens vēl atrodas kustībā, jo tas var izsaukt atsitienu.** Nosakiet zāģa asmens iestrēgšanas iemeslus un veiciet pasākumus to novēršanai.

c) **Atkārtoti ieslēdzot zāģi laikā, kad tā asmens atrodas apstrādājamajā priekšmetā, centieties turēt asmeni zāģējuma šķēluma vidū un pārbaudiet, vai tā zobi nav iespiedušies zāģējamajā materiālā.** Ja zāģa asmens ir iestrēdzis, tad, ieslēdzot instrumentu, tā asmens var strauji pārvietoties augšup no apstrādājamā priekšmeta vai arī radīt atsitienu.

d) **Lai izvairītos no zāģa asmens iestrēgšanas un atsitiena, zāģējot liela izmēra paneļus, tie ir jāatbalsta.** Liela izmēra paneļi zem sava svara mēdz ieliekties; balsti jānovieto paneļa abos sānos tuvu zāģējuma līnijai un pie paneļa malas.

e) **Neizmantojiet neasus vai bojātus asmeņus.** Neuzasināti vai nepareizi iestiprināti asmeņi veido šauru zāģējuma šķēlumu, kas var izsaukt pastiprinātu berzi, asmens iestrēgšanu un zāģa atsitienu.

f) **Pirms zāģēšanas uzsākšanas stingri pievelciet zāģēšanas dziļuma un zāģēšanas leņķa iestādījumu fiksējošās sviras.** Ja zāģēšanas gaitā zāģa asmens stāvokļa iestādījumi izmainās, tas var izsaukt asmens iestrēgšanu un zāģa atsitienu.

g) **Veltiet īpašu uzmanību, veicot zāģēšanu ar asmens iegremdēšanu sienās vai citās slēgtās virsmās.** Zāģa asmens var skart neredzamus objektus, izsaucot zāģa atsitienu.

Drošības noteikumi zāģiem ar kustīgu asmens aizsargu

a) **Ik reizi pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai zāģa asmens apakšējais aizsargs pilnībā aizveras. Nestrādājiet ar zāģi, ja tā asmens apakšējais aizsargs nespēj brīvi pārvietoties un neaizveras uzreiz. Nemēģiniet nofiksēt zāģa apakšējo asmens aizsargu atvērtā stāvoklī.** Ja zāģis nejauši nokrīt, asmens apakšējais aizsargs

var saliekties. Šajā gadījumā ar speciāla ievelkošā roktura palīdzību paceliet asmens apakšējo aizsargu un pārbaudiet, vai tas spēj brīvi pārvietoties un neskar asmeni vai kādu citu instrumenta daļu. Šī pārbaude jāveic ik reizi, no jauna iestādot zāģēšanas dziļumu un leņķi.

b) **Pārbaudiet asmens apakšējā aizsarga atsperes darbību. Ja aizsargs vai tā atspere nedarbojas pareizi, pirms darba uzsākšanas jāveic to apkope.** Zāģa asmens apakšējā aizsarga brīva pārvietošanās var tikt traucēta kāda bojājuma, gumijas nosēdumu vai sakrājušos netīrumu dēļ.

c) **Zāģa asmens apakšējo aizsargu ir pieļaujams atvērt ar roku tikai tad, kad tiek veikti tādi speciālie zāģējumi, kā zāģēšana ar asmens iegremdēšanu vai salikto zāģējumu veidošana. Šādos gadījumos ar ievelkošā roktura palīdzību atveriet asmens apakšējo aizsargu un, zāģa asmenim ieejot apstrādājamajā materiālā, tūlīt to nolaidiet.** Veicot visus pārējos zāģējumus, asmens apakšējam aizsargam jādarbojas automātiski.

d) **Pirms zāģa novietošanas uz darbgalda vai grīdas raugieties, lai asmens apakšējais aizsargs nosegtu asmeni.** Nenosegts asmens, kurš pēc inerces vēl rotē, var likt zāģim pārvietoties atpakaļvirzienā, sagriežot visu, kas gadās tam ceļā. Atcerieties, ka pēc instrumenta izslēgšanas zāģa asmens vēl kādu laiku turpina rotēt.

Papildus drošības noteikumi visu veidu zāģiem ar šķēlējnazi

a) **Lietojiet izmantojamajam zāģa asmenim piemērotu šķēlējnazi.** Lai šķēlējnazis pienācīgi darbotos, tā biezumam jābūt lielākam par zāģa asmens korpusa biezumu un mazākam par zāģa asmens zobu izvērsuma platumu.

b) **Noregulējiet šķēlējnaža stāvokli, kā aprakstīts šajā Pamācībā.** Nepareizs attālums, stāvoklis un centrējums var neļaut šķēlējnazim novērst atsitienu.

c) **Strādājot ar zāģi, vienmēr izmantojiet šķēlējnazi, izņemot gadījumu, kad tiek veikti zāģējumi ar asmens iegremdēšanu.** Pēc zāģējuma veikšanas ar asmens iegremdēšanu jānomaina šķēlējnazis. Veicot zāģējumu ar asmens iegremdēšanu šķēlējnazis rada pretestību kustībai un var izsaukt atsitienu.

d) **Lai šķēlējnazis pienācīgi darbotos, tam jābūt mijiedarbībā ar apstrādājamo priekšmetu.** Šķēlējnazis nespēj novērst atsitienu, veidojot iezāģējumus.

e) **Nestrādājiet ar zāģi, ja tā šķēlējnazis ir saliekts.** Pat nelielas pretestības radīšana var samazināt zāģa asmens aizsarga aizvēršanās ātrumu.

Papildus drošības noteikumi, kas jāievēro, strādājot ar ripzāģiem

- Uzvelciet ausu aizsargus, jo troksnis var izsaukt dzirdes pasliktināšanos.
- Darba laikā ieteicams valkāt arī putekļu masku.
- Nelietojiet zāģa asmeņus, kuru diametrs ir lielāks vai mazāks par ieteikto. Zāģa asmens parametri ir sniegti šīs Pamācības nodaļā TEHNISKIE PARAMETRI. Izmantojiet tikai šajā Pamācībā norādītos asmeņus, kuri atbilst standartam **EN 847-1**.
- Neiestipriniet zāģī abrazīvos griešanas diskus.

ПИЛА ДИСКОВАЯ РУЧНАЯ BCS-86

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент фирмы BERNER. Благодаря многолетнему опыту производства инструментов и постоянным техническим улучшениям, инструменты фирмы BERNER являются надежными помощниками профессионалов.

Технические характеристики

		BCS-86
Поз.№		039981
Напряжение питания	В	230
Потребляемая мощность	Вт	1760
Частота вращения шпинделя (при нулевой нагрузке)	мин$^{-1}$	4900
Глубина резки	мм	86
Диаметр диска пилы	мм	235
Толщина диска пилы	мм	1,6
Диаметр отверстия диска пилы	мм	30
Регулировка угла наклона		0 - 45º
Вес	кг	8,4

Предохранители:
инструменты на 230 В 10 ампер, сетевые

Условные обозначения, используемые в данном руководстве:

Этот символ означает опасность получения травмы, смерти или повреждения инструмента в случае несоблюдения данного указания.

Указывает на риск поражения током.

Существует опасность возникновения пожара.

Декларация соответствия требованиям EC

CE

BCS-86

Настоящим BERNER заявляет о том, что этот электрический инструмент разработан в полном соответствии со стандартами: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3

Для получения детальной информации, пожалуйста, обращайтесь по адресу, указанному ниже или на задней обложке инструкции.

L_{pA} (звуковое давление)	84 дБ(А)*
L_{wa} (акустическая мощность)	95 дБ(А)
Вибрация инструмента	< 2,5 м/с^2

* на орган слуха пользователя.

K_{pA} (погрешность звукового давления)	2,8 дБ(А)
K_{WA} (погрешность акустической мощности)	2,9 дБ(А)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Комплект поставки

В комплект поставки входят:

1 шт. Ручная циркулярная пила
1 шт. Параллельная направляющая
1 шт. Ключ для закрепления диска
1 шт. Руководство по эксплуатации
1 шт. Схема изделия

- Проверьте инструмент, составные части и принадлежности на предмет выявления возможных повреждений, полученных при транспортировке.
- Перед работой внимательно изучите положения настоящего руководства по эксплуатации.

Описание (Рис. A)

Ваша ручная циркулярная пила BCS-86 предназначена для профессионального распила дерева и пластика. Имеются специальные абразивные диски для распила металла и камня.

1 Выключатель
2 Предохранитель выключателя
3 Передняя рукоятка
4 Фиксатор шпинделя
5 Отверстие для выброса опилок
6 Колодка пилы
7 Расклинивающий нож
8 Ручка нижнего предохранительного щитка
9 Нижний предохранительный щиток
10 Диск

11 Фиксатор регулировки угла
12 Указатель для распила под углом
13 Указатель для прямого распила
14 Фиксатор глубины распила
15 Параллельная направляющая

Правила безопасности при работе с электричеством

Электродвигатель вашего инструмента предназначен для работы с одним напряжением питания.

Ваш инструмент фирмы BERNER имеет двойную изоляцию в соответствии с требованиями EN 60745; поэтому он не требует заземление.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости, используйте только удлинительный кабель, соответствующий входной мощности данного инструмента (см. технические данные). Минимально допустимая площадь поперечного сечения удлинительного кабеля 1,5 мм^2.
Если Вы используете кабельный барабан, разматывайте кабель полностью.
Также обращайтесь к следующей таблице.

Площадь поперечного сечения проводника, мм^2		Ток (Ампер)					
0,75		6					
1,00		10					
1,50		15					
2,50		20					
4,00		25					
		Длина кабеля (м)					
		7,5	15	25	30	45	60
Напряжение	Ампер	Мощность кабеля (Ампер)					
230	0-2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1-3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5-5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1-7,0	10	10	10	10	15	15
	7,1-12,0	15	15	15	15	20	20
	12,1-20,0	20	20	20	20	25	-

Падение напряжения

Стартовый ток приводит к кратковременному падению напряжения. При недостаточно хорошем электроснабжении, это может оказать влияние на другое оборудование.

Если системное сопротивление источника электропитания меньше чем 0.25 Ω, возникновение скачков напряжения маловероятно.

Сборка и настройка

Всегда выключайте инструмент из розетки электропитания перед сборкой и настройкой.

Регулировка глубины распила (Рис. A и B)

- Ослабьте фиксатор глубины распила (14).
- Переместите колодку пилы для достижения требуемой глубины распила.
- Затяните фиксатор глубины распила.

Рекомендуется, чтобы диск пилы выступал на 3 мм снизу детали (см. вставку на Рис. B)

Регулятор угла (Рис. C)

Угол распила можно регулировать в пределах от 0° до 45°.

- Ослабьте фиксатор регулировки угла распила (11).

- Установите желаемый угол распила, наклоняя колодку пилы (6) пока на шкале не будет указан желаемый угол.
- Затяните фиксатор регулировки угла распила (11).

Регулировка колодки пилы для распила под углом 90° (Рис. D)

- Установите угол распила 0°.
- С помощью рычага (8) откройте предохранительный щиток.
- Ослабьте фиксатор регулировки угла распила (11).
- Приставьте угольник между диском и колодкой пилы для регулировки на 90°.
  - Ослабьте гайку (14) стопорного винт(15).
  - Отрегулируйте стопорный винт (15).
  - Затяните гайку (14) и фиксатор регулировки (11).

Замена диска пилы (Рис. E)

- Нажмите кнопку фиксатора шпинделя и открутите зажимной винт диска (16), поворачивая его против часовой стрелки с помощью шестигранного ключа, прилагаемого в комплекте.
- С помощью рычага (8) откройте предохранительный щиток (9) и замените диск (10). Установите шайбы (17 и 18) в правильное положение.
- Проверьте направление вращения пильного диска.
- Вкрутите зажимной винт диска (16) силой руки, чтобы шайба оставалась на месте. Вкручивайте, вращая по часовой стрелке.
- Нажмите кнопку фиксатора диска (4), вращая шпиндель пока диск не остановится.
- С помощью ключа затяните зажимной винт диска (16).

Регулировка расклинивающего ножа (Рис. E)

Для правильной регулировки расклинивающего ножа (7) смотрите вставку на рисунке E. Отрегулируйте зазор между расклинивающим ножом и диском пилы после замены диска пилы или при необходимости.

- Установите глубину пропила 0 мм, чтобы получить доступ к винтам расклинивающего ножа.
- Ослабьте винты (19) и вытяните расклинивающий нож на максимальную длину.
- Отрегулируйте зазор и затяните винты.

Регулировка указателей распила (Рис. F)

Указатели распила под углом (12) и прямого распила (13) имеют каждый по две канавки:

- узкая канавка, предназначенная для указания центра стандартных стальных дисков.
- широкая канавка, предназначена для указания центра дисков «ТСТ».

Регулировка производится следующим образом:

- Выставив диск пилы на 90°, сделайте пробный распил длиной приблизительно 400 мм.
- Верните пилу немного назад.
- Ослабьте винт (20) и сравняйте линию распила (21) и указатель (13).
- Затяните винт (20).

После этого оба указателя распила правильно отрегулированы.

Установка и регулировка параллельной направляющей (Рис. G)

Параллельная направляющая применяется для распиливания параллельно краю детали.

Сборка

- Вставьте параллельную направляющую (15) в колодку пилы (6), как показано на рисунке.
- Вставьте болт (22) в отверстие (23).
- Установите зажимную скобу (25) поверх болта и затяните фиксатор (25).

Регулировка

- Ослабьте фиксатор (25) и установите параллельную направляющую (15) на желаемую ширину. Ширина распила видна на шкале.
- Затяните фиксатор (25).

Метки (27) и (28) можно использовать в качестве направляющих:
метка (27): для стандартных стальных дисков
метка (28): для дисков «ТСТ»

Эксплуатация изделия

- Обязательно соблюдайте правила техники безопасности и требования соответствующих нормативных документов.
- Убедитесь, что распиливаемый материал надежно закреплен.
- Прилагайте небольшое усилия во время работы и не прилагайте поперечное усилие на диск пилы.

Не используйте пилу для коротких распилов.

Перед эксплуатацией:

- Убедитесь, что предохранительные щитки правильно установлены. Предохранительный щиток диска пилы должен находиться в закрытом положении.

Пуск и останов (Рис. А)

Из соображений безопасности выключатель (1) вашего инструмента оборудован предохранителем (2).

- Нажмите кнопку предохранителя (2), чтобы разблокировать инструмент.
- Для пуска инструмента нажмите клавишу выключателя (1). Как только кнопка отпущена, автоматически включается предохранитель, чтобы не допустить случайного пуска пилы.

- Не производите пуск или останов инструмента, когда диск касается детали или других материалов.
- Не нажимайте кнопку фиксатора шпинделя во время работы инструмента.

Работа с инструментом (Рис. А)

- Удерживайте инструмент за опорную рукоятку и переднюю рукоятку (3).
- Для оптимальной работы закрепите деталь нижней стороной вверх.
- Используя указатель распила (13), ведите инструмент по начерченной линии.
- Если распил производится под углом в 45°, пользуйтесь указателем распила (12).
- Провод должен находиться сзади инструмента.

Удаление опилок (Рис. А)

Ваш инструмент оборудован отверстием для удаления опилок (5).

- По возможности, подключайте устройство удаления опилок, удовлетворяющее нормативам относительно выброса опилок и пыли.
- Всегда используйте вакуумное устройство, удовлетворяющее нормативам соответствующих Директив относительно выброса опилок и пыли при распилке деревянных изделий. Шланги большинства пылесосов можно одеть непосредственно на отверстие для выброса опилок.

При разрезе металла, не используйте вакуумное устройство, если оно не имеет защиты от искр.

Для получения подробной информации о вспомогательном оборудовании, которые можно использовать с этим инструментом, обратитесь к своему дилеру.

Уход за инструментом

Ваш электроинструмент BERNER предназначен для длительного использования и не требует специального обслуживания. Длительная эксплуатация изделия зависит от правильного ухода за инструментом.

Смазка

Ваш инструмент не требует дополнительной смазки

Удаление грязи и пыли

Необходимо регулярно удалять пыль и грязь с вентиляционных прорезей и корпуса изделия мягкой тканью.

Защита окружающей среды

Если Вы захотите заменить Ваш электроинструмент BERNER другим или Вы больше в нем не нуждаетесь, подумайте о защите окружающей среды. Сервисные центры BERNER примут у Вас электроинструмент с гарантией его уничтожения безопасным для окружающей среды способом.

ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все инструменты, запасные части и аксессуары тщательно проверяются перед отправкой с производства. Если же, несмотря на это, в них будут обнаружены какие-либо дефекты, необходимо отправить их непосредственно в Главный офис обслуживания клиентов либо в ближайшую мастерскую гарантийного обслуживания BERNER.

Гарантийный период составляет 36 месяцев и вступает в силу со дня приобретения товара, дата которого должна быть подтверждена оригиналом соответствующего документа о покупке. В течение гарантийного периода производитель обязуется обеспечить:

- бесплатное устранение возможных дефектов,
- бесплатную замену поврежденных частей,
- бесплатное обслуживание техническими специалистами.

Речь может идти только о дефектах материала и/или изготовления, при условии соблюдения правил использования [оборудования]. Кроме того, разрешается использовать только оригинальные дополнительные детали, в явной форме утвержденные BERNER как пригодные для работы с оборудованием BERNER.

Адреса мастерских по ремонту и обслуживанию см. на обратной стороне.

Правила техники безопасности

Внимание! Полностью прочитайте настоящую инструкцию эксплуатации. Нарушение приведенных указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным телесным повреждениям. Термин «электроинструмент» означает ваш инструмент, питаемый напряжением 220 В или от батареи. Храните данное руководство в надежном месте!

1 Рабочее место

а Поддерживайте порядок на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.

б Запрещается пользование электроинструментами вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент является источником искр, которые могут воспламенить пыль или газы.

в Запрещается пользоваться электроинструментом, когда поблизости находятся дети и посторонние люди. Они могут вас отвлечь во время работы, что может привести к несчастным случаям.

2 Правила техники безопасности при работе с электричеством

а Штепсельная вилка инструмента должна подходить к розетке. Запрещается каким-либо образом модифицировать штепсельную вилку. Не используйте переходной адаптер для электроинструментов с заземлением. Модифицированная вилка или использование переходных адаптеров увеличивает риск поражения электрическим током.

б Избегайте контакта с заземленными предметами, такими как трубы, радиаторы, установки и холодильники. Если тело прикасается к заземленному объекту, увеличивается риск поражения электротоком.

в Избегайте попадания воды во время дождя или влаги на электроинструмент. При попадании воды внутрь инструмента, увеличивается риск поражения электротоком.

г Электрошнур требует бережного отношения. Не переносите и не перемещайте инструмент, держась за шнур, а также не отключайте инструмент из розетки, дергая за шнур. Шнур должен находиться вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденный или переломанный шнур увеличивает риск поражения электротоком.

д **Во время работы на улице пользуйтесь только предназначенным для этого удлинителем.** Использование удлинителя, предназначенного для работы на улице, уменьшает риск поражения электротоком.

3 Правила личной безопасности

а **Будьте внимательны при работе с электроинструментам и следите за своими действиями. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Потеря внимания даже на короткое время при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.

б **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда одевайте защитные очки.** Респиратор, нескользящая обувь, каска или наушники при правильном использовании уменьшают риск получения травм.

в **Исключайте возможность непреднамеренного включения инструмента. Прежде чем включить инструмент в розетку, проверьте, чтобы инструмент был выключен.** Перенесение инструмента с пальцем на выключателе или включение в розетку инструмента с включенным выключателем может привести к несчастным случаям.

г **Прежде чем включить инструмент, снимайте регулировочные и гаечные ключи.** Ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части инструмента, может привести к получению травм.

д **Работайте в устойчивой позе.** Это обеспечивает лучшее управление электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

е **Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду или ювелирные изделия во время работы. Следите, чтобы волосы, одежда и перчатки находились вдали от вращающихся деталей.** Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут зацепиться за вращающиеся детали.

ж **Если конструкцией электроинструмента предусмотрено подключение приспособлений отсасывания и сборки стружки, убедитесь, что они правильно подключены.** Использование этих приспособлений уменьшает риски от опасностей, связанных с пылью или стружкой.

4 Эксплуатация и уход за электроинструментом

а **Не прилагайте чрезмерных усилий при работе с электроинструментом. Используйте инструмент, предназначенный для необходимого вам вида работ.** Подходящий инструмент поможет выполнить работу быстрее, безопаснее и качественнее.

б **Не используйте инструмент, если у него не работает выключатель.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.

в **Отключите электроинструмент из розетки, прежде чем производить регулировку, смену приспособлений, или помещение на хранение.** Эти меры предосторожности уменьшают риск непреднамеренного включения инструмента.

г **Храните инструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте людям, незнакомым с электроинструментом или настоящими правилами, пользоваться электроинструментом.** Электроинструмент является опасным устройством в руках необученного пользователя.

д **Уход за инструментом. Проверяйте взаимное положение и зацепление подвижных деталей, отсутствие сломанных деталей, правильность сборки всех узлов. В случае повреждения, отремонтируйте инструмент перед дальнейшей эксплуатацией.** Многие несчастные случаи являются результатом плохого ухода за инструментом.

е **Следите, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Острым инструментом намного проще управлять и менее вероятно, что он согнется во время работы.

ж **Используйте электроинструмент, принадлежности, сверла и т.п., в соответствии с настоящими правилами техники безопасности и правилами пользования электроинструментом, учитывая условия работы.** Использование инструмента в непредназначенных для него целях может привести к серьезным последствиям.

5 Ремонт

а **Ремонт электроинструментов должен проводиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.** Это обеспечит безопасную эксплуатацию электроинструмента.

Правила техники безопасности при работе с пилами

ОПАСНО:

а **Следите, чтобы руки не находились рядом с местом распила. Вторая рука должна**

находиться на дополнительной рукоятке или кожухе мотора. Когда обе руки держат инструмент, их нельзя порезать.

б **Руки не должны находиться под обрабатываемой деталью.** Щиток не может защитить от диска пилы под обрабатываемой деталью.

в **Глубина распила должна быть отрегулирована на толщину обрабатываемой детали.** Пильный диск может выступать ниже детали меньше чем на один полный зуб.

г **Запрещается держать распиливаемый материал в руках или поверх ног. Закрепите деталь на прочной поверхности. Чтобы уменьшить риск получения травм, потери управления пилой и избежать изгиба пильного диска, необходимо закреплять деталь.**

д **Если в результате выполнения работы, существует возможность порезки скрытого электропровода или собственного электропровода электропилы, необходимо держать инструмент за изолированные поверхности.** Прикосновение пильного диска к проводу, находящемуся под напряжением, может привести к поражению электротоком.

е **При врезании в поверхность, всегда используйте направляющую или линейку.** Это улучшает точность разреза и уменьшает вероятность повреждения пильного диска.

ж **Всегда пользуйтесь пильными дисками, имеющими подходящий размер и форму (ромб или круг) центрального отверстия.** При использовании пильных дисков с отверстиями, неподходящими по размеру для крепления пилы, возникает эксцентричный момент, что может привести к потере управления пилой.

з **Запрещается использовать поврежденные или неподходящие шайбы или болты для пильного диска.** Шайбы пильного диска и болты специально рассчитаны для вашей пилы, обеспечивая оптимальную работу и безопасность.

Дополнительные правила техники безопасности при работе с пилами

Причина возникновения отдачи и способы предотвращения отдачи:

- отдача – это внезапное движение пилы в результате защемления, изгиба или перекоса пильного диска, в результате чего происходит поднятие пилы по направлению к пользователю;
- когда происходит зажатие пильного диска из-за искривления линии порезки или перекоса детали, пила останавливается и мотор выталкивает инструмент назад на пользователя;
- если пильный диск искривляется или перекашивается в пропиле, зуб задней кромки пилы, врезаясь в древесину, приводит к тому, что пила «выбегает» из пропила и «прыгает» на пользователя.

Отдача является результатом неправильного пользования пилой. Ее можно избежать, если следовать мерам предосторожности, указанными ниже.

а **Крепко держите пилу обоими руками, расположив руки так, чтобы сопротивляться действию сил отдачи. Туловище должно быть расположено по одну из сторон пильного диска, но не напротив него.** Отдача может заставить пилу отскочить назад, но силе отдачи можно противодействовать, если следовать мерам предосторожности.

б **Если пильный диск согнулся или если процесс резки останавливается по другой причине, отпустите кнопку и удерживайте пилу в руках, пока диск полностью не остановится. Никогда не пытайтесь извлечь пилу из детали или тянуть пилу на себя, когда диск находится в движении, потому что может возникнуть отдача.** Определите причину возникновения изгиба диска и примите необходимые меры для ее устранения.

в **Перед запуском пилы, когда зубья диска находятся в детали, разместите диск по центру пропила и проверьте, чтобы зубья не упираются в деталь.** Если диск пилы сгибается, он может выйти из пропила или отбросить пилу при запуске.

г **Поддерживайте большие доски при распиле, чтобы уменьшить вероятность зажимания диска пилы и отдачи.** Большие доски прогибаются под собственным весом. Необходимо подставить упор под обе стороны доски, рядом с линией разреза и рядом с краем доски.

д **Не пользуйтесь тупыми и поврежденными пильными дисками.** Плохо заточенные диски с неправильно разведенными зубьями делают узкий пропил, что приводит к увеличению силы трения, изгибам диска и отдаче.

е **Будьте особенно осторожны, когда вводите диск пилы в поверхность стены или неизвестную поверхность.** Врезающаяся пила может коснуться предметов, вызывающих отдачу.

Правила техники безопасности при работе с пилами, диски которых имеют предохранительный щиток.

а. Каждый раз перед использованием проверьте, чтобы нижний предохранительный щиток полностью закрывался. Не используйте пилу, если нижний предохранительный щиток не двигается свободно и мгновенно не закрывается. В случае падения пилы, предохранительный щиток может погнуться. С помощью ручки щитка поднимите нижний предохранительный щиток и проверьте, что он перемещается свободно и не касается диска или корпуса при всех углах и глубинах пореза.

б Проверьте работу пружины нижнего предохранительного щитка. Если пружина или щиток не работают нормально, их необходимо отремонтировать перед использованием. Нижний защитный щиток может медленно срабатывать из-за поломок, смолистых отложений или скопившегося мусора.

в Поднимать вручную нижний предохранительный щиток можно только в особых случаях, например, при «врезании» или «фигурной резке». Поднимите нижний предохранительный щиток с помощью ручки щитка, и как только диск войдет в материал, ручку щитка необходимо отпустить. Во всех остальных случаях нижний предохранительный щиток должен работать автоматически.

г Следите, чтобы нижний предохранительный щиток полностью закрывал диск пилы, прежде чем положить пилу на скамью или на пол. Неприкрытый, вращающийся по инерции диск пилы может привести к движению пилы и порезам. Помните, что необходимо некоторое время, прежде чем пильный диск остановится после отпускания кнопки.

Дополнительные правила техники безопасности при работе с пилами, имеющими расклинивающий нож

а Используйте подходящий расклинивающий нож для каждого типа пилы. Чтоб расклинивающий нож работал, необходимо чтобы он был толще самого диска, но тоньше разведенных зубьев на диске.

б Отрегулируйте расклинивающий нож в соответствии с настоящим руководством. Неправильное расстояние, размещение и центровка могут привести к тому, что расклинивающий нож не сможет предотвратить отдачу.

в Всегда используйте расклинивающий нож, кроме случаев врезания. После выполнения разрезов врезанием, необходимо опять установить расклинивающий нож. Использование расклинивающего ножа во время врезания может привести к отдаче.

г Чтобы расклинивающий нож работал, он должен войти внутрь детали. Для коротких распилов, расклинивающий нож не может предотвратить отдачу.

д Не пользуйтесь пилой, если расклинивающий нож погнулся. Даже небольшое задевание может замедлить скорость срабатывания щитка.

Дополнительные правила техники безопасности при работе с циркулярными пилами

- Обязательно использование защиты органов слуха. Шум от работы может привести к потере слуха.
- Рекомендуется использование респиратора.
- Запрещается использование дисков, диаметр которых больше или меньше рекомендуемого. Размеры дисков указаны в технических характеристиках изделия. Разрешается использование дисков, указанных в настоящем руководстве, удовлетворяющих нормативам EN 847-1
- Запрещается использование абразивных дисков для резки, которые предназначены для зачистки детали после резки.

RANKINIS DISKINIS PJŪKLAS BCS-86

Nuoširdžiausi sveikinimai !

Jūs apsisprendėte įsigyti BERNER gaminį, kuris pratęsia seną firmos BERNER tradiciją siūlyti specialistams tik išbaigtą ir daugeliu bandymų patikrintą kokybišką produkciją. Ilgi patyrimo ir nuoseklaus vystymosi metai yra tas tvirtas pagrindas, kurio dėka BERNER yra tarp patikimiausių partnerių profesionalams.

Techniniai duomenys

		BCS-86
Art. Nr.		039981
Įtampa	V	230
Didžiausia imama galia	W	1750
T.v. sukimosi greitis	min^{-1}	4900
Pjūvio gylis	mm	86
Pjūklo disko skersmuo	mm	235
Pjūklo disko storis	mm	1,6
Disko vidinės kiaurymės skersmuo	mm	30
Pjūvio nuožulnumo kampas		0 – 45°
Masė	kg	8,4

Mažiausia saugiklio srovė:
230 V įrankiams 10 A

Šioje instrukcijoje naudojami simboliai:

Dėmesio: nesilaikant instrukcijos nurodymų gręsia susižeidimo pavojus, pavojus gyvybei ar įrankio sugadinimas

Elektros įtampa

Europos Sąjungos atitikties deklaracija

CE

BCS-86

BERNER pareiškia, kad šie elektriniai įrankiai atitinka normales ir reikalavimus: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 ir EN 61000-3-3.

Išsamesnės informacijos prašome kreiptis žemiau nurodytu adresu arba šios instrukcijos viršelyje nurodytais adresais.

L_{pA} (garso slėgis)*	94 dB(A)
L_{wA} (garso galia)	105 dB(A)
Vidutinė kvadratinė pagreičio vertė	< 2,5 m/s^2

*Dirbančiojo ausų lygyje

K_{pA} (garso slėgio nepastovumo koeficientas)	2,8 dB(A)
K_{wA} (garso galios nepastovumo koeficientas)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Komplektacijos patikrinimas

Įpakavime yra:

1 rankinis diskinis pjūklas
1 lygiagretė kreipiančioji atrama
1 raktas pjūklo disko tvirtinimui
1 naudojimo instrukcija
1 surinkimo brėžinys

- Įsitikinkite, kad transportuojant nei elektrinis įrankis, nei priedai bei reikmenys nenukentėjo.
- Prieš jungdami, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

Įrankio elementai (pav. A)

Jūsų turimas diskinis pjūklas BCS-86 skirtas profesionaliam medžio ir plastmasių pjovimui.
Abrazyvūs diskai skirti metalo ir akmens pjovimui.

1. Jungiklis
2. Jungiklio blokatorius
3. Papildoma rankena
4. Pjūklo disko fiksatorius
5. Pjuvenų išmetimo anga
6. Pjūklo pagrindas
7. Pjovimo pleištas
8. Apatinės apsaugos dalies atitraukimo svertelis
9. Apatinė apsaugos dalis
10. Pjūklo diskas
11. Pjūvio nuožulnumo reguliavimo rankenėlė
12. Žymė nuožulniam pjūviui
13. Žymė statmenam pjūviui
14. Pjūvio gylio reguliavimo rankenėlė
15. Lygiagreti kreipiančioji atrama

Elektrosauga

Elektros variklis skirtas tik vienai konkrečiai įtampai. Todėl pasitikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka nurodytą įrankio skydelyje.

Jūsų turimo įrankio izoliacija dviguba pagal EN 60745; todėl įžeminimo laidas nereikalingas.

Tinklo kabelio ar šakutės pakeitimas

Pažeistas tinklo kabelis ar šakutė turi būti tik specializuotame servise pakeisti naujais. Senasis kabelis ar šakutė po to turi būti kvalifikuotai utilizuoti.

Pailginimo kabelis

Naudokite tam skirtus pailginimo kabelius, kurie pakankami Jūsų turimo įrankio imamai galiai. Minimalus laidininkų skerspjūvis 1,5 mm^2. Naudodamiesi pailginimo kabeliu, visuomet jį išvyniokite iki galo.

Įtampos sumažėjimas

Įjungimo metu trumpam sumažėja tinklo įtampa. Esant nepalankioms sąlygoms, šie sumažėjimai gali turėti įtakos kitų įtaisų darbui.

Esant tinklo pilnajai varžai mažesnei, negu 0,25 Ω, įtaka nepasireiškia.

Sumontavimas ir reguliavimas

Prieš sumontuodami ar reguliuodami, visuomet ištraukite kištuką iš tinklo rozetės.

Pjūvio gylio reguliavimas (A ir B pav.)

- Atpalaiduokite pjūvio gylio reguliavimo rankenėlę (14).
- Tam, kad nureguliuotumėte reikiamą pjūvio gylį, pakreipkite pjūklo pagrindą (6).
- Vėl įveržkite pjūvio gylio reguliavimo rankenėlę (14).

Tam, kad pjautumėte kokybiškiau, pjūklo disko dantys iš detalės turi išlisti ne daugiau, negu 3 mm (žiūr. B pav. papildymą).

Pjūvio nuožulnumo reguliavimas (C pav.)

Pjūvio nuožulnumo kampas gali būti nureguliuotas tarp 0 ir 45°.

- Atpalaiduokite pjūvio nuožulnumo reguliavimo rankenėlę (11).
- Nureguliuokite reikiamą nuožulnumo kampą, palenkdami pjūklo pagrindą, nuožulnumo kampą nuskaitydami skalėje.
- Vėl įveržkite pjūvio nuožulnumo reguliavimo rankenėlę (11).

Pjūklo pagrindo justavimas 90° pjūviui (D pav.)

- Nureguliuokite 0° pjūvio nuožulnumą.
- Sverteliu atitraukite pjūklo disko apsaugą ir paguldykite pjūklą ant pjūklo disko.
- Atpalaiduokite pjūvio nuožulnumo reguliavimo rankenėlę (11).
- Įstatykite kampainį tarp pjūklo pagrindo ir disko, kad galėtumėte nureguliuoti 90° kampą.
  - Atpalaiduokite atramos (15) veržlę (14).
  - Nureguliuokite reikiamą atramos (15) padėtį.
  - Įveržkite veržlę (14) ir rankenėlę (11).

Pjūklo disko pakeitimas (E pav.)

- Paspauskite pjūklo disko fiksatoriaus mygtuką (4) ir išsukite disko tvirtinimo sraigtą (16), sukdami prieš laikrodžio rodyklės sukimosi kryptį komplektacijoje esančiu šešiabriauniu raktu.
- Atitraukite pjūklo disko apsaugą (9) sverteliu (8) atgal ir pakeiskite pjūklo diską (10). Vėl teisingai uždėkite poveržles (17 ir 18).
- Patikrinkite pjūklo disko sukimosi kryptį.
- Ranka įsukite pjūklo disko tvirtinimo sraigtą (16), tam, kad savo vietoje būtų laikomos reikiamoje padėtyje. Sukite laikrodžio rodyklės sukimosi kryptimi.
- Paspauskite pjūklo fiksatoriaus mygtuką (4), sukdami pjūklo diską iki pjūklo diskas daugiau nebesisuks.
- Įveržkite disko tvirtinimo sraigtą (16), sukdami šešiabriauniu raktu.

Pjovimo pleišto reguliavimas (E pav.)

E pav. papildyme parodytas pjovimo pleišto (7) Nureguliuokite reikiamą atstumą tarp pleišto ir disko, jei keičiate pjūklo diską arba jei to prireikia dėl kitų priežasčių.

- Nureguliuokite pjūvio gylį 0 mm, tuomet galima pasiekti pleišto tvirtinimo sraigtus.
- Atleiskite sraigtus (19) ir ištraukite pleištą visu ilgiu.
- Nureguliuokite reikiamą atstumą tarp pleišto ir disko ir vėl įveržkite sraigtus.

Pjūvio linijos žymių reguliavimas (F pav.)

Pjūvio linijos žymės nuožulniam pjūviui (12) ir statmenam pjūviui (13) turi po du griovelius:

- Siaurą griovelį: standartinio disko centravimui
- Platų griovelį TCT disko centravimui

Reguliavimas atliekamas taip:

- Kai diskas užfiksuotas 90° padėtyje, padarykite apie 400 mm ilgio pjūvį.
- Atitraukite pjūklą truputį atgal.
- Atleiskite sraigtus (20) ir sutapatinkite pjūvį (21) su žyme (13).
- Įveržkite sraigtus (20).

Teisingai justuotos bus abi žymės.

Lygiagretės kreipiančiosios atramos uždėjimas ir reguliavimas (G pav.)

Lygiagretė kreipiančioji atrama (15) naudojama pjūviui išilgai detalės krašto.

Montavimas
- Uždėkite lygiagrečią kreipiančiąją atramą (15), kaip parodyta, ant pjūklo pagrindo.
- Įstatykite varžtą (22) į kiaurymę (23).
- Uždėkite ant varžto kampuotį (24) ir įveržkite sparnaveržlę (25).

Reguliavimas
- Atleiskite sparnaveržlę (25) ir nureguliuokite lygiagrečią kreipiančiąją atramą reikiamam pjūvio nuo krašto atstumui. Nureguliuotą atstumą nuskaitykite skalėje (26).
- Įveržkite sparnaveržlę (25).

Žymės (27) ir (28) gali būti naudojamos kaip pjūvio žymės:
- Žymė (27): standartiniam pjūklo diskui
- Žymė (28): TCT pjūklo diskui

Patarimai naudojimui

- Visuomet paisykite saugos nurodymų ir galiojančių saugos taisyklių.
- Įsitikinkite, kad pjaunama medžiaga gerai įtvirtinta.
- Dirbdami tik lengvai spauskite pjūklą ir jokiu būdu nespauskite pjūklo disko iš šono.
- Venkite pjūklą perkrauti.
- Nenaudokite susidėvėjusių pjūklų diskų.

Nenaudokite pjūklo smulkioms detalėms pjauti.

Prieš dirbdami pjūklu:
- Patikrinkite, ar visi apsauginiai įtaisai tinkamai sumontuoti. Pjūklo diskas turi būti uždengtas.
- Įsitikinkite, kad pjūklo diskas sukasi ta pačia kryptimi, kokios yra ant disko esanti rodyklė.

Įjungimas ir išjungimas (A pav.)

Saugos sumetimais jungiklis turi įjungimo blokatorių.
- Paspauskite blokatorių (2) jungiklio atpalaidavimui.
- Paspauskite jungiklį (1). Atleidus jungiklio mygtuką, vėl aktyvuojamas jo blokatorius, kad galima būtų išvengti įjungimo netyčia.

- Neįjunkite ir neišjunkite įrankio, jei pjūklo diskas liečia pjaunamą detalę ar kitą medžiagą.
- Nespauskite pjūklo disko fiksatoriaus, jei įrankis sukasi.

Įrankio laikymas ir vedimas (A pav.)
- Taisyklingai laikysite ir vesite pjūklą, jei paimsite už pagrindinės rankenos ir priekinės rankenos (3).
- Įveržkite detalę blogaja puse į pjūklo pagrindo pusę.
- Naudodamiesi žyme (13), veskite įrankį pagal pažymėtą pjūvio liniją.
- Jei nuolydis 45°, veskite įrankį pagal pažymėtą pjūvio liniją naudodamiesi žyme (12).
- Tinklo kabelį nuveskite atgal nuo įrankio.

Dulkių nusiurbimas (A pav.)

Jūsų turimas įrankis yra su pjuvenų išmetimo anga (5).

- Vokietijoje medžio dulkėms nusiurbti leidžiama naudoti pagal TRGS patikrintus nusiurbimo įtaisus. Kitoms medžiagoms reikalavimus pasitikslinkite kompetetingose įstaigose.
- Naudokite tik tokius nusiurbimo įtaisus, kurie atitinka galiojančias pjūklams normas. Daugumos dulkių siurblių žarnos antgalį galima prijungti tiesiai prie pjuvenų išmetimo angos.

Pjaudami metalą nenaudokite dulkių nusiurbimo įtaiso, neturinčio apsaugos nuo kibirkščiavimo.

Išsamesnę informaciją apie priedus gausite parduotuvėse, prekiaujančiose mūsų produkcija.

Priežiūra

Jūsų įsigytas BERNER elektrinis įrankis turi didelį darbo laiko resursą ir reikalinga jam priežiūra minimali. Ilgalaikio nepriekaištingo darbo sąlyga yra reguliarus valymas.

Tepimas

Jūsų turimam įrankiui papildomo tepimo nereikia

Valymas

Pasirūpinkite, kad ventiliaciniai plyšiai visuomet būtų atviri ir reguliariai valykite korpusą minkštu skuduru.

Aplinkosauga

Atskiras surinkimas. Neleistina šį gaminį išmesti į buitines atliekas.

Jei Jūs norėsite atnaujinti turimą BERNER gaminį arba jei jis Jums daugiau nebereikalingas, neišmeskite jo į įprastines atliekas. Paruoškite jį atskiram atliekų surinkimui.

Atskiro surinkimo dėka panaudoti gaminiai ir įpakavimai gali būti perdirbti ir panaudoti vėl. Perdirbtų medžiagų pakartotinis panaudojimas mažina aplinkos taršą ir žaliavų poreikį.

Vietiniai įstatymai reglamentuoja elektrotechnikos pramonės gaminių iš gyventojų surinkimo tvarką surinkimo punktuose arba šių gaminių pardavimo vietose.

BERNER firma surenka pasenusius savo gamybos prietaisus ir pasirūpina ekologiška jų utilizacija. Ši paslauga Jums nieko nekainuoja. Pasinaudoti ja galite įgaliotose serviso dirbtuvėse.

Įgaliotų serviso dirbtuvių adresai yra šioje instrukcijoje, Jūs galėsite pasirinkti artimiausias. Be to įgaliotų BERNER serviso dirbtuvių ir atstovų sąrašas yra taip pat internete adresu www.Berner-Group.com

GARANTIJA IR GARANTINIS APTARNAVIMAS

Prieš išsiuntimą iš gamyklos, kiekvienas įrankis, atsarginė arba sudedamoji dalis yra nuodugniai patikrinami. Jeigu, nežiūrint į tai, vis dėlto atsirastų kokių nors defektų, atsiųskite daiktą tiesiai į mūsų klientų aptarnavimo centrą arba artimiausią „BERNER“ bendrovės aptarnavimo remonto dirbtuvę.

Garantinis laikotarpis yra 36 mėnesiai; jis įsigalioja nuo pirkimo dienos datos, kuri turi būti patvirtinta originaliu pirkimo dokumentu. Garantinio laikotarpio metu gamintojas garantuoja:

- nemokamą galimų defektų pašalinimą;
- nemokamą visų sugadintų dalių pakeitimą naujomis;
- nemokamą profesionalų techninį aptarnavimą.

Būtina sąlyga - tai turi būti medžiagos ir/ arba gamybos defektai ir [mašina] neturi būti naudota jokiu netinkamu būdu. Todėl galima naudoti tik originalias papildomas dalis, kurias „BERNER“ bendrovė aiškiai nurodo esant tinkamomis darbui su „BERNER“ mašinomis.

Remonto dirbtuvių adresai pateikti kitoje šio lapo pusėje.

Bendros saugos taisyklės

Dėmesio! Reikia perskaityti visus nurodymus. Nevykdant žemiau pateikiamų nurodymų, galimas elektros smūgis, gaisras ir/arba sunkūs sužeidimai. Toliau naudojama sąvoka „įrankis“ taikoma tiek į tinklą jungiamiems (su tinklo kabeliu), tiek ir iš akumuliatorių baterijų maitinamiems įrankiams (be tinklo kabelio).
SAUGIAI LAIKYKITE ŠIUOS NURODYMUS.

1. Darbo vieta

a **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Betvarkė darbo vietoje didina nelaimingo atsitikimo pavojų.

b **Nedirbkite įrankiu sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įrankiai kibirkščiuoja ir gali padegti garus ar dulkes.

c **Vaikai ir pašaliniai asmenys, kai dirbate įrankiu, turi būti atokiau.** Kam nors atitraukus Jūsų dėmesį, galite nebekontroliuoti įrankio.

2. Elektrosauga

a **Kabelio kištukas turi tikti rozetei. Jokiu būdu negalima pakeisti kištuko. Nenaudokite jokių adapterių kartu su įžeminamais įrankiais.** Nepakeistas kištukas ir tinkama jam rozetė sumažina elektros smūgio riziką.

b **Venkite kūnu liestis įžemintų daiktų, pvz. vamzdžių, radiatorių, viryklių, šaldymo įtaisų.** Įžemintas kūnas padidina elektros smūgio riziką.

c **Nepalikite įrankio lietuje ar drėgmėje.** Į įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

d **Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį. Nenešiokite įrankio ir neištraukinėkite šakutės iš rozetės, paėmę už kabelio. Saugokite kabelį nuo karščio, tepalo ir aštrių briaunų ir judančių dalių.** Pažeistas ar susuktas kabelis padidina elektros smūgio riziką.

e **Dirbdami lauke, naudokite tik tam skirtą ir atitinkamai paženklintą kabelį.** Darbui lauke skirto kabelio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

3. Asmeninė sauga

a **Visuomet dirbkite atidžiai. Nenukreipkite dėmesio nuo dirbamo darbo, dirbkite apdairiai. Nesinaudokite įrankiu, jei esate paveikti narkotikų, medikamentų ar alkoholio.** Trumpalaikio neatidumo pasekmė gali būti sunkūs sužeidimai.

b **Naudokitės apsauginėmis priemonėmis. Visuomet naudokitės apsauginiais akiniais.** Tokios apsaugos priemonės, kaip respiratorius, neslidūs darbiniai batai, apsauginis šalmas ir klausos apsauga sumažina susižeidimo riziką.

c Venkite įsijungimo netyčia. Pasitikrinkite, ar jungiklis išjungtoje padėtyje, prieš jungdami įrankio kabelį į tinklą. Įrankio nešiojimas, laikant pirštą ant Jungiklio arba įrankio su jungikliu įjungtoje padėtyje jungimas į tinklą gali išprovokuoti nelaimingą atsitikimą.

d Išimkite reguliavimo ar įrankinį raktą prieš jungdami įrankį. Raktas, įstatytas į besisukančią dalį, gali sužeisti.

e Nepasilenkite pernelyg į priekį! Patikimai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tai leis neprarasti kontrolės nelauktose situacijose.

f Vilkėkite tinkamais darbiniais drabužiais. Netinka platūs drabužiai, papuošalai. Plaukai, drabužiai ir darbinės pirštinės turi būti kuo toliau nuo besisukančių dalių. Palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

g Jei numatyti nusiurbimo ar surinkimo įtaisai, pasitikrinkite, ar jie sumontuoti ir teisingai prijungti. Šių įtaisų naudojimas sumažina dulkių keliamą žalą sveikatai.

4. Naudojimasis įrankiais ir jų priežiūra

a Neperkraukite įrankio. Kiekvienam darbui naudokite tik tam skirtą įrankį. Tuomet geriau ir saugiau atliksite darbą, neviršydami projektinės įrankio galios.

b Nesinaudokite įrankiu su sugedusiu jungikliu. Įrankis, kurio negalima įjungti ir išjungti, pavojingas ir turi būti sutaisytas.

c Ištraukite kištuką iš rozetės, jei atliekate techninio aptarnavimo darbus ar keičiate priedus, taip pat prieš pasidėdami įrankį. Tai padės išvengti įrankio įsijungimo netyčia.

d Nenaudojamus įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankiu dirbti neapmokytiems arba su šiomis taisyklėmis nesusipažinusiems asmenims. Įrankiai kelia pavojų jais dirbantiems nepatyrusiems asmenims.

e Įrankio būklė turi būti nepriekaištinga. Reikia tikrinti, ar gerai sukasi, ar nestringa sukiosios dalys, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kenkiančių įrankio funkcionavimui. Atiduokite sugedusius įrankius taisyti į įrankių servisą. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra bloga įrankių priežiūra.

f Pjaunančiosios įrankių briaunos turi būti aštrios ir švarios. Įrankiai, kurių pjaunančiosios briaunos aštrios ir švarios, lengviau vedami ir rečiau stringa.

g Naudokite įrankius, priedus ir reikmenis ir t.t. pagal instrukcijos nurodymus taip, kaip numatyta šiam specialiam tipui. Atsižvelkite į atliekamą darbą ir darbo sąlygas. Įrankių naudojimas ne tam darbui, kuriam jie skirti, gali sukurti pavojingas situacijas.

5. Servisas

a Remontuoti įrankį leidžiama tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Tik tuomet darbas įrankiu lieka saugus.

Saugos nurodymai visų tipų pjūklams

DĖMESIO – PAVOJUS:

a Laikykite rankas atokiau nuo pjūvio zonos ir nuo pjūklo geležtės. Antrąja ranka laikykite už papildomos rankenos arba už variklio korpuso. Jei abiem rankomis laikote pjūklą, neįmanoma, kad pjūklo geležtė jas galėtų sužeisti.

b Niekuomet nekiškite rankų po pjaunama detale. Apsauginis įtaisas negali Jūsų apsaugoti nuo pjūklo disko po detale.

c Sureguliuokite pjūvio gylį pagal pjaunamos detalės storį. Po detale apačioje turi būti matomas ne daugiau, negu vienas visas dantis.

d Niekuomet nelaikykite pjaunamos detalės rankose arba atrėmę į koją. Įtvirtinkite pjaunamą detalę stabilioje atramoje. Svarbu detalę gerai atremti, kad Jūsų kūnas būtų apsaugotas, kad neįstrigtų pjūklo diskas ir kad išsaugotumėte kontrolę.

e Įrankį laikykite už izoliacinių rankenų, jei atliekate tokius darbus, kuomet pjaunant gali būti kliudomi paslėpti ar įrankio prijungimo laidai. Kontakto metu prie įtampos prijungiamos metalinės įrankio dalys ir dirbantysis gali gauti elektros smūgį.

f Pjaudami išilginį pjūvį, visuomet naudokitės išilgine arba šonine pjovimo atrama. Tuomet pagerėja pjūvio tikslumas ir sumažėja pjūklo disko užspaudimo pavojus.

g Visuomet naudokite tik tinkamo skersmens ir formos bei vidinės kaurymės matmenų pjūklų diskus. Pjūklų diskai, kurių kiaurymės skersmuo neatitinka tvirtinimo vietos matmens, sukasi ekscentriškai, dėl ko prarandama įrankio kontrolė.

h Niekuomet pjūklo disko netvirtinkite, naudodami pažeistą ar netinkamą poveržlę arba tvirtinimo varžtą. Poveržlė ir varžtas Jūsų pjūklui yra specialūs, tik juos naudodami dirbsite našiai ir saugiai.

Papildomi saugos nurodymai visų tipų pjūklams

Atatrankos priežastys ir galimybės jos išvengti:

- Atatranka yra užspausto, atsitrenkusio arba neteisingai suorientuoto disko staigi reakcija. Jos pasekmė yra nekontroliuojamas pjūklo judesys į viršų ir į dirbančiojo pusę;
- Jei pjūklo diskas užspaudžiamas prapjovoje arba joje už ko nors užkliūna, diskas staiga stabdomas ir dėl variklio reakcijos visas įtaisas ima greitėti į dirbančiojo pusę;

- Jei pjūklo diskas persukamas arba netaisingai į pjūvį įstatomas, jo dantys įsminga į medį ir diskas "lipa" aukštyn, greitėdamas į dirbančiojo pusę.

Atatranka yra neteisingo arba aplaidaus darbo rezultatas ir jos galima išvengti, laikantis žemiau pateikiamų saugos nurodymų.

a **Visuomet pjūklą laikykite abiem rankomis, kurių padėtis turi būti tokia, kad atlaikytumėte atatranką. Kūnas turi būti kurioje nors pjūklo pusėje, bet ne vienoje linijoje su pjūklo disku.** Dėl atatrankos pjūklas gali judėti atgal, tačiau juo dirbantis nepraras kontrolės, jei imsis atitinkamų atsargumo priemonių.

b **Jei pjūklo diskas užkimba arba dėl kitų priežasčių pjovimo procesas nutrūksta, tuoj pat atleiskite jungiklį ir nejudinkite įrankio, iki diskas visiškai sustos. Nebandykite pjūklo disko ištraukti iš pjaunamos medžiagos aukštyn arba atgal, nes tai gali būti atatrankos priežastimi.** Išsiaiškinkite disko užkibimo priežastį ir imkitės priemonių jai pašalinti.

c **Jei vėl tęsite darbą, centruokite pjūklo diską pjūvyje ir įsitikinkite, kad disko dantys neliečia pjaunamos medžiagos.** Kitaip diskas gali šokti aukštyn arba įstrigti, jungiant pakartotinai.

d **Dideles plokštes paremkite, kad pjaunant jos liktų stabilios ir neužspaustų disko ir nebūtų atatrankos.** Didelės plokštės turi tendenciją nuo savo svorio susmukti. Po plokšte arti pjūvio vietos turi būti iš abiejų pusių atramos.

e **Nenaudokite atšipusių ar pažeistų pjūklų diskų.** Atšipę arba blogai uždėti diskai pjauna siaurą pjūvį, su didelę trintimi ir lengvai užkimba arba duoda atatranką.

f **Fiksuojantys pjūvio nuožulnumą ir gylį sverteliai prieš pjaunant turi būti gerai įveržti.** Jei pjaunant staiga pasikeistų pjūvio nuožulnumas arba gylis, pjūklas gali užkibti arba bus atatranka.

g **Būkite ypatingai atsargūs, jei reikia pjauti „įleidžiamąjį pjūvį" į sieną arba didelę plokštumą.** Diskas gali perpjauti įvairius kietus daiktus, kas sąlygotų atatrankos atsiradimą.

Saugos nurodymai pjūklams su pasukama apsauga

a **Visuomet prieš pjaudami patikrinkite, ar apatinė apsaugos dalis gerai užsidaro. Niekuomet nedirbkite pjūklu, jei apatinė apsaugos dalis užsidaro kliūdama arba ne iki galo. Niekuomet neužfiksuokite apatinės apsaugos dalies pririšdami arba užsprausdami.** Jei pjūklas atsitiktinai iškrenta iš rankų, apsaugos apatinė dalis gali sulinkti. Pasukite apatinę apsaugos dalį atstūmimo sverteliu ir įsitikinkite, kad ji laisvai pasisuka, nekliūdama ir neliesdama pjūklo disko. Taip turi būti esant bet kokiam atlenkimo kampui ir bet kokiam pjūvio gyliui.

b **Patikrinkite, kaip veikia apatinės apsaugos dalies spyruoklė. Jei apatinė apsaugos dalis ir spyruoklė nefunkcionuoja nepriekaištingai, prieš dirbant pjūklu šias dalis reikia sutvarkyti.** Apatinė apsaugos dalis gali blogai funkcionuoti dėl pažeistų dalių, susikaupusių sakų arba užsikimšimo pjuvenomis.

c **Apatinę apsaugos dalį rankomis dirbant atitraukti leistina tik „prapjaunamojo" ir „nulyginamojo" pjūvių metu. Atitraukite Apatinę apsaugos dalį sverteliu ir tuoj pat ją atleiskite, kai tik pjūklo diskas įeina į pjaunamą medžiagą.** Visais kitais atvejais apatinė apsaugos dalis turi veikti automatiškai.

d **Visuomet sekite, kad apatinė apsaugos dalis dengtų pjūklo diską kai pasidedate pjūklą.** Neuždengtas, dar iš inercijos besisukantis diskas perpjauna viską, kas yra po juo ir sąlygoja pjūklo atšokimą atgal. Nepamirškite, kad turi praeiti tam tikras laikas, iki ,išjungus įrankį, pjūklo diskas sustos.

Papildomi saugos nurodymai pjūklams su pjovimo pleištu

a **Naudokite tik tinkamą naudojamam pjūklo diskui pjovimo pleištą.** Tam, kad pjovimo pleištas tinkamai funkcionuotų, jo storis turi būti didesnis, negu pjūklo geležtės storis, tačiau mažesnis už pjūklo tako plotį.

b **Sureguliuokite pjovimo pleištą taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.** Neteisingai sureguliuotas atstumas, neteisinga padėtis arba neteisinga orientacija gali būti priežastimi to, kad pleištas nepadės išvengti disko užstrigimo.

c **Visuomet naudokite pjovimo pleištą, išskyrus prapjaunamąjį pjūvį.** Po prapjaunamojo pjūvio būtina vėl sumontuoti pjovimo pleištą. Prapjaunamojo pjūvio metu pjovimo pleištas trukdo ir gali būti atatrankos priežastimi.

d **Pjovimo pleištas gerai funkcionuoja, jei pjaunant jis įeina į prapjovą.** Pjaunant trumpus pjūvius pjovimo pleištas nėra veiksminga apsauga nuo atatrankos.

e **Nesinaudokite pjūklu, jei pjovimo pleištas sulenktas.** Net ir lengvas kliuvimas gali sulėtinti apatinės apsaugos dalies užsidarymą.

Papildomi saugos nurodymai diskiniams pjūklams

- Naudokitės klausos apsauga. Triukšmas gali pažeisti klausą.
- Patartina dirbti su respiratoriumi.
- Nesinaudokite pjūklo diskais, kurių skersmuo didesnis arba mažesnis, negu rekomenduojamas.

Naudokitės tik tokiais diskais, kurie rekomenduojami techniniuose duomenyse. Naudokite tik diskus, kurie nurodyti šioje instrukcijoje ir atitinka standartą EN 847-1.

- Niekuomet nenaudokite šlifavimo ar pjovimo diskų.

OKRUŽNÁ PÍLA BCS-86

Blahoželáme vám!

Zvolili ste si náradie značky BERNER. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácia vytvorili zo spoločnosti BERNER jedného z najspoľahlivejších partnerov pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.

Technické údaje

		BCS-86
Č. výrobku		039981
Napájacie napätie	V	230
Príkon	W	1750
Otáčky naprázdno	min^{-1}	4900
Hĺbka rezu	mm	86
Priemer pílového kotúča	mm	235
Hrúbka pílového kotúča	mm	1,6
Priemer upínacieho otvoru kotúča	mm	30
Nastavenie uhla šikmého rezu		0 - 45°
Hmotnosť	kg	8,4

Poistky:
Náradie 230 V 10 A v napájacej sieti

V tomto návode sú použité nasledujúce symboly:

Upozorňuje na riziko poranenia osôb, skrátenia životnosti náradia alebo jeho poškodenia v prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.

Prehlásenie o zhode

CE

BCS-86

Spoločnosť BERNER vyhlasuje, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-11.

V prípade záujmu o podrobnejšie informácie, kontaktujte prosím spoločnosť BERNER na dole uvedenej adrese alebo na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

L_{pA} (akustický tlak)	94 dB(A)
L_{WA} (akustický výkon)	105 dB(A)
Vibrácie RMS prenášané na obsluhu	< 2,5 m/s^2
K_{pA} (nepresnosť akustického tlaku)	2,8 dB(A)
K_{WA} (nepresnosť akustického výkonu)	2,8 dB(A)

Jörn Werner
Chief Executive Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Obsah balenia

Balenie obsahuje:

1 Okružnú pílu
1 Paralelný doraz
1 Kľúč pílového kotúča
1 Návod na použitie
1 Výkresovú dokumentáciu

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred zahájením pracovných operácií venujte dostatok času starostlivému prečítaniu a porozumeniu tomuto návodu.

Popis (obr. A)

Vaša okružná píla BCS-86 je určená na profesionálne rezanie dreva a plastov. Na rezanie kovov a kamenných materiálov sú k dispozícii kotúče na rozbrusovanie.

1 Hlavný vypínač (zapnuté/vypnuté)
2 Odisťovacie tlačidlo
3 Predná rukoväť
4 Aretácia vretena
5 Výstup na odvádzanie prachu
6 Pätka píly
7 Štiepací klin
8 Páka spodného krytu
9 Spodný kryt
10 Pílový kotúč
11 Nastavovacia skrutka šikmých rezov
12 Značka pre šikmé rezy
13 Značka pre priame rezy
14 Nastavovacia skrutka hĺbky rezu
15 Paralelný doraz

Elektrická bezpečnosť

Elektromotor bol skonštruovaný iba pre jedno napätie. Vždy skontrolujte, či zdroj napätia zodpovedá veľkosti napätia uvedenému na výkonovom štítku prístroja.

Vaše náradie BERNER je chránené dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60745; Preto nie je nutné použitie zemniaceho vodiča.

Použitie predlžovacieho kábla

Ak je použitie predlžovacieho kábla nutné, použite iba schválený typ kábla, ktorý je vhodný pre príkon tohto náradia (viď technické údaje). Minimálny prierez vodiča je 1,5 mm^2.
V prípade použitia zvinovacieho kábla, odviňte vždy celú dĺžku kábla.

Poklesy napätia

Rázové prúdy spôsobujú krátkodobé poklesy napätia. Pri nepriaznivom priebehu napätia môže byť ovplyvnená funkcia ostatných zariadení.

Ak je hodnota systémového odporu napätia priemerne nižšia než 0,25 Ω, nie je pravdepodobné, že by dochádzalo k problémom.

Montáž a nastavenie

Skôr než začnete montáž alebo nastavovanie, vždy odpojte náradie od siete.

Nastavenie HĺbkY rezu (obr. A a B)

- Uvoľnite nastavovaciu skrutku hĺbky rezu (14).
- Nastavte pätku píly (6) tak, aby ste získali požadovanú hĺbku rezu.
- Pritiahnite nastavovaciu skrutku hĺbky rezu (14).

Ak chcete získať optimálne výsledky, nechajte pílový kotúč vyčnievať z obrobku asi 3 mm (viď detail v obr. B).

Nastavenie šikmých rezov (obr. C)

Uhol šikmých rezov môže byť nastavený v rozmedzí 0° až 45°.

- Uvoľnite nastavovaciu skrutku šikmých rezov (11).
- Nakloňte pätku píly (6) tak, aby značka označovala na mierke požadovaný uhol šikmého rezu.
- Pritiahnite nastavovaciu skrutku šikmých rezov (11).

Nastavenie pätky píly na rezanie v uhle 90° (obr. D)

- Nastavte uhol šikmých rezov na hodnotu 0°.
- Pomocou páky (8) zasuňte ochranný kryt pílového kotúča a postavte pílu na stranu pílového kotúča.
- Uvoľnite nastavovaciu skrutku šikmých rezov (11).
- Priložte k pílovému kotúču uhlomer a nastavte pätku píly do uhla 90°.
  - Povoľte maticu (14) dorazu (15).
  - Nastavte doraz (15) do požadovanej polohy.
  - Pritiahnite maticu (14) a nastavovaciu skrutku (11).

Výmena pílového kotúča (obr. E)

- Použite zaisťovacie tlačidlo (4) a otáčaním zástrčného kľúča (dodávaného s pílou) proti smeru pohybu hodinových ručičiek vyskrutkujte upínaciu skrutku pílového kotúča (16).
- Pomocou páky (8) sklopte spodný kryt pílového kotúča (9) a vymeňte pílový kotúč (10). Pri opätovnej montáži nainštalujte do správnej polohy podložky (17 a 18).
- Skontrolujte smer otáčania pílového kotúča.
- Zaskrutkujte rukou upínaciu skrutku pílového kotúča (16) tak, aby bola podložka usadená na svojom mieste. Otáčajte skrutkou v smere pohybu hodinových ručičiek.
- Pri otáčaní pílového kotúča stlačte zaisťovacie tlačidlo (4), aby došlo k zablokovaniu pílového kotúča.
- Pomocou kľúča poriadne pritiahnite upínaciu skrutku pílového kotúča.

Nastavenie štiepacieho klinu (obr. E)

Správne nastavenie štiepacieho klinu (7) je znázornené detailne v obr. E. Preveďte nastavenie vôle štiepacieho klinu po výmene pílového kotúča alebo vždy, keď je to nutné.

- Nastavte hĺbku rezu na 0 mm, aby ste získali prístup k upínacím skrutkám štiepacieho klinu.
- Uvoľnite skrutky (19) a nastavte štiepací klin na maximálnu dĺžku.
- Nastavte vôľu a pritiahnite skrutku.

Nastavenie značiek čiary rezu (obr. F)

Každá značka šikmých rezov (12) a priamych rezov (13) má dve drážky:

- úzka drážka: na vystredenie štandardných oceľových pílových kotúčov
- širšia drážka: na vystredenie pílových kotúčov so zubami zo spekaných karbidov

Ak chcete previesť nastavenie, postupujte nasledovne:

- Nastavte pílový kotúč do polohy 90° a vytvorte skúšobný rez v dĺžke asi 400 mm.
- Posuňte pílu mierne dozadu.
- Povoľte skrutku (20) a zarovnajte rez (21) so značkou (13).
- Pevne pritiahnite skrutku (20).

Obe značky čiary rezu sú teraz správne nastavené.

Montáž a nastavenie paralelného dorazu (obr. G)

Paralelný doraz (15) sa používa na rezanie rovnobežných rezov s hranou obrobku.

Montáž

- Podľa nákresu vložte paralelný doraz (15) do pätky píly (6).
- Vložte skrutku (22) do otvoru (23).
- Umiestnite na skrutku upínaciu konzolu (24) a pritahnite zaisťovaciu skrutku (25).

Nastavenie

- Uvoľnite zaisťovaciu skrutku (25) a nastavte paralelný doraz (15) na požadovanú šírku. Pri nastavení môžete využiť mierku (26).
- Pritiahnite zaisťovaciu skrutku (25).

Značky (27) a (28) môžu byť použité ako vodítko:

- značka (27): pre štandardné oceľové pílové kotúče
- značka (28): pre pílové kotúče so zubami zo spekaných karbidov

Pokyny na obsluhu

- Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a príslušné nariadenia.
- Zaistite, aby bol obrábaný materiál pevne upnutý.
- Na náradie príliš netlačte a na pílový kotúč netlačte z boku.
- Vyvarujte sa preťažovaniu náradia.
- Nepoužívajte nadmerne opotrebované pílové kotúče.

Nepoužívajte túto pílu na malé rezy.

Pred začatím prevádzky:

- Uistite sa, či boli správne namontované ochranné kryty. Ochranný kryt pílového kotúča musí byť v uzavretej polohe.
- Skontrolujte, či sa pílový kotúč otáča v smere, ktorý zodpovedá šípkam na použitom kotúči.

Zapnutie a vypnutie (obr. A)

Z bezpečnostného hľadiska je hlavný vypínač (1) vášho náradia vybavený blokovacím tlačidlom (2).

- Náradie odistíte stisnutím blokovacieho tlačidla.
- Ak chcete náradie spustiť, stlačte spínač (1). Akonáhle bude hlavný vypínač uvoľnený, blokovacie tlačidlo bude automaticky aktivované, aby sa zabránilo náhodnému spusteniu píly.

- Náradie nezapínajte ani nevypínajte, pokiaľ sa pílový kotúč dotýka obrobku alebo iných materiálov.
- Nemanipulujte s vretenom pokiaľ je náradie v chode.

Držanie a vedenie píly (obr. A)

- Držte pílu za hlavnú rukoväť a za prednú rukoväť (3), aby bolo zaručené správne vedenie píly.
- Ak chcete dosiahnuť presné výsledky, upnite si obrobok zdola nahor.
- Sledujte na obrobku nakreslenú čiaru pomocou značky (13)
- Ak budete robiť šikmé rezy v uhle 45° sledujte na obrobku nakreslenú čiaru pomocou značky (12).
- Dbajte na to, aby bol napájací kábel vedený za zadnou časťou píly.

Odsávanie prachu (obr. A)

Vaša píla je vybavená výstupným otvorom na odvod prachu (5).

- Vždy keď je to možné, pripojte k píle odsávacie zariadenie zodpovedajúce príslušným predpisom, ktoré sa týkajú emisií prachu.
- Vždy používajte odsávacie zariadenie zodpovedajúce platným nariadeniam, ktoré sa týkajú prachových emisií vznikajúcich pri rezaní dreva. Hadice väčšiny vysávačov je možné pripojiť priamo k otvoru na odvod prachu.

Pri rezaní kovov nepoužívajte systém odsávania bez vhodnej ochrany pred odletujúcimi iskrami.

Ďalšie podrobnosti týkajúce sa príslušenstva získate u svojho značkového predajcu.

Údržba

Vaše elektrické náradie BERNER bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Pravidelná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaistia jeho bezproblémovú prevádzku.

Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.

Čistenie

Udržujte čisté ventilačné drážky a plastový kryt pravidelne čistite mäkkou tkaninou.

Ochrana životního prostředí

Třídění odpadu. Toto zařízení nesmí být odhozeno do běžného domovního odpadu.

Až nebudete váš výrobek BERNER dále potřebovat nebo uplyne doba jeho životnosti, nelikvidujte jej spolu s domovním odpadem. Přístroj zlikvidujte v tříděném odpadu.

Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Recyklace napomáhá chránit životní prostředí a snižuje spotřebu surovin.

Místní nařízení mohou obsahovat opatření pro třídění odpadů z domácích elektrických zařízení v místních sběrných dvorech nebo u dodavatele při zakoupení nového výrobku.

Společnost BERNER poskytuje službu sběru a recyklace výrobků BERNER po skončení jejich technické životnosti. Chcete-li získat výhody této služby, odevzdejte prosím Vaše nářadí jakémukoliv autorizovanému zástupci servisu, který nářadí odebere a zajistí jeho recyklaci.

Adresu vašeho nejbližšího autorizovaného střediska BERNER naleznete na zadní straně tohoto návodu. Seznam servisních středisek BERNER a podrobnosti o poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese www.Berner-Group.com

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÁ SLUŽBA

Každé náradie, náhradný diel alebo príslušenstvo sa pred expedíciou z výrobného závodu dôkladne kontroluje. Pokiaľ sa i napriek tomu na náradí objaví nejaká vada, zašlite nám toto náradie priamo na našu centrálu pre služby zákazníkom, alebo do najbližšej zmluvnej opravovne firmy BERNER.

Záručná doba je 36 mesiacov a začína dňom kúpy, ktorý sa preukazuje originálom dokladu o kúpe.
V záručnej dobe výrobca ručí za:

- bezplatné odstránenie prípadných porúch
- bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí
- bezplatný a odborný servis

Predpokladom je, že ide o materiálnu alebo výrobnú vadu a že stroj nebol používaný nesprávnym spôsobom. Okrem toho môže byť použité iba originálne príslušenstvo, ktoré je spoločnosťou BERNER výslovne označené ako vhodné pre prácu so strojmi BERNER.

Adresy zmluvných opravovní sú uvedené na zadnej strane.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Varovanie! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie. Označenie "elektrické náradie" vo všetkých nižšie uvedených upozorneniach odkazuje na vaše náradie napájané zo siete (obsahuje napájací prívodný kábel) alebo náradie napájané batériami (bez napájacieho kábla). NÁVOD SI USCHOVAJTE.

1 Pracovný priestor

a **Pracovný priestor udržujte v čistote a dobre osvetlený.** Neporiadok na pracovnom stole a nedostatočné osvetlenie môže viesť k spôsobeniu nehody.

b **Nepracuje s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako je prostredie s horľavými kvapalinami, plynmi alebo s výbušným prachom.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť zapálenie prachu alebo výparov.

c **Pri práci s elektrickým náradím dbajte na to, aby sa do jeho blízkosti nedostali deti a okolo stojace osoby.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

2 Elektrická bezpečnosť

a **Zástrčka napájacieho kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom zástrčku neupravujte. Pri náradí, ktoré je chránené zemnením, nepoužívajte žiadne redukcie zástrčiek.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

b **Vyvarujte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.

c **Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Ak do náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

d **S napájacím káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na prenášanie náradia, jeho posúvanie alebo za neho neťahajte pri odpájaní náradia od elektrickej siete.Dbajte na to, aby napájací kábel neprechádzal cez ostré hrany a pohyblivé časti alebo cez horúce a mastné povrchy.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e **Pokiaľ s náradím pracujete vo vonkajšom prostredí, používajte predlžovací kábel určený do vonkajšieho prostredia.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3 Bezpečnosť osôb

a **Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s náradím používajte rozum. S elektrickým náradím nepracujte pokiaľ ste unavení alebo pokiaľ ste pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov.** Chvíľková nepozornosť pri práci s týmto náradím môže privodiť vážne zranenie.

b **Používajte prostriedky na ochranu bezpečnosti. Vždy používajte prostriedky na ochranu sluchu.** Bezpečnostná výbava ako je respirátor, nekĺzavá bezpečnostná obuv, pevná prilba alebo ochranné slúchadlá použitá v zodpovedajúcich podmienkach znižuje riziko úrazu.

c **Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením náradia k elektrickej zásuvke zaistite, aby bol hlavný vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie napájacieho kábla k elektrickému rozvodu pokiaľ je hlavný vypínač náradia v polohe zapnuté môže spôsobiť úraz.

d **Pred spustením náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Kľúče alebo nastavovacie prípravky zabudnuté na rotačných častiach náradia môžu spôsobiť úraz.

e **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.** To umožní lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.

f **Vhodne sa obliekajte Nenoste voľné šatstvo alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.

g **Ak je náradie vybavené výstupom na pripojenie odsávania a zberným vakom, skontrolujte tieto funkcie a uistite sa, či sú správne používané.** Použitie týchto zariadení môže znížiť riziká spojené s prachom.

4 Použitie elektrického náradia a jeho údržba

a **Náradie nepreťažujte. Používajte správne elektrické náradie, ktoré zodpovedá vykonávanej práci.** Náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude používať vo výkonnostnom rozsahu, pre ktorý bolo určené.

b **Pokiaľ nejde hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Akékoľvek elektrické náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí byť opravené.

c **Pred výmenou akýchkoľvek častí, príslušenstva či iných pripojených súčastí, pred prevádzaním servisu alebo pokiaľ náradie nepoužívate,**

odpojte ho od elektrickej siete. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.

d **Uložte elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré toto náradie nevedia ovládať alebo ktoré nepoznajú tieto bezpečnostné pokyny, aby s týmto elektrickým náradím pracovali.** Elekrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.

e **Údržba. Skontrolujte, či náradie nemá vychýlené alebo rozpojené pohyblivé časti, zlomené diely alebo akúkoľvek inú poruchu, ktorá môže mať vplyv na jeho správny chod. Pokiaľ je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.

f **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými nožmi sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi manipuluje.

g **Náradie, príslušenstvo a nástavce používajte podľa týchto pokynov a spôsobom, ktorý je určený pre daný typ náradia. Berte do úvahy aj prevádzkové podmienky a prácu, ktorú je nutné vykonať.** Používanie elektrického náradia na iné než určené aplikácie môže viesť k spôsobeniu rizikových situácií.

5 Opravy

a **Zverte opravu Vášho elektrického náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou s použitím výhradne originálnych náhradných dielov.** Týmto spôsobom zaistíte stálu bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre všetky píly

NEBEZPEČENSTVO:

a **Nevkladajte ruky do priestoru rezania a nepribližujte ich ku kotúču. Majte druhú ruku položenú na prídavnej rukoväti náradia alebo na kryte motora.** Ak držíte pílu oboma rukami, nemôže dôjsť k ich porezaniu.

b **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt Vás nemôže chrániť pred pílovým kotúčom pod obrobkom.

c **Upravte hĺbku rezu podľa hrúbky obrobku.** Pri rezaní by nemala byť pod obrobkom vidieť celá dĺžka zubov pílového kotúča.

d **Nikdy nedržte odrezávaný kúsok obrobku v ruke a neklaďte si ho krížom cez nohu. Upnite si obrobok do stabilného zveráku.** Správne upnutie a podopretie obrobku je veľmi dôležité z hľadiska minimalizácie ohrozenia obsluhujúceho, ohybu pílového kotúča alebo straty ovládateľnosti.

e **Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu so skrytými vodičmi alebo s vlastným napájacím káblom, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväte.** Kontakt so živým vodičom spôsobí vodivosť kovových častí náradia a následný úraz obsluhujúceho.

f **Pri rozrezávaní používajte vždy pravítko alebo rovnú vodiacu hranu.** Týmto spôsobom zvýšite presnosť rezu a znížite riziko ohybu pílového kotúča.

g **Vždy používajte kotúče správnej veľkosti a tvaru upínacieho otvoru (kosoštvorcové verzus kruhové).** Pílové kotúče s otvormi, ktoré nezodpovedajú montážnemu úchytu na píle, sa budú otáčať excentricky, čo spôsobí stratu ovládateľnosti náradia.

h **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky a skrutky.** Podložky a upínacie skrutky boli skonštruované priamo pre Vašu pílu, čo zaručuje jej optimálny výkon a bezpečnosť jej prevádzky.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly

Príčiny spätného rázu a ochrana obsluhujúceho pred jeho pôsobením:

- spätný ráz je náhlou reakciou, ktorá je spôsobená zovretím, odskočením alebo nesprávnym nastavením pílového kotúča, čo ďalej spôsobuje nekontrolované nadvihnutie píly a jej vymrštenie od obrobku smerom k obsluhujúcemu;
- keď dôjde k pritlačeniu kotúča alebo k jeho odskočeniu od zárezu, kotúč sa zastaví a reakcia motora odmrští pílu rýchlo späť, smerom k obsluhujúcemu;
- keď dôjde k pokrúteniu rezného nástroja alebo k jeho vychýleniu v reze, zuby na zadnej hrane rezného nástroja sa môžu zaryť do vrchného povrchu dreva, čo spôsobí výstup rezného nástroja zo zárezu a vyskočenie píly smerom k obsluhujúcemu.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho použitia píly alebo nesprávnych pracovných postupov alebo prevádzkových podmienok. Tomuto javu môžete zabrániť, keď budete dodržovať nižšie uvedené pokyny.

a **Držte pílu stále oboma rukami a majte ruky v takej polohe, aby ste boli stále pripravení kompenzovať silu spätného rázu. Postavte sa tak, aby ste stáli z jednej alebo z druhej strany pílového kotúča a nie priamo v jeho osi.** Spätný ráz môže spôsobiť odskočenie píly smerom dozadu, ale ak budete dodržovať uvedené pokyny, obsluhujúci môže silu spätného rázu eliminovať.

b **Ak dôjde k zaseknutiu rezného nástroja alebo k prerušeniu rezu z akéhokoľvek dôvodu, uvoľnite hlavný vypínač a držte pílu bez pohybu v materiáli,**

pokiaľ nedôjde k úplnému zastaveniu rezného nástroja. Pokiaľ je rezný nástroj v pohybe, nikdy sa nepokúšajte vybrať pílu z obrobku alebo ju stiahnuť späť, pretože by mohlo dôjsť k spätnému rázu. Premýšľajte a prevádzajte také úkony, aby ste eliminovali príčinu zaseknutia rezného nástroja.

c **Ak začínajte znovu rez v obrobku, zarovnajte pílový kotúč v zároveň a skontrolujte, či sa zuby pílového kotúča nedotýkajú materiálu obrobku.** Ak dôjde po spustení píly k zaseknutiu zubov pílového kotúča, môže dôjsť k pohybu píly smerom nahor alebo k spätnému rázu.

d **Veľké panely si vždy riadne podoprite, aby bolo minimalizované riziko zovretia pílového kotúča a riziko spätného rázu.** Veľké panely majú pôsobením vlastnej hmotnosti tendenciu sa prehýbať. Podpery musia byť umiestnené pod panelom na oboch stranách v blízkosti čiary rezu a v blízkosti hrany panelu.

e **Nepoužívajte tupé alebo poškodené pílové kotúče.** Neostré alebo nesprávne upnuté pílové kotúče vytvárajú úzky rez, čo spôsobuje nadmerné trenie, zasekávanie kotúča a spätné rázy.

f **Zaisťovacie páky HĺBky rezu a šikmých rezov musia byť pred začatím rezania riadne utiahnuté a zaistené.** Ak dôjde pri rezaní k posuvu, môže dôjsť k zaseknutiu pílového kotúča alebo k spätnému rázu.

g **Ak robíte zárezy do stien alebo do iných plôch, buďte veľmi opatrní.** Vyčnievajúci pílový kotúč môže prerezať objekty, ktoré môžu spôsobiť spätný ráz.

Bezpečnostné pokyny pre píly s výkyvným ochranným krytom pílového kotúča

a **Pred každým použitím skontrolujte, či dochádza k správnemu uzavretiu spodného krytu. Ak sa spodný kryt voľne nepohybuje a ak nedochádza k jeho okamžitému zatváraniu, pílu nepoužívajte. Nikdy žiadnym spôsobom nepripevňujte spodný kryt v otvorenej polohe.** Ak dôjde k náhodnému pádu píly, môže dôjsť k ohybu spodného krytu. Zdvihnite spodný kryt pomocou zaťahovacej rukoväte a uistite sa, či sa voľne pohybuje a či sa v žiadnom smere nedotýka pílového kotúča alebo inej časti píly.

b **Skontrolujte funkciu pružiny spodného krytu. Ak nepracuje kryt alebo pružina správne, musí byť pred zahájením práce vykonaná ich oprava.** Pohyb spodného krytu môže byť pomalý v dôsledku poškodených častí, usadenín a nahromadených nečistôt.

c **Spodný kryt môže byť ručne zasunutý iba pri špeciálnych rezoch ako sú „zárezy“ a „zložené rezy“. Zdvihnite spodný kryt pomocou rukoväte a hneď ako pílový kotúč vnikne do materiálu, musíte spodný kryt uvoľniť.** Pri všetkých ostatných typoch rezov by mal spodný kryt pracovať automaticky.

d **Vždy dbajte na to, aby pred položením píly na pracovný stôl alebo na podlahu spodný kryt zakryl pílový kotúč.** Nechránený a dobiehajúci pílový kotúč spôsobí pohyb píly a prereže materiály nachádzajúce sa v dráhe jeho pohybu. Pamätajte na to, že po uvoľnení hlavného vypínača chvíľu trvá, než dôjde k úplnému zastaveniu pílového kotúča.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre píly vybavené štiepacím klinom

a **Používajte štiepací klin vhodný pre použité pílové kotúče.** Správny štiepací klin musí byť hrubší než je hrúbka pílového kotúča, ale tenší než nastavenie jeho zubov.

b **Nastavte štiepací klin podľa pokynov uvedených v tomto návode.** Nesprávna vzdialenosť, poloha a zarovnanie môžu spôsobiť neschopnosť zabránenia spätnému rázu.

c **Štiepací klin používajte vždy, okrem rezania zárezov.** Po vyrezaní zárezov musí byť štiepací klin znovu nainštalovaný. Pri rezaní zárezov by štiepací klin prekážal a mohol by spôsobiť spätný ráz.

d **Ak má štiepací klin pracovať, musí byť v kontakte s obrobkom.** Pri rezaní krátkych rezov štiepací klin nezabraňuje vzniku spätného rázu.

e **Ak je štiepací klin ohnutý, pílu nepoužívajte.** I malé vychýlenie môže spôsobiť pomaljšie zatváranie krytu.

Doplňujúce bezpečnostné predpisy pre okružné píly

- Používajte ochranu sluchu. Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- Odporúčame používať respirátor.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré majú menší alebo väčší priemer než je odporučené. Parametre pílového kotúča sú uvedené v technických údajoch. Používajte iba pílové kotúče, ktoré sú špecifikované v tomto návode a zodpovedajú norme EN 847-1.
- Nikdy nepoužívajte brúsne kotúče.

D - Germany Berner GmbH (Holding) Bernerstraße 6 D - 74653 Künzelsau Tel. +49 79 40 12 15 00 Fax.+49 79 40 12 12 03 email: info@berner-holding.de www.berner-holding.de		

Subsidiaries

A - Austria Berner Gesellschaft m.b.H. Industriezeile 36 A - 5280 Braunau / Inn Tel. +43 77 22 80 00 Fax.+43 77 22 80 01 86 email: berner@berner.co.at www.berner.co.at	B - Belgium Berner Belgien NV/SA Bernerstraat 1 B - 3620 Lanaken Tel. +32 89 71 91 91 Fax.+32 89 71 91 85 email: info@berner.be www.berner.be	CH - Switzerland Montagetechnik Berner AG Kägenstraße 8 CH - 4153 Reinach / Bl. 1 Tel. +41 61 71 59 222 Fax.+41 61 71 59 333 email: berner-ag@berner-ag.ch www.berner-ag.ch

CZ – Czech Republic Berner spol.s.r.o. Jinonická 80 CZ - 15800 Praha 5 Tel. +42 02 25 39 06 66 Fax.+42 02 25 39 06 60 email: berner@berner.cz www.berner.cz	D - Germany Albert Berner GmbH Bernerstraße 4 D - 74653 Künzelsau Tel. +49 79 40 12 10 Fax.+49 79 40 12 13 00 email: info@berner.de www.berner.de	DK - Denmark Berner A/S Stenholm 2 DK - 9400 Norresundby Tel. +45 99 36 15 00 Fax.+45 98 19 24 14 email: berner@berner.dk www.berner.dk

E - Spain Berner Montaje y Fijacion S.L. Cno. San Anton s/n°. E - 18194 Ambroz (Granada) Tel. +34 95 80 60 200 Fax.+34 90 21 13 190 email: berner-spain@berner.es www.berner.es	F - France Berner S.à.r.l. ZI Les Manteaux F - 89331 Saint- Julien -du –Sault- Cedex Tel. +33 38 69 94 400 Fax.+33 38 69 94 444 email: contact@berner.fr www.berner.fr	HU - Hungary Berner Kft Táblás u. 34 H - 1097 Budapest Tel. +36 13 47 10 59 Fax.+36 13 47 10 45 email: info@berner.hu www.berner.hu

I - Italy Berner S.p.A. Via dell `Elettronica 15 I - 37139 Verona Tel. +39 04 58 67 01 11 Fax.+39 04 58 67 01 34 email: info@berner.it www.berner.it	L - Luxembourg Berner Succ. Luxembourg 105, Rue des Bruyères L - 1274 Howald Tel. +35 24 08 990 Fax.+35 24 08 991 email: info@berner.lu www.berner.lu	LT – Lithuania UAB T3 Technika (Albert Berner) Utenos 41A LT - 08217 Vilnius Tel. +370 52 10 43 55 Fax.+370 52 35 00 20 Email: info @ berner.lt www.berner.lt

LV – Latvia SIA Alkapluss (Albert Berner) Liedagas 1 LV - Marupe (Riga) Tel. +371 78 40 007 Fax.+371 78 40 008 Email: info @ berner.lv www.berner.lv	N - Norway Berner A/S Roykenveien 70 N - 1371 Asker Tel. +47 66 76 55 80 Fax.+47 66 76 55 81 email: berner@berner.no www.berner.no	NL - Netherlands Berner Produkten b.v. Vogelzankweg 175 NL - 6374 AC Landgraaf Tel. +31 45 53 39 133 Fax.+31 45 53 14 588 email: info@berner.nl www.berner.nl

P - Portugal Berner Lda. Edificio Berner Avenida Amalia Rodrigues, 3510 Manique de Baixo P – 2785-738 Sáo Domingos de Rana Tel. +35 12 14 48 90 60 Fax. +35 12 14 48 90 69 email: berner-portugal@berner.pt www.berner.pt	PL - Poland Spolka z.o.o. Ul. Wielicka 44c PL-30-552 Krakow Tel. +48 12 65 54 319 Fax. +48 12 65 52 857 email: info@berner.pl www.berner.pl	S - Sweden Albert Berner Montageteknik AB Kumla Gärdsväg 18 S - 14563 Norsborg Tel. +46 85 78 77 800 Fax. +46 85 78 77 805 email: info@berner.se www.berner.se

SK – Slovakia Berner spol. s r.o. Jesenského 1 SK - 962 12 Detva Tel: +421 45 54 10 245 Fax: +421 45 54 10 255 Email: berner@berner.sk	TR – Turkey Berner Endüstriyel Ürünleri Sanayi ve Ticaret A. S. Ferhatpasa Mah. G7 Sok. 31/2 34858 Kartal-Istanbul Türkiye Tel: +90 216 471 30 77 76 Fax: +90 216 471 96 25 Email: info@berner.com.tr	